中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

# 華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七七八〇號 每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印：華僑日報有限公司

總司理：岑維休

電話：[illegible]

社址：[illegible]

英皇御准 香港賽馬會助學金第一批名單

刊在第三張第二頁

## 企圖挽救金市 瑞士銀行否認 抵制拍賣黃金

### 指出淡友放謠言圖壓低金價 倫敦金價再跌成一零五美元

（合衆國際社蘇黎克廿四日電）瑞士銀行今日表示：「金融界最近流傳的謠言，說瑞士銀行計劃杯葛國際貨幣基金會下一次的黃金拍賣，這是徹頭徹尾的謊言。」流傳了五天的上述謠言，使黃金價格跌至三年以來的最低價。星期二的黃金開市價是每安士一百零五元八角五分，這是一九七三年十二月十四日以來的最低價。瑞士聯合銀行一高級行政官員說：「這些有關瑞士三大銀行準備抵制黃金拍賣的傳說，是徹頭徹尾的謠傳。我說的這一句話才是正式聲明。」他又說：「還有三週，國際貨幣基金會才再次拍賣黃金，今日誰能說我們準備作什麼事呢？誰能說三大銀行已同意進行杯葛呢？」除瑞士聯合銀行外，另兩間銀行，即瑞士銀行和瑞士信貸銀行的官員，亦發表類似的聲明。他們對這些謠言表示憤怒，指出這全是投機者，企圖降低金價的手段。一高級官員說：「一些人造謠說，金價會跌至每安士一百元。」他又說：「金價可能會跌至每安士一百零一元，但經技術性的調整後，金價又會再上揚。」

（路透社美國倫敦廿四日電）倫敦黃金市場今天繼續披靡，每安士下跌一點五美元，報一零五點一零美元。昨天已下跌二點七五美元，有人揣測金價不久將跌破一百美元水平，緣紐約金市繼續滑跌和盛傳世界各地黃金持有者拋金套現這兩件事大大打擊這裏的黃金市場。國際貨幣基金會將拍賣黃金是金價暴跌的主要因素，下一次拍賣將在三星期後舉行。第一次拍賣後，金價一度保持穩定，第二次拍賣四天後，下跌十五點五美元，在過去一週裏，倫敦金價下跌了八美元。

## 美與南韓再協商後 立即改變立場 接受北韓聲明

### 認為金日成表示遺憾是積極步驟

（路透社南韓漢城廿四日電）一位政府發言人今天說：美國與南韓磋商後才軟化其拒受北韓對外軍事區內殺害兩名美軍官而表示遺憾的立場。美國昨天大大軟化其上述立場，較早時，美國的立場是：北韓主席金日成函中所表示的遺憾是不能接受的，理由是它並沒有作出道歉，也不承擔殺人的責任。國務院說，它現在把北韓所表的遺憾視作一個積極步驟。另一方面，南韓文化兼新聞部長今天告訴路透社說漢城和華盛頓曾就國務院新聲明互相諮詢。但是，此地由美國領導的聯合國司令部拒絕對國務院發言人說出板門店軍事停火委會已定在今天舉行會議一事作出評論。根據華盛頓的說法，該委會堅持要北韓「確實保證我方在非軍事區人員的安全。」

（合衆社漢城廿四日電）美國官員週二指出，透過聯合國軍司令部，曾否提議與北韓舉行韓戰軍事休戰委員會的會議，但跡象顯出今天不會有舉行會議之事。計劃採訪該會議新聞的記者們，很們地站在中央政府大廈的美軍隨軍記者巴士停放之地等候巴士駛來。這些巴士，通常於上午九時即啟程開往板門店休戰村。但過了此日常啟程時間一小時後，這些巴士仍沒有駛至。這意味倘若舉行上述會議的話，還不會如常於上午十一時開始舉行。

## 美與北韓今日會議 和緩邊境緊張局面

### 美航艦企業號急調太平洋

（路透社南韓漢城廿四日電）美國主持的聯合國司令部與北韓今日達成協議，同意於明日下午舉行會議，討論上週兩名美國軍官被殺之後的韓國邊境局勢。司令部稱：該部曾建議聯合軍事休戰委員會應於今日在板門店會議區立刻開會，以便司令部能從北韓方面取得保證此類外事件將不再重演。北韓於答覆時沒有說明理由，反建議此次會議要在明日當地時間下午四時（國際標準時間七時）舉行，而聯合國司令部接納此議。在北韓提出反建議之前，兩輛載南韓和外國記者的公路巴士離開漢城駛往此間之北大約廿五哩的板門店，但在非軍事區邊沿被擋駕。北韓主席金日成對此意外事件曾表示遺憾，但華盛頓稍早時認為不可接納，現已撤回此立場，聯合國司令部隨即值遇召開一次會議，華府對北韓之態度為「一種積極的步驟」。

（路透社美國華盛頓廿四日電）政府人士今天說，包括有航空母艦「企業號」在內的一支海軍艦隊正在從中太平洋水域接防，而並非駛向韓國水域。

### 蔣經國歡迎史總理

史瓦濟蘭總理馬佩夫親王，應中華民國政府邀請，廿日下午抵達台北，訪問七天，行政院長蔣經國（右）在機場歡迎。（中央社記者陳漢中攝）

Maxim's
[illegible]
酬謝顧客大贈送
惠顧筵席十桌奉送 美心龍鳳禮餅券 [illegible]
特別推介 [illegible]
[illegible]
Maxim's

銅鑼灣一威非路道23-25號，單邊興發街（維多利亞公園側鄰）
佳景大廈
三房兩廳
十六萬餘元起
一成首期，十年付款
建至九樓
園林海景，理想居停
設備最多，用料上乘
地盤售樓處：5-701839（假日照常）
電話：5-228205・5-231021（十線）
德輔道中六號，廣東銀行大廈十樓 電話：5-262381（八線）

旺角一西洋菜街2J-2Q號
新江大樓
建至天面 11月完成
（鄰近彌敦道及荷里活戲院）
用料靚，設備多...
電燈線路、煤氣、公用電視天線、櫥柜、灶柜、柚木地板、顏色浴缸，
門面外牆顏色玻璃紙皮石。
地盤示範單位 歡迎參觀選購！
三房一廳... 廉售十四萬餘元
一成首期，分十年付款，勝過納租
新鴻基 電話：5-228205・5-241206
3-847369（假日照常）

嘉圖工廠
面向荔枝角道正街
荔枝角道 大南街
預售九五折
只交二成，即可入伙
三面單邊，窗位充足
伙伙四正，建至天面
每伙三千呎至七千呎
均無柱位阻隔
地下樓高十七呎
備有萬餘加侖水缸供客應用
地盤電話 3 714397
公司電話 5 253003
益新置業有限公司
嘉圖置業有限公司
[illegible]

香港大學文理學士主辦
博允預科夜校
九龍油麻地南京街三十號 電話：K 857787・889912
（一）預科：港大，倫大，中大班
開課日期：九月三日
（二）夜中學：中一至中五（重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

水滾茶靚 點心好
金冠酒樓稱鼻祖
名茶每位八毫
鹹甜點心每款元四
一流出品一流享受
晨早八時起至下午六時止

聘營業代表
某大針織廠漂染部高薪聘請經驗營業代表應徵者請繕履歷要求待遇寄本報332號信箱收。

新都城酒樓夜總會
仍以舊價存貨 供應特價酒席
菜式質高量厚・場面設備一流
乳豬雙喜翅席360元
乳豬燕窩翅席390元
乳豬生翅席450元
特價洋酒一席一支・百事吉・拿破崙・金牌各48元
人頭馬50元・汽水7角・大啤3元・
優質婚禮餅券八折・每打6元7角・麻雀免費・
花牌，囍牌奉送・雲絲頓煙廠報效香煙每席一包
5-630222（內線12）5-628791

好運大茶樓酒家
深水埗，青山道202號（新舞台對面）
酬謝惠顧
特價翅席二款
甲種翅席 四佰五拾元
金牌乳豬大拼盆
兩大熱葷 百花釀蟹拑 瑤柱扒鮮菇
紅燒雞絲生翅
翡翠鵝掌鮮鮑
威化炸子肥雞
淮杞响螺燉雙鴿
清蒸雙喜紅斑
鮮蓮荷葉飯
火腿上湯生麵
蓮子紅荳沙
美點慶雙輝
乙種翅席 三佰四拾元
龍鳳乳豬大拼盆
兩大熱葷 桃珠鮮蝦仁 彩鳳藥新巢
紅燒雞絲翅
西生菜鮮鮑片
當紅炸子雞
八寶冬瓜盅
蠔油筍殼魚
揚州炒飯
雙喜伊麵
百年好合
美點雙輝
業主任：黃近
服務坊眾，口碑載道，耗資百萬
迎合時代，重新裝修，煥然一新
今天擴張開幕
裝飾華麗，滿鋪地毡
喜慶宴會，品質精研
茶市晚飯，點心精美
雀局小菜，豐儉隨意
營業部☎3-872023
本酒家由設計師文偉光設計，添記裝飾公司裝修

誠聘高級職員
人事部主任：大學畢業或同等專業資格五年以上工作經驗薪酬二千至三千五百元視能力而定
人事部助理：大學畢業或同等程度中英文良好兩年以上工作經驗薪酬一千三百至一千八百元視能力而定
應徵人須具中英文信相片詳繕履歷地址電話要求薪酬寄本報信箱五八二號歡迎政府退休人員應徵合約洽

華利工業大廈
灣塘油塘窩 [illegible]
三面單邊 光猛
柱少 位置又佳
六層 絕不複雜
二仟呎 賣十九萬
華懋集團
[illegible]

# 工人世界

## 飲食業好轉職工不愁無就業機會
# 優秀廚師月入萬元
# 普通樓面月入逾千
## 有人專做散工因工資高而又自由

飲食業職工生活，大家都知道待遇方面，可說是商業的驕子，即工業方面亦無法比擬的，因為普通一個樓面，也有千元左右，如果高級酒樓，更逾二千元以上。當然，最吃香就是人才難找的廚師了，那些素負盛名的廚師，月入六七千元，現在坐穩第一把交椅的，月入更逾萬元，他們是固定的月薪，可能還有「下欄」可得。

雖然常說飲食業的工時太長，但事實上，一般商業員工，由於營業時間恆達十二、三小時——即上午八九時開始營業，直至下午九時或十時才收市的，即以九龍各大百貨公司而言，亦由上午十時半開始，至晚上十時半才收市的，由於一般職工必須提早些上班，也要遲些下班，那麼，每日工作時間就有十三小時了，故此，商業機構職工的工作時間，想編作八小時一班是不可能的。

說到飲食業職工也是一樣，以酒樓職工來說，如果有早茶市的，在大清早七時前或六時前便要上班，一直到下午三時後，可以落班兩小時，到了五時半或六時左右，又得再上班，然後直落至收市。加起來，每日工作時幾就達到十五六小時了。

不過，因為廚師的，工時卻不會這樣長，因為要到午飯時間才到班，過了午飯時間可以休息去，直至晚飯時間——特別是設宴時間——晚上八時過後才是「戰肉」，其他時間，則由副手料理，不必親自下廚的，有些廚師，更非專任一家的，一身兼數職，祇負責打點督促，選料的配合，火路的控制，調味的尺度等等。

### 工時太長工作辛勞
### 若非強健不易勝任

當然，工作最長時間的首推樓面，正因為這樣，他們在經常疲勞工作之餘，許多時，明知請假要掏腰包請來替工也要的，因此，其間也就產生一種專做「替工」或「散工」的工友，這種工友大都是上了年紀的居多，因為他們不勝任重，祇好退而思其次了。如果要向找「替工」或「散工」的機會從何而來的呢？答案是：由於他們積數十年之經驗，曾經服務的飲食業商號，也有多家，認識工友也不少，而他們曉得隨時會找替工的，於是乎，「替工」的專業工友也就不愁沒有就業的機會，祇要掛上一個電話，機會便來了，許多時，其他工友也會找他，來一個預先通知便行了。

「散工」也是的，專做散工的一群，也有他們聯絡的途徑，除了小部分的工會關係介紹外，大多數都是自己找出路的。

最近，婚嫁正是旺季，不少酒家正要增加人手，於是散工作便不愁沒有就業的門路。通常散工的待遇要比長工為高，約多出百分之二十左右；而「替工」比長工則多出的百分之三十。例如，月入一千五百元的，平均每日五十元，則「替工」每日可獲六十五元，因此，「替工」們每月收入平均比長工少不了多少，而比較舒適，因為休息日數每月總有好幾天，而且也比較自由些。（堅）

# 鋸木工作辛勞
# 青年不感興趣
## 新人入行少熟練技工已入中年
## 近來鋸木銷路佳工人收入可觀

本港機車鋸木行業工人，今年由於一般用木銷路較暢，各方需求殷切，原業工人，日常工作量分配頗為充足，加班機會增加。

據僑港機車鋸木職工會理事長羅氏指出：鋸木行業工人，本年由於建築業有起色，地下鐵路興建，而各款裝修工程亦增加，一般用木年來隨各方需求殷切，而銷路回暢，在業工人本年工作量分配充足。

據彼指出：鋸木工人上月由於豪雨連綿，頗多工程受影響而暫時停頓，影響所及，用木需求稍減。故在上述一段期內，雖然原業工人日常工作量未受影響，但加班機會卻減縮。迄近半月，由於雨過天晴，各類工程開工，情況漸復正常，一般用木需求再復殷切，故此，目前一般技工，除日常工作量分配保持充足外，每日加班機會相隨增加。

就業工人，分有月薪、日薪及件工幾種。目前從事件工者頗多，由於工作量分配充足，平均每月收入達六十元。月薪工人，計車頭技工約達千四元，車尾技工約千一、二元。一般長工、加班工價另計。平均加班薪值，以四小時為一工，二小時作半工計。件工工人，乃屬自由工作，勤工者每日延長開工時間，收入自然增加。通常而言，一般勤力件工個肯加班趕貨，工場會另準貼宵夜費。據羅氏指出：鋸木工作辛勞，年來新人入行奇少。原業技工，不少為已入中年之老經驗工人。（行）

# 肯負責任　不避辛勞　工作效率　自可提高

無論做任何工作，先要了解自己本位的職務，首重箇守責任，乃為起碼的條件。「水上抓龍船，岸上有眼見。」好歹難逃人耳目。若自己平日不謹慎，工作不盡力，有過失推在他人身上；巧言令他，自以為聰明，十九是聰明反被聰明誤。

有一些人，自炫過去如何的了不起。其實，還是大可不必的。因過去已成過去。「棄其位，行乎其位」，較為心安理得。

做工作不守時，是最要不得的行為，蓋表示自己信用的失落也。至一味靠指，圖取他人之功，自以為智者。當心！人家回敬你一個「虛招」，可能令你倆用破產的」。較為可靠的做法：實是求是，精益求精，才是正確的途徑。至於「偽炫」、「媚主」那一套，有識之士，固不屑為，終有一天，於「易主」時，到處不受歡迎，那種狼狽相，實……

在教人發噱。此外，挑撥是非，從中利用「制衡作用」。以為「天下可運於掌上」的做法，一朝到了所有的工友，都了解你底目的時，會令你有「哥哥行不得」的痛苦。

工作效率的產生，其先決條件，在於每一個人都能守住自己的崗位，盡本份的責任。「以術對人」，十九會招來「以其人之道，還治其人之身」底後果的。（建桂）

# 工人家庭改善生活
# 首重控制人口
## 生男生女兩個夠數
## 培養成才非輕容易

在生活程度日益高漲中，若干勞工領袖認為工人家庭必須顧慮到人口過度膨脹——亦即兒女生育不能過多，否則，生活壓力一定日益沉重，而且，對兒女也無法作出理想的培養成才。

勞工領袖指出，雖然政府已正大聲疾呼，希望大家能作適當的節育，所謂「兩個就夠數」，但許多勞工家庭對此，仍然狠信老一套的「天生天養」的看法，更有認為多些人幫手，反而會使到經濟環境改善，其實，這錯誤的想法，就往往使他們陷於窮境，應知一個兒女的養成，何只費盡不少心血，就心他的健康，也恐怕他學壞，入學的時候，又顧慮成績不好，而且，金錢的花費也沒法預算的，尤其是健康方面，別以為到公立醫院去便可解決，其實工友們往往因為工作關身，沒空去輪籌排隊等半天的，而且也希望找到一位良醫使能及早康復，故醫藥費的開銷，往往成為突破性的支出，直接影響全家經濟問題。

另方面，兒女多，攻讀教學也不能照顧周至，讀完中學已屬不易，何況再攻讀預科或大學嗎。如果說到留學，更難上加難。但如果能節制生育，二、三名已足，則不祇你的經濟情況可獲大大的改善，兒女獲得的照顧與攻讀教學的進程，也比較理想。

所謂兒女多，可以加強生產力，表面上似是如此，但實際上，男大思婚，女大思嫁，始終要另立門戶的，試問兒女們幫手搵錢能為若干年呢？他們除了個人使費之外，剩下來還有若干能供給家庭呢？何況，有些俏皮的兒女，祇顧自己花用，不會拿回家裏，或拿回家裏的很有限，試問有甚麼用呢？

再說，當兒女長成婚嫁之期，可能還要花費一筆金錢呢？所以，結論是「兒女多，一副老骨頭」，總得顧及晚年光景，別想兒女婚後還會好好地奉養老人家的美好日子。（燦）

## 你想找尋工作嗎？

### 各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

**油漆工人** 中區請油漆生熟手技工及學徒。電五—四五二七〇二洽。

**金屬工人** 九龍工廠請雜工，底薪廿一元。加班兩小時另加七元。上午十時至十二時，下午三至五時，到青山道六六六號洽。

**塑膠工人** 土瓜灣工廠請生熟手啤吹氣機工人。電三—三三三一六一洽。

**五金工人** 斧山道工廠請男女手啤雜工。電三—三二九一九六洽。

**塑膠工人** 新蒲崗工廠請熟練PVC吹氣啤工。電三—二五〇五八一洽。

**錶殼工人** 九龍工廠請生熟手包裝女工，男雜工，車鋼殼技工及啤工。電三—九六二一六九洽。

**電子工人** 電子廠請熟手插機、較機、AM、FM修理員多名。到荃灣沙咀道三六八號至三七〇號電子工業大廈十六樓A座洽。

**手袋工人** 手袋廠請裝配男女工友多名，日薪十八元起。到鴻圖道八十三號五樓洽。

**手套工人** 手套廠請熟手車位數名。到九龍通州街八十一號四樓洽。

**時裝工人** 時裝工場請男女車工數名。到油蔴地官涌街九號二樓洽。

# 今樂府

## 香港一台

## 香港二台

## 商業一台

## 商業二台

## 綠邨電台

## 麗的中文台

## 麗的英文台

## 翡翠台

## 明珠台

## 佳藝電視台


帝皇做過好導遊　陳榮　豪華團

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號富氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行1804室③—964241
英國1500 台北540 加拿大1650
歐洲1850 曼谷750 美國1500
澳洲1900 星加坡1460 日本880
——代辦各國簽證及旅行團——

在港居住5年有有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180台證125 菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

台灣九天豪華環島團
鐵定十月三日出發 $1550
辦證需時，報名從速
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號12樓C座 電話：K—685463．K—683096

旅遊 遊艇遊河 ⑤728103 ⑤724989

吉祥旅遊包機簽證
英國1200 加拿大1200 曼谷350
美國970 澳洲1800 日本480
紐約1500 馬尼拉400 韓國850
歐洲1400 星加坡700 台灣290
5—455311 5—455322 澳門7521
香港德付道中287—291吳達大廈四樓404室

曼谷芭堤雅 五天$1230
星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE
渥士里（香港）旅行社 電話：3—662727 3—669797 尖沙咀海防道32號宮禁大厦七樓

璐明公司 遊河 遊艇最多 歷史悠久 ⑤—446239 ⑤—779096

九龍機票市場
台北530 美國1380 東京870
星馬1440 曼谷710 倫敦1480
彌敦道375號11字樓金勳大廈 電話：K884585 K853297（各國簽證）

專辦台證・泰證
特廉機票 各國遊覽
◁信譽保證 忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：⑧-944086 ⑧-943775
彌敦道733號殷宜大廈801室

主恩旅遊服務社專辦 K-859338 K-889002
自置物業安全可靠．旺角西洋菜街26號十樓
廿節慶典團
10月5日出發 十二天 $1390元（包證）

專辦台證
證到收費・快捷妥當
康僑K-967472 K-967631
旺角奶路臣街11號遠東大廈二十三樓F座（即天皇五月花隔鄰）電梯按23字

甲種（國際）旅行社聯營 台北機票 $100 台北機票 $53/40
13天十十團 $1380 保證金 $10
10月5日乘泰航出發
台灣 康年 直接收客 天天出發
特價 九天$1350 八天$1300 七天$1280
高雅富麗舒適
電話：5224765 5260951 5235164 夜間5469957

馬尼拉內陸機票 碧瑤 七天愉快遊 $1234
康年
曼谷士隆路664號＊泰証$95＊機票$700
曼谷芭提雅五＊六天富麗遊 古城組$1350 $1234

菲律賓 七日碧瑤 $1450 六日豪華遊 $1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
馬星 七日豪華團 $2460
星馬菲 十天特級團 $2960
曼谷 芭提雅六天 $1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945
日本 四天豪華團 七天 韓日 七天 九天
台灣 5,8,九天豪華團 韓台 九天$2360 豪華團

克蘭洋行（1965年成立）旅遊部：中環擺花街3A號302室
台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天$1650
九天$1850．出發：9月 4/6/11/13/18/20/25/27
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 雪梨3600 韓國$880
東京 $870
⑤261548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266
台北 $580

四季旅遊公司 廉機票
皇后大道中35號商業大廈906 H—239147 H—254272 H—254276
英國1370 加拿大1200 美國970
星加坡750 澳洲1800 歐洲1390
台北300 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達900

廿國慶觀光慶典團
十四天 $1400 九天 $980
出發日期：十月四日．八月十八日前報名包證
台證$100，各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846．3-857745
旺角彌敦道607號新興大厦五一式室電梯⑤字

美加臻747特平
平價機票 美加歐洲台灣 特快簽証
成功旅運公司

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
非律賓碧瑤七天 $1450
曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500
日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大厦1103室 K—676111, 676112, 676503

英國護照 中華民國護照CI 美加澳洲 探親旅遊移民手續 台證 入台證10天辦妥
非港出世者歸化入籍可領英國護照 本公司積累多年經驗代辦一切手續
專辦：英・加・澳洲探親旅遊手續 ●正確有效指導代辦澳洲移民手續
出入台灣特快台證10天辦妥 台灣9天豪華遊覽團 $1510
遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大廈三樓211（接近中央市場）⑤266107⑤266108
泰國菲島特快簽證 英・法・荷・比 星・馬特快簽證

往台灣 可帶合法百貨 機票$525 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司 電話：K851245．K849562

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話:3-852521,3-853562,3-850443,3-859934

芭提雅 曼谷 五天特價酬賓團 $1450
日期 9/10 23/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 15/1 5/2 17/2 18/12 19/2 20/2

星馬泰 芭提雅 十一天酬賓團 $2850
曼谷梹城全程乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦。
日期 3/10 17/10 7/11 21/11 5/12 19/12 23/12 24/12 9/1 23/1 18/2 19/2 20/2

台灣 阿里山 特價酬賓團 七天$1390 九天$1490
日期 2/10 4/10 16/10 30/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 8/1 22/1

台灣 墾丁 特價酬賓團 七天$1350 九天$1450
日期 23/10 6/11 20/11 4/12 18/12 23/12 24/12 25/12 15/1 29/1 17/2 18/2 19/2 20/2

日本 台日聯遊 六天$2250 十四天$3090
日期 11/10 25/10 15/11 29/11 13/12 24/12 25/12 17/1 31/1 17/2 18/2 19/2 20/2 21/2 22/2

韓國 韓日聯遊 四天$1550 九天$2750
日期 7/10 21/10 4/11 18/11 9/12 24/12 25/12 1/2 13/1 27/1 18/2 19/2 21/2

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

仁守弘 院醫華廣任前 師醫中打跌

心理治療

哮喘 濕風

耳鼻喉

馮風

醫藥

特平機票
英美加包機・台泰菲快團
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天逍遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司對面世瑛大厦501室

## 應付大旱災對國家經濟影响
# 英內閣開緊急會議 討論工業用水問題
### 工業界可能再出現每週工作三天

（路透社倫敦二十四日電）英國內閣各部長，今日縮短渡假，提前返回倫敦，參加一項緊急會議，討論二百五十年來的大旱災對國家經濟的影响。

英國首相卡拉漢突然召開內閣會議，因爲有關方面已提出警告，謂英國嚴重缺水，將會使工業生產大幅減少。

全國水務委員會主席話賓特勳爵，在本週第一次高階會議上表示，英國工業界可能會再度出現每週工作三天，上一次每週開工三天，是在一九七三年多季，那時發生煤礦工人大罷工。英國最少每日發生多次林野山火，使軍隊及消防員都疲於奔命。

威爾斯東南部乾旱程度最嚴重，有一百萬居民每天有十七小時無食水供應，同時，水務局官員提出警告，可能會將工業用水削減一半。

話賓特勳爵今日與工會領袖莫利會談，表示英國非必要的工業，在短期之內，可能會被迫每週開工三天。

## 配合領海權伸展至二百浬
# 日本海上保安廳 三年內加强裝備

（泛亞社東京廿四日電）日本海上保安廳下一財政年度起三年內，將增添六艘高速巡邏艇，兩艘可載直升機的巡邏艇，六架中型直升機，三架YS－11型機及其他裝備。

海上保安廳指出：今後將可更有效制止走私、偷渡、逃亡、非法移民及調解民間漁業糾紛。

日本添置高速巡邏艇的另一目的在配合國策——把領海權由目前的十二海里伸展至二百海里。新的高速巡邏艇時速五十五公里，而可載直升機的巡邏艇排水量亦高達三千四百噸。

### 外相將與蘇談北方領土問題

（時事社東京二十四日電）宮澤外相今日下午在衆院外交委員會上正式表明出席九月二十一日起在紐約舉行的聯合國大會，屆時並將與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談，就北方領土問題及日蘇漁業問題，進行商討。

宮澤外相並透露，於日蘇外長舉行會談，已經向蘇聯方面正式提出建議。

## 大馬怡保中心 擊斃兩名共黨

（路透社西馬來西亞霹靂州怡保廿四日電）此間警方發言人稱：馬來西亞警察今日在霹靂州首府的市中心，擊斃兩名共產黨游擊隊員。相信是一對夫婦的游擊隊，在警方突襲一處可疑的共產黨藏匿處時，遭警員開槍擊斃。該男在死前擲出一枚手榴彈，將一名警員炸至重傷。發言人說：警方在現場檢獲兩枝手槍，兩枚手榴彈和一些共產黨文件。

## 不結盟國家計劃 透過聯合行動 建新經濟體系

（路透社可倫坡廿四日電）不結盟國家已採納一項計劃，目的在於透過聯合行動，合作及自力更生，建立一個新的國際經濟秩序。

其計劃稱爲「可倫坡行動計劃綱領」，已於第五屆不結盟國家高峰會議於上週閉幕時宣佈，促請八十六個不結盟國家及其他發展中國家，在一切國際經濟談判（不論在聯合國內或聯合國外）中，尋求聯合行動，以確保新秩序之建立。

該計劃亦已建議該等國家考慮召開一次聯大特別會議，以確保談判國際組織之合作，從事解決世界經濟問題。依照該計劃綱領，不結盟及其他發展中國家，將於明年上半年舉行一次部長級會議，例如在巴黎之南、北對話，工業先進國與第三世界國家之談判，對於「克服」發展中國家之負債問題，未能達成令人滿意結果的話。

## 三名美國人在蘇認罪 運毒值三百萬美元

（路透社蘇聯莫斯科廿四日電）三名美國人今日在莫斯科法庭上認罪，他們被控企圖偷運估值三百萬美元的海洛英，從馬來西亞經蘇聯運往西歐。三名被告是紐約市民阿姆斯特（卅三歲），拉斯維加斯人貝拉偉（卅一歲）和紐約市民布蘭尼（廿六歲）。他們於六月廿七日在莫斯科機場被扣留，當時從吉隆坡過境赴巴黎。官方起訴書說：海關官員發現他們藏有廿八點一四四公斤（大約六十二磅）的海洛英，放在有暗格的皮喼內。

起訴書又謂：他們涉嫌與一個國際販毒網有關，該組織至少有四人是祖籍中國。法庭官員告訴記者，審訊大概需時兩日。如果罪名成立，他們會被判入獄三至十年。起訴書稱：阿姆斯特和貝拉偉在阿姆斯特丹會晤一名中國人，他們三人然後飛往吉隆坡提取毒品。他們會得到三萬盾（六千英鎊）和一公斤半（超過三磅）的海洛英爲酬。他們在吉隆坡向三名中國人取得此批毒品，然後搭機經新加坡飛往莫斯科。

## 英愛情侶 珍寶機上結婚
### 年前在高空上定情

（合衆國際社雪梨二十四日電）星期一，一位愛爾蘭工程師和一名英國籍女演員，在一架從澳洲飛往倫敦的七四七珍寶客機上結婚。一位航空公司發言人說，三十二歲的史蒂文斯和二十四歲的瑪姬莉安在澳洲航空公司的一架珍寶客機上結婚。婚禮由雪梨一位太平紳士主持。當時，該機在澳洲南部的三萬三千七百呎高空飛行，時速是每小時六百哩。這是新郎的第二次結婚，也是新娘的第二次結婚。他們這次結婚由一位飛行指揮員和一位機務員作見證。飛機上的廚師替他們做了一個三層高的結婚餅，全機乘客和機務員一百八十人則舉杯飲香檳祝賀他們。在登機前，史蒂文斯對新聞記者說，她於一年半前在太平洋上航行時和瑪姬莉安認識的。她說：「我們本來要到海峽羣島結婚，但是在該島上結婚要住十五天才可以，我們不能夠等待這樣久了。」

## 日造船業不景氣情況嚴重
# 運輸省要求銀行 增加周轉金限額

（時事社東京二十四日電）運輸省鑒於造船業界的不景氣，自一九七七年度下期起勢必更加嚴重，因此，決定在下年度預算中，要求對外銷船舶擴大進出口銀行的融資限額。

日本造船業界自石油危機以來，即處於不景氣的情況中，據運輸省的調查，在今年三月造船界的從業員約三十三萬二千人，估計到兩年後的一九七八年三月開工率爲百分之六十五，而從業員也減至二十八萬七千人，屆時將有四萬五千人過剩。

所以運輸省除積極獎勵勞動省，協助解決失業問題外，並確保外銷船舶，擴大進出口銀行的融資限額，即由本年度的二千一百一十億日元，一舉增加五成，而達到三千一百一十五億日元，而使以分期付款方式的外銷船舶達到四百六十七萬噸。

## 法國失業青年 到處縱火被捕

（路透社法國羅金爾廿三日電）警方今日說：「一名十九歲的失業青年人，今日承認曾於週末在法國大西洋海岸縱火，引起渡假者的倉惶走避。」火，引起荀克式的大火，毀了大約一千五百公頃（四千英畝）的松林，其中一處地方的週末消假者被火焰包圍，在海邊狼狽不堪，後來被一隊小艇救出。消防隊發言人說：「這名十九歲的失業青年，在每一場火焰發生之後，便立即出現並且願意幫忙，於是就引起了疑心。」

## 東京氣候奇熱 達攝氏卅六度

（泛亞社東京廿四日電）東京首都區昨今兩天奇熱，市要最高氣溫高達攝氏三十六度，即使面對東京灣的東區亦達三十三度。此爲今年以來最酷熱的兩天。氣象台解釋：酷熱的原因係太平洋上空擴漫一股強大的高壓。

## 美國癌症專家勸告
# X光檢查乳癌 必需審慎

（合衆國際社華盛頓二十三日電）美國聯邦政府一位最高級醫生星期日說，全國癌症學會和全國防癌協會本周將向醫生們提出勸告，除非有特殊理由，不要用X光爲五十歲以下女性檢查乳癌。衞生、教育和社會福利部衞生事務部長助理古柏說，這是一項臨時報告，同時正在研究用X光程序偵查癌症是否經常會誘發癌症。古柏在接受電視訪問時說，「五十歲以下女性有這種麻煩，而五十歲以上的又是另一階段，適當地用X光程序在發現早期乳癌非常有用。」然而，他表示那些經常檢驗身體的年輕女性，爲活得長命起見，不應照胸部X光，除非她的家屬癌症發病率高或她本人過去曾患癌症。

（法新社美國紐約廿三日電）美國國家癌病學院主任羅斯徵今日說：「年紀三十五至五十歲的婦人每接受一次胸部X光檢查，她患上癌症的機會就增加百份之一。」但是他指出：「這個年齡的婦女中，乳癌病的三份之一，是靠X光檢查發現的。」他說：「癌病學院將發一封信給醫生們，闡明使用X光的危險性和好處。」羅斯徵博士的助手古柏，在昨日接見電視台訪問時說，他認爲對於五十歲以下的婦女不應使用X光照射，除非這樣做是十分必要，年青婦女接受X光，更是弊多於利。

## 狗咬一隻人手 揭發碎屍案件

（泛亞社東京廿四日電）大阪一家雜貨店的狗昨晨自外歸來，口中啣着一件怪物，老闆娘一看原來是一隻人手，報警後，由狗帶至公園旁的亂草叢地下，掘出肢離的女屍，引起警方調查。

## 明知利比亞支持回教武力
# 馬可斯與虎謀皮 邀請卡達菲訪問

（泛亞社馬尼拉廿四日電）菲總統馬可斯今日向利比亞首領卡達菲發出請柬，邀其來菲訪問，「以辨明菲律賓與回教國家之合作友愛」。按：菲國上下咸知利比亞即爲菲國南部地區回教軍之金錢與武器供應人，利比亞副外長戴里吉日前曾抵此，並赴南島訪問災區，戴氏在南島曾與馬可斯磋商，並邀馬可斯夫婦訪利。

## 民答那峨十七市鎮夷爲平地
### 十七日大地震死亡人數續增

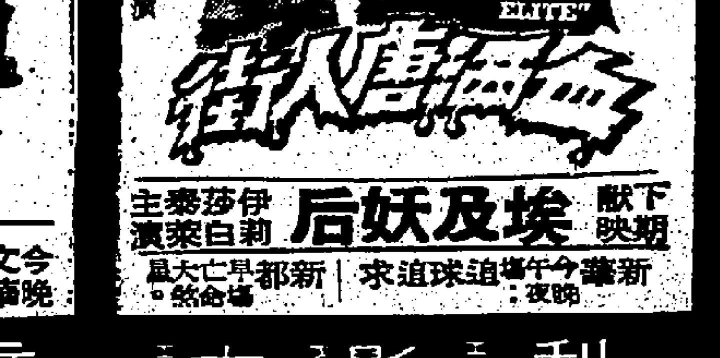
（泛亞社馬尼拉廿四日電）菲律賓南部民答那峨島，本月十七日發生之大地震，傷亡與財產損失數字，迄今仍逐日增加，據昨夜所得報告：光是三寶顏區，即有十七個市鎮被夷爲平地，所有房舍，幾全部爲海嘯之時被海浪沖走，此十七市鎮之巨刼餘生者僅二萬三千人，現均棲居臨時營舍，由他人接濟，菲總統馬可斯昨夜下令撥款二億一千六百萬披索緊急賑濟南部災區，但此款從何處籌措，政府官員亦無法解答。


蔡德芬 鼻喉專科 本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻咽頸淋巴腺核瘤症 地址：尼詩道313號地下 時間：上午九時至五時

英 優良英文補習 旺角西洋菜街20A六樓 電話854077（由山東街藥華大樓電梯上）（近大元公司後面）

翡翠·娛樂·荷李活·樂聲·亞洲·寶聲·英京
最後今天五場 未一睹要看定 翡翠荷李活加映午夜場
兇殺 香港奇案之二 兒童不宜
明天全綫大映 無法無天飛車黨 桂治洪導演

文華·明珠
最後今天三場 後難再會有期
明天獻映：神秘天外客
放映時間 兩點半 五點半 九點正
今午文華千面魔女 明珠狐鬼嬉春

新華·新都
今請早 滿狂 聯美公司巨獻 占士堅主演 不宜兒童


下期獻映 埃及妖后 伊莉莎白泰萊主演

龍華·恒星·福星
今天三院放映 最新創格傑作
追球追求
林青霞 秦祥林 主演 陳耀圻 導演

金門·油蔴地
最後今天 女性的秘密
最後五場 特工隊 勇襲機場
明天五場 跳灰

倫敦
聲勢奪人 永恒的愛 泰蓮鮑華主演

新舞台·國都·聯邦 K862127 H713619 K719314
今天兩院首映 七彩文藝新風格大喜劇 追追求球 陳耀圻 新作導演 林青霞 秦祥林 主演
連日滿座 無期映多 七彩成人電影 香閨蕩婦

寶石·麗聲·明月
今天放映 追追求球 兇殺 香港奇案之二

帝后
今最後 加映 深海大白鯨 明映 跳灰

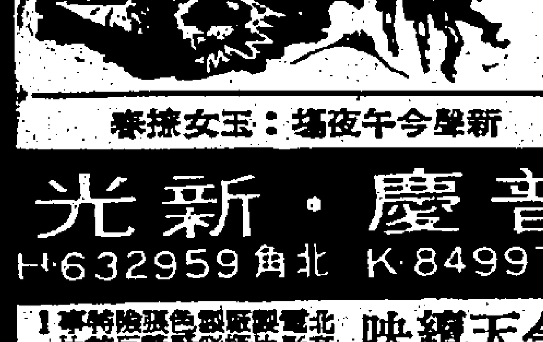
利舞台·影都·太平
今天四場請早 相逢何必曾相識
今天五場 泰蓮鮑華 永恒的愛

國泰·國民
今天請早 計中計 反計連計

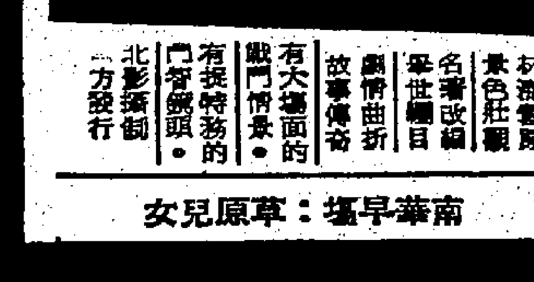
尚保羅貝蒙多 獨探神 百代巨片 兒童不宜

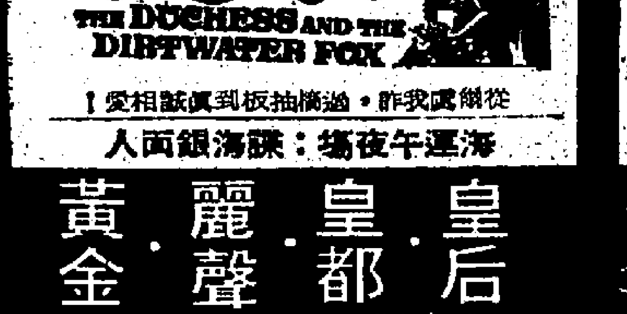
總統·華盛頓·帝國
今天請早 帝國最後 特工隊勇襲機場 明映跳灰

國寶·南昌·深水埗
今天五場 特工隊勇襲機場 追球追求

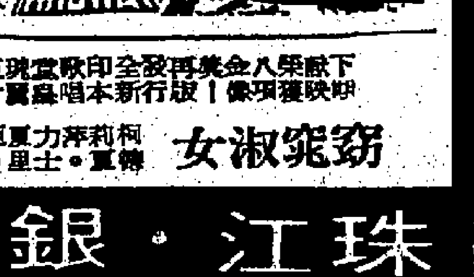
京都·新聲
第十三天


飛天神探奪命槍
新聲今午夜場：玉女捻春

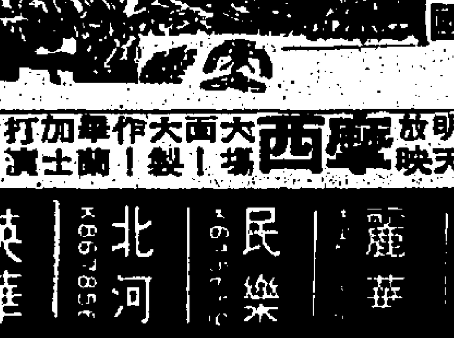
南華·南洋 5 737388 3 881755
今天仍映五場 彩色驚險反攻巨片

孤鷹嶺風雲
南華早場：草原兒女

百樂·海運 H702412 K678091
今天五場請早 高蒂韓 佐治薛高


傻大姐鬼老千 兒童不宜
海運午夜場：謀海銀面人

紐約·凱聲 3 816656 5-768721
最後今天五場！


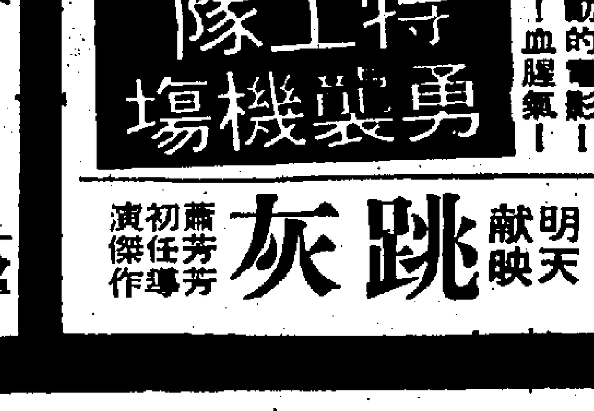
中途島戰役
窈窕淑女

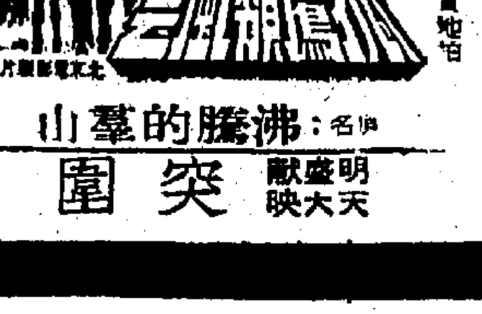
京華·大華·華聲
展映一天·欲看從速
杜麥蓄勒 彼得古成

超速鐵山機 明天放映 西爆

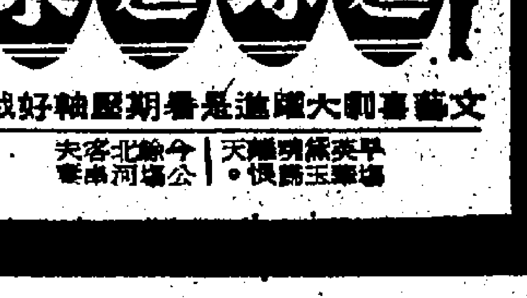
今晚八點 新聲歌藝團 歌星大會串 奪命佳人

普慶·新光 H632959 北角 K849977
今天續映 孤鷹嶺風雲 原名：沸騰的羣山
下期獻映 突圍 李察波頓 主演
飛船火山探險記

京華·快樂·金冠
連滿三十天 飛天神探 奪命槍
最後五場 特工隊 勇襲機場
明天五場獻映 跳灰

皇后·皇都·麗聲·黃金
最後今天五場

特工隊勇襲機場
明天獻映 跳灰

珠江·銀都 3891187 3023941
最後今天獻映 彩色緊張驚險反特故事片

孤鷹嶺風雲 原名：沸騰的羣山
明天盛大獻映 突圍

英華·北河·民樂·麗華
今天全綫五場獻映
林青霞 秦祥林 藍毓莉 陳耀圻 導演

追球追求
香閨蕩婦 紅杏飄零 明天跳灰

## 新華社記者報道
# 各國紅十字會電慰唐山地震
## 法新社消息唐山災區八十萬人受害

（新華社北京電）一些紅十字組織最近陸續打電報給中國紅十字會，對我國河北省唐山、豐南一帶發生強烈地震表示深切的同情和慰問。發來慰問電的有：朝鮮民主主義人民共和國紅十字會、紅十字協會、巴基斯坦紅新月會、南斯拉夫紅十字會、埃及紅新月會、伊朗紅獅與太陽會、土耳其紅新月會、澳大利亞紅十字會、孟加拉紅十字會、印度紅十字會、日本紅十字會、菲律賓全國紅十字會、尼泊爾紅十字會、緬甸紅十字會、希臘紅十字會、美國紅十字會、阿富汗紅新月會、瑞典紅十字會、德意志聯邦共和國紅十字會、奧地利紅十字會、冰島紅十字會和厄瓜多爾紅十字會。

（法新社北京廿四日電）據此間外交界可靠消息來源今日說，七月廿八日唐山地區發生的地震，有八十萬名受害者。該消息來源引述接近中國政府的外交家的話說，上述數字包括唐山地區死亡、受傷和失踪的人數。震源唐山市有一百六十萬居民，其中有一半居民死亡、受傷或失踪。中國當局迄未正式宣佈七月廿八日地震的傷亡數字。自地震發生以來，在北京的觀察家根據目擊者的各種報導估計，唐山地區的死亡人數達十萬人，但好多人認爲，上述數字可能是被低估了。

（法新社香港廿四日電）今日中國共產黨「衷心」感謝全世界馬列主義政黨和組織就中國北方發生嚴重地震發打來的慰問電。新華社今晚廣播中共中央聯絡部的感謝聲明。

## 台北測得月來大陸發生四次地震
## 亞洲地殼繼續變動
# 引致大陸菲島發生連串餘震

（泛亞社台北廿四日電）台北中央氣象局昨日上午十一時卅四分四點五秒，測到中國大陸西南部有強烈地震，震央強度在七點三級，震央在北緯卅○度，東經一○五度即在甘肅南部武都附近，總震時間達一小時十分，這次大地震，震源深度普通，根據規模七點三地震的有感半徑，震動有感範圍可達五百公里，亦即是從震央甘肅南部武都附近爲中心點方圓五百公里內，都會有不同程度的搖度，越接近震央的地區，所受震度越大。從這個範圍去推斷，鄰接甘肅省的陝西西部，青海東邊，甚至前天剛發生六點八地震的四川省北部地區，都包括在昨天這次大地震的有感範圍內。

從上月廿八日至昨天不到一個月，大陸一連發生四次頗具破壞性的大地震，上月廿八日凌晨三時四十六分廿六秒唐山發生規模八點零的超級大地震，這種大地震全世界大約每年平均發生一次；半個月後，亦即本月十六日深夜十時十分四十八秒，四川省松潘、平武一帶，又發生規模七點零的大地震，這種大地震的震央附近也會發生很大的災害，全世界大約每年發生二十次；本月廿二日清晨五時五十三分五十二秒，再在四川省成都北方發生規模六點八的大地震，這種大地震也會造成不同程度的災害，全世界每年約發生二十次。

昨天上午十一時卅四分四點五秒在甘肅以南發生的七點三級大地震，是大陸連續地震的第四次。

（路透社香港廿三日電）中國大陸與菲律賓大地震之後，亞洲的地殼今天繼續劇烈變動，以致餘震頻仍。可幸兩國今天的餘震均未見引致嚴重損傷。菲律賓方面，科坦納杜市市民感到震動時，逃出家園，以防房舍倒塌傷身。幸未聞嚴重損傷。中國大陸最近一次地震六點七力特級，震動範圍在四川和甘肅省之間，在香港時間星期一中午十二時三十分發生。

（合衆國際社東京廿四日電）據此間的科學家今日警告：「一次強度達黎克特計五一五級的地震，將會在伊勢半島發生，該處位於本州一凸出處，距東京西南僅七十哩。」此間科學家指出：由於該島的地殼有不尋常的移動的跡象，因此而推測到伊勢半島將有地震發生。」較早時，此間也曾發生一次黎克特計五．五級的地震。

## 沈劍虹在美國指出
# 傳美國將承認北京　自由中國十分注意
## 中南美各國對國府友好

（中央社台北廿四日電）外交部長楊西崑，結束了中南美洲和美國的一個多月訪問，今天上午回到台北。楊次長說：他這次在中南美訪問發現各國領袖對中華民國非常友好，對于中華民國各方面的建設，尤其欽佩，特別是在巴拉圭，他受到的盛大歡迎，很令他感動，說明中華民國到處都是朋友。楊西崑是在上月廿二日啓程前往中南美洲的行程，結束在中南美洲的行程，他又轉往華盛頓，會晤美國國務院官員。在訪美期間，他曾經前往達拉斯市，參觀美國共和黨全國代表大會，然後又訪問了亞特蘭大，會晤了美國前國務卿魯斯克。楊西崑抵台北時行政院政務委員周書楷、新聞局長丁懋時等政府首長，曾在機場歡迎。

（合衆國際社西雅圖廿四日電）中華民國駐美國大使沈劍虹說：「在華盛頓盛傳」不管福特或卡特當選，美國都會承認大陸中國，并最後斷絕與台灣的關係，沈大使指出「這是一項嚴重的事項，必須加以考慮。」沈大使又說，中共對華盛頓的影響勝過台灣，這是因爲共產黨在（美國上層有一條通路。）

## 日執政黨趨向分裂
# 福田大平合作　迫使三木下台
## 黨內高級負責人連日會議

（泛亞社東京廿四日電）日本執政的自由民主黨現有分裂的危機，可能回復最初的自由黨與民主黨形式。危機的成因係自民黨內兩大派系的領導人福田赳夫與大平正芳今天下午五時半再度與三木總裁作「閣下究竟打算何時辭職」？而三木則明確表示下屆大選前不擬下台。接近福田的人士指出，福田必將運用黨的集體力量迫三木就範，而三木在必要時可能宣佈脫黨，另組新政黨，只是三木派和支持三木的中曾根派實力有限，非到不得已的時候，不會輕易走向極端，但無論如何，此一分裂危機經已浮現。

（時事社東京二十四日電）自民黨高級負責人今日上午在黨本部舉行會議，進行商討。席上，黨報委員會委員長坪川信三（福田派）及國民運動本部長木村武雄說：「執行部應該召開衆參兩院議員大會，聽取黨員的意見」。財務委員會委員長小坂善太郎（大平派）也說：「造成今日這樣的事態，是全體的責任，所以高級負責人應該全部提出辭職。」對此，中曾根幹事長說：「希望在近日內召開衆參兩院議員大會。但是在此以前應由黨五高級負責人進行協商，建立黨內協力體制」，并稱：在此重要時期，全體高級負責人提出辭職，是不負責任的態度，不能表示贊同」，而對小坂的主張加以批判。

### 英機房員　遺囑給與　女王五鎊

（路透社英國威爾斯廿四日電）七十一歲的電影機房員斯頓史比亞臨死時在其遺囑中，留給英女王伊莉莎白五英鎊。他的妻子說：「他對王室極爲尊敬。」

（時事社東京廿四日電）反三木陣營今日公開三木武夫首相宣戰要求他立刻退位自民黨今日進入攤牌階段，反三木勢力公開展開領導地位。舉行上下兩議院黨核心小組會議，參予會議者有副首相福田赳夫藏相大平正芳及外相宮澤喜一及其他十二名屬於反對領導地位陣營的內閣閣員。

## 反三木派議員通過
# 一新人心決議案　消除自民黨危機

（時事社東京二十四日電）自民黨反三木派衆參兩院議員召開的衆參兩院議員大會二十四日下午二時舉行，在出席人數達到自民黨所屬的衆參兩院議員總數三分之二的二百六十六人時，兩院議員大會會長上原正吉宣佈開會，並稱：這個大會根據黨則第三十五條規定是代替黨大會的有效的大會。」

接着發起人船田中在會上致詞說：沒有安定的政治，則沒有安定的經濟，當前最重要的是建立在黨內獲得信賴的新體制，迎接臨時國會和平大選。」船田中致詞後，大會又全體一致無異議通過「臨時國會前實施一新人心」的決議案，然後休息。大會定晚上七時復會，如果三木首相，福田副首相，大平藏相三人會談決裂時，則大會準備通過解除三木總裁職務的決議案。

（時事社東京二十四日電）福田副首相大平藏相等反三木陣營的十五個閣員今日上午在國會內的自民黨總裁室開會，聽取福田副首相、大平藏相關於本月二十一日及二十三日與三木首相舉行會談情形的報告並交換意見。會議結果十五個閣員決定全體出席反三木陣營預定在二十四日下午舉行召開的衆參兩院自民黨議員大會。

今日上午的這項集會除反三木陣營的十五個閣員外，舉黨體制確立協議會的代表召集人船田中及代表幹事淺海元三郎，有田喜一等也有參加。會中對於閣員辭職的具體問題，雖未討論，但是十五個反三木陣營的閣僚，緊緊一致並決定出席反三木陣營的兩院議員大會，使三木陣營受到重大的衝擊。今日參加會議的十五個閣員是副首相福田赳夫，藏相大平正芳，外相宮澤喜一，勞動相長谷川峻，建設相竹下登，自治相福田一，厚相田中正巳，農相安倍晉太郎，運輸相木村睦男，郵政相村上勇，環境廳長官小澤辰男，科學技術廳長官佐佐木義武，國土廳長官金丸信，行政管理廳長官松澤雄藏及總務長官植木光教等。

## 阿聯高峰會議前夕
# 美反對分割黎國
## 巴游領袖呼籲停止黎境戰鬥

（合衆社貝魯特廿四日電）美專使蒙頓與麥克，經與黎巴嫩總統法蘭治及其他右派領袖們，分別舉行過長時間會談之後，已準備於今天（週二）結束他們兩人在黎國基督教（右派）地區尋求實況的使命。法蘭治的助手們表示：於上週六抵達基督教派「首府」的尼埃之兩位美國專使，預期於今天或明天離開黎國，轉往塞浦路斯。當政治方面努力加緊進行，力圖遏止戰爭，并使候任總統沙基斯可依期於九月廿三日接任總統職之際，左右兩派部隊展開激烈戰鬥，力求在首都市區及郊區取得領土上之控制。敘利亞已告同意出席所擬舉行之一次阿拉伯高峰會議，商討黎局，敘總統阿薩德已派遣其本人一專使到貝魯特來提其一項致給法蘭治之函件，并有一項致與沙基斯之請柬，邀請沙氏於下週訪問大馬士革。同時，在大馬士革方面，巴勒斯坦「法塔」游擊組織之一位領袖馬赫爾，已呼籲準備出席阿拉伯高峰會之阿拉伯領袖們，不要再在黎國互相打鬥。蒙頓與麥克昨天（週一）曾與法蘭治及其兩位最好戰之右派盟友內長查謬與「法朗治」黨首領格馬耶爾，舉行冗長會議，共歷七小時許。

（美聯社華盛頓廿三日電）國務院官員今天表示：美國之派遣兩位外交專使，到黎巴嫩之右派控制地區，旨在強調美國支持黎局不分割的解決。

國務院發言人譚森斯，就美外交官蒙頓與麥克兩人奉派抵達黎國的尼埃港事，發表談話稱：「我們仍然對黎巴嫩之分割或事實上分割局面。」蒙、麥兩人之奉派赴黎國，乃旨在恢復美國與黎國基督教（右派）領袖們直接聯絡。自從美大使梅洛伊及美大使館參贊華林於今年六月在貝魯特市區遭暗殺之後美國一直未能與黎右派領袖直接的接觸。

## 和平在望　黎境各地仍有戰事

（合衆社開羅廿三日電）阿拉伯聯盟對黎巴嫩內戰調解人科里今天已飛往大馬士革，轉赴貝魯特，恢復和平使命。他曾在開羅逗留了一週，與埃及政府官員們會商黎局。他昨天（週日）曾會晤埃總統沙達特。

科里在過去三個月來，曾屢次訪問黎國，但他所謀安排黎國停火之努力，屢次失敗，迄無成果。不過，他在此間聲稱：他仍將繼續其和平使命努力，直至黎國恢復和平爲止。

（路透社貝魯特廿三日電）左派貝魯特電台報導：昨天（週一）右派部隊向貝魯特市西區（左派控制區）展開之一次大舉進攻，已遭擊退。該電台廣播稱：右派部隊之一次攻勢，是在本市商業中心發動，其另一攻勢則在市區較南面之一條分界線。右派電台稱：法朗格黨以有裝甲車支援。右派電台報導在兩派部隊的情況。右派電台稱：法國大使阿葛昨天曾會晤黎國總統法蘭治。相信阿葛爲自從美大使梅洛伊于今年六月遭暗殺以來，訪問身在右派地區之黎國總統的第一位外國大使。

## 杏花閣案急轉直下
# 王羽被控打鬥　判處徒刑十月
## 王羽唐松雄均未到庭

（中央社台北廿四日電）影星王羽涉及台北市杏花閣酒家打鬥案，今天經台北地方法院判處有期徒刑十個月。審判長王景山今天下午在台北地院法庭宣判時，被告王羽、唐松雄都未到庭。判決主文是：王羽（原名王正權）以脅迫使人行無義務之事（妨害自由部分），處有期徒刑十個月，另訴教唆傷害部份公訴不受理。唐松雄被訴傷害部份公訴也不受理，同案被告郭國澄、關肚飛、陳伯裕、厲建德四人，俟到案後另行審理。

判決書指出：王羽于今年四月廿三日晚八時，夥同朋友郭國澄、關肚飛、唐松雄、陳伯裕、吳耀龍、劇建法、向志堅、張伯樂、陳功等人。到台北市杏花閣酒家飲酒，席間并招來酒女貴妃（原名王秀華）陪酒，至晚十時準備結帳離開時，王羽出面邀請貴妃外出，而被婉拒。

被告王羽邀請貴妃被拒後，以言詞及擲酒杯相威迫，又於貴妃避往衣帽間及廁所時，先後由唐松雄、郭國澄等前往催逼，其意顯係以脅迫方法，使貴妃陪同他們外出，貴妃雖未陪同外出，關因發生兇殺打鬥，但王羽已構成了刑法上強制未遂罪（妨害自由未遂罪）。

判決書說，王羽卅三歲，自六十一年至六十四年間曾先後五犯傷害罪，雖均因雙方和解，經告訴人撤回告訴，但足證王羽犯罪後并毫無悔意，又因其犯行導致兇殺血案。

（中央社台北廿四日電）影星王羽今天聽到台北地方法院判處他有期徒刑十個月後表示他將提出上訴。

王羽今天沒有到台北地院法庭聽判決，他的辯護律師張鼎粲在聽判決書後，用電話把這項判決，通知了王羽。

王羽在台北市杏花閣酒家血案中，因妨害自由罪判刑十個月。

## 石油國家發言人否認
# 石油國家專家會議　並非討論調整油價

（時事社東京廿四日電）太陽神戶銀行二十三日發表的「非產油發展中國家的國際收支問題」的調查報告中指出：非產油發展中國家的國際收支，今後可能持續赤字，消除這種赤字，在促進世界經濟繁榮上是極爲重要的。調查報告說，要達到此目的，採取的措施是：（一）擴大先進國的經濟援助，（二）設立資金籌措援助機構等是有效的措施，同時非產油發展中國家本身有必要採取糾正所得財產分配差別，充實社會資本等措施，改革社會經濟構造，增强經濟力量。

（維也納廿三日合衆國際社電）石油輸出國組織的經濟專家們星期一開始爲預期中的一週的會議，爲加價作好準備工作。石油輸出國組織的首席發言人薩赫利否認有把一次新加價油價的日期從原定的十二月十五日提前到九月之計劃，但他說，他不能完全排除此種可能性。石油輸出國組織的十三個成員，其中大多數均已暗示，他們都認爲一次新加價乃屬無可避免，而現時有待解決的問題是加價的幅度及新價格開始生效的日期。

## 台灣積極發展重工業
# 中鋼建廠進入高峯階段

（中央社記者胡泉寅特稿）中國鋼鐵公司龐大的一貫作業大鋼廠建廠工程，目前已進入施工的高峯階段，一座新穎的現代化工場，廠房及烟囪，陸續興建起來，矗立在高雄臨海第四工業區內，明年開始生產，我國將從此跨進重工業化的新里程。

### 克服困難順利施工

這座規模龐大的煉鋼廠，在全體員工的辛勤下，總工程進度已完成百分之五十四點四，比預定進度超前，除土木基礎工程現已接近完工外，目前各項生產設備的機器安裝，已逐漸進入尖峯時間，每天都有大批的設備，利用海、陸空運輸運到工地，中外工程人員在炎陽下，埋頭工作，推動整個工程。

中鋼公司於六十二年開始進行建廠的規劃工作，土木工程全由榮民工程處承包，最初在設計上與技術上曾遭受許多挫折，致使工程延誤，但由於技術的突破，從今年初起，困難逐一克服，土木基礎工程已完成百分之八十七，將提前于八月底全部竣工，事實上，大鋼廠的建廠工程，不但施工的工作面廣，而且工作內容也極爲精細。它的一萬五千張設計圖，是由七個國家所設計的。爲了要使施工順利，全體工程人員每天早晨都要參加「會報」，藉以了解工作項目和困難重點，并由榮工處，中華顧問工程司及中國技術服務社等單位，協調圖面上所發現的問題。

當然，外籍技術人員也都參加「會報」，因而有人說：這項會報，在型態上就像小型的聯合國一樣。

### 年產粗鋼六百萬噸

高雄大鋼廠全部佔地四百八十公頃，建廠工程分二期進行，第一期第一階段用地二百八十公頃，將在明年十一月完成，并試車生產，年產量爲一百五十萬公噸；第二階段擴建完成後產量可增至二百七十萬公噸。全部建廠完成，年產粗鋼的能力可達六百萬噸。

爲了未雨綢繆，中鋼公司針對大鋼廠正式生產後可能遇到的問題，例如爐渣的出路，用水的來源，以及環境的綠化等等，都已有了妥善安排的計劃。

據榮工處高雄施工處主任林某志說，高雄地區用水比較困難，中鋼完工生產時，每天約需六十萬噸的用量，在節省用水的原則下，須把用過的水，設法經過處理後再使用，這項作業系統一旦完成，大鋼廠使用新鮮的水量雖已減少，但每天仍需六萬噸的水。（未完）

埃及軍拘捕劫機暴徒　八月廿三日，埃及民航機在開羅南部機場被三名阿拉伯暴徒劫持。埃及總理沙藍（圖前）及陸軍部長加馬西（圖後）將軍率兵前往經過九小時後，將暴徒拘捕。（合衆國際社無線電傳真）

## 社論
# 港人將有「食無魚」之嘆

漁農署高級漁業發展主任薛靄發表一項調查結果顯示：至一九八一年，本港將缺乏足夠鹹水魚類供應食用，因香港漁船經常操作的捕魚區「使用過度」。漁農署署長李國士於較早時在香港仔魚類批發市場新廈啓用禮中已揭露，本港漁民的捕魚場如不再擴大，在十年後將有「食無魚」之嘆。

香港漁業在戰後發展的速度，殊不下於工業，成爲香港僅有天然資源之一。每年漁穫物總量都按年遞增，甚至在石油危機威脅的一九七四年，增長率亦達到百分之七，漁民所受石油漲價之苦，比許多行業更甚，但漁民在逆境中獨有這樣成就，反映出其奮鬥艱苦。

香港漁業有這樣成果，當然有賴於香港漁船在十幾年來已裝設機器，但亦因此而致對捕魚區「使用過度」，種下了今後「食無魚」的隱憂。倘現在不急求補救，不獨香港漁民的生活受到威脅，甚至影響香港的民生。

試看聯合國糧農組織報告，即知香港漁業生產對居民經濟與營養關係的重要性。據指出：港人每年吃鮮魚的平均數量，在全世界佔第四位，僅次於冰島、葡萄牙（在未發生政變之前）與日本。世界平均每人一年吃十三至十四公斤魚類，香港平均每人一年吃五十七至六十公斤。鮮魚是蛋白質的重要來源。港人比世界上平均每人吃魚多至四倍以上，亦顯出吸收蛋白質的豐富。還有，港人所吃鮮魚有絕大部份自給——估總量百分之九十二。香港糧食品絕大部份仰賴外來供應；不祇是外匯的一大漏巵，且市場由外間控制，獨漁穫物能自給到這程度，漁業在香港民生經濟與營養所佔地位，由此可見一斑。

港人固多膜視漁業的貢獻，更忽略它將面臨的危機。據漁農署專家研究結果，南中國海一帶的海洋魚類產量，已由豐盛而轉入減產，但更不幸的是香港銷量不斷增加。據可靠估計：本港至一九八六年，需增捕海洋魚類五萬七千公噸，另要輸入淡水魚三萬三千公噸，方可應付屆時的需要。在產減需增的情形下，港人縱使不致「食無魚」，亦難維持目前魚類自給率如此之高。

應付香港未來魚荒的對策，不出於下列三項：（一）加緊及時發現新底層漁場，（二）訓練漁民以新技術。（三）改善消費者的飲食習慣。

漁農署已進行連串實驗，以探究南中國海的海洋資源，現在聯合國糧農組織資助下，展開南中國海漁業發展及合作計劃，由今年十月開始，分五期進行，需時十二個月完成。該項實驗與調查包括準確估計水底魚及深水魚類的產量，在本港漁船內安裝漁羣探測器是否對捕魚有所幫助。這項計劃如有所成，該大有助於香港漁業的發展。

縱使有新底層漁場的發現，亦該有新技術配合才可去開發。漁農署最近宣佈在短期內開設一間漁業專科學校，用以訓練本港漁民從事與漁業有關的作業。這間學校與現在漁農署所辦的短期訓練班不同，是一所完整的學校，課程不但包括航海捕魚的新學科，甚至冷藏魚類等技術亦在教授之內。

擴大漁場的先決條件，必要使香港捕魚業進一步科學化，同時要加強漁船的續航力，以香港目前的漁業技術，還未能做到這地步。港府現才籌建一間完善的漁業專科學校，雖然來得遲一點，亦未算太晚。

第一與第二個對策是實在政府，至於改善飲食習慣的第三項對策，有賴於居民放棄成見。據薛靄指出：香港附近海域在減少中的魚類，祇是較受港人歡迎的深水魚類，還有相當多的其它海產，但不受港人歡迎，例如中層魚類的青鱗及海荷魚。港人習慣多不愛吃上下層海洋魚類，偏嗜深水海產。他們殊不知價高稀有的海鮮，其營養價值往往未必高於或甚至低於價廉而易得的中上層海洋魚類。老鼠斑、七日鮮與石斑等深水魚，固然愈來愈少，甚至如漁農署部份發言人指出，五年後，本港居民將不易嘗到紅衫、馬頭、牙帶、鯊魚等所謂下價魚。港人應該一改嗜吃海鮮的觀念，重營養先於口味，否則，果有「食無魚」之一天，亦是自貽伊戚。

## 商業競爭擴展到太空
# 美專家主張訂新法例　管制商業性探測太空

（合衆國際社美國，洛杉磯廿四日電）美國「維京」太空船在火星上的活動和其他一切探究太陽系的太空船，均受地球國際公法所制管。但是一位法律專家說：必須訂立新法例管制太空商業性探究工作。南加州大學國際公法教授嘉里斯多爾博士說，因太空可能擁有天然資源，特別是那些珍貴稀罕而值得探研的資源，所以有立法管制的必要。他星期一接受訪問時指出，目前人類進行的太空探究及科學調查工作乃由一九六七年的國際法條約所管制，接受管制的有美國，蘇聯和其他將近九十個國家，條約說任何國家均無權在太空環境行使或獲取主權。嘉里斯多爾博士說，這仔像古老海洋法一樣，任何人有權在公海捕魚，但無權獨霸。

## 卡達開出支票
# 如獲選美總統　維持適當軍力

（各衆國際社美國，西雅圖二十四日電）占美卡達星期二在美國退伍軍人說，如果他獲選爲總統，他將寬赦在越南戰爭中逃避軍役之人。卡達還說他將採取一種有彈性和有力國防政策，以維持美國適當的軍力。

卡達在西雅圖的退伍軍人大會的演詞說：他認爲消滅越戰慘痛遺跡的時刻已經來臨了。

## 傳利比亞策動
# 刧持埃及航機
## 開羅市民遊行支持沙達連任

（合衆國際社埃及開羅廿四日電）數以萬計的埃及人星期二走上街頭，進行表示支持沙達總統繼任六年。一位政府人士說：埃及軍隊星期一成功粉碎利比亞劫機陰謀一事對沙達總統連任不利，其現任任期至十月十五日屆滿。國會將於星期三開會委出另一任期，然後，再由全國人民在九月十六日進行全民投票。進行省向國會主席呈遞一項支持沙達總統繼任的文件。

### 埃軍槍傷三名暴徒

（開羅廿三日路透社電）埃及陸軍突擊隊今日粉碎劫機的企圖。此項企圖據說是由利比亞領導人卡達菲上校資助的。軍隊衝上該架停在勒克蘇機場的飛機，擊傷三名劫機槍手，並救出全部被劫持作人質的乘客，沒有人質受傷。中東通訊社引述指揮這次行動的沙林總理的話說，劫機者承認，卡達菲上校曾許諾，假使他們將飛機騎劫到利比亞，他就給他們十萬鎊。他說，劫機者傷勢嚴重。

在這次行動裏，突擊隊成功擊傷的劫機者的目的是要求釋放三名利比亞人，這三人因在埃及企圖行刺一名利比亞流亡政治家而被判入獄，現在埃及服刑。

劫機者在今晨騎劫這架波音七三七客機（當時該機載有九十六名乘客及六名機員），離開了開羅，飛往埃及的旅遊中心勒克蘇和亞斯文。

劫機者最初原是命令該機飛往利比亞的班加西。但於機師表示機上燃料不足以飛到利比亞後，劫機者同意在勒克蘇降落以補充燃料。勒克蘇在開羅南面五百公里。

在官方公佈，此次解救行動之前數分鐘，一個巴勒斯坦組織曾聲稱對此次劫機事件負責。但在貝魯特，巴勒斯坦解放組織證實此次劫機行動，稱之爲「把巴勒斯坦之名牽扯入一宗實際上與巴解組織毫無關係的事件中」。

沙林總理今晚說：埃及總統沙達命令他與陸軍部長加麥西將軍一道趕赴勒克蘇，去「結束此宗事件和逮捕那些恐怖分子」的。

## 泰南勿洞民衆　又醞釀反大馬

（泛亞社曼谷廿四日電）泰南勿洞縣民衆，目前正醞釀另一次反馬運動，倘泰政府不發最後通牒，限令馬來西亞自該區撤軍，可能導致流血衝突事件。

福田大平合作迫三木下台　日本副首相福田（左）八月廿三日在東京與財相大平正芳商談聯合推倒首相三木武夫，及其自民黨領袖地位辦法妥協後，彼此握手情形。（合衆國際社無線電傳真）

## 葡邀北京派代表訪問
# 從速建立外交關係　合理確定澳門地位

（路透社里斯本廿三日電）里斯本「鬥爭晚報」報導稱：葡萄牙總理索爾斯說，他邀請北京總理華國鋒派一代表團到葡萄牙訪問。即時未能獲得索爾斯總理府及外交部官員證實此項報導。葡萄牙渴望與北京建立外交關係，藉以解決在華南沿岸的葡萄牙領土澳門的前途問題。對於澳門現時作爲在葡萄牙管治下的一個半自治領土的地位，在雙方互相同意的解決辦法，預期實際上不會作任何更改。

## 今日本報新聞精華

**無牌醫生千六百人考試**
非英聯邦醫生甄別試，已收到申請報名表格一千六百八十多份，比初期估計爲多，目前在整理申請表格中，考試日期未作最後決定。（第三張第一頁）

**又一宗「茶錢」案今被控**
又是一宗「茶錢」案，涉嫌被控的是一名電器店的修理匠，七月十日彼往大道東工作，并由三名電燈公司人員檢驗完畢同下樓，拿出十元請飲汽水，至七月十七日，被廉署人員邀請問話，并被落案檢控行賄罪。（第二張第一頁）

**姑任上訴案提三點理由**
因偽造四萬彩票被判之四兩姑姪，昨在上訴庭要求推翻原判，代表兩上訴人之御用大律師揭出三項理由，因爲控方無充份證供，原審法官認爲不穩定罪，不穩裁決。（第二張第四頁）

**市政局反對尖沙咀新設計**
尖沙咀分區計劃大綱遭市政局反對，該局認爲新設計會拖延九龍公園發展。而園外彌敦道曾用作會景巡遊場所，新設計在園外彌敦道建地下商場，使會景難進行，對市民康娛活動有影響。（第三張第三頁）

**港金續瀉跌破六二〇元**
外圍報盤全面暴跌影響，實多買少，港金價續大瀉。晨盤低開六二二．五〇，最低六一二．〇〇，收市六一三．三〇，早晚盤差距低九元二角，比較上日挫落廿三元三角，續創新低。飾金牌價六六〇元，銳降廿五元。（第五張第一頁）

**鄉局要求放寬建屋用地**
鄉議局小組昨聯合研討新界鄉村政策，土地及房屋各問題，根據各鄉投訴，決議要求當局放寬鄉村建屋及土地運用等，將由該局向新界司提出。（第三張第四頁）

**中學採新理科課程續增**
教育司署理副署長簡悅強昨日透露，中學採用新理科課程學校明年增至一百八十間。目前參與新課程計劃之中學計有一百一十五間，下學年將有六十五間加入。一九七三年推行之初，僅二十間，三年來進展甚速。（第二張第三頁）

# 本港新聞

## 又是一宗「十元茶錢」嫌疑案
# 吳耀今被提控
### 被告為電器店修理師傅担任電器工程
### 在大道東工作由電燈公司三人員檢驗
### 取十元請飲汽水後被廉署邀往旋落案

（特訊）繼柯文川「十元茶錢案」被判入獄之後，另一宗「十元茶錢案」將在今日上午在中央裁判司署被提審，這件案的「被告」吳耀今亦是一間小型電器商店的修理師傅，被控罪名同樣是以十元「賄賂」電燈公司人員。

記者昨日上午在灣仔吳頓街吳耀電器舖找到吳耀，他表示對廉署控告他「賄賂」感到不解，同時，對廉署的盤問態度表示不滿，認為是具有欺騙性。

吳耀道及的茶錢風波，與柯文川的十元官司頗有相同之處，大家都同時發生在七月十日。吳耀說：「七月初，我在大道東三十號至三十二號四樓一間寫字樓做電器工程，至七月十日，三名電燈公司人員來檢查，檢查十五分鐘之後，他們認為合格，即將離去。」

吳師傅表示，當日天氣很熱，他見幾名電燈公司人員汗流浹背，便拿出十元準備大家落樓飲汽水。

「有一點必須講清楚，」吳耀說：「我將十元拿出來，目的是大家一齊落樓飲汽水，然後由我俾錢，我無意將十元交到電燈公司人員的手上。我不明白廉署為甚麼要告我『賄賂』，難道『賄賂』幾支汽水？」

八月十七日上午九時，吳耀接到一個電話，對方說有事商談，他起初以為是生意臨門，不以為意，半個鐘頭之後，一輛私家車駛到舖前，兩個男子跳下，「派士」一晃，自稱是廉記人員，吳師傅被「邀」到廉署去問話，身份證和銀行存摺也被帶走。

吳耀說：「我被帶到廉署的時候，是上午十點鐘，被關在一個冷氣迫人的房間裏，就那十元的事被盤問了多鐘頭，問得我又餓又冷。起初，我對那件事根本記憶不起來，廉記人員不斷哄我，有人說：『你想清楚慢慢講啦，其實，死的好少意思唔，我地照例問下唔。』又有人說：『你同我地合作，我地向上頭講照吓，就唔會有事啦。』」

吳師傅說：「我為人老實，便將那件事慢慢的，一五一十的說出來，不料，當我說完之後，他們的態度突變，連我要去小便也不行，並要有人跟我入廁所，我要多解釋一兩句說話，也被他們叱喝，連身體稍為移動和站起來也不行。」

當日上午十一時許，問話完畢，但廉署人員命令吳耀在辦公室內不能離去，一直至下午三時，才通知他八月二十三日再來。吳師傅當日被扣留了五個鐘頭，滴水未飲，粒飯未食，廉署雖然有飯餸招待，並聲明食廉記米飯唔算犯罪，但吳師傅表示怕怕，寧願捱餓。

至昨日上午，吳耀再到廉署，一個西人向他宣讀控罪，並發給他一張告票，八月二十五日上午在中央法庭提堂，罪名是以十元「賄賂」電燈公司人員。

專修電器及包理水喉二十多年的吳耀師傅，與妻子同甘共苦，以二百月租在灣仔吳頓街一個樓梯底開設一間電器舖，全靠他一人接做一些附近街坊的零散修理電器生意。（合）

## 堅尼地城警察宿舍內 探員之妻吞槍畢命
### 死者精神不正常警認為無可疑

（特訊）一名探員的妻子，昨午在堅尼地城警察宿舍住所內，乘家人不備，悄悄拿起丈夫之配槍吞槍自殺，被發現送往醫院急救後宣告返魂乏術。

警方聞訊後，初時甚為緊張，恐有其他事故，派出大批人員趕往調查，並禁止記者進入現場大厦內探訪，稍後西區偵緝主任李國安證實其死因並無可疑之處，惟有關其死者之自殺原因仍在偵查中。

死者名余肖嫣，廿七歲，居住在堅尼地城警察宿舍C座二樓二×室。丈夫姓陳，卅六歲，是政治部探員，夫婦二人有兩子及一幼女，年齡分別為三歲、兩歲、和三個月大。據悉：自死者產下幼女後，曾接受精神科醫術，事後，精神上曾顯得有點不大正常。

昨日下午四時十五分，死者丈夫解下配槍在家，然後出外購物，當時只餘死者及三名子女在家。未幾，探員返抵家裏，赫然發現妻子身穿睡衣，在廁所內倒臥血泊中，奄奄一息，太陽穴有一彈孔，身旁遺下他的槍，大吃一驚下即急忙報電報警，召十字車將妻子送院救治，惟送院後終證實不治。

據警方透露：死者是吞下一子彈了結生命，臨終前未有與人發生爭執，而其死因並無可疑之處。（合）

堅尼地城警察宿舍住所內，警探之妻用丈夫配槍自殺殞命，圖為探員到場調查時情形。（本報記者攝）

## 承認多宗入屋刧案
### 難兄難弟押候今午宣判

（新亞社）一雙青年兄弟，涉嫌與多宗入屋行刧案有關，為警方拘控，日前解高等法院刑事庭審訊，為兄者承認三項行刧罪，其餘控罪獲撤銷，不予起訴，為弟者日前否認控罪，昨於開庭審訊時，突改口承認兩項行刧罪及兩項無牌藏有軍火罪名，副按察司費柏瑞即解散陪審團，諭將案押候至今午宣判。

兩被告兄弟為：洪運發，廿一歲；洪運廣，廿三歲。被控五項行刧罪，日期由去年十一月卅日至十二月十八日，分別在荃灣青山道、西貢以及旺角地區，進入五間別墅和住宅行刧，掠得財物總值約五萬元，其中三名事主是外籍人士。

此外，另控首被告於去年十二月廿一日無牌藏有一枝半自動手槍，廿發點二五口徑子彈及十二發點二二口徑子彈。

檢察官申述案情稱：本案其中三宗刧案發生在荃灣青山道的三間別墅內，一宗則發生在西貢，另一宗在旺角上海街發生的一宗，是由於事主沒有關好大門，被數名刧匪闖入，捆綁兩名女事主，大肆搜掠，甚至屋中彩色電視機亦被刧去。在西貢區發生的一宗，四名刧匪，藉詞汽車損壞，拍門求借電話而入屋搶刧，一名外籍事主曾與匪徒博鬥，被擊傷頭部，幸而傷勢不重，匪徒曾鳴槍一響，但無擊中任何人。

此外，在荃灣青山道發生的三宗別墅刧案，刧匪亦是藉詞汽車損壞，拍門求借電話入屋搶刧，其中一案，一名外籍女戶主並遭匪徒要脅迫簽一張面額五千元的現金支票，其後，匪徒繼而行刧隔鄰另一歐籍住戶，刧匪用刀指嚇屋內一名女戶主，追簽一張五千元支票，但於言語不通，刧匪即脅持一名剛返回附近別墅的男子，充當他們的傳譯員，着該名女戶主簽發支票，刧案發生時，全部事主均遭綑綁及矇眼。

去年十二月廿一日，警方將首被告拘捕，並在首被告家中檢獲一支手槍及一批子彈，同時起回部份贓物。

## 區沛權 嫌槍殺黎漢成 定下月廿日審

（特訊）探員區沛權槍殺黎漢成一案，經高院簽發「自動刑事起訴書」，豁免初級偵訊程序，直接解高院審訊，經歷司現已排期九月二十日，由副按察司李福善大法官審訊。

該宗鬧市中探員槍殺途人案件，原經由死因研究法庭裁定為「可原諒的殺人」，後來律政司下令警方採取行動，將殺人之探員拘控以謀殺罪名。

被告：區沛權，卅一歲，探員。被控兩罪：（甲）本年一月九日，在九龍旺角老街近西洋菜街交界處，謀殺黎漢民；（乙）同日在上址蓄意射殺黎漢成，致其身體受至嚴重傷害。（均）

## 退出「毛思想講習班」
# 四蠔民被毆傷
### 流浮山沙橋村前晚曾有打鬥事

（特訊）新界流浮山沙橋村，前晚深夜發生一宗毆鬥事件，一雙蠔民夫婦及其廿歲兒子遭左派蠔民以木棍及玻璃瓶打至遍體鱗傷，另一婦人亦在混亂中遭人打傷。四名傷者，連夜被送往醫院救治，幸各人傷非要害，至昨午已數案出院。

警方及政治部探員，現正分別展開偵查，並準備拘捕逞兇者歸案，但一般相信，初步當作傷人案處理。

傷者名陳柏祥，五十五歲，妻曾氏，五十歲，子陳政球，二十歲，同住沙橋下灣村××號屋，另一傷者亦姓曾，女，四十六歲。

據悉：流浮山沙橋村，為左派蠔民集中地，早年已設有「毛澤東思想講習班」，誘迫蠔民加入講習班活動，特別是「十．一」將臨，左派蠔民更為活躍，極邀人參加，而有若干蠔民想加入該村一個花炮會者，則遭反對和破壞，堅要他們加入講習班。據說：傷者陳柏祥的人，近期發覺該講習班越來越不對勁，故最近已不參加，可能因此招致禍害。

有關陳柏祥一家三口被毆的原因，先在兩日前，他所飼養的一隻狗遭鄰近人家所養的一頭惡犬咬死，陳要找村長主理論，雙方曾找村長鄧炳森及父老調解，結果既是口和心不和。至前晚九時左右，陳柏祥一家人，行經沙橋村一間士多店門口時，突遭六、七名大漢阻截，互相向罵，陳柏祥亦反唇相稽，由口角而動武，對方並以木棍、玻璃瓶等為武器，在毆鬥中，上述四人，乃告受傷。有人揹電報警，召十字車把四傷者送往伊麗沙伯醫院救治，經敷治後，四人昨午已離院。

又說「講習班」係在一九六七年暴動時成立，在沙橋村內一間可容百餘人的木屋內作大本營，成員由左派村民組成，暴動後期，警方曾舉隊前往搜捕，搜出一批攻擊性武器，頭頭曾一度走往邊界避風，而流浮山有一艘講習班大木船，稍後更遭燒掉。（君）

## 揸大胆巴士儎客 中巴一技工罰款三百元

（新亞社）數年前因廠有假炸彈而被判簽保之一名中華巴士公司技工，日前竟大胆妄為，偷駛一輛雙層巴士，搭載乘客，結果被揭發，拘控，昨解鐵蘭灣判署審訊，被告認罪，法官判其罰款三百元，一年內不得申請領取巴士駕駛執照。

被告男子何金，二十六歲，技工。被控三罪：（一）八月八日，在柴灣新業街，偷用一輛雙層巴士ＡＣ四七七二號，而未得該車車主之同意；（二）同時同地，駕駛巴士而未有駕駛執照；（三）同時同地，駕駛巴士而未有第三者保險。

被告在柴灣新業街，八月八日上午六時三十分左右，偷偷帶同一張工作紙，駕駛一輛ＡＣ四七七二號巴士，到筲箕灣之九號車站，而該站站長不讓其他乘客前往，故准其他乘客上車，往北角車廠之一名職員，結果發現該車失蹤，於七時許報警，其後被告駕駛巴士返抵車站，乃被捕，將其落案控告。

## 日本太鼓演奏改地
## 北角陳樹渠會堂舉行
### 響應華僑日報助學 支配藝術中心籌款
### 北角渣華街北角街坊會

由於連日酷熱及風雨，原定在灣仔修頓演出之諏訪太鼓，迫得改在北角陳樹渠大會堂（有冷氣設備，舒適座椅）舉行，敬請鑒諒。

## 維園新花園本月底開放

（特訊）康樂市容事務委員會主席羅德璋議員說：維多利亞公園西北角花園，將於本月底開放，供市民享用。該花園設有兒童遊樂設備，場內已撥發兒童遊樂設備，現正進行栽植花木。

他說：該花園是由「市區各種康樂事項合併撥款」中撥出款項興建，並獲銅鑼灣獅子會捐贈六萬元購置場內遊樂設備，全部費用約為廿七萬元。（紫靈）

## 灣仔警員串謀收片疑案
# 特赦警長郭炳榮昨指出
# 區內小販每週共收千五
### 賭檔毒檔及架步李錦球願付彼每週三百

（新亞社）灣仔警署多名警務人員，涉嫌集體貪污疑案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，由一名獲特赦之警長郭炳榮出庭供述，彼在職巡邏組時，曾與第十五被告潘福照督察，在區內掃蕩賭檔及毒品架步後，主持架步者，乃找彼商量每週或每月付彼及潘幇辦黑錢，使不掃蕩該等架步，使該等架步可以繼續經營。

全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

證人郭炳榮供稱：彼於一九五八年加入警界，七一年升為警長，原是本案之第九被告，現獲特赦轉作證人，彼稱：七三年九月開始，調駐灣仔警署，担任出外巡邏工作，警署共有三組巡邏組，分三更日夜當值，外出巡邏，每週區內之小販，會收集約一千五百元給彼等分配給有關之警員等。

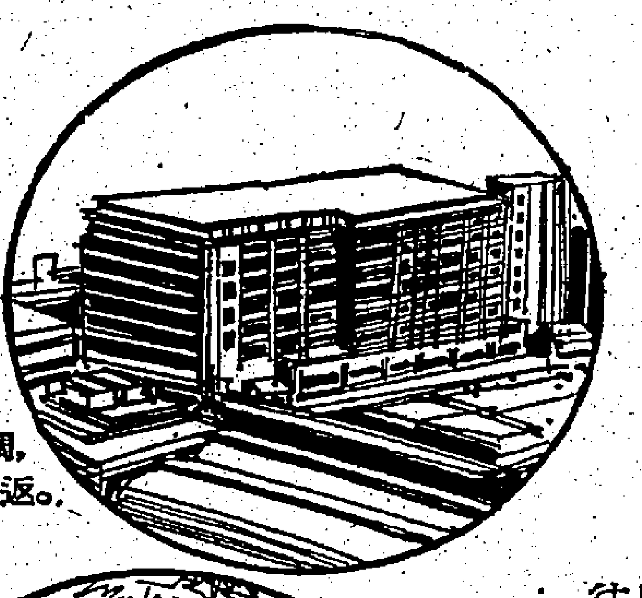
彼稱：彼是屬第三組單位隊伍，由潘福照督察指揮，在七五年初，曾到區內各處地區掃蕩賭檔、毒檔，後第十三被告李錦球找彼商量，着彼不要太多去掃蕩區內之架步，李願意每週給彼三百元，李一直給予彼黑錢，至本年三月間止。

彼稱：男子鍾偉，於七五年四月間，與彼會晤，鍾表示彼之巡邏隊日前在軒尼詩道某號所掃蕩之賭檔，是他所經營，求彼給人情可使該檔恢復營業，他願意每週給幇辦一千元，另五百元是彼所得，那時開始，彼每週可向鍾收取一千五百元，彼將一千元給潘福照，自己的那一份則是五百元，這些錢，一直收到七六年二、三月間，後來，潘福照在七五年六月調職，鍾偉便沒有再給潘的那一份錢，而且因為「生意」不夠做，他自己的那一份，也從五百元減為三百元。

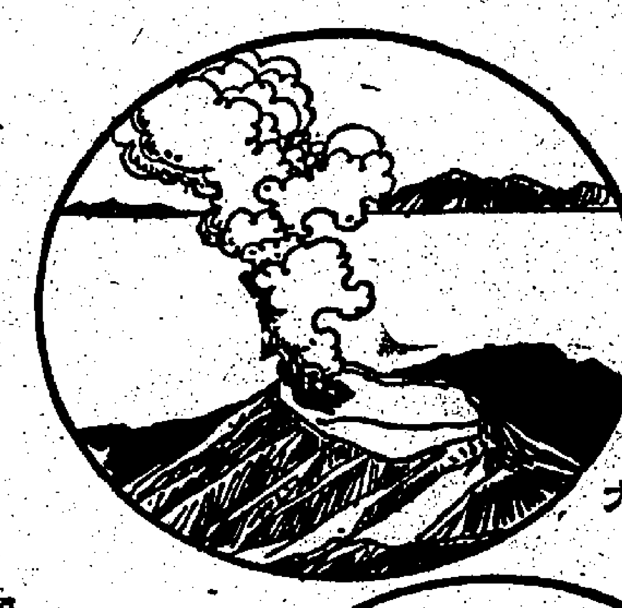
但在七五年六月中，潘調職他處，幇辦數原轉交給彼之上級警長，但該警長拒收，彼乃自己收取，彼記得有一次是兩千八百元，有一次是一千五百元，後來幇辦之職位，由一外籍幇辦接替，彼便沒有再收取幇辦之數，祇有收取自己之一份即五百元，但在七五年十月間，由於賭檔生意不佳，彼之一份改為收三百元。

另一毒品架步之主持人「亞球」，於七五年二月時亦找彼商量，謂彼與潘幇辦日前所掃蕩之毒品架步，是由彼開設的，地點是在堅拿道西某號及洛克道金碧大厦內某樓，要求恢復營業，彼在得潘幇辦之同意下，每月收「亞球」一千四百元，一千元給潘，彼佔四百元，但在六月時，潘調職後「亞球」便沒有給潘之一份，直至本年三月沒有收，因毒檔已停止營業，又彼自七五年二月開始，辦公枱櫃筒每隔兩週便自動會有八十元，彼不知金錢是從那一方面交來。


## 新旅遊區 別具風光
# 日航特選旅遊
## 為你精心策劃
# 九州旅行團



**福岡**
特色：九州最大都市，特產以博多人形最著名，夜生活活集中地，別具情調，令人樂而忘返。



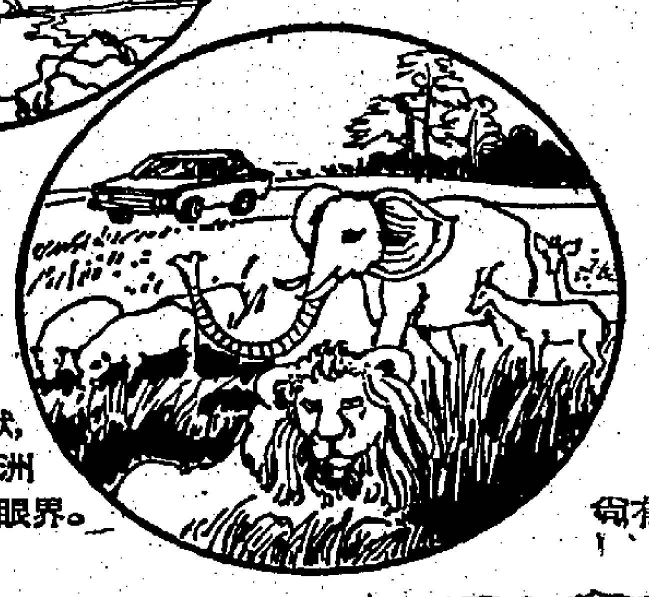
**鹿兒島**
特色：櫻島活火山，火山溶巖地帶，奇形怪狀，大可增廣見聞。

日本九州，獨具風味，景色怡人，民風純樸，
與東京、大阪等大都市，各異其趣。
往日本旅遊渡假，參加日航特選的「九州旅行團」或「九州本州旅行團」，
當可領略東瀛新旅遊區的風光，獲得至高無上的享受，令您永誌不忘。
日航特選的九州及本州旅行團，旅程編排縝密，住宿膳食一流，粵籍專業人仕領隊，份外親切，而且費用合理，實為愛好旅遊人仕的最佳選擇。

**出發日期：**
八月份：八月廿八日
九月份：九月四日、九日、十一日、十六日、廿三日及廿五日
十月份：十月九日、廿三日及卅日

**別府**
特色：參觀世間稀有奇景，八大溫泉，高崎猴子山及水族館，有美女池中表演，魚類獻技，如入世外桃源，人間仙境。

**指宿**
特色：可享受溫泉或著名海濱熱沙浴，促進健康，晚上欣賞精采歌舞表演。



**宮崎**
特色：亞洲首創野生動物園，稀世珍禽，山林異獸，觸目皆是，如臨非洲原野，令你大開眼界。

JAL SELECT 日航特選旅遊

**霧島**
特色：溫泉勝地，風光旖旎，國立公園，綠蔭青翠，景色醉人，如入迷宮，酒店內特設森林宴會場，欣賞土風歌舞。

尚有其他不同旅遊團多個可供選擇，精美行程表備索，
欲悉詳情請電：5-245011日航特選旅遊部

| | | |
|---|---|---|
| **雅達旅運有限公司**<br>香港告羅士打行16D地下<br>電話：5-248855,5-237171,5-230656<br>九龍香港酒店大堂<br>電話：3-684411,3-682626 | **康福旅運社有限公司**<br>總社：香港德輔道中萬宜大厦七樓622-4室<br>電話：5-233479,5-222568,5-258131-2,5-231742<br>九龍分社：尖沙咀碼頭星光行909室<br>電話：3-677491,3-677668,3-685914,3-691424,3-693271 | **安樂旅運社有限公司**<br>香港總社：德輔道中五十一號其昌人壽大厦三樓<br>電話：5-266171-0 (10線)<br>九龍分社：尖沙咀彌敦道100號東英商場地下G11A<br>電話：3-674001-3 (3線) |
| **華僑公共關係旅運有限公司**<br>中環域多利皇后街15號裕成商業大厦1702室<br>電話：5-261071,5-261072,5-261073 | **半島遊覽企業有限公司**<br>總行：九龍尖沙咀星光行808室<br>電話：3-674083-4 (二線),3-688295-6 (二線)<br>分行：香港德輔道中其昌人壽大厦七樓<br>電話：5-249201-5 (五線),5-256211-5 (五線) | **永安旅行社**<br>總社：香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室<br>電話：5-256243-0 (8線),5-223996<br>旺角分社：九龍彌敦道636號銀行中心大厦1015室<br>電話：3-846484,3-846555,3-846557 |

# 本港新聞

## 偽造四重彩票姑侄判囚上訴請求推翻原判

# 提出三點理由

### 御用大律師沙勒指控方無充份證供 原審法官祇憑忖測定罪屬不穩裁決

（特訊）兩姑侄偽造四重彩票，圖騙三百多萬元獎金未遂，被判囚三年及兩年半。兩姑侄不服判刑，入稟高院，向上訴庭提出上訴。該案昨日開庭聆訊，兩上訴人延聘沙勒特御用大律師向法庭提出上訴理由稱：原審法官判案時，不根據證供，而只憑個人揣測來定罪，殊屬不當。大律師當庭「表演」一般馬迷如何填寫「四重彩」表格及投注程序。全案聆訊未畢，今日繼續。

兩名上訴人：（一）商國樑，卅三歲，報稱投資公司經理；（二）商瑞珠，五十九歲，報稱建築公司女東主。兩人均延沙勒特御用大律師代表。上訴庭由署理正按察司羅克麗，副按察司麥熹年及李安德三位大法官組成。

開庭後，代表兩名上訴人之沙勒特大律師向上訴庭陳述上訴理由稱：原審法官於判案時，曾指出，本案爲一宗欺詐案件，且有馬會職員作爲內應和協助。但事實上，本案控方的證供，並無支持上述的說法。相反地，控方在本案初審時，曾作簡短陳詞，指證該案有內應，因此，控方亦無提出充份證供，來指證原審法官裁定兩上訴人有罪時，並不會提出證供。

大律師續指出：原審法官裁定兩上訴人有罪時，並無充份證供以支持，祇憑其本人的揣測來定罪，特別是指本案有「內應」一點，乃爲疑點。因控方根本未提證供支持，在法律上，是屬於不穩定的裁決。

大律師強調「內應」證供的重要性。大律師說：原審法官認爲本案有「內應」成份是屬個人揣測，若本案若真有「內應」，兩上訴人爲四重彩表格時，並不必先填上所選之馬號，只須留空位，俟開跑後始填上，豈不更便當。由此，可證明有「內應」說法之不可靠。同時，若該案真有「內應」，兩上訴人必會預先知道領到獎金的把握性，決不會貿貿然去領獎。

大律師指出：原審法庭懷疑本案有「內應」，乃指該中獎四重彩票之存根，爲在馬會之「內應」將存根毀去。事實上，兩上訴人當日購買該四重彩票，是在伯東投注站第十號倒位投注，而該檔位當日爲王姓女職員負責辦理投注，如果真有「內應」，祖位王姓女職員當爲最可能之「內應」。實馬會投注站之保安措施相當嚴密，所謂「內應」只能在投注當時下手腳，否則是不可能事後再下手腳。但事實上，控方並無指控該王姓女職員爲本案之「內應」。

大律師指原審法官並未考慮留存在馬會的該張中獎四重彩票的存根遺失的可能性。他只是憑個人的揣測，懷疑該案有「內應」，而該張存根懷疑是「內應」下手毀去。

大律師隨又當庭「表演」四重彩票填寫及投注辦法，並將三張空白的四重彩投注表格呈堂，以說明填寫及投注過程，並解釋馬會投注站內部工作人員接受顧客投注時之工作程序。（均）

## 麥嘉倫法官嚴重警告

### 今後不論男女高買

# 將判入獄三至六月

（新亞社）一少婦出作高買，爲超級市場之保安人員發覺報警，予以拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥嘉倫法官判其入獄一個月。

麥嘉倫法官於判案時指出，深水埗區超級市場爲數甚多，不少男女市民，貪心偷竊，本席雖由判予罰款，漸而判監緩刑，但均不能收到嚇阻之效，仍有不少男女市民繼續進行偷竊，各超級市場之高買活動，大有比前更形活躍之勢，因此，對於被告少婦，不能不判使入獄一月，俾得知所警惕，以儆效尤。

麥嘉倫法官最後特別强調聲明，本案被告少婦之被判入獄一月，將會成爲最後之一人，今後如有男女高買經由本席審訊定罪者，將更嚴加懲罰，判使入獄三月以至半年不等。

被告黃惠英，廿六歲，報稱家庭主婦。被控罪名：八月廿三日，在深水埗區榮華街惠康超級市場，偷竊一批貨物，包括奶粉、蝦米、及無花果等，價值二十六元五角五仙。

（新亞社）聯本佳人，奈何作賊，一少婦出作高買，在旺角彌敦道大大百貨公司，爲公司職員發覺，報警拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新任法官於翻閱感化官對被告身世調查報告後，判被告須保二百五十元，守行爲一年。

被告吳少娟，廿一歲，報稱家庭主婦。被控罪名：八月十五日，在旺角彌敦道大大百貨公司，偷竊一批貨物，包括奶粉、香腸、朱古力糖及菓汁等，價值一百五十五元七角。

## 聖嘉諾書院替家長服務

### 利便半工讀培養清貧子弟就學

（港訊）紅磡聖嘉諾撒書院創校已二十週年，作育英才，已超過數萬人以上。據悉，本年度校務全面革新處爲清貧子弟及家長設想，除學費及雜費外，更創辦工讀班，利便半工讀生，以半日工作薪酬，自己供給自己學費，免除家長負担，由F.1以至F.5都設有半日班級制，會巧班另加時補習，夜校辦理F.1至F.5，英專更具成績，務令在不荒廢學業原則下，仍能半工半讀，自給自足，目前不少彷徨歧路學子，都受家庭經濟與失學問題困擾，倘就此問題有完滿解答，就屬當前解決失學最佳辦法，倘任有何困難問題，可到紅磡蕪湖街五十號該校接洽云。

## 應付日益擴大的罪案

# 特警組將擴充

### 採用新警探術並配無綫電設備

（特訊）治安當局，爲應付日益嚴重複雜的罪案，警方擬將「特警組」(SPECIAL CRIME SECTION，簡稱S.C.S即特別罪案調查組。)的實力擴充數倍，同時採取美國聯邦調查局的最新偵探術，配上無綫電通訊設備，務將罪惡掃除。

香港警察總部「特警組」現時的實力，人數祗得七、八十人，由於近來歲月罪案頻增，使「特警組」探隊束手無策，爲應付嚴重罪行，警方計劃擴充「特警組」實力，除在港島區設立總部外，另在九龍及新界設立支部，「特警組」人數，將由七十多人，增加至三百人左右。

據說，「特警組」除了增加人手外，同時曾經委派多名警官，前往美國聯邦調查局學習最新的偵探術。返港後，在香港仔偵探學校教授各偵探，有關科學罪證，和如何搜集纖維、煙灰、毛髮等跡證，都是從「FBI」學習得來。

這支精銳的隊伍，再配上無綫電通訊新式設備，日後對付本港的犯罪集團，必事半功倍。（合）

## 冒充警探刧財刧色

### 龍翔道雷達站山又發現

### 男事主下山呼援返回時匪已遁

（特訊）一宗冒警刧財刧色案，昨晨在九龍翔道雷達站山邊小徑發生，十八歲女郎朱××偕同廿一歲男友陶××在該僻靜地帶談心時，被兩名身懷手鎗，槍袋及小刀的自稱警探的中年男子要脅，據說女曾遭受非禮。

事後，朱女在男友陪同下前往黃大仙警署報案，而且由於歹徒自稱警探，及身懷手鎗，手銬及小刀等物，警方異常重視，通夜展開追查。據事主提供，這兩名歹徒年約三十，其一身材瘦削，約五呎八吋高，另一人肥胖，約五呎六吋高，穿藍色恤衫。

案發於昨日凌晨一時，當時朱女與男友陶氏，駕車赴龍翔道雷達站小徑談心，兩人均住在秀茂坪新邨，兩名歹徒突然出現，自稱警探，指兩人闖入禁區，犯了法，要兩人落車接受檢查。陶要對方交出證件，肥漢憤憤表示沒有證件，但有槍，隨即露出腰間的槍袋，手銬及小刀，陶登時驚慌起來，推開車門，奔下山，高呼救命。十分鐘後，得一輛路過私家車AP××一九××二號，告知實情，車上一對男女，剛巧在日前，亦在同一地點遭兩名自稱警探男子打刧，女的曾被强扯下胸圍非禮，乃落車與陶跑回現場察看。兩名歹徒聽到人聲，知道事主搵到援手，乃迅速在黑夜中越山逃去。當陶及兩名援手趕到現場，朱女坐在地下，驚得面無人色，並聲稱曾遭歹徒非禮。幸好各人及時趕到，否則便更不堪設想。（合）

香港演亞藥品有限公司
玫瑰花粉醫吉港臣含護皮膚止痕而不損肌印好
……（餘字模糊）

失蹤少女徐玫瑰

## 少女徐玫瑰失踪

### 警方訪尋盼提供消息

（特訊）警方呼籲市民提供一名十六歲女子下落的消息。該名女子徐玫瑰據報自今年七月廿一日離家後便告失蹤。她家居秀茂坪邨。

徐氏身高約五呎三吋，中等身裁，皮膚白皙，尖面，大鼻及大口。

任何人士如果獲悉有關徐氏的消息，請與官塘警署（電話三—四五〇一六一，內綫廿六）或與任何警署聯絡。（合）

## 糾黨梯間行刧逃走跌傷就擒

# 匪囚四年

（新亞社）一青年男子，糾黨梯間行刧四元及一個手錶，失手被擒，今晨解上九龍地方法院審訊，被告認罪，王見秋法官判其入獄四年。

被告鍾廣海，廿二歲，被控罪名：七月十七日，在九龍地區，與其他在逃人等，行刧余光現款四元及一個手錶。

據案情透露：原告住於旺角花園街，七月十七日下午，離家外出，落至半樓梯間，被告與另一飛仔，分別拔刀指向威脅，喝令不可輕舉妄動，原告不理，奮起抗拒，相與糾纏，於混亂中，被以刀割傷手部，血流如注，因被刦去身上所有財物逃去，原告不甘損失，大叫救命，被告倉皇從二樓跳下街中逃走，跌傷背部就擒，警方經嚴察後，乃予拘捕落案檢控。

## 機場拘獲嫌疑毒梟

### 昨提堂押候一週

### 待解加拿大審訊

（新亞社）本港警方毒品調查科人員接獲加拿大騎警之請求，於八月廿一日下午四時十分接獲情報，在啟德機場拘獲一名男子，涉嫌於本年初在加拿大串謀販毒，被捕之男子陳文浩，昨解中央裁判署，根據引渡逃犯條例，申請將其押候至八月卅一日，以便等候加拿大方面之引渡文件，及更詳細之證供資料寄與本港警方，高官法官，當庭予以批准，設將疑犯還押至八月卅一日，交由警方看管。

高官法官反對被告保釋，並稱現在雖然等候引渡文件，但會命警方，限期廿八天內，必須執行引渡之程序。被加拿大騎警通緝疑犯陳文浩，卅三歲，香港人。


風季四樂行時及

精選行程，遊覽節目新穎獨特

特級酒店，豪華膳食及多晚夜總會

| 美加 | 美加 | 日本 |
|---|---|---|
| 東岸15天 | 西岸13天 | 8天 |
| H. K. $6950 | H. K. $5990 | H. K. $2690 |
| 9月19日 | 9月12日 | 9月11日 |
| 10月17日 | 10月24日 | 9月25日 |
| 11月14日 | 11月21日 | |

| 曼谷 | 菲律賓 | 台灣 |
|---|---|---|
| 芭提雅5天 | 6天 | 9天 |
| H. K. $1500 | H. K. $1790 | H. K. $1650 |
| 9月11日 | 9月25日 | 9月18日 |
| 10月16日 | 10月16日 | 10月9,23日 |
| 11月13日 | 11月20日 | |

歡迎查詢，請移玉步或電：

包機 西海

四季風旅行社

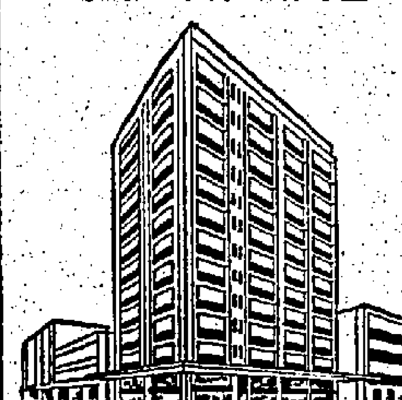
電話：5-457181~4

布業大厦

九龍汝洲街81號至89號大單邊楓樹街19號

深水埗區最新型完備商業大厦

花紗布業及其它工商行業寫字樓中心地王



分層出售　分期付欵

即將完成　即買即住

建築一流　設備完美

獨立厠所　貨客電梯

獨立水錶　管理完善

分期付欵年期條件歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大厦8樓801-804室

電話：5-444968・5-447684

地盤辦事處：電話：3-801267（假日照常）

金龍工業中心

歡迎新興廠家光榮進入設備豪華的工商業王國

葵涌中心地王

特級優良廠厦

建築磐固實用

明年完成

地盤售樓處假日照常辦公

千二呎起

定金三仟

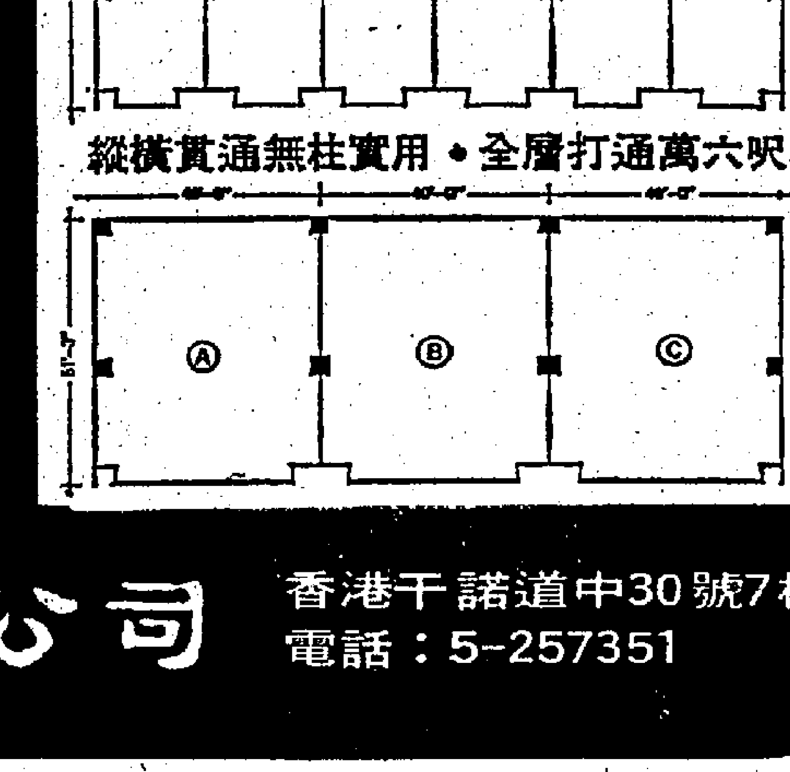
三成入伙

七年付款

月供千幾

創廠置業

輕而易舉




鷹君有限公司

香港干諾道中30號7樓

電話：5-257351

榮獲國際兩屆金章獎

馳譽國際，飲家一致讚賞

朝鮮

高麗人蔘酒

酒質香醇，補氣提神

延年益壽，人所共知

一嚐便知龍與鳳

譙客自用，無上佳釀

零沽批發，無任歡迎

零沽每支 $32

歡迎批發接洽

代售處

朝聯國際貿易公司

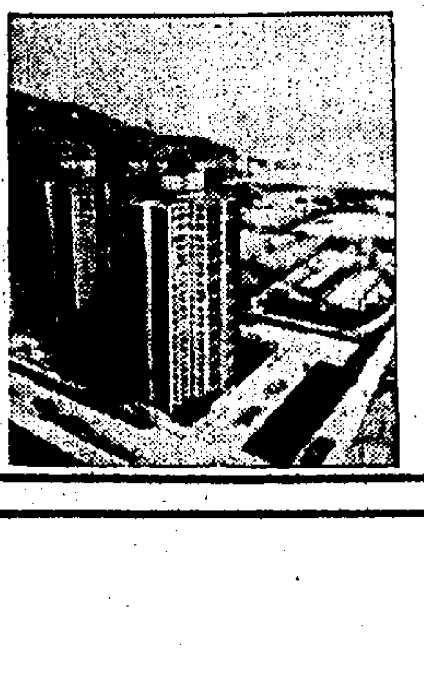
電話：5-452064

年底落成　準期交樓

維景花園

對正維多利亞公園海景

（已建至21樓）



風景特佳　交通方便

選料上乘　一廳三房

每層$155,000起

首期一成十年付款

恒隆 電 5-795128

恩格蘇蘭廠

各類風砲

現貨供應

信昌機器工程有限公司

礦務器材供應部　電話：3-695461


# 益智圖書展覽

主辦：香港中文教育促進會

地點：香港大會堂低座展覽廳

日期：八月二十二日至三十一日

時間：每日上午十時至下午七時

爲便利讀者需求，在會場特設發售部

# 華僑教育

## 代副教育司鮑樂賢透露
## 中學採新理科課程
## 明年增至一八零間

目前參與初中課程計劃之中學一百一十五間，下學年將有六十五間加入，三年來進展甚速。

（特訊）署理副教育司（專業）鮑樂賢昨日在聖士提反女校主持「初中二年級理科課程講習班」開幕儀式時表示，採用初中理科新課程之中學，近年來迅速增加。該項講習班為期六日，每日在一間不同的學校舉行，參加者有一百五十名初中二的理科教師。

鮑氏透露，目前參與初中理科課程計劃之中學，計有一百一十五間，而下月新學年開始時，將有另外六十五間學校參加。換言之，下學年度共有一百八十間學校採用綜合理科課程。

鮑氏回溯綜合理科課程試驗計劃於一九七三年最初推行時，參加學校僅得二十間。

鮑氏呼籲參加講習班的教師向其他尚未參加者介紹新課程的含義，同時亦歡迎彼等就新課程提出意見。他們可將意見函寄教育司署理科督學，以供參考。

參加講習班之一百五十名教師，將被分派至六間中學實習，並有機會參觀各校不同之實驗室設備。

鮑氏說，教師們能夠獲得今日之機會，全賴當初參與試驗計劃者的努力。

## 嶺南書院適應需求
## 下月開設音樂學院
## 培養青年音樂才能

嶺南書院院長黃勵文指出：嶺南音樂院之成立，是應本港之需。第一年課程將於九月開課，包括理論及術科兩方面，學生可報考英國皇家音樂學院或三一音樂學院試。

（特訊）本港青年對音樂之興趣日漸提高，而嶺南音樂院之成立，是應本港青年之需，使更多青年能獲得專上音樂之培養。嶺南書院院長黃勵文在接受訪問時作以上表示。

黃勵文表示：該院大專在今年九月新增音樂學院四年制課程，使對音樂有興趣之同學攻讀。今年先辦一年級，課程包括理論及術科兩項。理論計有：和聲學、音樂常識與文藝、視唱練耳、曲調寫法、合唱與外文。術科包括聲樂、鋼琴、絃樂、管樂、中國樂器及古典結他。課程不獨令到學生繼續深造及注重實用，並能供應本港音樂專材及提高音樂教師之質素。

入學資格：除應有大專之入學條件外，主修音樂者，另需有英國皇家音樂學院理論第五級及術科第六級以上程度或經該校考試認可者方可申請。

黃勵文院長又稱：第一年級準備招收十名學生主修音樂，而該院之文、理科學生可到副修該科，無疑對其他學生可增加他們對音樂認識的機會。

談及師資問題時，黃氏表示，他本人負責小提琴，語言與音樂名科導師，關美楓女士主持鋼琴導師，黃明儀負責聲樂，王光正負責合唱及和聲，楊瑞庭則主持聲樂及作曲導師。而作曲名家及音樂前輩林聲翕教授，與教育司署音樂總監鄧約翰等極力協助音樂系之成立。而香港管絃樂團演奏家張永壽將作該系之顧問。

黃勵文又稱：音樂院第一年預科將耗資十萬，作為添置器材，設備琴室，及各項設備等。而音樂學院將包括音樂禮堂，音樂演奏實習室，寫字樓，設備俱全，對有志學習音樂的青年有莫大裨益。

黃氏稱，本院學生可報名參加英國皇家音樂學院或英國三一音樂學院文憑級考試。而明年將開設二年級，使本港更多愛好音樂的青年，有機會修讀。學院現均設有兩年學制，及四年學制兩種課程，修完兩年學制者，將給予證明書，其資格等於準學士學位，修滿四年制者，將給予相當於文、理學院之學分，已獲美國及加拿大七十餘間大學承認，並接受本院之轉學生。

## 青華中醫學院 昨行開學禮

（新聲社）青華中醫學院，昨舉行全科廿四屆及研究院第十屆開學禮，出席員生百餘人，院長范兆津致詞，新舊學員與師長行相見禮，教務長黎錦鏞概述三年全科學制及研究院課程，訓導長李文佃，勗勉重視品德，發揚青華傳統精神。弘守仁、譚一忠、陳文生致詞後，由師胡瑜、任劭芝、陳利一成茶會。


城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
New Classes Commence in Sept. 1976（九月份上午班）
簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國銀行學會(A.I.B.)，國際會計師公會(A.I.A.)，英國公認會計師公會(A.C.C.A.)，英國行政會計師學會(I.A.A.)及英國秘書學會認可，學生無須工作證，可申請參加該等學會專業考試亦可投考下列學會試：
(1) Royal Society of Arts（英國皇家文學會）— R.S.A.
(2) London Chamber of Commerce & Industry（倫敦商會）—L.C.C. & I.
(3) Pitman Examinations Institute（必文考試學院）
本校設備，教具及全部課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
Commercial Studies Course 商科班
學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位。
科目：簿記與英文速記，必文速記，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，打字及標書記錄打字，社交儀態。
Secretarial Studies Course 秘書班
學制：本秘書班以八個月期間完成相等於其他學校秘書班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院，英國皇家文學會及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）
科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，商業學，打字，錄音視聽打字，社交儀態。
補習科目：商行管理，香港稅例及合約法。
Accountancy Course 專業會計全科班
學制：本班專為有志從事高級會計行政員而設，九個月結業，修業期滿，可勝任各大商行會計員，備考英國國際會計師公會(A.I.A)，英國公認會計師公會(A.C.C.A.)，英國行政會計師學會(I.A.A.)，及倫敦商會(L.C.C. & I.)試。
科目：簿記會計，經濟學，法律概論，商業英文及速記。
輔導科目：商業常識，審計學。
註冊日期：即日開始接受申請入學。
註冊手續：申請者須親自攜同成績表及有關證件，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。
商科，會計及秘書專業學會簡介
本校印備英國及香港各專業學會考試及入會資料，歡迎應屆畢業同學，親臨本校索取。
校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號二樓（海外信託銀行樓上）TEL: 5-480172
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）3-305487, 3-306173



方氏英文專修日夜校
萃華英文專修夜校
招生
士瓜灣分校 九月六日開課
本校新學期定於九月二日開課
即招初學班至會考班各級新生
方氏：彌敦道七四五C—D 電話：八〇二六五五
萃華：旺角渠勤場道十五號 電話：八一七二六九
分校：士瓜灣北帝街一四一號 電話：〇二〇二八一—二



香港 九龍 崇理英文中學
招七六—七七年度上下午男女新生
招考班級：FORM 1—FORM 4
報名日期：即日開始。（持有升中試成績者，祗考面試入學）
辦公時間：每日由上午九時至下午九時半，公衆假期及星期日照常辦公
校址：九龍校：九龍深水埗塘尾道一九七至一九九號。電話：3—969532
香港校：香港灣仔謝斐道十七至二十三號。電話：5—279312
（誠聘各科經驗教師）
校監：何榮光 香港大學理學士 教育文憑



港九 新法夜校招生通告
開課日期：九月一日
報名時間：晚上六時半至九時（星期日休息）
英文專修班 港九夜校招收由初學至會考班各級新生
預科及會考專修班 九龍分校招收文理各科新生
校址：香港加路連山道一零一號 九龍太子道二一九號
電話：五—七六一二〇四 三—〇一九二〇六



達成英文夜中學
招 F.5會考班 F.6中大預科班 新生
報名註冊：每日下午七時至九時半
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）5—719832



遠東書院 大專本科 大專預科 日 夜 校 招生
一九五三年創立為不牟利專上院校
校址：香港筲箕灣道海晏街三二號（近觀塘碼頭）2, 20, 8, 8A, 102, 106號巴士經校門前交通便利。
（一）本科文科：中國文學、外國語文、新聞、社會、藝術學系。
商科：經濟、會計銀行、工商管理、國際貿易等學系。
工科：土木工程、建築工程等學系。
（二）大學預科：中六及F.6（中大組、台大組、美加組）日夜班。
（三）中學：中一至中五及F.1—F.5插班生及會考重讀生。
（四）試期：報名時通知（上午九時至晚間八時半全日辦公）
（五）電話：H六〇五八五六（報名專線）
附註：本校畢業生除免費直升韓國慶熙大學碩士及博士課程深造，另每月可領取津貼外，復與美、加、歐洲及日本十數間著名大學均有聯繫，且承認本校資格。凡在本校肄業或畢業學生，由校方推薦可轉留各該大學相當年級或研究院。
（六）獎助學金：本校設多種獎助學金清貧有志力學青年可申請。



COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校
—招生—
科目：（一）港大入學試及倫大文理各科
（二）中大入學試文理各科★
報名及註冊：星期一至六
（晚上七時至九時）
開課：高級程度——已於八月四日開課
普通程度——九月三日（星期五）
校址：香港灣仔大道東220號 電話：H—725916
香港柴灣華文道4號 電話：H—560125
九龍新蒲崗景福街96號 電話：K—231743
★（灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程）



政府註冊立案 香港時裝設計學院 招男女生
製衣廠商聯辦 中外名師加盟 全科職業訓練
包括高級時裝全科四季服裝新裝晚服裝新裝繪圖製衣實習理論並兼專業訓練及提高文憑全能擔任時裝設計工作並推薦職業。9月1日3日6日開班，章程函索即寄。尖沙咀漆咸道121號永業大廈6樓（近玫瑰堂左鄰）電話：3—677952



青年會英文夜校
擴班招收男女新生
班級：小四至中五班各級新學期開始
報名日期：即日開始
上課時間：每晚七時一刻至九時一刻
辦公時間：一至五晚上七時至九時
校址：九龍窩打老道廿三號
電話：三—八八〇一一二
校監：蔡利恒 校長：張禮達



華僑書院
招收 研究所各學系新生及轉學生 暨長洲英文中學新生
（一）所系：
一、研究所——文史研究所、社會教育研究所、經濟研究所。
二、文學院——中國文史學系、外國語文學系、社會教育學系、藝術學系、大眾傳播學系、戲劇學系。
三、商學院——經濟學系、會計銀行學系、工商管理學系、商學系、國際貿易學系。
（二）英中：本院長洲英文中學一、二年級新生及轉學生。
（三）學制：研究所二年制。大學院系四年制。中學五年制。中學畢業生保送會考，及發給畢業證書。
（四）膳宿：專科日校之遠地來校學生，由院代辦膳宿。
（五）開課日期及地址：本學期開課日期定於九月三日。校址：①九龍塘律倫街一號。電話：K361074，K361476。②長洲花坪路。電話：981 7972。③香港般咸道。電話H725679。H440948
（六）報名及上課時間：上午九時至下午四時。夜部下午六時半至九時半。
（七）助學：本院設有助學額多名，家境清貧好學者，均得申請。
院長 王淑陶



日夜校招生
聖瑪利奧英文中學 〈全校課室冷氣設備〉
（教育司署核准一九七七年會考名額逾七百名）
招考班級：日夜校F.1至F.6及夜英專各級男女生
報名日期：中大預科文理組及重讀生憑證件取錄
星期一至六每日上午九時至下午九時
校址：油麻地南京街八至二十號 3—307082 3—305545
校監兼校長 金國椿



諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
班級：P.6（保送升中試）F.1—F.5（全送會考）F.6（保送升大）電話：K370815，K371904
擴增F.1中一40名憑升中證報名。創校十五載會考大預優
日夜F.5 F.6全送會考保送中大倫大台大美加。重讀生免試



CANTERBURY INSTITUTE OF COMMERCE
勤德商科學校 政府立案 大專制度
招生通告
本港經濟好轉，需用人才必多，而中學畢業急需就業者亦衆，本校為適應時勢之需，特設下列各種日夜專科訓練班，歡迎現讀F.5、F.6或同等程度同學，自即日起，前來報名。
（一）秘書商業全科 日班 一年畢業 九月一日開課
（二）秘書選修夜班 一年畢業 九月一日開課
科目：必文速記，打字，商業信札，秘書實務，簿記（選修三科）
（三）速成商科夜班
科目：速記，打字，商業信札，初級及中級簿記
校址：香港高士打道221至226號海聯大廈二樓（大三元酒家旋出海傍對鵝頸道口）
電話：五—七二〇七六七
校長 MISS HONE LIN, B.A.B.ED. PITMAN CERTIFIED TEACHER



ST. CATHERINE'S GIRLS COLLEGE
聖加大利女書院
F.6大學預科暨商科班招生
（1）本校F.6大學預科及G.E.C.班尚有學位接受申請，額滿即止
（2）商科擴班凡完成F.5或中五女生皆可申請入學，除參加（1）倫敦必文（2）L.C.C.試外，並保送參加會考
校址：（一）深水埗北河街165號（二）九龍塘金巴倫道55號



葵涌 崇新英文書院
擴校招生創校於一九六三年
本校自去年於葵涌開設以來，來校就讀學生日衆，現特於石蔭路擴設分校，計有課室卅六個，物理、化學、生物實驗室三個，視聽室、打字室、音樂室、地理室、圖書室、康樂活動室等，全校冷氣調節，由即日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考。
誠聘大專畢業具有教學經驗各科教師及校務員多名，有意者函本校秘書處洽。
考試日期：在校內公佈
校址：北葵涌和宜合道124—136號 北葵涌石蔭路21號
電話：⑫式六一四〇 ⑬式四八六六
交通：31、31A、31B、35、35B、36B十二位巴士直達本校
校監兼校長：趙光國



實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班新生（九月份新班九月三日開課）
班別：P4初學班至F5會考班
F6劍橋大學英語文憑班
時間：上午班：第一組：8.10—10.10 第二組：10.20—12.20
下午班：2.00—4.00
夜班：第一組：7.10—9.10 第二組：九時工餘夜班
校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號弍樓（由山東街上）
第二校（夜校）：深水埗大埔道92—102四樓（近貴竹街）
第三校（日夜校）：大埔道13—15號大埔樓二樓（近界限街）
第四校（夜校）：佐敦道碼頭渡船街文英樓二樓（聖思定英文中學正校內）
第五校（夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學分校內）
牛頭角第五分校 增辦英文夜中學 九月六日開課



聖類斯中學
預科夜班 英文夜中學
招生
1.G.C.E. 'A' level 1-yr course
2.G.C.E. 'A' level 2-yr course
3.G.C.E. 'O' level 1-yr course
4.HKU Matriculation classes
5.CU Matriculation tuition course
6.F6 CU Matriculation course (Exam. in 1978)
7.F5 tuition course
8.Complete secondary school course (F1-5, CEE in 1977)
Registration: Mon. to Sat. 7:00-9:00.
School Address: 179, Third St., H. K. TEL. NO. 5-489902 5-489905
Supervisor: Rev. J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane S.D.B.



易通英專日夜校招生
本校歷史悠久設備新穎為配合社會一般職業青年及升學者進修英文達到加強速成教導為目的特採用半年升級制各主要科目均採用課本及自撰講義並聘有經驗留學英美師資任教
班級：由ABC字母班至FORM5會考班
報名：即日開始額滿即止
開課日期：九月三日
校址：香港灣仔軒尼詩道三八五至三九一號二三樓 即天樂里口金龍華酒家對面
電話：七四九四三〇，七四九四三八
[illegible]備案



教育司署選定三年受助中學
培理英文書院
夜校：英專招初學班至F.5各級 課室冷氣調節即日開始。
日校：祗報名F.1至F.4暨小學幼稚園各級 稍有餘額招新生，或插班生
考試日期：報名時通知
校址：九龍大角咀槐樹街一號（即麗華戲院對面）電話K九二弍一三一—二



聖瑪寶英文書院
新校落成 擴班招生
招考班級 英文中學—F1—F4男女新生 英文小學—P1—P6男女新生
報名日期 每上午九時至下午六時星期日及公衆假期照常辦公
校址：灣仔洛克道237號（104、105隧道巴士直達本校）
電話：五—七二九八八〇（遠道學生，校車接送）

聖雅伯特書院
招收七六—七七年度各級男女新生
班級：日校FORM 1— FORM 4 夜校A.B.C.班—FORM 5（會考班）
報名日期：即日開始（每日上午九時至下午九時）
開課日期：九月六日
附註：本校設有標準視聽語言室採用教學供應之各類儀器協助授課
校址：西環卑路乍街56號（五—四九五四二七）
校長 王桂壎



郵寄課程 在家進修
九龍函授學校
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE
本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何尚不參加？
全部課程經教育司署批准
由本港經驗豐富的教育家編寫
由本港大學導師批改
除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。
索取章程請填下列表格寄：
九龍函授學校
九龍尖沙咀亞士厘道29-43號九龍中心大廈607室
電話：3-690578，3-691093
□ 香港中學會考
□ 香港中文大學入學試
□ 香港大學入學試
□ 倫大（GCE）教育文憑試
□ 倫敦商會LCC
□ KCC英語課程
請寄以上免費手册給：
姓名：
地址：



德善英文書院日夜校
擴校招生
本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室，圖書室，康樂室，學生自修室等。
招考班級：F.1—F.5
報名日期：即日開始，上午八時至下午八時
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，87，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便。
電話：K九六四六二一，K九六四五一九。（聘請理科及會考班生物教員）

# 本港新聞

## 綵燈會慶中秋 今年更熱鬧
## 港九分區同慶佳節
## 賞月追月遊藝精彩
### 維園九龍公園節目麗視港視分任轉播

（特訊）維園中秋綵燈會執行委員會，昨（廿三日）假富都酒店舉行記者招待會，旅遊協會總幹事潘恩指出：倡辦中秋綵燈會，藉此傳統佳節，擴大慶祝，使市民同享歡樂，今年節目，比過去兩屆更見多采多姿，各國遊客可分沾傳統節日的熱鬧氣氛。

東區民政署許黃超媛報告：鑑於過往中秋綵燈會空前成功，今年分在港九兩地同時舉行，慶祝節目均爲兩晚，農曆八月十五（九月八日下午七時至十時半）、十六（九日下午五時至十時半）。

支持盛會的機構及熱心人士續有增加，節目精采，「麗的電視」安排「中秋綵燈會」節目，一連兩晚在維多利亞公園演出，中秋之夜現場轉播，使市民分享綵燈會的歡樂氣氛。馮秉芬爵士任主禮人，爲金龍點睛，節目有金龍，南北獅大會串，龍翔劇團粵劇，時裝表演，燈謎，象棋，事相，流行曲欣賞，各大社團聯合贊助綜合遊藝表演，多家學校樂隊演奏及舞蹈表演，中秋綵燈設計比賽，八十餘家學校報名參加，千餘件作品於九月八日九日在皇仁書院展覽。

中秋綵燈會攝影比賽，獲得相機贊助，題材及綵燈會各項節目及綵燈設計展覽。

維園中秋綵燈會，由東區民政署，旅遊協會，東區體育康樂聯會，聯同市政局主辦，麗的電視，香港電台，可口可樂，富都酒店贊助。執行委員會成員：岑才生顧員（主席），潘恩（副主席），許黃超媛，黃明。

九龍中秋綵燈會主席余祿祐，昨日下午四時在凱悅酒店舉行記者招待會中報告：綵燈會委員會鑑於上屆街坊踴躍參加，今年綵燈會增加一日，分爲賞月，追月，慶祝兩天，本屆參加人數較上年更多。

分在香港維多利亞公園及九龍尖沙咀九龍公園舉行。利用佳節良會，以遣興抒懷，調劑情緒，藉此促進旅遊，吸引遊客觀光香港，是爲綵燈會倡導之目的。

他又稱：本屆綵燈會，三月間即籌備推動，蒙民政處，市政局，香港電台，旅遊協會之指導，委員會同人之協力，安排節目，籌募經費，得以順利進行，並得善長及大商號之鼎力贊助，成績可觀。

中秋綵燈會，邵寧堅爵士任大會贊助人主禮，爲金龍點睛，陳烈福太平紳士及霍英東善長爲瑞獅點睛，香港電視「歡樂今宵」節目在現場直接播映，香港電台與龍翔劇團，時裝公司，學校社團及中國術總會參加各項歌藝表演，更有兒童繪畫比賽，歡迎兒童參加，本會供應圖畫紙，入選作品頒贈獎品，節目豐富，多采多姿。（本）

九龍區中秋綵燈會，歡樂今宵及香港電台聯合招待記者，大會主席余祿祐致詞，左爲周婉淑恰，右爲陳惠民。（本報記者攝）

## 灣仔民政區康樂會 修頓舉行中秋晚會

（港訊）灣仔民政區康樂會，市政局，灣仔警察分局，教育司署康樂體育事務組，九月八日（農曆八月十五日），在修頓球場舉辦慶祝中秋晚會，提供娛樂給區內市民及兒童。晚會有夏國璋師傅金龍及南北醒獅表演，哥連臣角樂隊表演，東華三院李賜豪小學學生提燈會，黃美娥歌藝團歌唱。歡迎市民享受一晚多采多姿之娛樂。

灣仔民政區康樂會委員：名譽會長灣仔民政主任梁寶榮。會長：洪兆森。副主席：甄子傑、張鎮漢、何文聰。主席：甄球、盧振黎、李均伍旋操。總務文劍秋。財務莫儉。康樂李世奕。體育蘇文。稽核鄒振猷。公關朱錫林。

文國祺陳曼儀新婚儷影

## 置新廠增新機械 信發商標廠擴展
### 檢證印嘜洗水不褪色

（港訊）本港工業產品，種類之多，幾可說包羅萬有，無論衣着，鞋，帽，襪，髮品，綿，毛織等製成品，愈來愈重視加上了精美商標，旨在增加美觀，使顧客有所識別，用能令顧客獲致深刻印象。廣示招徠。

「嘜頭與商標」一，通常說來，不離印，織，膠，貼四種方式。不論何種商標，都能給予工業廠商在完成製品上最大幫助，勿以爲小小一幅商標可以隨便將事，須知商標設計與印製質技優劣，亦足以影響銷途上的榮枯？君不見，世上許多成功商標貨品，都能風行世界，遐邇馳名。

信發公司商標廠，七年前創業於九龍觀塘工業區，由於創辦人所持宗旨純正堅定，對印織與膠貼商標之首都設計，繪圖寫畫等，都有極高造詣，更能發揮美術技巧，直接爲廠商提高產品美術感，令訂製者滿意，且交貨準確，多年來遵宗旨持之有恒，經得起歲月考驗，其崇高業務信譽，從此建立起來，產銷與日俱增，進入本年度爲擴展需要，斥資自置新廠房，位于九龍長沙灣長義街六號長江工業大廈六樓B，電話：三一一九〇七二—九（三綫），擴廠期間，增置全自動單色與雙色絲帶絲印機及英國名廠四色複商機數部，使業務發展又跨前一大步。

信發公司商標廠辦人指出：該廠施工作業全運用機械化設備，以最新科技處理印嘜，織嘜，膠貼商標的製造，無論任何色彩，都顯得玲瓏活現，色彩均勻深淺劃一，同時推出精研多時之白色絲帶印黑字，或黑色絲帶印白字及雙色套印，效果更爲突出，雖浸洗在一二〇度沸水之中，保持不褪色，并送交經日本化學纖維檢查協會一再試驗，證明合格，各種上等絲帶材料，直接產地訂選，原料備充足，并設有繪畫圖案設計，製版，包裝檢查等部門，專材主理，高級商標嘜頭，花樣圖案英文標誌，尤爲擅長，能人所不能，海內外許多洋行及製衣機構，倘要增進製品美觀化，提高售價，有了這理想印嘜廠合作，頭腦精明的廠商，值得一試。

## 青春歌劇團台柱 四樂士展期飛泰

享譽影幕「四樂士」合唱團，由電視明星森森、斑斑、李振輝、賀思樂等組成在無綫電視台演出時，極獲觀衆歡迎，對於「四樂士」唱與演技，均盛讚不已。

「四樂士」原定本月廿九日由港飛往曼谷，在夜總會隆重演出，惟由於青春歌劇團節目主持人盧國雄邀請，答允加盟該劇團，由廿八日起至卅晚止，分別以「一走運式」在香山道新舞台戲院，灣仔香港大舞台演出，此乃李振輝、賀思樂首次登台演出，卅一日方由港飛往曼谷登台演出，盧國雄對此殊表感激。

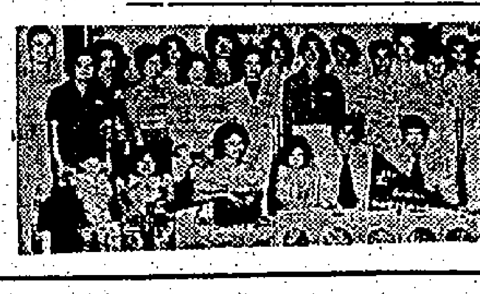
「四樂士」定於九月十四日在曼谷演畢，由港飛往美國巡迴公演，短期間內，將不會在本港演出。喜歡「四樂士」的仕女們，幸勿錯過由本月廿八日起演出三天機會。

青春歌劇團陣容鼎盛，除由「四樂士」合演外，尚有電視紅星盧國雄、蘇杏璇、楊詩蒂、黃允財合演時裝歌唱喜劇「質錯相思錯情」，著名女歌星杜麗莎、徐小鳳、舒雅頌、李秀齡、許玲玲，並由歐陽珊珊擔任司儀。

圖爲「四樂士」近照。

## 水上居民互助會 致送錦旗謝水警

（中國社）水上居民互助委員會，感謝水警在油麻地避風塘採取防止罪惡行動，派出代表，往尖沙咀水警總部致送錦旗，由水警指揮官司徒志仁，水警刑事偵緝組警司伊允誠，水警分局警司鄭俊銘，港口警長湯瑞接受。



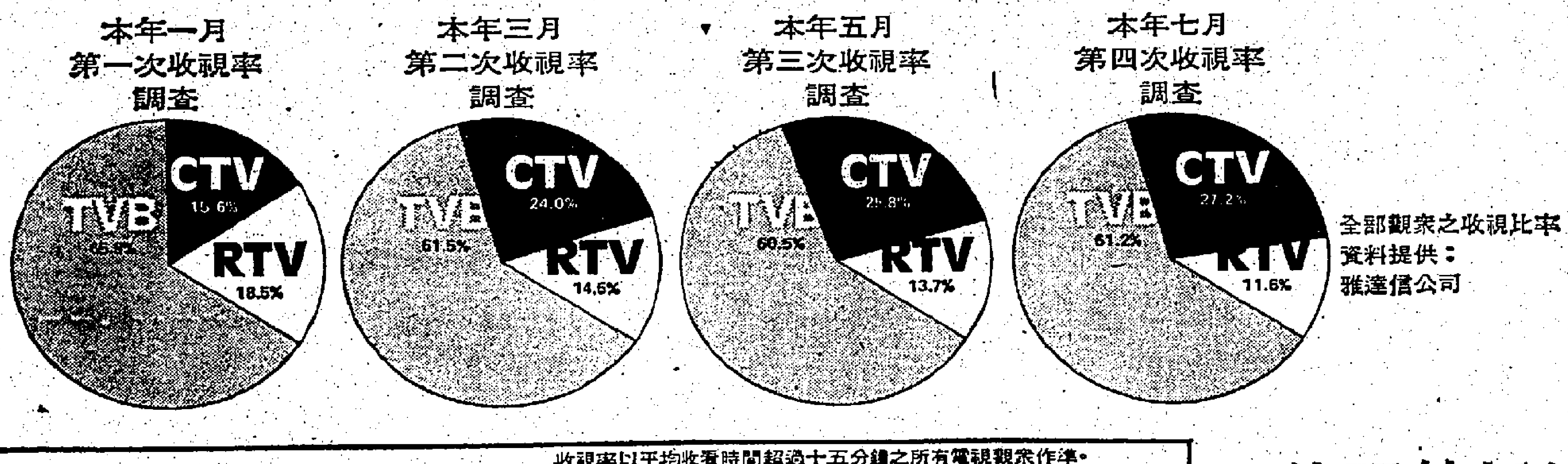
## 山水音響零售商 獲和記招待遊台

和記山水台灣旅行團一行，昨（廿三）日由港啓程前往台灣，開始爲期九天之旅遊活動。該團一行數十人，成員均爲山水音響器材之零售商，由和記電業有限公司黃國雄先生任領隊。是次前赴台灣，將遍遊該地名勝，節目豐富之極；全部費用概由和記電業有限公司免費招待。

山水各款音響器材，在港銷量直線上升，其中原因，乃由於山水音響品質特佳，大獲知音人士讚賞，而零售商亦樂於推薦，因此銷貨成績斐然。山水總代理和記電業有限公司爲酬謝零售商界力支持，乃舉辦此次台灣旅遊團藉資鼓勵。（圖爲該團出發時攝）

## 去年天下三分
## 今日佳視亞軍

今年一月至今，三家電視台在下午7:00至9:30之播映時間內，只有佳視觀衆顯著增加。

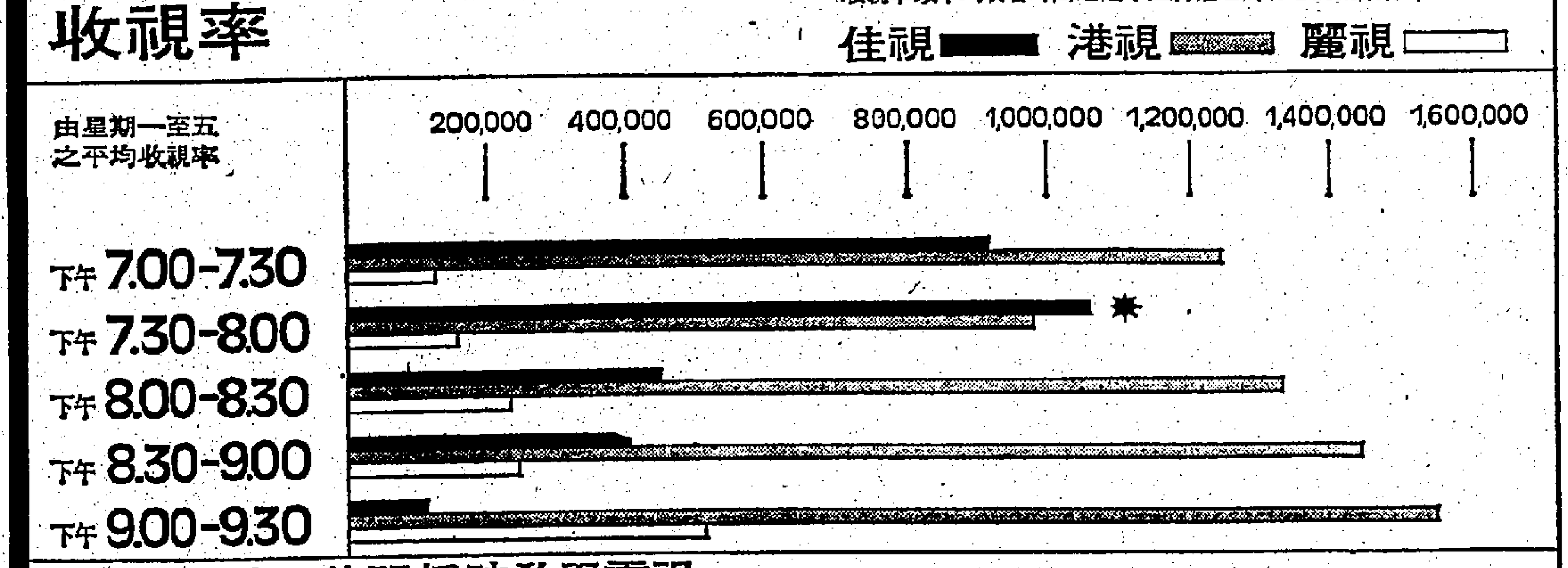




全部觀衆之收視比率
資料提供：
雅達信公司

### 收視率

收視率以平均收看時間超過十五分鐘之所有電視觀衆作準。





下午9:30起，佳視播映教學電視。

上述統計數字，係根據雅達信公司本年七月向本港電視觀衆第四次調查所得。

✱佳視啟播迄今，未滿十月，而節目收視率已闖過1,000,000大關

綜觀上述因素，閣下若需選擇任何兩間電視台，作爲播映廣告之媒介，

## 其一應爲佳視

請向貴號所委託之廣告公司諮詢
或致電5-236224，5-259095
佳視營業部接洽

實事求是

佳視

## 大力汽車省油器
## 不日將在港上市

（港訊）菲列濱內燃機引擎專家三合公司總經理哥柏斯君（MR.H.V. CORPUS），根據蒸氣噴射原理，經多年研究與試驗，發明「大力」汽車省油器，並已獲得菲政府三項專利權。

哥柏斯此次來港，已與香港富榮實業公司總經理李天石君簽訂合約，對「大力」汽車省油器由該公司擔任遠東總代理。並將於不日上市。

哥君及李君已於前（廿一）日在希爾頓酒店簽訂總代理合約，據其發表後，「大力」汽車省油器，裝置後，能令汽車耗油減少百份之十五至卅，而對柴油可能減少百份之八至十二用量，同時可令黑烟噴出減少至另度，此外此「大力」省油器，除汽車引擎外，對任何煤油、柴油、重油及內燃機，甚至剪草機等皆能適用。

「大力」省油機，用法簡便，祇需用普通食水補充便可，用法簡單，保養易極，絕不損害引擎。

減少油污氣，更爲此機特點，菲列賓已有多數大機構採用此機，本港亦有頗多的士、貨櫃、拖拉車等採用，李天石君對「大力」，抱極大信心，俾本港對私家車，的士及各種用油機械，能放一異彩。（吉）

（圖：左起哥柏斯、李天石、三合公司總會計柏金哥夫人）

## 立體商業攝影 更收宣傳宏效

愛霖影音有限公司現正積極籌備拍製立體照片，專供商業，廣告及貨品介紹等之用，可造黑白，彩色及彩色透明片，效果逼真，呼之欲出，倍增宏效，該公司於商業攝影積四十年經驗設備堪稱最齊全，現增設立體攝影服務無疑錦上添花。

## 僑港石龍中學校友 新員就職聚餐聯歡

（港訊）僑港石龍中學校友會第四屆理監事選舉工作已告完竣。現定于本月廿七日（星期五）下午七時，假座油麻地吳淞街一百五十號新邦酒樓二樓，舉行週年同人大會第四屆理監就職典禮，會後聚餐聯歡，餐券每位二十元，有抽獎及遊藝節目助興，歡迎各校友偕同親友參加。同窗儷侶，聚兩一晌，共話當年往事，亦一樂也。

## 百福各地遊團 分別依期出發

譽滿旅遊界的百福旅遊有限公司，在八月份所舉辦的各地遊團，已先後如期出發；各團友均懷著愉快的心情，分別前赴菲律賓，日本，韓國，韓日，台灣，美加及馬星菲等地觀光。

百福旅遊有限公司爲本港首屈一指的華資旅行社之一，興運通有限公司集團成員，經驗豐富，信譽超著，所辦的遊覽團，遍及東南亞，日本及美加，各團均由專人領隊，負責團員旅途一切所需，絕無言語困難。

據曾參加百福遊團的人士表示，百福所舉辦的遊覽團，均屬超級豪華遊，旅程安排盡善盡美，住宿的是當地最豪華的酒店，享受一流，各團友無不口碑載道，該公司的「參加百福，信心十足」的口號，一點也沒有誇張。

圖爲是期出發各團合攝

## 名中醫溫雪楓赴日講學

享譽國際針灸名中醫溫雪楓博士，本月初應日本醫學界人士邀請前往日本講學，昨日已返抵本港。溫博士這次赴日講學，足跡遍及東京、大阪、北海道及熱海，參加接受進修包括有日本各大醫院院長，醫學界教授，極一時之盛。溫氏更以針灸指壓法訓練盲人，日本盲人針灸指壓師甚多，但近年受開眼指壓所影響，日本電視台特聘請溫氏拍攝一套紀錄片，專爲教導盲人而設，溫氏已定下月二日再度赴日，親上電視台作示範表演。

溫氏學譽不止享譽日本，澳洲及德國亦對溫氏推崇備至，亦邀請溫氏前往講學。溫氏設有診所於中環萬邦大廈一一○四室。附圖爲溫雪楓博士。

# 本港新聞

# 無牌醫生考試千八百人報名

## 大陸醫生佔多數申請人數比估計為多

## 考試日期未定在安排中

（本報專訊）香港醫務委員會執照組秘書楊宇仁謂申請參加非英聯邦甄別試表格，現已收回一千六百八十四份，比初期估計為多。有若干表格乃從海外寄返者，目前工作是整理及審核表格所填寫資料是否足夠。如有疑點或遺漏，需要一一與有關人士接觸，要求解釋及補填，因此全部整理頗費時日，何時完畢也難逆料，因要視乎申請人合作，約略是否容易及錯漏多寡而定。至於申請人詳細分類，目前「無可奉告」，現正進行統計工作，預料一個月後，將有較確實統計數字。不過印象中，絕大部份申請人是大陸醫生，其次是來自台灣，但也有少數非中國籍人士申請參試。

談到考試日期，楊氏堅稱：目前尚未確定，只能說明年初，肯定一月份不會，而在中國農曆新年附近日子也大概不方便舉行考試，記者問及外傳明年三月考試，請予證實，楊氏答稱這是一項猜測而已。他再一次說考試是年初，而「日班臨床」將於明年底開始。

楊氏又透露為這次考試，有關方面已成立四個小組委員會，第一個是「證件小組委員會」由醫務衛生署陳廣福醫生擔任主席，委員人數及人選尚未完全確定，主要職責是負責查核申請人證件之真偽，第二個是「考試小組委員會」，由港大之丘明才教授擔任主席，委員七名，第三個是「日班臨床小組委員會」，港大拿維士教授（PROFESSOR C. W.D. LEWIS）為主席，第四個是「檢討小組委員會」，由皇家御用大律師史蔑（JOHN J. SWAINE）為主席，委員四人，負責一切有關上訴工作。

記者詢問近日有人說醫務衛生署會有通告發給政府醫院之非英聯邦醫生，呼籲參加此次甄別試，請求證實，楊氏謂這次考試完全志願參加，據本人對上述消息未有所聞。

楊秘書又稱，許多人曾就豁免問題提出詢問，根據執照組之決定，所有申請人必須參加每部份考試。彼等若要求豁免「日班臨床研究」，則必須在各部份中獲得合格，其申請始獲考慮。

楊秘書勸考生切勿輕信有關考試範圍之謠言，因事實上該項考試並無指定之範圍，而係包括一切彼等所熟悉的事項在內。他最後補充說，有關考試之進一步詳情，將於稍後時間，舉行記者招待會宣佈云。（強）

# 一元硬幣改造魚目混珠

## 五元面額硬幣出現贋品

## 圓形改成八角極易分辨

（特訊）五元面額硬幣，剛剛發行僅一星期，竟然遭不法之徒所偽造，而迅速便偽造流落市面。這種偽五元面額硬幣之偽造方式，乃是將面額一元之硬幣改裝，蓋五元硬幣與一元硬幣之形狀體積均互相酷肖，偶一不小心，便會受騙。

一名商人無意中就收進了這種以一元面額硬幣改造五元面額硬幣，他為免市民蒙受同樣的損失，而提醒市民起見，特把這個偽造的五元面額硬幣，予以公開揭露。

附圖中有真五元硬幣，偽五元硬幣及用來改裝五元硬幣的一元硬幣三種的正反面。從圖中可以看到，偽五元硬幣雖然與真的五元硬幣大小形狀差不多，驟然看來，可以亂真，但小心一看，真五元硬幣的邊是平滑的，假的五元硬幣邊是有齒紋，因為它是以有齒紋的一元硬幣改成，但卻沒有磨去齒紋。假的五元硬幣面額寫着香港一元，正面英女皇的頭冠亦與真的不同，真的五元硬幣是十角的，假的五元硬幣是八角的，一元硬幣是圓型的。在新五元面額硬幣開始發行時，已有若干市民向本報提供說新五元面額硬幣與原有之一元面額形式有大同小異之處，除了一元面額硬幣是圓形，五元面額硬幣則屬十角形外，其餘的就差不多了，但如進一步細心辨認的話，女皇像的皇冠與面額數字有差別，其他再難說沒有什麼不同了。（合）

（上）右上是以一元硬幣改裝的偽五元硬幣正面，左上是真五元硬幣的正面，下是一元硬幣正面。（下）右上是一元硬幣改裝的偽五元硬幣背面，左上是真的五元硬幣背面，下是一元硬幣的背面。

# 三號風球午後卸除

## 風姐過門不入市面回復正常

## 帶來豪雨市民慮食貴餸

（特訊）本港天文台已於昨午五時四十分宣佈卸除三號風球，熱帶風姐「愛倫」過門不入，對本港影響不大，僅是日天雨連綿，市民大家上下班稍感不便而已。

昨日本港市面交通一切正常，港九離島航線及澳門水翼船一度停航，俟風球卸下後即回復正常行走。

受影響最大者要算家庭主婦，餸菜價格近來已不斷上漲，尤其豬肉及蔬菜方面，昨日更普遍被價由數角至一元不等，視乎市場地區性而定，一般家庭主婦為之頭痛不已。正所謂：「打風不成，三日雨」，相信於未來數日內，升斗市民仍然要「食貴餸」矣！

其次受影響者是社團活動，在懸起三號風訊後，昨日及今日部份社團活動紛紛透過傳播界宣告取銷。至於交通方面九廣鐵路班次如常，各線渡海小輪亦照常行走，惟昨日橫風橫雨，港九各地小巴紅牌車乘機起價，在所難免，上下班時間市民爭相搭的士，的士站大排長龍，司機笑逐顏開。（半）

# 六合彩昨攪珠

1 18 19 20 27 30。特別號碼3

（特訊）第十三期六合彩獎券已於昨晚攪珠，中獎號碼為：一、十八、十九、二十、廿七、三十。特別號碼：三。頭、二獎中獎者，請於今日下午五時前撥電話五—七九四八二七辦理登記手續。

# 班機一度受阻

（特訊）本港天文台懸起三號風球後，來往航機所受影響不大。僅有六班客機延遲或飛過港空而不降陸。計有英航八一〇號班機由倫敦來港，本轉往馬尼拉，改於今晨七時半返港。乘搭該機之光華足球隊，因而延期抵達。至於經港而不降落者有泰航六〇〇號班機及泰航六〇一號班機，分別由曼谷直飛台北及由台直飛曼谷，而汎美由曼谷來港之第二號班機及由東京來港之汎美第三號班機，均延至今晨八時四十五分及九時四十五分始到，此外，還有一班遲航九〇八號由曼谷來港客機，一再延期，沒有抵港的時間。（慎）

# 不及法院法官半數

## 裁判司薪酬低

## 當局考慮調整

（特訊）本港有關方面向當局提出，建議將裁判司的薪級水平，提高至與法院的法官相同，而港府對此等建議，目前仍在考慮中。

事實上，本港目前共有四十六名裁判司，而每年需處理的案件逾六十萬宗，大部份均為交通，小販等案件。

惟一名裁判司的薪酬不及一名法院法官薪酬的半數。因此，他們希望能獲得至少是法院法官薪酬之百份之六十。

# 錄得雨量遞八吋半

（特訊）天文台昨日下午五時四十分宣佈三號風球經已除下，表示熱帶風暴「愛倫」已逐漸吹離本港，風勢漸趨和緩。該熱帶風暴「愛倫」在香港並未有造成嚴重財物損失，但為香港帶來可觀的雨量。本港除部份地區有水浸外，海陸交通一切已復正常。

在昨日下午八時，「愛倫」已轉弱為一熱帶低氣壓，並集結在北緯廿一．三度，東經一一三．三度，即在廣州附近，預料向西北偏西移動，時速十二海浬，並且在內陸消散。

熱帶風暴「愛倫」今次襲港並未有做成任何嚴重的損害，據天文台報告，截至昨日下午二時止，共錄得二百一十九點三毫米的雨量（約八吋半），預料在未來廿四小時內，可能再有更多的雨量。（鎏）

# 醫務衛生處陳廣福醫生強調

## 美沙酮無不良作用

## 道友放心服食可也

（港訊）政府推行美沙酮治療計劃，並非將吸毒者當為試驗品，事實上此種戒毒辦法在世界上許多地區已獲得成功，同時亦證明已適合本港吸毒者採用。醫務衛生處主理該事務助理處長陳廣福醫生昨日在九龍東區扶輪社例會中作以上之強調。

陳醫生指稱：由於醫務衛生處推行美沙酮治療計劃頗有成就，對毒販們成一種威脅，因而千方百計使吸毒者放棄採用此種解毒方法。

毒販們在美沙酮診所附近活動，一方面向吸毒者表示有廉價海洛英出售，另一方面則散播謠言，佯言美沙酮具有不良作用，例如引致皮膚變成黑色或甚至死亡，並指稱政府是利用吸毒者進行試驗。

陳醫生力促吸毒者不可誤信這些謠言。他強調政府並非把吸毒者當作試驗品，他說，美沙酮治療在全球許多地區都已證明成功，同時香港醫務衛生處亦於一九七二年即開始進行一項研究，現已證明這種治療方法適合本港吸毒者。

陳醫生向吸毒者保證，美沙酮絕對不會引致皮膚永久變色。他說：「相反，經過數星期的治療後，戒毒者本身通常發覺皮膚變得更加光潤」。

他並指出，自一九七二年開始推行美沙酮計劃以來，並無任何人因此死亡。他說，任何治療計劃之成功與否，關鍵在於戒毒者本人之決心和耐性。他指出，有些吸毒者全無決心，他們缺乏毅力去戒毒，但一旦有美沙酮治療，便會一時就戒，戒毒者經常需要他人的支持，使他們意志堅定，因此，凡接受美沙酮治療的病人，均有醫生，或社會工作者在場協助，與他們討論個人問題及為他們提供意見。

陳醫生說：「可邀請家人參加研討，假如病人願意的話，一家人之同情、勸勉及支持，對戒毒者是否能夠達致的確十分重要。」他最後表示，此項新解毒方法所得之反應令人滿意，迄今已有四千人左右登記接受治療，其中約百份之六十每日前往各中心服食美沙酮。

# 勞役中心紀律嚴謹

## 改造罪犯成功率高

## 性情兇悍犯罪青年一經改造頓變馴服

（港訊）署理監獄署長伊恕表示：勞役中心在改造本港青年罪犯方面擔當一個十分重要和成功的角色。

伊恕昨晚在西九龍區獅子會晚餐例會上指出，在香港設立勞役中心的建議乃由一位前任正按察司在一九七〇年的巡迴法庭儀式中所提出。

經過詳細討論後，本港卒於一九七二年在大嶼山建設首間勞役中心。目的在培養青年罪犯的責任感、自尊心以及發揮他們的潛能，同時並教導他們怎樣和他人相處和尊重他人的權益。

他指出：「勞役中心與其他的青年罪犯刑罰機構的工作目標全然不同，係以職業訓練和教育作為促使罪犯改過自新的方法。「勞役中心是強調辛勤工作和嚴謹紀律，中心內的生活是艱辛、不愉快和甚至不舒服的。這是訓練程序中的三個主要成份，但該種制度不可視為不合人道，學童所需履行之任務，全屬其能力範圍之內者。自然，並非所有青年罪犯都適宜接受這種訓練，當局在事前必須小心選擇適合的罪犯去接受此種訓練。因此，任何青年罪犯被派往勞役中心受訓之前，必須經一個甄別委員會接見和評估。」

伊恕又謂：「一般來說，當局的選擇對象是那些性情兇悍，脾氣暴躁但犯罪歷史短暫的青年罪犯。由於勞役中心係一種阻嚇性的制度，學童絕對不許偷懶，任何違犯規則的學童，均須受到處罰，一經審判官定罪，即可受到最高懲罰的刑罰十二鞭。」據伊氏表示：這種懲罰對任何性的青年極有效。

在論及勞役中心的成功率時，伊恕透露：根據現有的統計數字，被判入勞役中心的青年罪犯，完成為期六個月的法定監管期之後，重蹈法網者僅佔百分之十五點二。署理監獄署長並呼籲僱主與商業機構僱用勞役中心釋出的青年，為他們提供安定職業，助他們重獲新生。

# 本港致力開拓新的業務

## 主辦大型國際集會對發展旅遊業貢獻甚大

## 澳洲旅行協會在港年會十分成功

（港訊）參加澳洲旅行聯合社大會的代表九百多人，最近出席了在香港會議中心舉行的豐富晚宴，是晚宴會乃係香港旅遊同業各界經年籌備的最高潮活動，亦係一次非常成功的集會與討論的尾聲，在此集會期間與本港同業建立了有利的聯繫。

與會代表對於在香港度假旅遊方面和集會業務方面所具備的各種設備，便利以及旅遊勝景等，均有深刻印象，而且亦深切讚譽香港旅遊業界所提供的合作和熱情的款接，澳洲旅聯代表會議期間的親身體會，將有利於他們在澳洲為香港作更有效的推銷，從而鼓勵已在激增中的該區遊客，增加來港旅遊。

香港旅遊業界現將轉移注意力於一九七七年在香港舉行的太平洋區旅遊協會大會。屆時，香港將再次以東道身份，款接各大批銷商和旅遊決策人。與會者估計有太平洋區旅協三十一個會員國及地區的代表一千八百多人，其中包括日本，美國，東南亞及澳洲等香港的主要遊客來源地。

籌備工作早在一九七五年十月香港首先爭取主辦權時展開，而在澳洲旅行社聯合會大會圓滿結束後，本港旅遊業界對於主辦此類大型集會更具充分信心。

## 小評

# 對付激增色情案

本年首八個月內發生的色情案件，比去年同期增加了百分之三十五，對於這些因姦成孕的受害少女，社會福利官指出將會介紹該少女往政府醫院，若經兩位醫生檢查，證實受害者事實不宜懷孕，則醫生會有適當的安排，讓受害少女進行合法墮胎手術。

其實這種事後補救作用不大，當局必須加強研究為甚麼色情案件與日俱增？採用更嚴厲的法例，對付這種色情狂徒，以保障婦孺。方是杜漸防微上策。

# 提倡闔家康樂體育營

港督夫人日前參觀教育司署康樂體育事務組所舉辦之家庭康樂體育營，並盛讚該活動非常成功，使本港市民有機會合家參與康樂體育活動，共享天倫之樂。

康樂體育營這種仿效外國的合家渡假形式是值得加以提倡，最低限度使家庭成員有機會作多采多姿的戶外活動，對鍛鍊身體有莫大好處，其次父母子女在這輕鬆氣氛下相處，是可以減少因代溝而引起的隔膜。第三，人們有適當的娛樂消遣，可增加生活情趣，避免情緒緊張，無形中也可減少精神病患者的增加。

不過，鼓吹提倡是一件事，但能否廣泛實行卻又另一回事，因為該項活動所需之人力、物力、時間、金錢更是值得研究的問題。我們必須設法克服這一困難，讓家庭康樂體育營能廣泛推行。

晏

一八八九年

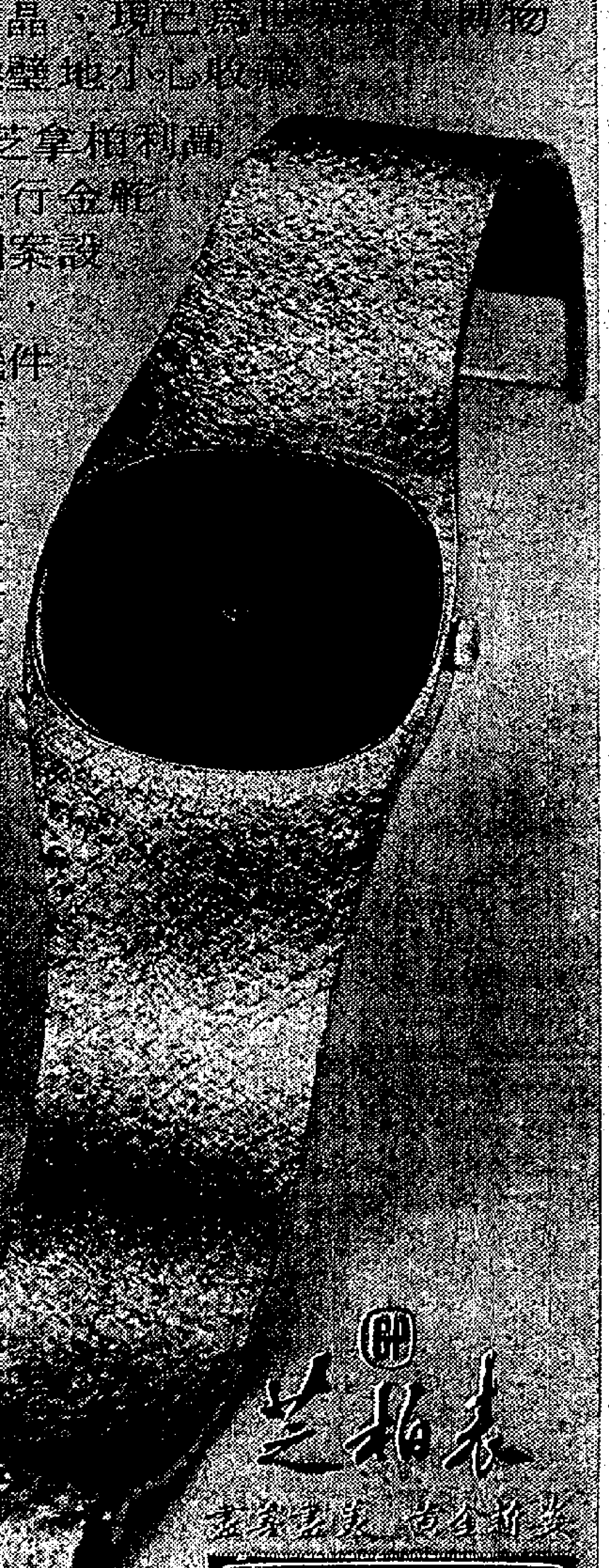
十九世紀初期，芝拿柏利高以其橫溢才華，及超卓製表技藝，成為歐洲最負盛譽之鐘表藝術家。……巧之機件緊湊而完美……均慕名而來，以配戴其創作為榮。

事實上，芝柏表廠自建廠於1791年，即羅致全歐最負盛名之雕刻家，琺瑯畫家及首飾設計家。歷年來，創製了不少……之作，此等藝術結晶，現已為世界……博物館及鑑賞家珍逾拱璧地小心收藏。

一八八九年，芝拿柏利高用純金創製了三卒行金輪天文台表，表面圖案設計突出，精心雕琢，瑰麗璀璨，表內機件精密細緻，計時準確無比，顯示月、日、星期、時、分、秒。此表於同年在巴黎舉行之萬國博覽會中榮獲冠軍金牌獎。此項成就及其眾多超卓製……芝拿柏利高……球，成為……威之鐘表……

時至今日……有芝柏新姿……據獨有之優越……製成。

芝柏新姿，盡善盡美。



芝柏新姿 No.973 男裝18K黃金連錬大……石表面 HK$11,000

芝柏表

盡善盡美 芝柏新姿

GIRARD-PERREGAUX



碧麗良宵環島遊

全部新節目

選用冷氣車

窮聲色之美・極視聽之娛

歌舞昇平碧麗宮精彩表演

序幕（全體艷麗美女演出）

1800 ①十九世紀法國宮庭古典舞 ②巴黎茶室風情 ③法國宵宵艷舞

獨舞 協奏曲（現代巴蕾舞）

狂想曲（彩色噴泉聲色變幻，絢燦奪目，令人嘆為觀止）。

日期：8月29日（星期日） 9月5日（星期日）

時間：下午二時至七時卅分（B組五時開始）

費用：A組：$55.（包括環島遊）

B組：$40.（不包括環島）

領隊：黃思濂

節目簡介 ●乘冷氣旅遊車 ●環遊港島風光 ●淺水灣下午茶 ●太平山頂攬勝 ●碧麗宮進晚餐 ●欣賞巴黎艷舞

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137（四線）



協記洋行

清貨大減價！

英國名廠呢絨疋頭

英國BURLINGTON夏季新……

一律照碼五折

英國名廠恤衫

FINTEX, SCABAL, DORMEUIL, WAIN SHIEL, BARCLEY'S, LOWE DONALD, H. LESSER 等其他名牌

一律照碼七折

名廠女裝呢絨……

法國BLIN BLIN……

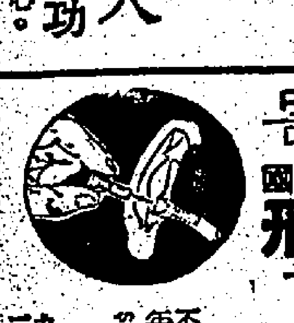
德國BOSSNECK……

一律照碼五折



BOSCH Dahlberg

西德 美國



隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無電線！

不同凡響有電子咪錄音掣

$890 $680 $480 $280 $190

愛羣行

香港德輔道中45號

九龍彌敦道……二樓商場F24室



誠徵廠房

美資電子廠欲徵租廠房

面積：一層約一萬平方呎

地點：首選官塘，其次則為北角或新蒲崗

交吉日期：本年十一月初

有意者請列明地點，面積及聯絡電話函寄官塘郵箱九五二二五號

# 體育

# 第廿屆默迪卡盃足球賽
# 馬來西亞稱雄
## 亞軍日本‧季軍南韓‧殿軍緬甸

（特訊）第廿屆默迪卡盃足球邀請賽，自八月七日揭幕以來，經過十五天比賽，已於八月廿二日晚於吉隆坡默迪卡球場圓滿閉幕。馬來西亞隊在決賽爭霸戰，以二比〇擊敗日本，榮膺冠軍，日本居次。

今屆默迪卡盃僅得七隊參加，初賽採單循環制，錄取成績最佳之兩隊出綫舉行決賽。初賽全部戰績爲：八月七日大馬勝南韓二比一。八月八日日本勝印尼五比一，緬甸勝印尼五比一。八月九日大馬和泰國〇比〇，八月十日日本勝印尼六比〇，南韓勝印度八比〇。八月十一日緬甸勝泰國一比〇，八月十二日南韓勝印尼二比〇，大馬勝印度五比一。八月十三日緬甸和日本二比二，八月十四日泰國勝印度六比二，大馬勝印尼七比一。八月十五日南韓和緬甸二比二。八月十六日，印度勝印尼三比一，日本和泰國二比二。八月十七日大馬勝緬甸三比一。八月十八日泰國勝印尼一比〇，南韓和日本〇比〇。八月十九日緬甸和印度二比二。八月廿日南韓勝泰國二比一，大馬和日本二比二。

馬來西亞六戰，四勝，二和，得十分，保持不敗紀錄，贏得單循環初賽冠軍出綫。日本六戰，二勝，四和，得球十七只，失球七只，淨贏十只球，得八分，日本與南韓均爲六戰，各得八分，兩隊得失球比率，亦均爲各淨贏十只球，但日本得球數字較高，壓倒南韓，奪得初賽亞軍出綫，晉入決賽，上屆第十九屆默迪卡盃冠軍盟主南韓，衛冕失敗，慘遭淘汰出局，僅得季軍，南韓之戰績爲六戰，三勝，二和一負，得球十五只，失球五只，淨贏十只球，得八分，排第三席，緬甸六戰，二勝，三和，一負，得七分，得殿軍。泰國六戰，二勝，二和，二負，得六分，獲第五名，印度六戰，一勝，一和，四負，得三分，排第六席。印尼六戰，六負，交白卷，得〇分，敬陪末席。茲將默迪卡盃優勝隊伍綱表列後：（七此）

### 歷屆默迪卡盃優勝隊名表

| 屆數 | 年份 | 冠軍 | 亞軍 | 季軍 | 殿軍 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 一九五七 | 香港 | 印尼 | 越南 | 馬來西亞 |
| 二 | 一九五八 | 馬來西亞 | 香港 | 印尼 | 星加坡 |
| 三 | 一九五九 | 馬來西亞 | 印度 | 越南 | 香港 |
| 四 | 一九六〇 | 馬來西亞、南韓（雙冠軍） | | 印尼 | 巴基斯坦 |
| 五 | 一九六一 | 印尼 | 馬來西亞 | 越南 | 星加坡 |
| 六 | 一九六二 | 印尼 | 巴基斯坦 | 馬來西亞 | 南韓 |
| 七 | 一九六三 | 中華民國 | 日本 | 南韓 | 越南 |
| 八 | 一九六四 | 緬甸 | 印度 | 南韓 | 越南 |
| 九 | 一九六五 | 南韓、中華民國（雙冠軍） | | 緬甸、印度（雙季軍） | |
| 十 | 一九六六 | 越南 | 緬甸 | 印度 | 南韓 |
| 十一 | 一九六七 | 南韓、緬甸（雙冠軍） | | 越南 | 馬來西亞 |
| 十二 | 一九六八 | 馬來西亞 | 緬甸 | 西澳洲 | 印尼 |
| 十三 | 一九六九 | 印尼 | 馬來西亞 | 緬甸 | 星加坡 |
| 十四 | 一九七〇 | 南韓 | 緬甸 | 印度 | 香港 |
| 十五 | 一九七一 | 緬甸 | 印尼 | 南韓 | 中華民國 |
| 十六 | 一九七二 | 南韓 | 大馬甲 | 日本 | 大馬乙 |
| 十七 | 一九七三 | 馬來西亞 | 科威特 | 緬甸 | 南韓 |
| 十八 | 一九七四 | 馬來西亞 | 南韓 | 香港 | 泰國 |
| 十九 | 一九七五 | 南韓 | 馬來西亞 | 緬甸 | 日本 |
| 二十 | 一九七六 | 馬來西亞 | 日本 | 南韓 | 緬甸 |

## 足總執委會昨通過
# 接納澳國家隊訪港
# 無綫奪外隊播影權
## 球場聯營與去屆相同

（特訊）昨日在足總舉行之執委會議中，已通過接納澳洲國家隊於十月廿四日來港比賽一事，條件爲包賬六千澳幣，廿四名職球員在港三天食宿，但以不超過來港三天日期爲限。

有關本屆電視轉播球賽問題，本地球賽因爲兩間電視台均不感興趣，故無人問津，外隊訪港播影權則由無綫以十八萬元獲得，另外加上百份之十市政局稅項，全部費用共逹十九萬元有多。場地廣告由現任主席許晉奎及名譽會長胡法光繼續作聯營商討。電台轉播球賽方面，港台及商台均增加轉播費二千元，商台轉播費共一萬八千元，港台則一萬六千元，同時兩台並提議以後足總與之多加率直商討有關轉播枝節事宜。

球場聯營問題，由於旺角球場本季內週末及週日不能借用，故決定接納兩華會照舊場租兩屆，花墟場百份之十五，港會場則去函請其兩週內提出條件，使足總能有確實答覆以商討續步驟。

球會全辦外隊訪港，決定每隊只限主辦一次，並非以外隊訪港多寡作爲標準。足總主辦外隊盈利或虧本皆與甲組會互相均分或低償。另外，遴選委會有權挑選正在半波監球員。只要他們能在比賽時對停賽期滿復出。至於紀律小組仍採用去屆之犯規扣分辦法。

現任足總副秘書鄭凱迎，他在本月七日所遞入的辭職，足總已獲批准，鄭氏將於下月十五日正式離職，足總又損失了一員好的助手。

## 公衆屋宇居民總會
## 港區水運今舉行

由黃大仙民政處，香港拯溺會贊助，香港公衆屋宇居民總會主辦之香港區水運大會，今（廿五）日假維多利亞游泳池舉行開幕。大會主席李廣源，譚順福，昨聯柬邀各社團首長，暨護人士屆時蒞臨觀禮。

# 足球總會昨公佈
# 三支外隊欲訪港

足球總會昨天公佈三支外隊欲在本年初來訪港，（一）澳洲國家隊將在本年十月廿四日（星期日）比賽一場，六千鎊包賬，招待一流食宿三天共廿四人。（二）烏拉圭賓拿路隊欲在十二月來港賽三場，每場二萬五千美金，招待食宿，其擁有七名國家選手。（三）西德菲利堡足球隊，欲一九七六年十二月廿七日至七七年一月十二日來訪，包賬四千至五千元美金，在最近足總外隊小組曾經決定，各屬會如有意思欲請該隊作賽者可以和足總秘書聯絡。

## 市流對印尼 今賽預售券

市政與流浪聯合出戰印尼隊，已經排定在廿九日下午五時一刻在政府大球場交鋒，門券一收十元、七元、五元、三元，並在（今）廿五日便可預售，還是季初的外隊，但印尼隊是未敗的好球隊，料仍會有些球迷捧場。據會消息，印尼隊定廿七日抵港，廿八日上午十時練波云。廿七日下午五時更招待記者報告一切云。

## 元朗夏令盃 今上演兩仗

今日有兩幕上演，頭場五時，日昇對大井山漁業村，六時卅分，現時各隊在爭取成績的階段，定然有一番角逐。

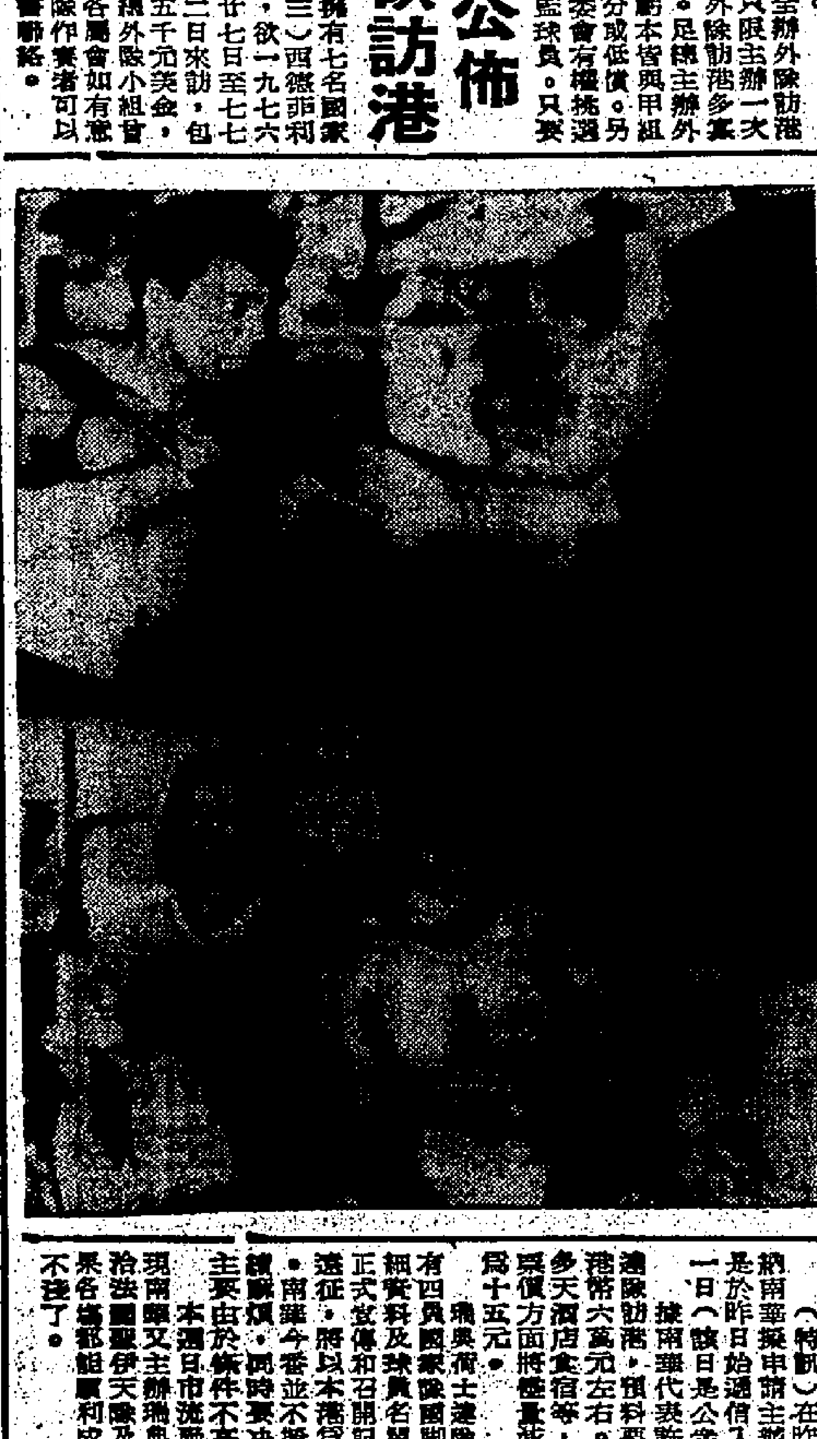
# 港台排球賽
# 嘉義鬥消防
# 順天戰羣力

港台排球大戰，今日下午七時起在修頓場上演兩幕，頭場七時嘉義教師隊對消防，八時半，台順天對羣力。兩支台排球隊相信實力，和香港之兩支隊伍距離不遠，故到時定然會展開一番爭奪，若然天氣良好，門券收三元，亦值得一觀也。各隊名單如次：（台嘉義隊）領隊汪榮哲，教練朱成海，管理侯永愼，秘書馬志堅，隊長陳銘鐘，隊員：張榮山、沈燕誠、江必茂、丁陳華、郭明耀、蔡瑞、邱晏宜、黃晨仁、林志堅。（消防）領隊周榮昌，管理黃永忠，教練周建中，隊長賴志坤，隊員：林鴻強、趙煥邦、林中強、陳世、呂文亮、黎德志、譚世隆、鄭榮、梁李錦。（順天隊）領隊張溪統，教練沈耀雄，管理業文財，秘書劉世武，隊長鄭國平，隊員許壬榮、張溫坤、陳文治、賀進、陳尼智、倪光、邱毅金、張照雄、林漢彬。

# 昨港台男女籃球賽
# 台隊大獲全勝

昨晚港台男女子籃球賽，在修頓球場連演三場，台隊獲得全勝。頭場女子組台北陽明隊以五十三比卅三勝均安女子隊，上半場陽明隊以卅二比十七領先。次場男子組台北強恕中學以七十二比六十三勝港青隊，上半場強恕以四十一比卅二分領先。尾場男子組台北飛虎隊以六十七比四十五勝均安隊，上半場飛虎隊以卅五比十八領先。

圖示：港台籃球賽昨晚三場依時在修頓球場舉行，左爲陽明女子隊領隊陳泰進，與自强與兩隊球員合影。



阿里積極訓練情形

世界拳王阿里將於九月廿八日在紐約與諾頓舉行拳王衛冕戰。上圖：阿里積極訓練情形。下圖爲一羣小拳迷與阿里合照（合衆社無綫電傳眞）

# 元朗約戰流浪
## 週四大隊頭上演

（特訊）元朗昨天入信足總，透露將會於本月廿六日（星期四）在元朗大設頭球場友賽流浪。門券一律收三元正。正本戲下午五時卅分開波。序幕戰雙方預備組在三時四十五分揭開序幕。元朗本屆在各仗友戰中均倘未獲得甜頭，且看此大能否在流浪身上一舒悶氣吧。

# 黃大仙社區服務中心
# 體育綜合表演

黃大仙社區服務中心爲響應本年度之暑期康樂活動，特於本月廿八日（星期六）晚上八時至十時半，舉辦一體育綜合晚會，此晚會爲本中心本年度最後之一項暑期康樂活動。目的爲提高區內居民對體育活動之興趣，更可藉此使居民對中心有更進一步之認識。屆時將邀請香港南華體育會，荃灣雅麗珊社區服務中心暨本中心之體育小組參加演出。表演項目精彩，計有國術，彈床，單車，跆拳，柔道，太極及各項體操表演。是項活動歡迎十二歲以上朋友參加。

# 九巴市政積極組軍
## 分別遞入球員名單

（特訊）九巴與市政，昨日分別遞交足總一批註册球員，兩隊組軍至此亦大致上宣告完成。九巴註册球員是：梁漢文，呂忠賢，黃永生，馬興強，湯炳全，鮑少端，何耀強，鍾廣仁，阮國標，梁耀鴻，任國安，江達祥，陳家富，巫誠明及張子培等。

市政球員名單則爲：曾展鵬，陳寶榮，李國榮，張永良，鄭偉綸，岑志強，朱國權，李國華，李國強，莊慶光，李榮招及高信等。

照九巴的人腳來說，陣內是過氣老倌及大部份技術未臻成熟的甲組剩餘物資，陣容欠完整，後防尚有多員悍將押陣，憑藉他們的硬朗腳法，寄望也可能有多少作爲。但綜觀其攻擊力量則非常疲弱，很難担當重任。故九巴如未能再補充實力，下屆希望在甲組保持一席位，似屬難望實現。

市政本屆人選大與上屆算完整。現只等待兩員外援的增援就可成軍。中鋒約翰哥尼已決定本週四抵港。副領隊特羅賓一柏從澳洲班兵仍有進一步接洽，始可決定。至於月前抵港的寶鋒請士，則因爲思家心切，不願留港踢波而提出返回蘇格蘭，市政原則上已答允其要求。

諾頓將挑戰世界重量級拳王阿里，目前他在洛杉磯以東一百哩外的基路山文泉練習，一面打着小袋一面說：「那是阿里，我打倒阿里。」（合衆社傳眞圖片）

# 警察游泳會辦
# 週年游泳比賽
# 下月假維多泳池舉行

警察游泳會定於九月廿二日（星期三）下午一時，假香港維多利亞公園泳池舉行一九七六年游泳比賽，各項游泳錦標比賽項目，則分別於九月七日及八日舉行，初賽秩序如下：

九月七日（星期二）上午九時四十五分開始——男子五十公尺自由式，男子一百公尺胸泳，男子二百公尺自由式，男子五十公尺背泳，男子五十公尺蝴蝶泳式，男子二百公尺胸泳四人接力，男子一百公尺救生賽，女子五十公尺胸泳，女子二百公尺自由式四人接力及女子一百公尺自由式。

九月八日（星期三）上午九時四十五分開始——男子五十公尺胸泳，男子一百公尺自由式，男子二百公尺胸泳，男子一百公尺背泳，男子個人二百五公尺混合式，二百公尺自由式四人接力，男子百五公尺混合式接力，女子五十公尺自由式，女子五十公尺背泳，及女子一百公尺胸泳。至於其他非錦標而不進行初賽項目如下：警察少年訓練學校二百公尺自由式四人接力，警察訓練學校二百公尺自由式四人接力，男子二百公尺自由式四人接力的人員分別爲警察，警長級人員，（警員）女子自由式三人接力（所有警員及警察），老五十尺自由式（四十歲或以上）。

# 分齡網球比賽
# 各組冠軍產生

香港網球總會主辦分齡網球比賽，已經全部結束，各組優勝者名單如次：頒獎者亦已經定於九月三日下午五時半在南華會頒發。

（一）男十八歲單打（冠）張耀賓，（亞）潘加利。

（二）男十八歲雙打（冠）黃耀漢、白郎，（亞）唐良、蔣安東。

（三）男十五歲單打（冠）陳積文，（亞）關安邦。

（四）男十五歲雙打（冠）陳積文、吳孟云，（亞）關安邦、馮路易。

（五）男十三歲單打（冠）吳孟云，（亞）麥比利。

（六）女十八歲單打（冠）葉蘊娜，（亞）陳美蓮。

（七）女十五歲單打（冠）畢海妮，（亞）鄒赫莉。

（八）女十五歲雙打（冠）畢海妮、鄒赫莉，（亞）姬莉亞、加芙蓮。

# 南華入信擬主辦
# 瑞典荷士達訪港
## 昨午獲執委會順利通過
## 荷士達是瑞典聯賽冠軍

（特訊）在昨日召開的執委會中，已通過接納南華擬申請主辦瑞典荷士達隊訪港一事，南華是於昨日始遞信入足總。賽期目前決定爲十一月一日（該日是公衆假期）。

據南華代表許煒賢透露：此次主辦瑞典荷士達隊訪港，預料要花費之成本並不高，費用約爲港幣六萬元左右。其中包括戲金六千美元及旅港多天酒店食宿等。由於成本不甚高昂，故南華在票價方面將盡量減低以娛球迷，球票現暫定最高爲十五元。

瑞典荷士達隊是去年瑞典聯賽冠軍，隊中擁有四員國家隊國腳，實力强勁。有關該隊其它詳細資料及球員名單將會於下週內寄到，屆時會作正式宣傳和召開記者招待會。荷士達隊此次東行遠征，將以本港爲第一站，接着他們會訪問印尼，南華今番並不擬與友會聯合合辦，因爲覺得手續麻煩，同時要決定每項事都感到諸多不便。主要由於條件不高，南華要自行主辦。

本週日市流聯袂主辦印尼國家隊訪港，現南華又主辦瑞典荷士達隊，再加上接洽中的英超伊天隊及接納澳洲國家隊，如果各協會都能順利成事的話，本港球迷的眼福可說不淺了。

## 總會盃小球賽
## 今日比賽秩序

港小總主辦總會盃小球賽，今日共有四場賽事上演，修頓場，六時西環集友對錦片樂業，七時，强雄對新利。二號場，六時市聯對龍協會，七時成管對記友聯。

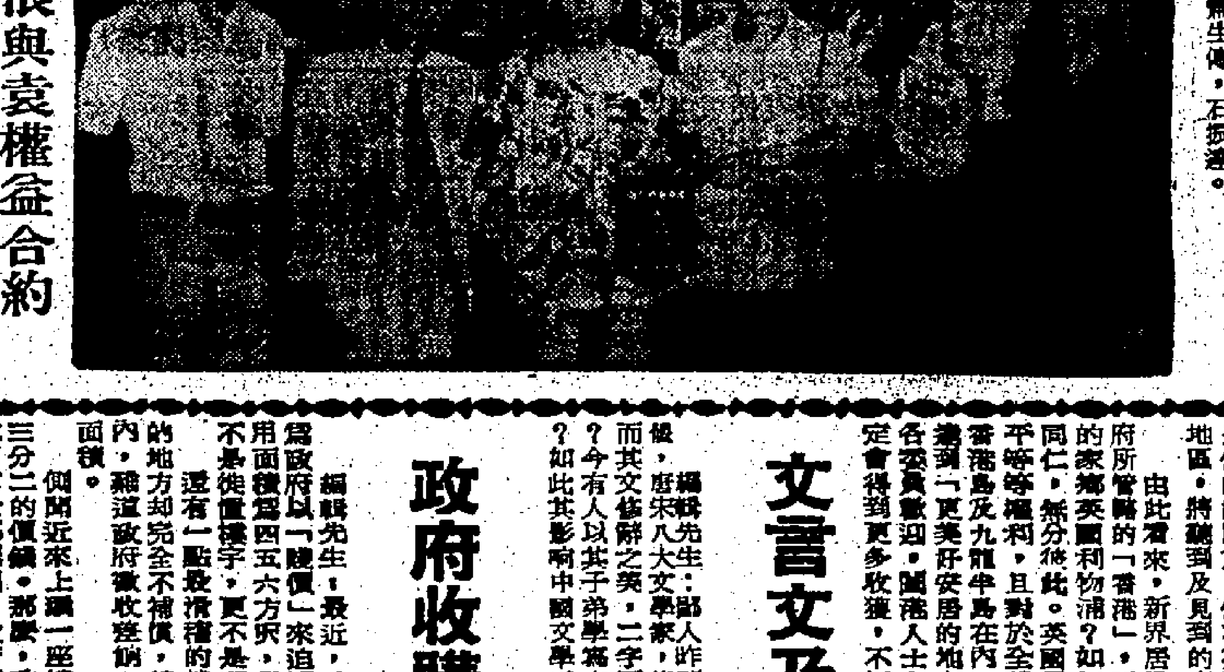
力高馬辛基在美國康涅狄格州高爾夫球公開賽中奪得冠軍，獎獲獎金四萬二千美元，圖爲笑逐顏開的力奇賽後與太太仙狄合照。（合衆國際社無綫電傳眞）

# 流浪與袁權益合約
## 雙方同意自願解除

（特訊）流浪與袁權益昨日入信遞交足總，雙方同意自願解除合約。至此彼此紛爭終告圓滿解決。袁權益現時可以正式簽署加盟光華，作爲教練兼球員之身份了。

袁權益在未担任光華大旗手前，曾已簽署合約爲流浪屬下球員，後，當畢特利獲選「袁仔」有轉來光華的意念時，起初反應甚爲不滿，且指出絕不會放人。怎知現在事情卻急轉直下，顯然大家已取得默契了。

袁權益最近曾參加流浪的集訓，但他表示並未收取過流浪會所應支付的薪金。



## 教育司康樂組辦
# 分區晨早太極班

教育司署東區康體事務組，東區民政處及銅鑼灣區晨早太極班（第五期）歡迎區內十八歲以上人士參加，不收學費，六十人額滿即止，由名師羅振奇師傅主持，有意參加者可到（一）東區康體事務組，希慎道利園大廈六樓五〇六室，電話：七六七二七二。（二）銅鑼灣福利會，電器道一五八號七〇四四一四。（三）東區民政處，英皇道廿八號。

又香港仔黃竹坑區九月初由健康事務組辦「黃竹坑區初級太極班」九月二日至明年一月底共五個月，晨早七時至八時，晚上八時至九時，逢星期二，四，六上課，開始報名，額滿即止，報名地點：（一）中西區康樂體育組國際大廈九樓，（二）南區民政處香港仔大道五十四號，（三）黃竹坑邨房屋署辦事處。表格可寄國際大廈九樓，已報名者可在九月二日（星期四）上課時間到黃竹坑邨第八號遊樂場（第六座）對面太極班導師報到上課。

中華民國台灣省嘉義教師排球隊及順天排球隊代表，昨日上午十一時三十分前來本報參觀及訪問，華僑晚報採訪主任梁振球代表接受錦旗。

圖片說明左至右：陳銘鐘，汪榮哲，梁振球，張漢統，蔡生傳，石振達。

# 本港新聞

# 讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

# 英國議員訪港不應祇限於新界一隅

香港人

編輯先生：貴報新界版今（廿）日報導：「英議員訪沙田聽拆遷投訴。向國會質詢。遷受損失商戶村民，紛指補償安置不公。聞有違諾情形比利認爲有辱英國」，據稱現正訪港的英國國會議員比利夫婦會同新界鄉議局主席陳日新於昨（十九）日下午三時抵達沙田鄉公所，受到該鄉主席葉漢良及各委員歡迎，而因沙田擴闊公路而遭清拆的各商戶數十人亦紛集公所投訴。當聽到有等商戶村民投訴當局在拆遷安置中有不履行諾言情形時，比利議員一再指出此係對英國的恥辱。表示決定向香港政府及新界司提出之外，並將向英國國會提出質詢，何以如此對待新界居民。他曾於一九七三年到過沙田，現在已是第二次。他說：在他的家鄉英國利物浦亦有不少新界及沙田鄉人，並且多是他的好朋友。他在英國國會中，比較別人更爲明瞭及注意新界的情況，他將盡可能訪問更多新界地區，將觀到及見到的事情向新界司提出，希望尋求改善辦法云云。

由此看來，新界居民有福了，但既謂「訪港」，應知香港島、九龍半島及新界統屬現在香港政府所管轄的「香港」，否則只可作爲「訪新界」者已。是否因香港島及九龍半島的居民沒有人在他的家鄉英國利物浦？如何才能令他明瞭及注意香港島及九龍半島的情況？既然「訪港」，理應一視同仁，無分彼此。英國爲聯合國之一員，更爲創辦國之一員。根據聯合國憲章之宗旨，以尊重人民平等權利，且對於全體人類之人權及基本自由之尊重。希望比利議員夫婦「訪港」的行程，包括香港島及九龍半島在內，甚至「地下鐵路」工程也予以欣賞，從者明瞭及注意整個香港的情況。獨套到「更美好安居的地方」益臻完善，相信不獨新界鄉議局主席陳日新、沙田鄉公所主席葉漢良及各委員歡迎，闔港人士亦都表示歡迎的。未悉比利議員夫婦亦以爲如何？惟願能以行動表示，期有定會得到更多收獲，不枉此行。

讀者香港人上。八月廿日

# 文言文乃中華傳統文化豈可廢除？

鄧傑

編輯先生：鄙人昨閱某報「文言文該廢了」一文，甚感不安。謂文言文爲中國古代最佳之文體，唐宋八大文學家，皆用文言文寫成傑作，編集成書，留傳今日而不朽，學者宗之，讀者喜之。而其文修辭之美，一字不能删改，其音調之流暢，讀之津津有味，使人入勝，豈白話文所能比擬乎？今有人以其子弟學寫文言文欠佳，及學校老師修改不美之故，竟倡言廢除文言文，豈非因噎廢食？如此其影響中國文學至鉅。敬希教學之士提出討論，不勝厚望！

鄧傑謹啓。一九七六年八月二十日。

# 政府收購泰安大廈補償辦法不合理

泰安大廈兩個業主

編輯先生：最近，政府爲了完成地下鐵工程，不惜追遷小市民。今天，我亦爲受害者之一，因爲政府以「賤價」來追遷泰安大廈的業主。就以我這個單位的面積來說，總面積是五四〇方呎，實用面積爲四五六方呎，但政府祇賠償十萬零三千元，平均每方呎不夠二百元。我所住的不是木屋，不是徙置樓宇，更不是舊樓，以賤價來收購這座樓宇，絕對不是容易的事。

還有一點最滑稽的就是政府以未夠二百元的價錢收購我們的實用面積，其他如走廊、天井等地方卻完全不補償，簡直是拿我們市民來尋開心。我們買屋時難道不把那些走廊，天井等面積在內，難道政府徵收差餉，地稅時會把那些地方撇開不收費嗎？既然不是，就斷沒有可能祇計算實用面積。

但聞近來上環一座樓宇祇是面對一個電車站，亦要求政府賠償六百元一呎，結果政府亦給他們三分二的價錢。那麼，政府又如何向我們交待？西洋菜街一幢樓宇，政府限她們九月搬出，結果十二月才全部遷出。政府不至於輕此薄彼。

今天，我們先後接到兩份工務局的通知，大致內容爲限我們九月一日前全部遷出，否則當違反佔用官地；而另外一張通知則說遷出泰安大廈後仍能要求申請賠償得一個合理價錢。假若我們真的搬出後，業主各散東西，就更難要求政府給予我們合理的價錢。其實，如果政府真的會賠償合理，亦不用我們搬出後才會得到合理的價錢。而最「絕」的就是過了九月一日開始，便斷水電供應。果眞是「用心良苦」——政府一方面以極「民主」的態度和我們接洽，但另一方面卻出此下策——迫遷，豈不是自相矛盾？想不到一座有34年期的新型樓宇，祇住了十年，卻落得如此慘淡的收場——政府大聲疾呼的說要官民合作，既然做官的無理，也難怪小市民變質了。

泰安大廈一業主上。

編輯先生：去年五月，政府派員通知要拆泰安大廈，直至今年二月，政府又通知在四月十三日開始，政府便「收購」四道樓宇。由四月十三日至八月尾，我們「似乎」是佔了政府「便宜」住「公家樓」。直至上月尾始通知賠償價值。在如此倉猝時間，我們怎能覓得互數購買樓宇，何況政府現只容許先付款一半，搬出去再分派餘款。試問數萬元怎去買樓？去買木屋，石屋則可以。莫非政府要迫我們住他們的「貴租」公共屋邨？顯知不是人人都稀罕那些「貴租屋」，況且公共樓宇的治安實在太壞。

政府的收入，支出，也有一定時期去擬定「財政預算案」，政府支出多就向市民抽更多的稅款。然則市民突然要負担一筆如斯大的款項，又來什麼作「預算」？

我們不想以強硬無理的態度對付政府這次的迫遷，只不過希望政府能夠眞正的體顧民情，別這樣的一意孤行，漠視民意。

泰安另一業主上。七六年八月十日。

# 廣東省博羅縣陳成就訪尋留港親人

編輯先生：本人心切想尋訪親人，此事亦曾經去函香港油麻地及旺角等民政處，該處曾爲我按址派員調查詢，但均無結果，該處隨即覆函告我，並且提供使我直接去函貴報，我親人雖已遷移，不在原址居住，但聞仍居本港，可惜詳址不明，因此，我特去函煩托貴報館幫忙刊登尋人消息，能使我取得親人之聯繫，眞使我向你們衷心感謝！

本人原名叫陳成就，現名方國良，現年四十二歲，成份貧農，漢族。以前我原居住香港廣東道五百一十五號×樓。我在該址出生。在那時我大姊陳金已同梁鑑結了婚，原在油麻地炮台街三十×號A地下居住。一九四零年日本佔據香港時，我一家共六口人，有父親陳秋，母親李七，大姊陳金，二姊陳好，三姊陳轉，最細我是男兒叫做陳成就。在當時我一家人被日本人害得非常之慘，我父陳秋及二姊陳好因患病無錢醫治，結果病故。

在那時期我大姊夫梁鑑雖然做搬運工作謀生，但也經常失業，經常其夫婦都長挨餓，確實難以維持其家生活。當時我媽爲了放生自己親生兒子（我陳成就）活命之路，逼于無奈，把我賣給人家做仔撫養，我被賣後，養父把我改名換姓，現叫方國良，我流落在廣東省博羅縣附城公社泥頭大隊橫嶺生產隊以農爲生。我被賣離港至今約有卅二年之久。

現我終日盼望想尋找親人我媽李七，大姊陳金，姊夫梁鑑，三姊陳轉等這四位親人，但我亦有諸多親戚忘記了名字及地址，所以我特此函達貴報，爲小弟刊登「尋人消息」，使我尋得親人早日相會。

小弟原名陳成就（現名方國良）謹上。

# 本港新聞

## 尖沙咀分區計劃大綱
# 市局極力反對
### 城市設計似重金錢漠視環境需求
### 拖延九龍公園發展會景難在園外進行

（特訊）市政局沙利士昨日批評城市設計事求只着在金錢利益上着眼，而疏忽了整個環境上的需求。

沙利士昨日在市政局會議上發表聲明時說：最近城市設計委員會草擬的尖沙咀分區大綱圖，其中建議沿彌敦道九龍公園一帶闢設一列商場，是完全脫離現實的需要。

沙氏認爲在店舖已遍佈和過度的區域內增設更多商場，如非謀利，實難有其他藉口，事實上，該地點早已撥給市政局作爲露天空地。

他又說：該設道路會供作會景巡遊之用，倘若該區議中的發展一旦實現，該段道路便不能作閒暇用途。

他指出：市政局發展九龍公園作爲正當社會用途的計劃，屢遭挫折。該局爭取得九龍公園是經多年商討，談判而得來。並立即草擬計劃。唯開始已遭不少阻撓，最初要建一條大道通過公園，現在又要興建地下鐵路，城市設計家的三心兩意，使計劃的完成日期延遲五、六年之久。而大約在一個月前，市政局已須下令停止進行下一期計劃。

沙利士強調：香港已有能力創造遠勝昔日的環境，問題在於當局是否有誠意或決心。

他認爲香港目前正面對嚴重的環境問題，但如果有決心，是可以控制或逐步剷除的，要達到這個目的，首先要尋求更多土地，作爲公衆和多種社會需要及服務的使用。

市政局已有一份內容詳細而分門別類的清單：如街市和小販市場；公廁和浴室，垃圾收集站和垃圾處理中心；公園和遊戲場地；文娛中心和運動設備等。如果政府當局仍審對這些及其他的公共需求採取忽冷忽熱態度的話，香港的社會發展，將會繼續達不到水準的。

沙利士主席最後呼籲社團領袖，公民組織及事業性團體能本着大無畏精神，公正地提出意見，他強調一個關心本身福利的社會必須能清晰地和達意地說出它的需要。（葉、霆）

## 九龍公園發展屢遭挫折
## 園內球場另遷他處
## 中國式花園再設計

市政局康樂市容事務委員會主席羅德璋，市政局會議席上說：城市設計委員會提出尖沙咀分區計劃大綱中的草擬，勢將影響九龍公園的發展，且可能將計劃延誤兩年。

他指出：草擬中沿彌敦道設一商業地帶，將侵佔九龍公園之土地及迫使第一期發展計劃中之小型足球場及籃球排球場覓地他遷。第三期發展計劃中之古色古香中國式花園，茶座及碗形音樂院等建設，亦將受其影響，尤其是從彌敦道方面通往此等設備之入口，更會受阻，而要重行設計。

羅氏又說：市政局工務計劃事務委員會及康樂市容事務委員會經慎密研究，結果議決向城市設計委員正式反對採用尖沙咀分區計劃大綱圖。

他說：所反對者乃將面向彌敦道之狹長地皮作爲「底下商店之公用穿地」。至於草議中之街坊大會堂與學校，以及游泳場館之位置，雖亦使九龍公園第二期發展計劃中之兒童遊樂場受影響而須重新設計，他謂兩委員會不擬反對，又對於在彌敦道與警署之間闢闊五十呎之長形園地，亦無意與之爭論，原因是此等建設對現有計劃實有所改善而無不利。本年八月十七日全局常務委員會開會時，曾研究該兩委員會之建議，並通過正式提出反對。該局秘書已將反對書送交城市設計委員會，該局方正等待該委員會對此事加以研究。

## 市區設豬舍已逐漸減少
### 未致不能容忍程度

（特訊）市政局議員胡鴻烈昨日指出：過去三年間，市區內的豬舍總數已減少百分之三十四，九龍減少百分之四十八，港島則減少百分之二十。

他說：從公衆衞生觀點而言，市政局早已認爲市區內實不應准許畜豬業存在，但現時他不能保證何時能將豬舍全部遷出市區，因爲如要採取行動，法律上之權實則繫於政府而非市政局，同時亦要顧及任何的行動不致使豬農陷入困境。

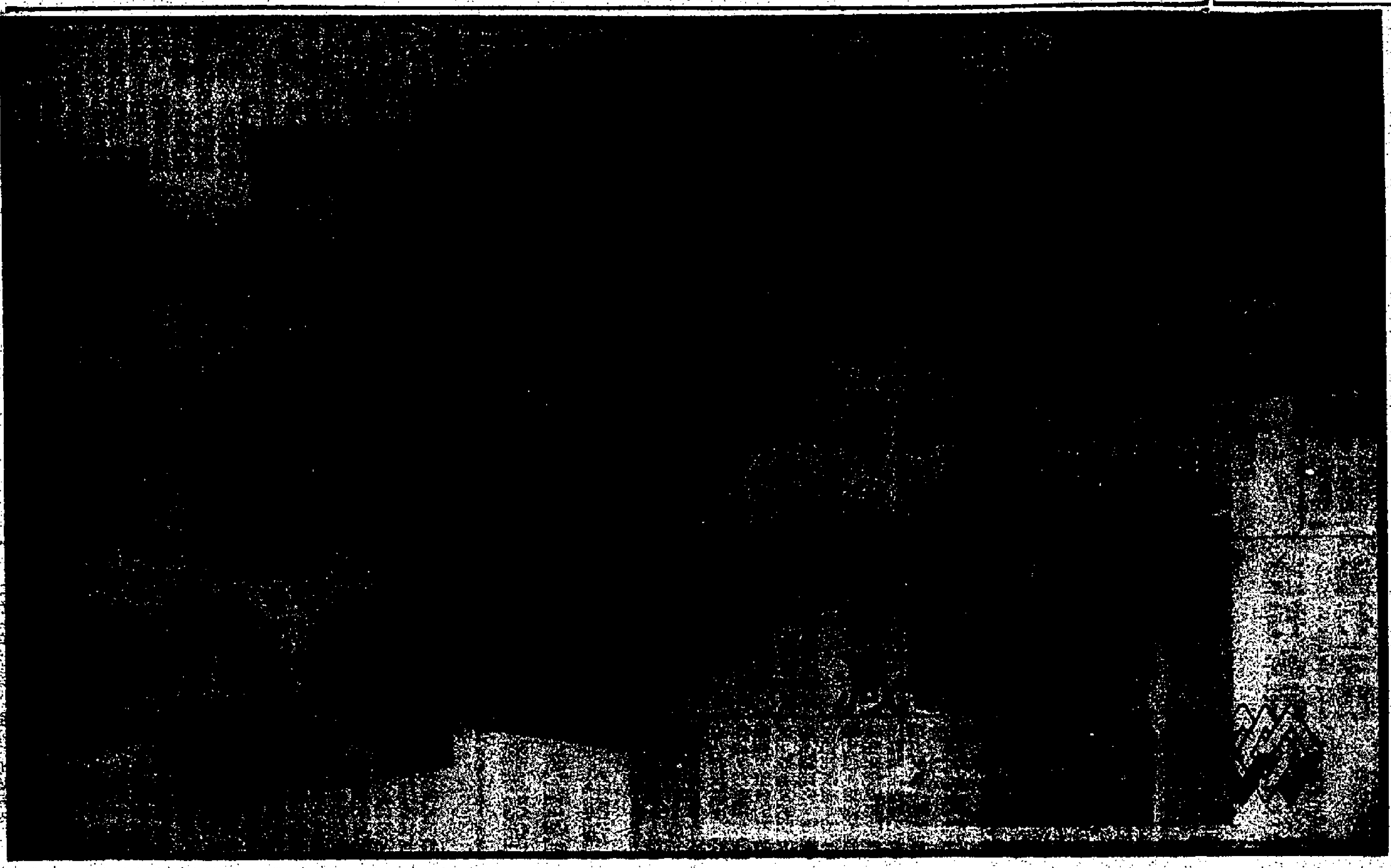
胡氏稱，他會就此問題與市政事務署長磋積與政府洽商。

胡議員在答覆麥健士議員的詢問時說：北角丹拿山及寶馬山一帶，共有豬舍六十九間。市政事務署之滅蝨及滅蚊隊，經常前往巡察。過去一年來，有關此等豬舍之投訴，合共只有三宗，可見情況並未至於無法容忍之地步。赤柱馬坑區內有豬舍二百一十間，市政事務署亦採同樣措施以防止有礙衞生而滋擾居民之情況存在。此外，工務司署現正將一條溪澗改建爲三合土溝渠，與污水渠連接，使豬舍流出之污水，經海底出口注入大海中（葉、霆）

## 原富士男總領事頒獎
# 首屆日語辯論會
### 兩冠軍免費遊日本

（港訊）香港首屆日語辯論大會，於昨日下午三時假日本總領事館文化部禮堂舉行，由大廠講師司儀，大丸忠雄文化部長介紹嘉賓及評判員，由日本首席領事佐藤嘉恭，港大日籍教授相浦村及日本人俱樂部文化理事松原担任評判。在日人俱樂部理事長小林致詞後，辯論大會即告開始。比賽分爲兩組，計（A）組爲曾在港九各主要日文專科學校修畢高級班課程，並獲得各該教育機構推薦之代表共六名（B）組爲現仍在各日語學校肄業中成績優良之學生代表七名。由於此爲全港第一次舉行，各有關方面均派出代表蒞臨參觀，場面熱鬧；另一方面，參加比賽者，對日語各有相當造詣，過程亦緊張精彩，預料明年參加者將更加踴躍。各評判員評定結果後，由總領事發表，犬丸文化領事向各參加比賽者贈送銀木盾紀念。繼請佐藤首席領事總結評論，然後請原富士男總領事頒贈獎品，並舉行酒會，同申慶祝，此次之優勝者，計冠軍爲（A）組何錦雄（B）組陸進傑各獲得日本總事杯乙座及日航港日來回機票一張，亞軍爲（A）組黃燕雄及（B）組方雲滙各獲電視機一座。季軍爲（A）組麥長冰及（B）組楊玉華，各獲照相機一具云。

香港首屆日語辯論大會
圖由上至下（一）原總領事向（B）組冠軍陸進傑頒發獎狀（中）佐藤首席領事總結評判（下）犬丸領事頒發紀念盾。



## 市局結算表
## 昨已獲通過

（特訊）昨日市政局會議議決通過經「已稽核之市政局上年度（至一九七六年三月三十一日止）資產負債表及收支結算表」及「根據香港法例第一三二章公衆衞生及市政事務條例第五十六條之規定而制定一九七六年食物業（修訂）附例。」

## 尖沙咀區局部停水

（港訊）尖沙咀部份樓宇將於明日凌晨一時至早上六時暫停供水，以便水務處人員進行測漏工作。受影響者爲彌敦道、漆咸道，漢口道，北京道，廣東道及柯士甸路範圍內之樓宇，包括亞士厘道，廣東道消防局及警察宿舍。

## 連城道一段道路
## 今列爲小巴禁區

（港訊）柴灣介乎環翠道與華廈街之間的一段連城道，將由今日開始，每日上午七時至深夜十二時劃爲小巴禁區。

上述地點將設置適當交通標誌，指導小巴司機。

## 市局在考慮中
# 會所 食堂 應否 領牌

（特訊）食物衞生事務委員會主席鄒偉雄昨日在市政局會議席上答覆黃夢花議員詢問應否限令食堂及會所領取牌照時表示：食物衞生事務委員會曾於本年五月二十六日開會研究，並即席議決於下結論前，必須將該問題所涉及之範圍加以估計，調查清楚食堂及會所之數目，性質及一般衞生水準。而調查工作現正進行。

鄒議員又說，市政局已採取臨時措施，將一份新守則分發各會所及食堂。（葉、霆）

## 海灘污染事件
## 無永久性損害

（特訊）[illegible]議員昨日表示：最近海灣油污事件對港島各海灘無永久性的損害。

他說：該事處現時尙未能查明油污根源，但調查工作仍繼續進行，如能查出負責人，市政局將設法追討已付清理海灘之費用。

鄒議員說：市政事務署人員執行是項職務，共歷三千餘工時，所付費用，約港幣一萬八千五百元。此數字不包括員工之通常薪金，但加班津貼，物料及交通費用則計算在內。（葉、霆）

## 勒索小巴保護費
## 兩被告押候審訊

（新亞社）兩名涉嫌爲「聯樂堂」黑社會之青年男子，專向行走彩虹邨至小清水灣綫之小巴司機勒索保護費，於本月廿二日，被警方反黑組人員拘捕，分別控以恐嚇勒索等四項罪名，昨解中央裁判署提訊，高等法官衛特方請求，諭將案押候三天，以便警方進一步調查，兩被告暫無需答辯，還押警方看管。

控方當庭透露：本案性質非常嚴重，涉及一黑社會組織，專向行走彩虹邨至小清水灣綫之小巴司機恐嚇勒索保護費，平時每架小巴每程勒索一元，假期則每程二元五角，而在上週日約有四十九名小巴司機曾被勒索，警方派正呼籲與警方聯絡，協助調查，及逮捕另一名涉嫌與本案有關之在逃者，下次提堂時，將有其他控罪加控兩被告。

兩被告：（一）李約懋、廿三歲；（二）謝永昌，廿一歲，兩人均無職業。分別被控四項控罪：（一）控兩被告於本月廿二日，在九龍清水灣道三二九號地段，恐嚇勒索男子何德生兩元；（二）單控首被告同時同地自稱爲「聯樂堂」黑社會會員；（三）及（四）分別控兩被告同時同地身爲「聯樂堂」黑社會會員。

## 謀殺命案收欵警探覆判
## 罪成改判入獄三十個月
### 所收三萬元捐公益金無欵交四半年

（新亞社）一現役警探涉嫌在一宗命案中無合理辯解收受他人三萬元，事隔年餘被廉政公署拘控，於本月十七日第三次解上中央裁判署提訊，被告否認控罪，經由高輝法官主審，全案證供完畢，裁定被告罪名成立，判其入獄三年，至於被告所非法收受之三萬元，須即交出捐作公益金，否則入獄六月作抵共入獄三年半。

原審法官高輝昨日下午兩時半，在銅鑼灣裁判署以原審裁判超越裁判司權力，特將案提出覆判，改判被告入獄二年半，如無欵捐作公益金，入獄六月作抵，兩項刑期分期執行總共入獄三年。

被告秦一雄，卅七歲，現役警探，住黃大仙警察已婚宿舍十一樓D座二號室。被控罪名：一九七四年八月十日至十月十八日期間在黃大仙地區無合理解釋收受三名男女，張碧桃，林楚全，及林興富等欵項共計三萬元，作爲協助張沖劍在謝仁勝之被殺命案中，替其洗脫嫌疑之報酬。

## 去年度七百名警員
## 獲長期服務獎章
## 女性僅佔十二人

（新聞社）據警方消息：獲頒一九七五年殖民地警察長期服務獎章，單條及雙條勳扣者共六百九十一人，其中十二人爲女警務人員。

獲頒殖民地警察長期服務獎章者佔三百一十三人，包括警署警長十三人，女警署警長一人，警長一百〇四人，女警長八人，警員一百八十四人，女警員三人。

獲頒殖民地警察長期服務獎章單條勳扣者共三百六十五人，包括警署警長五十四人，警長一百六十一人，及警員一百五十人。

獲頒殖民地警察長期服務獎章雙條勳扣者共十三人，包括警署警長一人，警長十人，及警員二人。

一批在警隊服務達廿五年而經已退休員佐，最近獲頒警察長期服務獎章雙條勳扣。頒設獎章儀式由人事部門總指揮艾宏志主持。領獎者的員佐共十三人，包括兩位警署警長，三位警長及三位警員。他們是：警署警長于善元，謝粹。警長二九〇莊傑，一〇九二方偉森，九二六黃文輝。警員：三二四鄒誠，四七二陳少峰，七一一麥昌，九二四朱平，二一〇〇龔保棟，二一四二李新，三二六八鄒伯華及九三三黃洪波。

## 今日天氣
### 豪雨雷暴

預測今日吹和緩至清勁東南風，狂風驟雨，風勢有時頗勁。天陰，部份時間有豪雨及狂風雷暴。最高氣溫約爲廿八度。雷暴及豪雨警告仍正在生效。


# 誠徵

電視機入口商，誠徵電視修理技術員兩名，及分期對保員一名，有電單車者優先錄用，另女性電話生一名，請函香港郵箱三六七七號。

# "一年365日替我推銷的得力助手"

● 大工企業公司營業主任馬達源

"自本公司之名稱在黃頁「照相材料業」登出後，業務即有很大進展。
黃頁推銷力量之大，眞出乎本人意料之外。
很多新顧客表示，他們是在黃頁看到本公司的名稱而光臨的。
黃頁是本人的得力助手，一年三百六十五日都落力推銷。"
以上爲大工企業公司營業主任馬達源致黃頁謝函之節錄。
黃頁每年印行達一百萬本，是香港人參閱最多的權威刊物。
一年三百六十五日，一日廿四小時都發揮效用；而且在黃頁刊登的廣告，都是顧客自己要看的廣告，功效自然不同凡响。

黃頁

## 購物與推銷 黃頁不可少

# 紹榮鋼鐵廠有限公司

S.W. STEEL

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準

本廠專營承接建築紮鐵工程，全由本廠所保長工負責，成本設施易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼廠名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

# 莊士禮品中心新裝修後
## 特設特價部，由六折至九折

莊士餐具，暢銷歐美，已有多年，現將陳列中心，開設門市部，特將不銹鋼餐具，茶具，銀器，餐枱器皿，瓷器及能達電子石英表等，從新調整價格，大減價三星期，歡迎參觀選購，送禮自用，均極相宜。

凡購物超過百元，即贈送禮品一件，先到先得，送完爲止
日期由8月16日起至9月4日止。

地址：香港干諾道中64-65號，(即廠商會大厦) 電話：5-441092 5-441086

# 本港新聞

## 英皇御准香港賽馬會助學金 第一批名單 二百清貧子弟獲得助學

（特訊）英皇御准香港賽馬會，本年度助學金第一批獲得者二百名，現將名單公佈如左。助學金支票將透過華僑日報、晚報發給，請密切注意將在華僑日報、晚報公佈之助學金支票發給日期。第一批名單如下：

| 姓名 | 學校 | 助學 |
|---|---|---|
| 歐陽潔貞 | 九龍聖心書院 | 減費 |
| 區麗儀 | 九龍塘學校 | 減費 |
| 區佩玲 | 永光中學 | 半費 |
| 區有愛 | 寶血會金巴中學 | 半費 |
| 戚麗珍 | 協同中學 | 減費 |
| 戚麗芬 | 協同中學 | 減費 |
| 蔡榮財 | 培英中學 | 減費 |
| 鄒慧玲 | 文理中學 | 減費 |
| 鍾慧萍 | 文理書院 | 減費 |
| 朱倩玲 | 眞鐸啓喑學校 | 減費 |
| 朱倩卿 | 可立中學 | 減費 |
| 周國輝 | 德仁書院 | 減費 |
| 周國威 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 周淑萍 | 沙田官立中學 | 全費 |
| 張復國 | 德仁書院 | 半費 |
| 張秀敏 | 可立中學 | 減費 |
| 張麗明 | 聖慈幼中學 | 減費 |
| 張蕙娟 | 維新書院 | 減費 |
| 張少珍 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 張李才 | 文理書院 | 減費 |
| 張鏡超 | 鄧鏡波學校 | 半費 |
| 張劍洪 | 陳樹渠紀念中學 | 半費 |
| 張晚有 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 張冰蓮 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 陳玉霞 | 元朗信義中學 | 減費 |
| 陳妙媛 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 陳瑞祥 | 新法書院 | 減費 |
| 陳志華 | 高主教書院 | 減費 |
| 陳偉基 | 張祝珊中學 | 減費 |
| 陳晨雄 | 龍翔官立工業中學 | 半費 |
| 陳嘉池 | 伯裘英文書院 | 減費 |
| 陳偉安 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 陳永珮 | 孔仲岐紀念書院 | 減費 |
| 陳耀芬 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 陳麗霞 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 陳艷萍 | 新法書院 | 減費 |
| 陳淑貞 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 陳潔慶 | 天虹中學 | 減費 |
| 陳碧芬 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 陳英娟 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 陳德安 |  | 減費 |
| 陳恩蓮 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 陳燕芳 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 陳祖旋 | 九龍塘學校 | 減費 |
| 陳婉瑜 | 新亞書院 | 減費 |
| 陳麗華 | 地利亞修女紀念學校 | 半費 |
| 陳國輝 | 地利亞修女紀念學校 | 減費 |
| 陳子祥 | 聖約瑟中英文中學 | 半費 |
| 陳淑芬 | 救恩書院 | 減費 |
| 陳月娟 | 樹仁書院 | 減費 |
| 陳景光 | 新法書院 | 減費 |
| 陳偉強 | 聖約瑟書院 | 半費 |
| 陳金鑽 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 陳楚存 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 陳月玲 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 陳景嘉 | 聖瑪琍琦書院 | 半費 |
| 何志偉 | 九龍三育中學 | 半費 |
| 何志成 | 新法書院 | 減費 |
| 何美香 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 何啓文 | 培僑中學 | 減費 |
| 何淵文 | 恩明中學 | 減費 |
| 何景光 | 天虹中學 | 減費 |
| 何福英 | 培僑中學 | 半費 |
| 何杏然 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 何嘉韵 | 嶺南中學 | 減費 |
| 何淑娟 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 陳振權 | 信修中學 | 減費 |
| 鄭國宗 | 協和書院 | 半費 |
| 紀婉儀 | 伯裘書院 | 半費 |
| 高保全 | 新法書院 | 半費 |
| 郭麗芳 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 郭希凡 | 文理書院 | 半費 |
| 江世文 | 伯裘書院 | 半費 |
| 江逸月 | 同理羅士女子中學 | 減費 |
| 江萬偉 | 嶺南中學 | 減費 |
| 雷景明 | 鳴遠中學 | 半費 |
| 雷翠娥 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 盧佛盛 | 新法書院 | 減費 |
| 盧麗玲 | 眞理書院 | 半費 |
| 盧佩珠 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 羅貴珠 | 上智書院 | 減費 |
| 羅麗娟 | 九龍三育中學 | 半費 |
| 羅錦成 | 救恩書院 | 減費 |
| 黎偉基 | 聖思定中學 | 減費 |
| 黎錦輝 | 文理書院 | 減費 |
| 黎志雲 | 聖光堂中學 | 減費 |
| 黎翠霞 | 聖光堂中學 | 減費 |
| 劉少娟 | 文理書院 | 減費 |
| 劉月蓮 | 孔仲岐紀念書院 | 減費 |
| 劉健坤 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 林玉娟 | 協和書院 | 半費 |
| 林鳳梅 | 上智書院 | 減費 |
| 林炳偉 | 恩雅羅撒書院 | 半費 |
| 林少珊 | 南華中學 | 減費 |
| 林詠華 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 林冠慶 | 伯裘書院 | 減費 |
| 梁柔英 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 梁玉瑩 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 梁綺芬 | 麥鄒秋書院 | 半費 |
| 梁淑儀 | 聖瑪加利女書院 | 半費 |
| 李治泉 | 新法書院 | 半費 |
| 李淑華 | 格致書院 | 減費 |
| 李瑞英 | 篤信書院 | 半費 |
| 李美玲 | 生命中學 | 減費 |
| 李光進 | 彩虹村天主教中學 | 半費 |
| 李鈞勝 | 高雷中學 | 減費 |
| 李麗霞 | 崇蘭中學 | 半費 |
| 李寶輝 | 聖若瑟書院 | 減費 |
| 李永昌 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 李潔英 | 聖加大利女書院 | 減費 |
| 李國賢 | 高主教書院 | 減費 |
| 李婉儀 | 玫瑰女書院 | 減費 |
| 李永賢 | 聖保祿書院 | 減費 |
| 李耀榮 | 高主教書院 | 減費 |
| 李鐵成 | 高主教書院 | 減費 |
| 李慧貞 | 筲箕灣官立中學 | 全費 |
| 李煥霞 | 崇文書院 | 減費 |
| 李永昌 | 崇蘭中學 | 減費 |
| 李健泉 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 馬光娟 | 新法書院 | 半費 |
| 馬友才 | 新民書院 | 半費 |
| 莫培滑 | 慈幼中學 | 減費 |
| 梁錦揚 | 文理書院 | 減費 |
| 毛錦華 | 博允書院 | 半費 |
| 魏志明 | 蘇浙公學 | 半費 |
| 伍志雲 | 慈幼中學 | 減費 |
| 伍偉文 | 聖母院書院 | 減費 |
| 伍彩玲 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 伍振強 | 港九潮州公學 | 減費 |
| 吳偉明 | 博允書院 | 減費 |
| 吳樹婷 | 上智書院 | 減費 |
| 吳世豪 | 格致書院 | 減費 |
| 吳家雄 | 九龍三育中學 | 減費 |
| 吳綺玲 | 九龍塘學校 | 減費 |
| 吳玉珍 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 吳彩佩 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 岑鳳圓 | 香港三育中學 | 減費 |
| 岑潔玲 | 雅各中學 | 半費 |
| 冼偉賢 | 高主教書院 | 半費 |
| 孫國雄 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 蘇德順 | 港九潮州公學 | 半費 |
| 蘇坤儀 | 亞洲文化書院 | 減費 |
| 丁惠群 | 伯特利中學 | 半費 |
| 鄧瑞群 | 地利亞紀念中學 | 減費 |
| 鄧月嫦 | 聖慈幼中學 | 減費 |
| 謝偉琪 | 救恩書院 | 減費 |
| 謝慧賢 | 聖嘉勒英文書院 | 減費 |
| 謝國強 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 謝潔貞 | 南華中學 | 半費 |
| 徐潔明 | 瑪利諾職業訓練學校 | 減費 |
| 談美琼 | 模範中學 | 半費 |
| 譚宗燕 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 譚艷紅 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 譚偉華 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 譚秉基 | 文理書院 | 減費 |
| 譚景生 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 曾碧霞 | 瑪利諾職業中學 | 減費 |
| 曾志明 | 篤信中學 | 減費 |
| 溫永祥 | 陳瑞祺（喇沙）書院 | 全費 |
| 溫偉爾 | 新法書院 | 減費 |
| 尹金根 | 佛教大光中學 | 減費 |
| 尹美玲 | 聖公會中學 | 減費 |
| 胡國邦 | 德致書院 | 減費 |
| 胡有生 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 胡榮強 | 德仁書院 | 減費 |
| 胡楚明 | 聖瑪加利女書院 | 半費 |
| 汪衛生 | 恩雅羅撒書院 | 減費 |
| 王偉芬 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 王少康 | 高主教書院 | 減費 |
| 王端妃 | 新法書院 | 減費 |
| 王俊輝 | 文理書院 | 半費 |
| 王美蓮 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 王艷玲 | 格致書院 | 減費 |
| 王維定 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 黃宏勝 | 佛教大光中學 | 減費 |
| 黃杏梅 | 大埔三育中學 | 半費 |
| 黃振邦 | 維新書院 | 減費 |
| 黃惠娥 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 黃良成 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 黃潔儀 | 新法書院 | 減費 |
| 黃錦全 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 黃玉儀 | 培新英文書院 | 減費 |
| 黃明大 | 維新書院 | 減費 |
| 黃潔珍 | 內 | 減費 |
| 黃惠英 | 協同中學 | 減費 |
| 黃卓儀 | 筲箕灣官立中學 | 半費 |
| 黃潔雯 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 余雁旋 | 上智書院 | 減費 |
| 容偉雄 | 港九潮州公學 | 減費 |
| 殷潔稻 | 模範中學 | 減費 |
| 殷淑琼 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 袁永洪 | 萃華書院 | 半費 |
| 袁振英 | 萃華書院 | 減費 |
| 葉偉昌 | 永光中學 | 減費 |
| 葉兆明 | 樹仁書院 | 減費 |
| 葉素娟 | 崇蘭中學 | 減費 |
| 葉倩娟 | 聖公會中學 | 減費 |
| 楊澤民 | 文法書院 | 減費 |
| 楊美月 | 嘉諾撒修院中學 | 半費 |
| 楊淑貞 | 南華中學 | 半費 |

## 風姐帶來大量豪雨 到處發生坭瀉水淹
### 鰂魚涌英皇道水深數呎交通癱瘓

（特訊）在三號風球高懸下逼近本港之熱帶風暴「愛倫」，昨晚深夜已帶來了二百一十九點毫米豪雨紀錄，使到港九新界多處低窪地區，出現水浸及輕微山泥傾瀉。假如今晨繼續下降豪雨，出現水浸地區相信會更爲增加。

自天文台懸掛一號風球以來，昨日熱帶風暴「愛倫」傾盤大雨，而港九新界多處地勢較低之地區，在整天滂沱大雨之下，莫不出現水浸情形。其中較爲顯著的，影響道路交通，汽車在水深及膝之情況下，需要改道行駛。

因豪雨出現水浸及山泥傾瀉引致交通需要改道之地區，包括有：

△港島鰂魚涌英皇道仁孚大廈外面，昨晚七時下了一場罕見豪雨後，出現三、四呎水浸情形，東行交通完全陷於癱瘓狀態，電車亦因水浸而泡至「死火」，而西行交通，亦大受阻礙，汽車緩緩而行，架車人士跪綫上址，莫不叫苦連天。其後，當局於晚上十時二十五分發出呼籲，請駕車人士儘量避免使用該處英皇道。

又至今晨零時，豪雨仍繼續下個不停，水浸情形有增無已，當局於今晨零時廿五分，已將鰂魚涌英皇道封鎖，祇准專利巴士通過。

△昨晚十一時五十分西環卑路乍街近街市局，亦出現輕微水浸及山泥傾瀉情況，引至交通當局需要將卑路乍街封鎖，以免發生危險。

△昨晚深夜十一時五十分，大坑道近金文泰道至杜蕃山道一段路面，由於路面出現崩塌，上址交通需要改道。

△清水灣道亦出現山泥傾瀉，駕車人士使用上址需要儘量小心。

△大埔多處低窪地區亦出現水浸，有水深至膝。

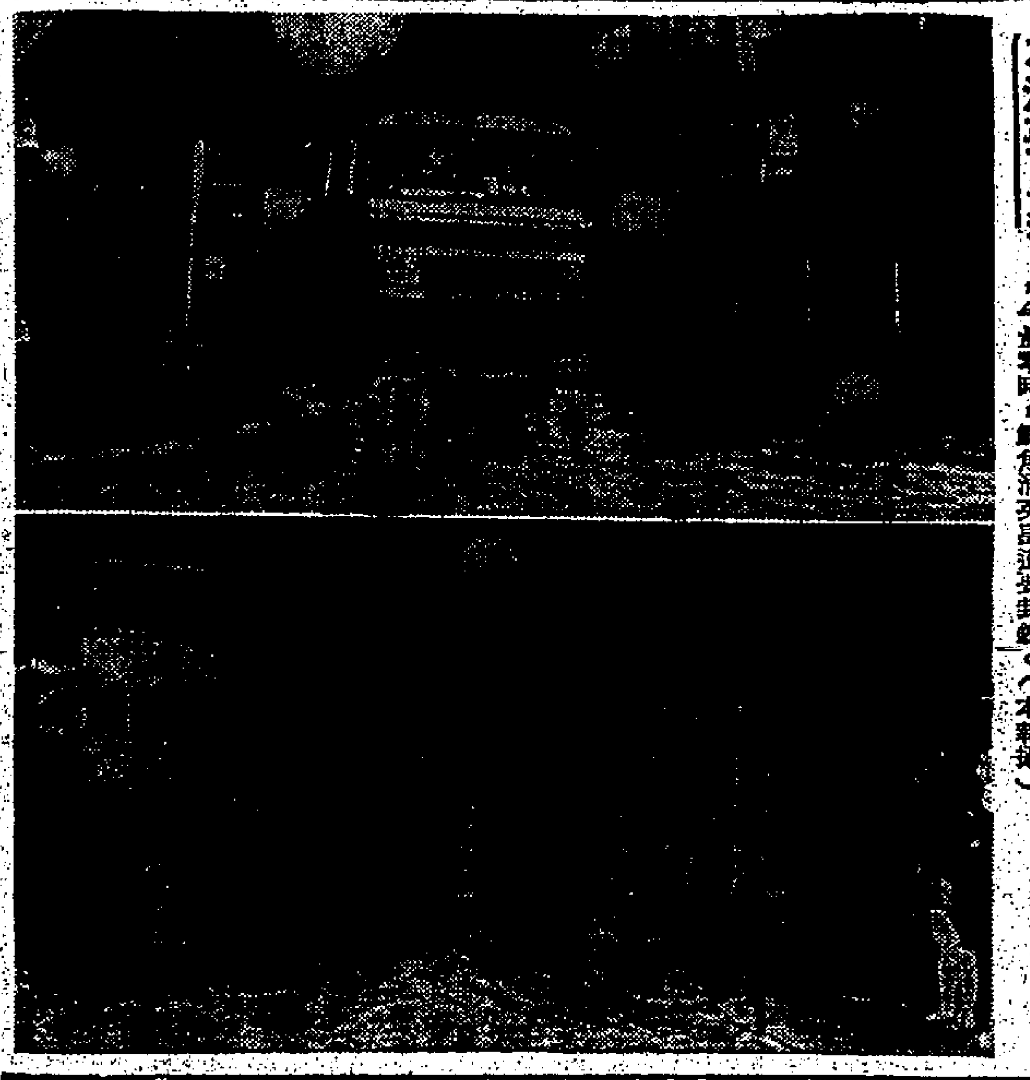
△荃錦公路近擔會附近一帶，出現嚴重水浸，上址之交通，已遭封鎖，直至另行通告爲止。

△九龍安達臣道，亦出現山泥傾瀉。（合）

（特訊）澳門消息：熱帶風暴「愛倫」襲澳期間，風力最强爲昨日下午二時四十分，風速六十七公里，其後，逐漸向西北偏北移動，在離港約六十浬登陸，對澳已無威脅，下午五時，已將三號風球除下，共得雨量一百一十八厘米。

「愛倫」對澳門影響不大，前夜十一時許，南灣南光公司前，一棵大榕樹被吹倒，青洲馬路一枝電綫桿被吹塌，另有部份招牌，略有損毀，幸無傷人事件發生。

水上交通，則受影響，昨日凌晨四時半，「松山」號客輪，宣佈停航，貨輪亦停駛避風。昨日上午，已逐漸恢復，水翼船有兩班開出，飛翼船共開出四班，下午，已全部恢復正常，客輪、水翼船、飛翼船全部復航，貨輪亦於昨晚復航。（合）



水淹英皇道　鰂魚涌昨晚出現水浸（上）水深達呎情形（下）電車交通亦受影響，今晨零時，鰂魚涌英皇道要封鎖。（本報攝）

## 港府委任加籍大律師 辦理引渡韓森各手續

（特訊）港府已委任一位加拿大籍御用大律師，代辦理試圖將前一華探長韓森引渡回港。該御用大律師名狄維德，爲加拿大聯邦政府之律政司署，他已於十日前從加拿大飛抵港，與港府律師商討引渡韓森回港之有關事宜。狄維德將解釋加拿大之引渡程序手續，並進一步了解韓森案之有關情形。

本港前華探長韓森，因受廉政署調查，於本年六月廿二日在加拿大被捕，他涉嫌有財產三百三十萬元，超出其官職收入。有關將他引渡回港一案，將於十月十八日在溫哥華聆訊，韓森已以一百二十五萬元担保出外。（合）

## 乙類屋邨商戶建議 三年加租百分廿五
### 房屋署謂加租後租值仍較市面爲低

（特訊）房屋委員會最近決定一百卅五個店舖的租用租約，由九月一日起，爲期三年，每年增幅約爲每年百分之二十五，受加租影響七個屋邨的商戶代表於昨午在記者招待會中，指出不反對當局加租，而反對年年加租的措施。

新界地區包括：慈雲山、油塘、藍田、秀茂坪、興華及屯門新發邨。

商戶代表李鵬謙在記者招待會中稱：最近港九新界各乙類新邨店戶接獲房屋司署通知，由九月一日起，三年內每年累加百分之廿五的租金（例如以目前租金每月四百五十元計，第一年加至五百六十元，第二年加至七百元，第三年加至八百七十五元），至第三年加租幅度竟達百分之百。同人等接獲之餘，不勝驚異。

李氏稱：乙類店戶，一部份是投標得來，一部份係受拆遷分配經營行業保經嚴格硬性指定，受遷拆者俱經七、八年交涉方獲得分配生意。前舖後居，經營家庭，若政府提出如此驚人加租幅度，便等於變相逼遷。而投標者亦付出相當大之按金，初時各區街戶稀疏，生意冷淡，艱苦經營，撐持不易，此事實可參考各商號歷年報稅便知。以目前租金經營尚且如此，倘一旦三年內租值增加，試問何能負擔。

也表示：現房屋司署強調當訂之租值，實遠較現時市面租值爲低，此實屬自欺欺人之論調。以地僻區舖舉之商邨，竟與市面繁華之商業區互相比擬而訂定租值，足見當局是未經過詳細了解新邨店戶生意冷淡之苦況，未作過詳之考慮。此次房屋署擬定新租約是違反政府「新區舖位租約」有關續約之條件，將由出租人及承租人「洽商決定」，而現在當局不守諾言，事前未與店戶洽商，片面加租，實屬毀約，故造成各商戶對此次續約之租值確實難以接受。

李氏最後稱：今後

房屋司署限令於兩星期內簽覆，部份商戶無[illegible]。

## 兄妹亂倫遺孽種 哥認罪押候宣判

（新亞社）一名兄長竟與其親妹發生亂倫事件，引致該少女腹大便便，懷孕兩個月，後東窗事發，該兄長被拘控，昨解高等法院刑事庭，被告承認控罪，副按察司廉士臺將案押候至今年九月七日宣判，以便等候感化官的調查報告書。被告暫准担保外出。

案情透露，被告馮德成，十八歲，被控於今年一月至二月期間，與其十六歲親妹發生三次性行爲，引致其懷孕兩個月。在上述期間，兩人乘屋內無人之際，共發生三次性行爲，後卒被人揭發，報警將被告拘捕，控以上項罪名。

## 凌晨泊車豉油街上 四人認廉署人員 警方仍在查詢中

（特訊）四名自稱廉政公署行動組人員的男子，昨日仍被扣留於警署接受進一步調查。

這四名男子，於昨晨在停泊於旺角洗衣街近豉油街的一輛AE九五×五號私家車內，引起一隊巡邏經過的警員的懷疑，上前檢查。該四名男子乃自稱爲廉政公署行動組人員，並表示警員若再追查，將會招控警方人員，警方人員經進一步調查之後，懷疑該四名男子冒認廉署人員及刑事恐嚇，乃將四名青年一併帶署調查。（合）

## 市局大部已接納 訪問倫敦後之建議
### 各建議盡速予以實現

（特訊）市政局的務委員會主席麥健士議員，答覆質詢員卓議員詢問時表示：七五年四月，市政局訪問團前往倫敦後所作有關市政局職責範圍內的建議，不少已獲接納。

涉及工作程度方面的建議，如常規之法式，大會當衆聽之街頭的手續，召開公開會議紀錄等問題，市政局已立即採取行動，儘可能予以實施。

麥議員繼說，倫敦訪問團並帶回大批涉及倫敦多方面工作的文件，尤以娛樂、康樂、大倫敦議會之組織及服務、財政預算前報、及倫敦太空館及垃圾之處理方法等方面，更包羅在內。

麥健時議員亦表示：市政局未來組團往外地訪問事宜，現時無固定政策，經市政局委員會考慮是否可能並派團往鄰近之遠東城市訪問及於明年再派團訪問倫敦。（業）

## 山海之友火石洲 果洲沙塘雞翼角
### 坪墩鐵鉗扒頭鼓檳榔灣 東果獨秀峰南果貓眼洞

山海之友定于明（廿二）日週四晨八時一刻齊來商場東公園乘車青山轉船暢遊龍鼓沙洲赤立角名勝，車船十四元。又下週四美人魚號外賓船果洲火石洲至沙塘口山穿通心長洞，泳步南風灣，船艇十四元。即發券。——星期日及下星期一公假旅行節目如：（一）卅日星期一晨八時半海運大廈直達沙塘口工藏番品新地地帶遠點觀察，暑行本年度首次登遊神秘島火石洲探秘，乘艇井穿插巨型關刀洞，雷劈石，牛鼻洞，遊當燒岩穴之奇。午遊大樹灣園林，晉頓夏泳，好事者登齒全攬萬宜湖最新氣勢，全日船艇十六元。（二）晨八時一刻齊來商場東公園乘車青山轉船旗新航綫橫渡「沙洲海」直遊嶼岸深窟紅粉石，大虎山將軍石經二澳鷄登陸象鼻崖，鷄翼角石筍，順檳榔灣，地極角燈塔，泳步蹈滋，全壁創造領導遊極東西島岸工藏風光之奇。七時頭嚼市，車船十四元。（三）跟新界晨九時同址乘車雙巴直達清水牛島精萃區林蔭古村古道，步貫小棕林，扒頭鼓，東心龍，五塊田，獲掛灣，曲折迂迴而至上洋。午西貢飯茶。下午大網仔林谷區消夏，按所發地圖閒步古村蛇頭，低極，坪墩，鐵鉗坑，泳伸。全日遊程景觀迷人。返彩虹至北角散隊。全日車七元。——三十日週一公衆假期美人魚號外賓船晨八時半海運大廈直達全新設計遊東果洲獨秀峰，人跡罕至，爲港獨「八門海域」之屏障，遊遊細洲蔡園「貓眼洞」，南果三了洞，愚風洞，天梯虎口洞，在石門灣泳，船艇十六元。購券：道三二五「第一餐室」，大道中廣安銀行側佳廣唱片。以下祇發遊券：余道生行五一式室柯，大道西四二七大生書店。問訊：五一四七一三〇二。

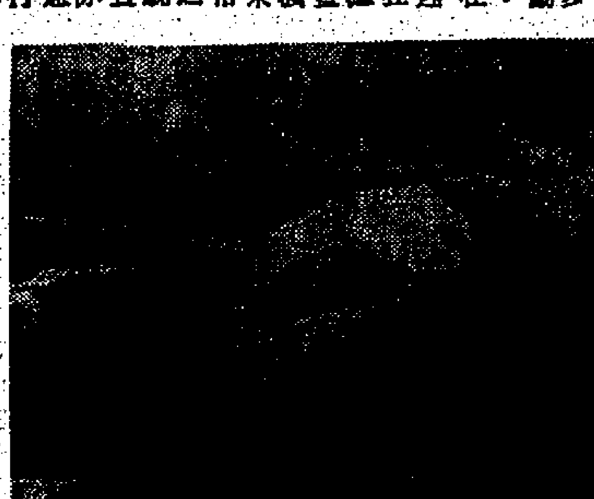
## 橡膠廠商會改選 鄧兆明榮膺會長

（港訊）本港橡膠廠商會，現屆會董任期已屆滿，該會第五屆新會董，已於本月十日依各會員選之選票選出，並於（廿三）日假同人大會推選名譽會長，正副會長及常務會董。選舉結果：計爲永遠名譽會長黃佳，名譽會長謝伯昌，胡文瀚，安子介議員，陳浩芬，黃森輝，會長鄧兆明，爲本港國際橡膠製造廠有限公司董事長，香港國際橡膠廠，台灣台橡膠製造廠經理，香港中華廠商聯合會會董。副會長胡東，爲本港東寶橡膠廠有限公司董事長。副會長張廷，爲本港萬民製品廠有限公司董事長，遠東強膠製品廠總經理，台灣中外膠製品廠有限公司董事。副會長何烈炘，爲本港大明膠業有限公司董事長。副會長周敏，爲本港利豐鞋業有限公司董事長。各常務會董芳名爲：陳正聲，何成森，張錦，譚瑞英，張寶蓮，梁志，梁洪基，陳耀樂，鄧賦彝，羅家諾，陳俗，鄧宇文，鄧汝清，蔡錦聞。

圖爲永遠名譽會長黃佳與新會長鄧兆明等合照。

## 藍寶FM100銷量出衆 大批新貨經空運抵港

西德藍寶彩色電視機，超時代之先進電子科技，一向馳名於世，尤其最新推出之藍寶FM100全綫產品，更以多項突破性新發明，轟動全球彩色電視機界，受到一致讚賞，故其在本港推出以來，受歡迎之程度，亦可謂空前狂熱，銷量扶搖而出，躍居全港之首，因此，藍寶FM100彩色電視機雖已全部由專機空運來港，但由於訂購者異常踴躍，現仍有供不應求之勢，現據藍寶彩色電視機總代理大昌貿易行宣稱，另一批藍寶新機亦於日前空運抵港，有意選購者宜從速前往該行港九總行及各大電器經銷商選購。



（例圖爲藍寶FM100彩色電視機新貨到港時之起卸情形。）


## 聲明啓事

聲明人蕭景山係香港華僑（住香港軒尼詩道五二三號二樓）爲小兒蕭承龍（住台灣省台北市廈門街一三二巷五號三樓A）今已超過廿一歲，聲明人根據香港法例第一九二章已無責任再事養育，特此聲明。

聲明人：蕭景山代表律師 翁余阮律師行
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
一九七六年八月廿五日

## 承銀主命貴重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七六年九月二日（即星期四日）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港新界荃灣在荃灣理民府田土廳註冊爲荃灣城市地段第一百六十四號不可分割之一百零九份之一權益及所有上蓋即荃灣享成街16－32號仁嘉苑通同專權管業享有該仁嘉苑之D座十五樓此物業係憑一張批條欵內所載各項規條管業該批條欵在荃灣理民府田土廳註冊爲新批條欵四八二四號並有權獲取一官批期爲九十九年由一八九八年七月一日起計少最後三天其面積共約六百一十英呎每年應繳納地稅爲七十八元之一百零九分之一。

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師 翁余阮律師事務所 香港德輔道中四十五號永隆銀行大厦十一樓
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室 同啓

## 梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 471 OF 1976 定於一九七六年八月二十五日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 25TH AUGUST 1976, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港舒濼潮街十七號B，地下 LAM TIT WOON TRADING AS MAN BONG DECORATION FURNITURE CO.（NATURE OF GOODS-DECORATION FURNITURE CO.）（貨物性質——裝飾傢俬公司）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下棚後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四
一九七六年八月二十四日

## 梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 806 OF 1976 定於一九七六年八月二十六日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 26TN AUGUST 1976, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍，加拿芬道，四十號，CHAMPAGNE COURT 4字樓 LILY BEAUTY & GYMNASIUM（NATURE OF GOODS-STEAM BATH EQUIPMENT）貨物性質——蒸汽浴設備）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下棚後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四
一九七六年八月二十五日

## 攬勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承荃灣地方法院命准於一九七六年八月二十六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在新界荃灣警察汽車拘留所之汽車一架 REGISTRATION NO.XX 2721 UNDER WARRANT OF DISTRESS S.P.K. WRIT NO.2041 OF 1976, S.P.K. M.P. 1096 OF 1975（看車時間：八月二十五日及二十六日由上午九時至下午四時敝行備有看車證）照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三三四

## 攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 980 OF 1976 准於一九七六年八月二十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH AUGUST, 1976 THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鴨巴甸街門牌一號A樓下 WONG KIN CHUEN（NATURE OF GOODS-CHINESE HERB TEA SHOP 貨物性質——涼茶店（器具））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇三三四

## 香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七六年第三千二百六十八宗

原告人：譚耀輝
被告人：陳錫東

致陳錫東寓香港英皇道二百七十七號至二百九十一號皇都戲院大厦地下第四十五號舖店之右手部份。

啓者：原告人經於一九七六年六月十六日在香港維多利亞地方法院向上述被告人提出控訴：

（一）交回香港英皇道二百七十七號至二百九十一號皇都戲院大厦地下第四十五號舖店之右手部份。
（二）所欠上述樓宇之租金三千元正由一九七五年七月十日起至一九七六年七月九日止，
（三）由一九七六年七月十日起至交回上述樓宇與原告人之日止所欠租金以每月二百五十元正計，
（四）付本案堂費。

茲准代副經歷司C. Y. WONG諭令本案之傳票及表格5A附夾傳票一同遞交被告人及諭令副本將下列方式傳遞與被告人：

一、將本案控票抄本及表格5A附夾傳票一同遞交被告人及諭令副本用担保郵遞方式送遞被告人之最後營業地址：香港英皇道二百七十七號至二百九十一號皇都戲院大厦地下第四十五號舖店之右手部份；
二、將上述控票，表格及諭令抄本送留於香港英皇道二百七十七號至二百九十一號皇都戲院大厦地下第四十五號舖店之右手部份；
三、將上述控票，表格及諭令抄本貼於上述樓宇正門入口處；
四、將上述控票，表格及諭令抄本貼於香港炮台里維多利亞地方法院之佈告板；及
五、將本案之過程刊登於本港刊行之華僑日報一天。

若汝對此案有所申辯，須由登此告白之日即日起計八日內向香港維多利亞地方法院登記處呈遞答辯書否則原告人將向法院申請將本案進行缺席裁判。

一九七六年八月二十五日
原告人代表律師 潘世安律師行啓 香港中建大厦四〇二室

## 依時製衣廠有限公司通告

本公司董事局宣佈截至一九七五年十二月卅一日止經會計師審核本集團及公司除稅後之純利分別爲港幣三百零八萬六千四百五十二元及港幣三百三十四萬五千一百九十七元。

本公司董事局現建議分派末期息，每股十三仙，連同已派發每股十二仙之中期息，全年共派股息二十五仙。末期息將分派於一九七六年九月十二日股東名册上已登記之股東。

本公司將由一九七六年九月十二日至一九七六年九月廿五日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書及股票過戶處
註冊公司秘書有限公司啓
香港康樂廣場壹號康樂大厦壹一壹九室

香港一九七六年八月廿五日

## 依時製衣廠有限公司 股東週年大會通告

本公司訂於一九七六年九月廿五日（星期六）上午十時卅分正在香港康樂廣場壹號康樂大厦三一一五至三一一九室召開一九七六年股東週年大會討論下列議案：——

（一）省覽本公司截至一九七五年十二月卅一日止之年結及董事局及核數師報告。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及釐定董事酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理本公司其他普通事務。

本公司將於一九七六年九月十二日至一九七六年九月廿五日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書
註冊公司秘書有限公司啓

香港一九七六年八月廿五日

附註：（一）凡有權出席大會投票之股東可委派其代表出席及投票，而代表人可不必爲本公司股東。
（二）股東名册上若有任何變更或有關投票之轉讓，請盡速以書面通知本公司股票過戶處，註冊公司秘書有限公司。地址爲香港康樂廣場壹號康樂大厦三一一五至三一一九室。

# 本港新聞

## 沙田意外事件 深夜豪雨傾盤 村民被冲下海

（特訊）昨晚七時過後，豪雨有如倒水般下降，至深夜仍未稍歇之際，港島及新界沙田，均發生有人被冲落海意外。

（一）昨晚深夜十一時卅分，沙田下禾輋村，在雨水傾盆如下情況下，再加上山洪暴發，有如萬馬奔騰般冲向村內，結果有一名村民不慎被洪水冲向海邊，警方據報，已派夜展開搶救。

（二）昨晚十時左右，筲箕灣愛秩序村口，有一名五十四歲男子，因失足滑倒地上，被冲落水坑，隨即冲出海濱。警方已動員在現場海面搜索。（合）

## 第三座互委會新員就職 互委會推動工作 東頭村罪案大減

（新聞社）東頭邨第三座互助委員會，昨日假寶蓮酒家舉行第三屆委員就職禮，請到黃大仙民政署聯絡主任陶禮君，警民關係主任梁本強，房屋署東頭辦事處經理林振華，東頭分區委員會主席鄭之桂，主禮，到有各社團首長，互委會主席及會員五百餘人，醒獅表演歌唱助興，情況熱鬧。

大會主席陳鑑財致詞指出：兩年來協助推行撲滅罪行及清潔運動，有良好表現，掠劫事件及盜竊非禮案可說是全未有發生，希望今後居民與警方合作，同心合力，為地方服務。鄭之桂頒發名譽會長聘任書，副主席梁同會致謝詞，禮成歡宴，氣氛洋溢。

第三屆職員：主席陳鑑財，副主席黎德松。秘書：王超然，黎錦輝，柳炳強。財務：黎錦輝，楊培。總務：游全，邱明，李華源，許長景。康樂：劉福華，周漢。稽核：馬恩，陳錦明。公安：羅厚勝，錦藩，文。福利：劉誠華，林昌榮，劉沐，甘金安，羅生。聯防：袁錦洲，張少南，課定家，袁滿。公關：陳衡，譚威，歐英。衛生：陳樹，何同。福利：招進標，陳洛滔，何根。康樂：謝振，陳瑞華，蘇志強。婦女：陳七姑。

## 鍾國棟台長指出 香港非地震帶區 勉居民勿存疑懼

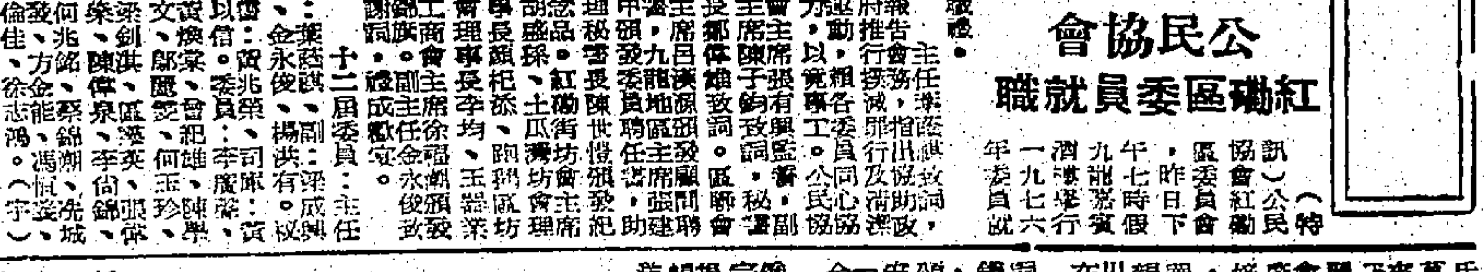
（特訊）天文台台長鍾國棟昨午在獅子山獅子會講述香港人關心之地震問題，強調指出香港距離地震帶尚遠，威脅性並不大，但本港建築物多注重避風設計，因裝飾物簡單，尚可應付地震之威脅。

會長譚華正報告會務，九月赴台北結盟。

鍾國棟首先講述地震之成因，地震斷層板塊之間擠壓碰撞，會造成自然災害，目前唐山四川地震，是斷層板移動之結果。

鍾氏指出：通常地球每年有十萬次地震，而香港每年亦有一千次，但屬輕微。雖然菲律賓日前地震發生於太平洋地帶，但香港並無影響。據歷史上所載，香港先後共有八次較劇烈地震，在一九一八年，汕頭地震死亡一千人，香港受其波動樓宇略受損毀。嚴後較強烈一次是一九六九年，是五級地震，震源是發生本港西南偏西二百十公里，在廣東河源縣距離香港東北偏北二百公里之斷層內發生。據天文台紀錄，每四百年有一次大地震，香港附近共發生六次，本港雖受影響，但危險性小，不足構成威脅。目前雖有預測，但準確性並不全部可靠。（宇）

天文台長鍾國棟，在獅子山獅會演講，左爲會長譚華正。（本報記者攝）



圖：東頭第三座互助會職員就職，首長與主禮嘉賓合照。（新聞社）

## 公民協會 紅磡區委員就職

（特訊）公民協會紅磡區委員會，昨日下午七時假九龍紅磡酒樓舉行一九七六年度委員就職禮。主任委員報告會務，以本港罪行減少，指出居民應協助消滅罪行，推行清潔運動，府方與各界人士同心協力，公民協會推動工作。副秘書長致詞，主席顧問張有鈞致詞，主席陳漢雄，九龍地區委員會主席陳世傑，聘任主席顧問，頒發獎品，紅磡街坊會主席，土瓜灣街坊會理事長李均，工商會理事長杜添，謝錦旗副主席徐金福致詞，禮成。

十二屆委員：主任梁興成，副主任楊洪，李兆榮，金永鏗，何雄、文煥、廣泉、冬金、以... 第一屆委員：...（名單）

## 香港飲食業總商會 選出十一屆董事

（國際社）香港飲食業總商會第十一屆董事於八月廿三日選出：第一樓陳希哲，高陞梁錫堅，得雲何顯同，珍昌，英京，天香，實平，文許正，林三元，大同，石良，中國，人民，金華，王，門，何新，羽，茂同，聯，兆英，倫發何兆銘，梁釗，陳淇，李泉，何雄，方銘，徐金，蔡能，鄒志，鴻錦，馮湖，李英尚，張偉，區錦，徐宇洸，城。

## 星藝遊艇上暢遊 大嶼山海石壁 東涌海浴

香港星藝業餘旅行團，為聯絡會友，特別再辦：本星期日（廿九）上午九時半在皇后碼頭出發，先到尖沙咀公眾碼頭接載九龍方面之團友，然後直航大嶼山之東涌，有優美寬闊之海灣，為他處所罕見，到達之後，去水清沙幼，泳浴俱佳。背枕石壁水塘，登高遠眺，波光帆影，水天一色，視野無際，令人心曠神怡，有繼續遊覽，並有抽獎，「古董香烟」，英記茶莊贊助，酒，記藥，超力銀絲米粉，伊麵等贊助品，人人有份，並供應早點，午餐包括鷄鴨豬扒，漢堡飽等豐富食品。全部消費廿四元，自備食物則收十六元，發券：銅鑼灣高士威道二號，皇都大廈三樓二字B座，七四六〇，電話：H七七二八，英記茶莊K八四玲記士多，電話（除錢）九二四九。中午叙餐，抽遊新界，及麗宮晚宴觀舞，如...

## 黃氏宗親會 歡宴監事理事 黃蘭 安余麗雲

（港訊）全港國...常年每週舉行。

黃氏宗親會副理事長黃安，主席黃羅省余，於八月二十日下午八時，假同慶酒家到會宗親，懇親會首長，黃族宗親品，各界人士，相繼致詞，傳達，民族團結，強調發揚宗親精神... 會長黃伍，以及伍氏宗親代表，川會理事長黃伍，慰勞資深宗親，致歡迎詞，表示一心團結，熱心宗務，以銀器紀念冊贈與黃安，黃余麗雲，以資獎勵，並捐五百元，美國經濟報告黃一安小姐，當選小姐之慶。宗親捐款，會近況... 盛況空前，氣氛洋溢。

## 威達鏡頭再獻新猷

推出F3.8近攝神鏡75—205MM

威達攝影器材公司又推出一支205MM F3.8近攝神鏡（C COSE F OCUSIN G AUTO MATIC ZOOM），是支新近改良設計的技術成果，鏡頭採用十五鏡片分成十組，因其設計先進，所以比一般神鏡的解像力更高，影像對比層次更為豐富。

這支近攝神鏡，特設計及重量減至最低，其最近拍攝距離為二公尺，用作微距拍攝時可近至二二公分，其倍率為一二七三倍。威達攝影器材公司對鏡頭生產質量控制嚴格，所以貨源不多，愛好攝影人士請勿錯過。

## 一週當年

（一九六一年八月廿五日）

△港澳客輪因各項新訂法例問題未獲澄清，前於昨日突宣告停航，港澳居民來往手續簡明後，港澳客輪重新決定，於今（廿五）日照常航行，據星期一天澳門當局稱：「由今日起，凡具有澳門身份證之港澳居民，均可由港返澳，有針紙或無針紙者，上岸後須補行注射及填報表格，至於港客往澳，則一律須具備港方之有效注射證件，始准上岸」。

△本港業已證實之霍亂病例，在（廿四）日，增至五十八宗，包括死者六人在內，已證實之病者中，有二人已列入危險名單，在受觀察之接觸者「嫌疑病者」則減少五十一人，而在該總數仍有三百一十五人，昨日在政府注射站及流動注射隊接受注射者共有十五萬二千七百七十人。

△美國贈給香港防霍亂藥苗途中，廿四日下午由泛美機運抵本港，同機並有針九十磅，醫務衛生總監強調：港府仍陸續接到港外供應藥苗之提議，至深感激，運同本港製造之疫苗，將足供應付以預見之需要，在此種情形下，惟有婉拒大利德國，及台灣省政府所提議供應之疫苗，並同時向其表示謝意。

△向新界各鄉村發給藥物，當局分發各村井水消毒劑，接近水喉鄉村，可免費裝喉。

△九廣鐵路局向英國通用汽車公司訂購之新式電動機車三架，今日下午由「菲律賓安東尼奧奴拉」號輪由英國運抵本港，該三架新式電動車頭，將卸落尖沙咀之車站。

△在馬尼拉舉行之交通會議，交通司英理遜將於明日由港飛馬尼拉代表本港出席。

△共有九十間學校捐出助學額，八月廿八日在菲學行之會議。報辦理助學申請，工作至本月底止，截至本月止，有意申請者，請依時辦理。

# 地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 （如現有格式編排）
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不打折扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583 ☎

## 出售 香港區

### 西區

太平大樓 440呎 荷理活道中層向東單位交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $160,000
皇后路午街 單邊向南 特價八折 金獅大廈125號僅餘兩層出售 洽購處：利源豐貿易公司5-482749
冠華大廈 三房一廳 457呎 高層大道西新樓交吉可分期向 飯景交通方便電H247818譚準 $115,000
貴光大廈 4房一廳 462呎 第三街高尚住宅高層新樓交通方便電H247818譚準洽 $120,000

### 山頂・半山區

麥當奴道 新裝修 設備齊全 千餘呎廉售星期一至五下午二至六時電H236445洽 $330,000
西閣摩 高尚地區 環境幽美 半山區西摩道交通方便有新電 利通置業有限公司H253962洽

### 中區

商業樓宇 各行各業 特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

### 灣仔區

祥興大廈 560呎 1廳3房 軒尼詩道廣創興銀行樓上連裝修 恒生銀行信託地產部5-255011 $200,000
旺舖出售 建築面積1200呎 謝臣道93號地下請洽周大福珠寶金行有限公司H241779洽

### 跑馬地

愉都大廈 437呎 1廳2房 黃泥涌道中層向東南即可入伙 恒生銀行信託地產部5-255011 $120,000

### 銅鑼灣・大坑

港洋都樓 850呎 2廳3房 威菲路道四面單邊中層連裝修 恒生銀行信託地產部5-255011 $260,000
希雲大廈 兩廳兩房 房820呎 銀領道聖保祿學校側十樓新裝修交吉電K041632洽 $158,000
威台景 向東南 795呎 天后廟道70號高層連車位廉讓 即入伙辦公時間電K688251胡洽

### 筲箕灣・北角

連天台讓 1300呎 1廳3房 英皇道943號唐樓向南單邊 恒生銀行信託地產部5-255011 $200,000
丹閣梓 高尚地區 商住均宜 北角麗園合環境幽美交通方便 同利置業有限公司H253962洽
昌苑 667呎 2廳2房 七姊妹道迴一流裝修傢俬交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $200,000
萬康大廈 平期最長 交吉出售 筲箕灣道249號萬康大厦D座十四樓六百呎電：5-229041伍
新寶馬道 實用 500呎 向南大讓合隨時交吉 請電H248231H246228洽

### 港南區

石別墅 三層複式 花園水池 全套傢俬廳廚櫃連車位全壓地 新冷熱水設備H247818譚準 $400,000
吉廠房讓 1,927呎 即買即用 黃竹坑道盛德工業大廈1單位 恒生銀行信託地產部5-255011 $259,000

## 出售 九龍區

### 尖沙咀・油麻地

向海吉樓 2000呎 2廳4房 漆咸道海景大廈1單位 恒生銀行信託地產部3-314411 $680,000
康信大廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀吳松街166—172康年人壽H458021K843637K663581
寫字樓讓 700呎 不交吉讓 彌敦道低層前座收租$2,000 恒生銀行信託地產部3-314411 $220,000

### 旺角・大角咀・深水埗

永如大廈 兩房兩廳 實用800餘商住均可 彌敦道693號向南交吉地點旺 $200,000
住宅唐樓 二樓前座 約600呎 福華街68至70二樓A連平台已入伙利國置業有限公司K685372 $120,000
大同新邨 440呎 1廳2房 大富樓高層向東南吉樓年期長 恒生銀行信託地產部3-314411 $97,000
寫字樓讓 475呎 即買即用 彌敦道明芳大樓水電設備齊全 恒生銀行信託地產部3-314411 $225,000

### 九龍城・觀塘・新蒲崗

即買即住 470呎 73年唐樓 侯王道24-26號低層吉讓 恒生銀行信託地產部3-314411 $145,000
豐景大廈 530呎 1廳3房 月華街單邊7樓連有蓋車位 恒生銀行信託地產部3-314411 $155,000

### 九龍塘・又一村

連天台讓 1,000呎 另天台 勝利道唐樓連裝修傢俬交吉 恒生銀行信託地產部3-314411 $330,000
霞明閣 1,050呎 2廳3房 義本道中層連車位向東北交吉 恒生銀行信託地產部8-314411 $220,000

## 出售 新界區

大埔墟 華樓廉售 環境優靜 二廳二房實用六百呎另有天台 裝修美觀5-227726 13萬
荃灣老圍 村地5227 呎屋三層 高共2100呎一二樓現收租1,872元 地下連花園交吉NT406565余 $560,000

## 租賃 香港區

### 西區

旺舖出租 堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎電話H249311洽

### 中區

寫字樓租 由四百餘呎至一千一百呎設備齊全洽租電話H249311
小寫字樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 歡租請電5—238038洽

### 灣仔區

灣仔商業 旺地商業 租價特廉 軒尼詩道修頓球場對面2層商業每層2千呎5-227726 合租特廉

### 銅鑼灣・大坑

明達閣 二廳三房 1066呎 大坑道23-25號高層向東南海景二浴連車位電H740051李洽

### 筲箕灣・北角

康福園 三房兩廳 千二百呎 高層海景部份傢俬兩浴室有意電H793871-2太平 $2,200
北角靚房 光猛清靜 北角清華街合單身仕女現欠 有意請電H248231洽

## 租賃 九龍區

### 尖沙咀・油麻地

吉招樓租 四百餘呎 尖沙咀柯士甸道91號八樓後座 正記大樓請電3-665962正記洽

### 九龍城・觀塘・新蒲崗

旺舖租 實用面積936呎 九龍城聯合道7B地下 5-234730顯洽 租賃 $3,400,00

### 九龍塘・又一村

九龍塘 大房大廳 一千呎 書院道連傢俬冷氣廚房用具 車位3-722541楊洽 租$2,000
又一村 兩房客飯 廳750呎 高尚住宅交通方便環境幽美有浴室連平台H258251顯洽 租賃

---

## 業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 550 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

## 新型商業大廈

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期

首期三成・六年付款・九折優待

代購處：利機置業有限公司

佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372K664995

環球鎣記

上海街288號地下 K-848073K-889473

## 協祥大廈

廟街249－251號（快樂戲院側對面）
地盤電話：3-665712

旺盛地點 材料上乘
近佐敦道 柚木地板
年期長久 雲石門面
現已開工 顏色潔具
年尾入伙 分層水錶

建築期間 特價優待

協基工程有限公司

## 香港置地有限公司

代售樓宇

| | | | |
|---|---|---|---|
| 雲景道峰景大廈 | 2,200呎 | 四房兩廳 | $520,000 |
| 雲景道峰景大廈 | 2,000呎 | 三房兩廳 | $480,000 |
| 司徒拔道碧廬園 | 2,400呎 | 三房兩廳 | $480,000 |
| 軒尼詩道香島大廈 | 600呎 | | $170,000 |
| 羅便臣道羅便臣大廈 | 1,600呎 | 三房兩廳 | $400,000 |
| 碧荔道25至27號 | 2,200呎 | 三房兩廳 | $600,000 |
| 銀綫灣別墅 | 3,200呎 | 兩房兩廳 | $600,000 |
| 堅尼地道22號 | 1,250呎 | 兩房兩廳 | $430,000 |
| 太古城 | 700呎 | 三房兩廳 | $155,000 |
| 大坑道泰園 | 2,500呎 | 四房四廳 | $850,000 |
| 碧麗灣道花園洋房 | 6,000呎 | 六房兩廳 | $1,900,000 |

洽購處：香港告羅士打行地下
電話5-256907或5-252161內綫192

## 金珊閣

跑馬地山村道19號

高尚住宅・清雅寧靜
每層兩伙・三面單邊
有入伙紙・分期付欵
只餘三伙・特價優待

每尺240元，每層十餘萬

裕泰興有限公司 電話：5-749331
灣仔軒尼詩道289-295號二樓（地盤5-753368）

## 華苑

九龍山林道37—39號

一梯兩伙・三面單邊
交通方便・旺中帶靜
年期長久・管理完善
即買即住・九折優待
地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

## 兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付欵

永安祥置業有限公司

電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

## 仁俊大廈

九龍窩打老道口林會街18－26號

高尚住宅現已建成
九五折優待

由$118,800起可按八成
首期一成 十年付款
樓高23層 69年期
柚木地板 顏色潔具

仁德置業有限公司
中環干諾道中130號
誠信大廈1903室
（即港澳碼頭對面）
5-447229 5-437753

## 新威大廈

999年期

中環威靈頓街 112-114
商業單位 餘額無多
分期付欵 平過交租
面積由三百餘呎起
特價只售九萬元
歡迎參觀比較

寫字樓3-309133 地盤5-439788

## 海聯大廈・嘉洛商業大廈

高士打道221-226號 灣仔洛克道114—120

地下旺舖 一、二、三、樓適合
樓上高級寫字樓 酒樓學校工商業用
（租金每呎二元）

現貨特價租售

二成入伙 十年分期

怡華 中環雲咸街新顯利大廈97室 電話：5-229162

## 新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

## 中環銀行區

香林大廈寫字樓招租

干諾道中23號
（大單邊急利士街）
一梯一伙 約一千呎

請電恒生銀行信託有限公司
H-255011洽

## 錦綉花園

元朗大生圍 第一期轉售
850型及1050型
隆輝公司 H222233 H257519

## 寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,200 1000呎 $2,200
請電 5—453057

## 昌生商業大廈

中環威靈頓街52—56號（鏞記酒家隔鄰）

現貨寫字樓廉租
343呎租$1,372
583呎租$2,215

洽租處：香港威靈頓街52至54號昌生大厦十二樓電話：5—231840

## 昌發大廈

下葵涌光輝圍（街口大單邊）K.O.T.L.191及245地段
（近青山道及葵涌大道口）

住宅單位兩伙550呎連大平台2萬0元
現貨特價平售14萬餘呎
柚木地板 顏色潔具
首期一成 可分十年供付
二樓商業5,000餘呎
適宜學校、酒樓、會所

洽購處：昌生有限公司
中環威靈頓街52-54號昌生大厦十二樓
電話：5-231840 5-229847
本地盤辦事處 電話：12-260266

---

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告 創設新計・樓房集中・易於查閱・費用廉宜・收效宏大

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高）每天收費 廿四元 六十元
不折不扣，上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
5-248231・5-246228・5-221583

# 新界版

## 鄉議局檢討鄉村政策
# 促放寬建屋
### 要求宣佈撤銷五換一呎增加七蓋比率
### 恢復設鄉村發展區及增闢鄉村擴展區
### 切實履行新界司與鄉局協議答覆問題

（特訊）新界鄉議局昨（廿四）日首次舉行鄉村政策研究、土地及房屋三委員會聯合研究小組會議，廣泛檢討新界現行鄉村政策各問題後，已通過一連串決議，要求當局放寬鄉村屋宇興建及新界土地運用上的各項限制，由該局向新界政務司提出。

會議出席有劉觀生、黃源章、鄧乃文、葉漢良、黃金業、戴權、黃俊威、邱寶生、林則文、鄧伯裔等，根據各鄉投訴詳加研究，通過各項議案如下：

（一）請政府恢復劃設鄉村發展區，以適應鄉村居民需要。

（二）請政府放寬限制新界土地建築上蓋面積比率，與港九市區同等待遇。

（三）小型鄉屋宇附建化糞池問題，請政府放寬規定。

（四）凡有資格申請興建小型鄉村屋宇鄉民申請鄉村屋宇，理民府應于接獲申請日期起，不超過六個星期內批出。

（五）鄉民如在生活上有特殊理由，申請在鄉村屋宇後側興建士多房，鷄屋或豬屋，理民府應特別考慮其申請。

（六）請政府有關部門切實執行鄉議局與新界政務司所達成有關新界土地、房屋及其他事項各協議。

（七）新界政務司與鄉議局舉行會議討論各問題，除即席答覆者外，如未能即席答覆，應於兩個月內逐項明確答覆。

（八）要求新界政務司明確宣佈取消新界換地換改五呎換一呎之措施，維持現行五呎換兩呎的規定。

（九）請政府在荃灣多設鄉村擴展區，解決村民人口增加而增建鄉村屋宇之需。（鄉）

## 促進社交文娛康樂活動
# 大埔六區官民 計劃建大會堂
### 理民府訪元朗大會堂供作借鏡

（特訊）大埔區地方官民人士最近擬籌建一座大會堂，以推動六區一般社交文娛康樂活動，大埔理民官岳士禮、梁世華等，前天曾往元朗大會堂訪問，並參觀一切設備，似作爲異日在大埔區找尋理想地點興建大會堂的藍本，並獲實借鏡。

據悉：在較早時，大埔六區文藝協進會主席鄧潤琛及其他鄉紳人士，曾向官方提議，設立一個大會堂，以便加強六區將來社交活動，而大會堂建設地點，初稿擬在上水區。

按大埔六區分爲：上水，沙頭角，打鼓嶺，粉嶺，大埔及西貢北約等。（沙田已成爲獨立發展新城市區）。

另據悉：上水區在不久之將來，政府將再予發展，一份發展藍圖，當局已進行草擬據說已屆完成階段，但目前尚未公佈，有關方面則傳出該份藍圖中分爲工業區及商業區兩部份，商業區位於龍琛路東端學校附近，工業區則位於新豐路鄉政局背後附近，兩個地區佔地面積相當遼闊，如果在上述商業區附近，撥出一幅土地，作爲興建一座大會堂，該是理想的選擇。

大埔理民官岳士禮，梁世華前日下午赴元朗，訪問大會堂，元朗理民官許雄，梁建邦，元朗文藝協進會主席謝勵，元朗大會堂主任李維新均予招待，並作座談。（君）

## 風球高懸之下 木屋艇戶戒備

昨日風球高懸，漫天風雨，新界各區木屋艇戶，均加緊戒備，猶幸打風不成，亦已一場虛驚。圖爲其中木屋艇戶一角。

# 梨木樹邨居民有盛會
# 舉行攤位遊戲日 招待五千青少年
### 理民府梨木樹明愛中心合辦
### 郭惠康主開幕居民團體協力

（特訊）葵涌梨木樹邨日昨舉行了該邨有史以來最大規模的社區活動，由新成立的梨木樹明愛中心與荃灣理民府首次合辦，並由梨木樹邨居民透過各互助委員會首次參與策劃爲鄰里推動福利，舉行盛大攤位遊戲日，招待了區內居民青少年逾五千人，成爲該區居民有益身心而具良好意義的盛會。

這次梨木樹攤位遊戲日，由下午二時半至六時半在該邨社區會堂舉行，會場設有遊戲攤位十二個，分由區內有關團體，包括石籬青社服務團，梨木樹邨第二座，第五座及第六座，第十三座等各互助委員會負責主持，荃灣區青少年康樂聯會及梨木樹邨家亦作爲實助機構支持。

荃灣理民府（城市）郭惠康並主持開幕典禮，對該區各方合作成功舉辦這次良好的社區活動，表示值得重視。

大會并由狄遇臣角銀樂隊演奏助興，北葵涌童軍亦作示範表演，使會場更爲生色。獲招待的居民，特別是兒童們，皆大歡喜。（界）

## 上水各界籌祝雙十

（港訊）新界上水區各界自由人士暨各社團籌備聯合慶祝中華民國六十五年雙十國慶大會。已於日昨假上水大龍酒樓召開，出席有自由人士暨社團首長，有李國英，陳林培，陳錫榮，陳照輝，游位典，李麟，張英，雷耀，劉永福，林星南，夏國良，陳錫華，蔡壬平，許仁平，張中定，楊燦源，佘英傑，劉昌，陽景文，譚炳林，鄧大森，鍾春福，姚富林，李華新，張大文，張子華，任聯慶，陳貴文，陳錫興，莫水，姚鳳岐，崔盛祥，黎國柱，黎嵩明，周田，楊邑正，李金海等五十餘人。會議由上水民安促進會理事長衆社團聯誼會籌備會主任委員陳林培主持。經出席人士一致通過：公推東莞同鄉會上水分會主席李麟爲本年雙十國慶大會主席團主席，大會秘書由李金海，姚鳳岐，陳貴文，楊邑正，張優德負責。隨即成立籌備會，召開第一次會議，經討論結果，決議各社團分担工作如后：秘書組：設於香港新界水族同業會。總務組由上水民安促進會担任。財務組：東莞同鄉會上水分會負責。公安組由上水民安促進會担任。佈置組：由九龍巴士總工會上水同人負責。招待組：由上水民安促進會負責，上水惠州同鄉會，花縣同鄉會，洪聖殿國術健身會担任。宣傳組：由新界民生福利總會，香港中順同鄉會，古洞榮站担任。交際組：由上水惠州同鄉會，上水民安促進會，上水酒樓茶室聯誼互助社負責。巡迴訪問組：上水工商聯誼會，古洞聯誼鳳堂。特刊組：由劉永福，張中定，陳錫頤担任。升旗典禮會場，假上水民安促進會天台舉行。慶祝大會典禮假上水大龍鳳酒樓舉行，並分別在大龍鳳，東海兩酒樓聚餐，凡參加大會聚餐者，每人贈送紀念玻璃杯一只，届時高搭五綵燈色大花牌兩座，分設於大龍鳳，東海兩酒樓之門首，並聘請台灣及本港愛國歌星助興。

# 新界鄉民赴英 申請並無優先
### 入境處否認作家批許

（新亞社）最近有人指出新界鄉民申請前赴英國者獲得當局之批准，較其他本港市民爲容易。

此並批許乃由一位外籍人士名羅伊圖者，他既有此批許，港府人民入境事務處遂不得不有所解釋。

據謂新界鄉民申請前往英國遊覽與其他香港市民申請並無獲得優先，人民入境事務處對新界鄉民與作家申請，是劃一辦理，無分彼此。假如獲得批准，甚爲簡單。

人民入境事務處發言人又謂：有許多新界鄉民申請前赴英國，是投靠英國親戚，在英國華人所開辦之中國餐館做工。

又據伊圖謂：新界鄉民獲得批准赴英國，有等根本不懂英文英語，但是他們申請赴英，即獲得人民入境事務處立刻批准；但是他（羅伊圖自稱）本人申請赴英，要呈出廿七種文件然後得到保獲進入英國遊覽。

羅伊圖是一位作家，「英倫現代史」便是他作品之一。羅之指實經人民入境事務處大力否認，新界鄉民申請與羅伊圖申請辦理手續無分彼此。

## 西貢鄉會計劃申請撥地
# 闢設青年營地
### 九龍醫輔隊西貢露營大會演習
### 劉觀生主檢閱盼撥前軍部空地

（特訊）東九龍醫療輔助隊，假西貢崇眞中學舉行露營大會，敦請西貢鄉事委員會主席劉觀生前往檢閱及致詞。劉氏參觀各項演習後，鑒於青年對於營地之需要，及對康樂活動之重要，已計劃向當局申請撥出西貢以前軍部之一部份空地，供鄉事會整理作爲營地，使能長期供青年作戶外活動場所，無須再借用學校場地作爲臨時性營地。

參加之地方鄉紳有李學明，謝榮，曾振，鍾盤，陳福成，何來發，醫輔隊副防護主任駱洪才，東九龍聯隊西貢醫療輔助隊隊長麥楷監督醫輔隊員等二百餘人。

首先舉行開營儀式，由東九龍聯隊長何炳昭陪同西貢鄉事會主席檢閱醫療輔助隊，隨登上遣台，由鄉事會主席劉觀生致詞：略謂：醫療輔助隊是香港一個救急扶危的隊伍，平日的救助傷亡和定期集訓都使他們鍛練成一個爲社會工作的人材，不過所可惜的是隊與隊之間欠缺了彼此交往的機會，今日的大露營實在是一個解決這個問題的好方法。今日你們從城市入到來鄉村，從一個平時緊張而侷促的集訓地點，來到一個空曠而廣大的環境，從一個刻板式的操練，來到一個完全新鮮的環境，不單止是一個新鮮的感受，這對你們來說，亦是一個使我們獲得新生的好機會。看到你們雄赳赳，氣昂昂的樣子，看到你們安排得如此完善，身爲社會一份子的我，亦感到高興，希望你們繼續爲社會而努力工作，爲改善社會而盡自己一分的力量。我本人亦是醫療輔助隊的一份子，所以我藉此機會多謝湯啓焜先生和何炳昭先生的英明領導，以致得到今日的成果，崇眞中學校監陳神父的慷慨借出校舍，在這裏特此一併致謝，防護主任駱洪才致詞後，參觀露營搭棚等各項技術表演，至爲逼眞。（粱）

## 新界廣西同鄉會 頒發子弟獎學金

（特訊）新界廣西同鄉會有限公司，昨在元朗福慶街該會會所頒發會員子弟第十八屆獎學金，由該會理事長劉中康致詞，勉勵獲獎學生，愛惜時光，努力求學，爭取更好成績，尤須注重品格修進，以副本會培養品學兼優人材之宗旨。會長代表姚革會長主持頒獎，並由劉中庸理事長致詞，頒獎後，招待獲獎學生具茶點，並由同鄉會觀禮同鄉，氣氛甚爲融洽。

據悉該會在熱心人士捐資支持下，每年按學期結束後，就會員子女中，選擇成績優異者，一年兩屆給予頒發獎金，以資鼓勵。本屆獲獎學生人數，中學部二十二名，小學部三十六名，共爲五十八名，該獎學金舉辦以來已歷九年，頗收獎勵之效，此種熱心教育，愛護青年美舉，至具意義。

## 當局計劃開闢青衣南灣公路
### 鄉事會道下月擴成

（特訊）新界青衣島上之第一條公路「鄉事會道」擴建工程已開始施工，預期於下（九）月底前可完成通車。

該路目前僅通至青衣鄉事會前止，現在進行擴建，接通至渡輪碼頭海傍。該段路除一邊專供汽車行駛外，另一邊則開設行人路及停車場，使人車來往各有專路而行，以策安全。

將來該路完成後，由葵涌進入青衣島市區車輛，可直達至渡輪碼頭傍。對附近一帶工廠貨物運輸，當倍感方便，同時對於市容改善亦大有幫助。

爲配合青衣拓展新市鎮，港府當局現正計劃由青衣市中心開建一條公路通至南灣，由於該路之開建，多條村落，將受到拆遷影響。（田）

## 西貢潮僑盂蘭勝會 公演潮劇

（港訊）西貢潮僑街坊盂蘭勝會，由農曆七月廿七至廿九日，一連三日夜，舉行盂蘭勝會，新天藝潮劇團公演潮劇，該會理事長陳福成，總理丘炳仙，謝名譽主任郭錦耀，盧鏡，黃同頭，張鏡錦，葉木鈴，等在法會壇前拈香參拜，昨晚開投勝驚福品，法會完滿，功德圓滿。

## 飛台北觀光 羅漢夫婦

（特訊）中華國術聯合總會名譽會長羅漢夫婦，昨乘中華班機往台北作兩星期觀光，并拜訪當地醫藥界、工商界及中醫藥國術界友好，同時爲友好陳憲年治理頑症，往機場歡送者有中國體會同人、中醫藥界國術界友好及親友數十人。（突）

## 渣打銀行 發行三輯 節令月曆

（港訊）渣打銀行最近已發行一九七六年度第三輯節令月曆。

該批月曆係由偉達公眾關係顧問有限公司印製，介紹由八月至十二月間之中國節令。

此期間之節令包括七夕，盂蘭節，中秋，齊天大聖，重陽節，達摩誕，天寶誌司誕及冬至等。

月曆除對各節令作中英對照之簡明解釋外，並有照片多幀，圖文並茂。

## 新世界夜總會酬賓 幸運之夜繼續舉辦

（南亞社）新世界夜總會首創「酬賓之夜」，贈飲名酒「藍帶」，並抽獎，場內全部收費照舊，嘉賓咸認該夜總會酬賓並無取巧，因此參加者不少。

每晚向隅者不少，因此新世界夜總會爲再酬嘉賓起見，于昨（廿四）晚起，一連七晚舉行「幸運之夜」，每晚均有幸運抽獎以示公允，由臨場嘉賓抽獎，頭獎獲贈該夜總會禮券一千元，二獎獲贈禮券五百元，三獎五名各獲贈法國馬爹利水晶藍帶拔蘭地，至于場內收費仍然照舊。昨晚雖然三號風球高懸，但是新世界夜總會照常開業，場面仍然熱鬧，今晚繼續舉辦「幸運之夜」，欲免向隅，希早光臨。

## 本港新聞

## 國奕會改選完成 新陣容振興棋藝
### 會員大會歐陽長任主席

（港訊）本港國奕會歷年大力宣揚棋運，協助各區學校街坊會社區團體，推廣發展棋藝活動，績效昭著，極爲本港人士及海內外棋界推許稱頌。據悉，該會六月份理監事聯席會議，因當屆理事長何錦添先生於四月間不幸病逝出缺，會議通過改選理監事會新職員，推派選舉委員七人，依章辦理改選工作，并經於昨（廿四）日召開會員大會，由監事長歐陽長（選委會主任）担任主席，在開會致詞中檢討會務，贊揚歷屆理監事之貢獻，并勗勉下屆當選者，繼往開來，領導本港棋壇，登高峰大會順利選出新職員後，隨即舉行互選下屆職員名單公佈如下：會長：鄭桂芬，歐陽長，吳晚成，蔡仲燮，勞立。理事會：正理事長梁利成，副理事長：曾振邦，李志海，業務秘書陳蓬，總務組李志海（兼）財務組陳百祥，業務組勞勉之，理事：高智，李尭能，曾初白，于紹年，陳蓬，陳百祥，勞勉之，蔡天雄，鄭守賢，金光。監事會：監事長朱劍劍，審計組黃炳華，監事：魏君，洗權，鍾子魁，劉發業，鍾允文，李潤成，陳國風。

（又訊）國奕會於七月間舉辦之「錦添杯」選拔棋賽，經告順利圓滿結束，優勝八傑名次爲：冠軍趙汝權，亞軍黃德能，季軍林炯元，殿軍李旭英，五名王永棟，六名吳克樂，七名陳傳堅，八名陳志文。該會將定期舉行頒獎儀式，屆時由何錦添夫人蒞臨主禮。

主席歐陽長在大會中致詞稱：本會成立迄今已廿五年，以往一段歷程，既有平凡的一面，也有其突出的表現，例如關於組織與形式方面，應向甘於樸實平淡，不宜粉飾鋪張，不過，歷屆理監事同寅，都能服膺本會宗旨，一貫保持實在「依於德游於藝」以棋會友的旨趣，亦一貫主動肩負「提倡象棋普及運動」勤懇耕耘的使命，例如在文字傳棋，創設規例，乃至開立棋壇辦冲服警的上進風氣各方面，本會毋須妄自菲薄，致稱尚算有所表現，所以廿多年來，一直是香港棋壇核心的象徵，而且普遍獲得海外地棋會的稱譽推重。

講到本會前途的展望，我想向大家摘述何理事長在一篇文章裏提示過的幾句話：國奕會經常致力於鼓吹和輔助各學校，街坊會與公民康樂機構，推廣棋藝研究活動，目前雖說棋風已經相當興旺了，棋手人材輩出了，造詣水平提高了，但國奕會仍然需要爭取社會領導階層人士的贊助，更要加強組織團結合作，同時要督促政府當局，多做一些既實不驚的倡導事工，體諒有效之推廣棋藝，改進居民娛樂的功能，定出具體有效之推廣棋藝，尤望全港棋友們同德同心，促其實現。


華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

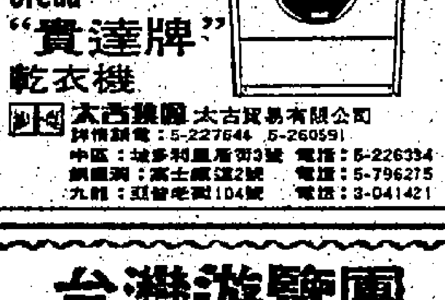
如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

㊀黑社香港荷李活道一〇六至一一六號
㊁中環分銷處德輔道中香港華人銀行地下
㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
㊄灣仔軒尼詩道244至246號二樓瑞聯軒
㊅九龍成福表村道二號C樓謙益書公司
㊆荃灣新邨第一期百老匯街15E三樓荃灣街坊會
㊇西環皇后大道西14A 西環街坊會
㊈荃灣眾安街三號二樓正義公司
㊉北角渣華道36號（北角碼頭對面）香港茶行

打風落雨都唔怕！



英國名廠 Creda “貫達牌”乾衣機

太古貿易有限公司

萬香餅家

創業廿一週年紀念

由民安東芝公司贊助 舉辦1977年月餅會

☆幸運抽獎☆

頭獎：東芝牌彩色電視機一架 獨家首創！！！

㊀舉辦月餅會 ㊁月餅會月餅 ㊂月餅會唔 遺失可補發 幸運抽獎 盒盒有金賞 安全可靠

地址：香港筲箕灣323號 電話5—603479 5—608838

台灣遊覽團

七天 $990

九天 $1090

出發：4/9.17/9.5/10.30/10

機票＋酒店＋遊覽＋全膳

漢誠遊覽社

電話：K883071 K889734

周生生集團有限公司附屬機構

周生生財務有限公司（領有牌照）

定期存款存金利率

| | 港幣 | 黃金 |
| --- | --- | --- |
| 93天 | 6厘半 | 2厘半 |
| 半年 | 7厘25 | 3厘 |
| 1年 | 7厘75 | 3厘25 |
| 年半 | 8厘25 | 3厘半 |

港幣五萬元，黃金一兩開戶

彌敦道707號 電話3-687261

歡迎就近到各分行辦理

1976 全書分十四篇 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣式拾元

請購備

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一

中區辦事處德輔道中街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀售代有皆·處各列下▶

香港區：南華早報書店 德輔道中一一四號；世界書局 德輔道中一一四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；禮記書店 盛極街一三四號；廣興書局 莊士敦道五十六號；大方書局 莊士敦道五十號；萬邦書局 莊士敦道四十二號；好景書業 軒尼詩道一七三號；南天書業公司 軒尼詩道107-115號；東方書局 波斯富街一三〇號；世界出版社 波斯富街一〇八號；廣興書局 禮頓道大廈；藝華書局 ；以綴軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 書局街三十九號；香港華僑行 北角英皇道36號；新亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三一五號；集記書局 大道西三五二號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 皇后大道西十四號A；華富邨書報攤 華富邨巴士總站；利興書局 筲箕灣道三六六號；占記書報 北角渡海碼頭報攤

九龍區：尖沙咀道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；韻記書局 彌敦道六七八號；時代圖書公司 彌敦道五百號一樓；開明書局 彌敦道三八五號；全記書局 青山道二一四號；永光書局 青山道三五二號；荔灣街坊會 百老匯街15D三樓；正業公司 荃灣眾安街三號二樓；南通圖書公司 運動場道十五號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街七十號A；萬邦書局 亞皆老街五十四號；岳華書局 亞皆老街七十四號；寶文書局 亞皆老街二十六號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；光明書局 城南道二十八號；南方書局 深公道三十號；達發文具公司 福佬村道二十七號；勝達圖書公司 福佬村道二號C；佐敦道碼頭集益號

柴灣 啓時工業大厦

香港柴灣內地段58至59號近安業街

＊位於柴灣工業中心，鄰近政府計劃建築之貨運中樞，工源充沛。＊樓高十四層，四面單邊，交通暢捷。＊廠房方正，柱位特少，便利廠方管理及安排機位。＊材料堅固，設有最新式自動電子感應消防系統，及名廠快捷電梯五部。＊地下車場車位充足，貨櫃車直達廠內上落貨月台。＊每單位由4500餘呎至23400餘呎。快將入伙，租金低廉，只餘數層，欲租從速。

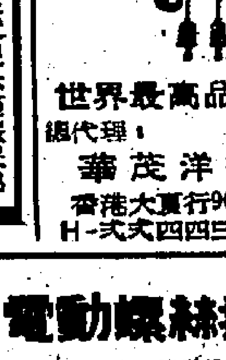
租

知租處：啓時有限公司 香港太子大厦1914室 電話：5-258375（4線）

吳國平 曾在電視示範催眠學 教授自我催眠療法

★預防精神崩潰，根治神經衰弱★

猛力起重機

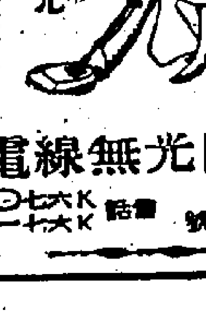


世界最高品質

總代理：華茂洋行 香港大廈行905室 H-式式四四三式

特價 百伍拾伍元

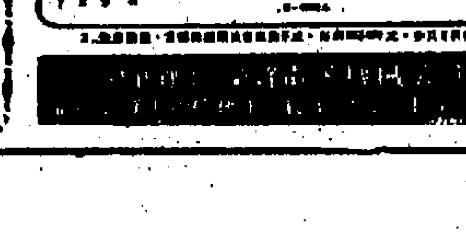
FARR 三振打蠟吸塵機 快亮牌



行電線無光陽

“寶風牌”電動螺絲批

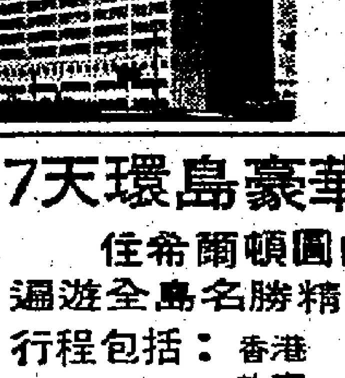
提高工作效率，減少體力辛勞，使用輕便，經久耐用，容易維修，價錢平，適合任何工廠私人使用。



華僑日報讀者 七海旅行團

台灣觀光

高級享受·一流服務·業績輝煌·有口皆碑



4天台北假期 $990

住圓山希爾頓●雙程來回機票

三餐膳食供應●夜總會賞歌舞

行程包括：香港～台北～陽明山 故宮～烏來～野柳

出發日期：逢星期六下午出發

7天環島豪華遊覽團 $1,600

住希爾頓圓山飯店·豪華夜總會賞歌舞

遍遊全島名勝精華●高級豪華超值享受

行程包括：香港 台北 烏來 野柳 陽明山 故宮 花蓮 梨山 台中 高雄 台北

出發日期：9月11日 9月18日 9月25日 10月4日

9天環島豪華遊覽團 $1,750

全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華

豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務

行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港

出發日期：9月21日 9月28日 10月4日

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137（4線）

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

# 入口船期表

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 里約熱內盧丸 | RIO DE JANEIRO MARU | 新加坡 | 廿五 | 大三 |
| 大科馬丸 | TACOMA MARU | 日本 | 廿五 | 大三 |
| 南非愛花 | S.A.ALPHEN | 日本 | 廿五 | 怡和 |
| 天馬 | TEMA | 日本 | 廿五 | 大源 |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 廿五 | 永裕 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 廿五 | 東海 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 基隆 | 廿五 | 川崎 |
| 橫瀾島 | WAGLAN ISLAND | 高雄 | 廿五 | 東亞 |
| 嘉娜馬士基 | CLARA MAERSK | 日本 | 廿五 | 馬士基 |
| 杜倫 | TULANE | 波斯灣 | 廿五 | 百保利 |
| 海興 | OCEAN PROSPER | 新加坡 | 廿五 | 大三 |
| 奧民士基 | M.OLMINSKIY | 日本 | 廿五 | 華林 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 新加坡 | 廿五 | 香島 |
| 安高拿 | ANCONA | 日本 | 廿五 | 寶鑑 |
| 可蓮馬士基 | HERTA MAERSK | 日本 | 廿五 | 馬士基 |
| 鹿洲 | LUK CHAU | 新加坡 | 廿五 | 香島 |
| 國榮 | AFFLUENT COUNTRY | 曼谷 | 廿五 | 達華 |
| 菲律賓 | PHIL.RIZAL | 馬尼拉 | 廿五 | 大工 |
| 日和丸 | NICHIWA MARU | 日本 | 廿五 | 日郵 |
| 大龍山 | TAILUNG SHAN | 曼谷 | 廿五 | 順昌 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 廿五 | 新興 |
| 金龍一號 | KING DRAGON 1 | 高雄 | 廿五 | 創聯 |
| 東海 | TUNG HAI | 高雄 | 廿六 | 東海 |
| 山洲丸 | SANSHU MARU | 日本 | 廿六 | 東源 |
| 積拿摩漢 | JALAMOHAN | 高雄 | 廿六 | 天祥 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 海參威 | 廿六 | 華林 |
| 東聯 | DON RENE | 高雄 | 廿六 | 東源 |
| 平安 | PING ON | 沙巴 | 廿六 | 東安 |
| 澳洲企業 | AUST.ENTERPRISE | 澳洲 | 廿六 | 怡和 |
| 高康達 | GOLCONDA | 日本 | 廿六 | 日郵 |
| 利獲 | RIO BRAVO | 日本 | 廿六 | 大三 |
| 太平洋神駒 | PACIFID DESPATCHER | 日本 | 廿六 | 港郵 |
| 翡翠 | EMERALD | 日本 | 廿六 | 東方 |
| 美國太陽神 | AM.APOLLO | 美國 | 廿六 | 美輪 |
| 聯望 | UNION HOPE | 釜山 | 廿六 | 東宇 |
| 查樂馬士基 | CHARLOTTE MAERSK | 歐洲 | 廿六 | 馬士基 |
| 利塔 | MARITA LEONHARDT | 高雄 | 廿六 | 海運 |
| 利來得 | NL.DEJIMA | 歐洲 | 廿六 | 寶鑑 |
| 萬寶鑑丸 | MONT BLANC MARU | 基隆 | 廿六 | 大三 |
| 利都 | LINDO | 基隆 | 廿六 | 新興 |
| 利文怡美利 | RAMONEVERETT | 印尼 | 廿六 | 福來 |
| 正興 | CHENE HSING | 高雄 | 廿六 | 安利順 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 廿六 | 東海 |
| 亞拔馬士基 | ALBERT MAERSK | 美國 | 廿六 | 馬士基 |
| 大家泰 | TAGAYTAY | 加坡 | 廿六 | 百保利 |
| 派史溫基 | PIONER SLAVYANKI | 海參威 | 廿六 | 華林 |
| | OSHO MARU | 新加坡 | 廿六 | 大三 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 新加坡 | 廿六 | 福來 |
| 羅他比利 | FROTABEIRA | 馬尼拉 | 廿六 | 美邦 |
| 大信 | FIDES | 日本 | 廿六 | 大三 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 基隆 | 廿六 | 中央 |
| 東[illegible] | EASTERN APOLEO | 日本 | 廿六 | 東源 |
| 羅他東京 | FROTA TOKYO | 馬尼拉 | 廿七 | 美邦 |
| 大寶石 | TAIPOOSEK | 新加坡 | 廿七 | 順昌 |
| 茂士來 | MUSI LLOYD | 新加坡 | 廿七 | 渣華 |
| 安娜馬士基 | ANNA MAERSK | 新加坡 | 廿七 | 馬士基 |
| 愛榮 | MARKO ORESKOVIC | 基隆 | 廿七 | 東灣 |
| 愛華 | ADVARA | 高雄 | 廿七 | 福來 |
| 東方政治家 | ORT.STATESMAN | 歐洲 | 廿七 | 港郵 |
| 大安 | TAIAN | 新加坡 | 廿七 | 大三 |
| 聯 | UNION BRILLIANCY | 日本 | 廿七 | 大三 |
| 士打呂宋 | STRAAT LUZON | 基隆 | 廿八 | 渣華 |
| 海豚 | SEA DOLPHIN | 新加坡 | 廿八 | 大三 |
| [illegible]中美 | CHITTIN TANTHUWANT | 曼谷 | 廿八 | 振盛行 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 高雄 | 廿八 | 利通 |
| 第一永大丸 | EIDAI MARU 1 | 日本 | 廿八 | 永泰 |
| 東 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 廿八 | 東源 |
| 美亞 | MYOMAYWA | 仰光 | 廿八 | 新興 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 日本 | 廿八 | 日郵 |
| 飛馬 | PHEMIUS | 納閩 | 廿八 | 百保利 |
| 貿易 | SL.TRADE | 美國 | 廿八 | 海陸 |
| 大仁 | M.V.HUMANITY | 地中海 | 廿八 | 海威 |
| 惠來二號 | HUEI TAI 2 | 基隆 | 廿八 | 東海 |
| 菲律賓丸 | PHIL.MARU | 新加坡 | 廿八 | 大三 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 廿八 | 永裕 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 廿九 | 東海 |
| 木星 | STAR MOOD | 日本 | 廿九 | 東洋 |
| 鵬鷹 | PIONEER EAGLE | 高雄 | 廿九 | 永恒 |
| 利塔 | MARITA LEONHARDT | 高雄 | 廿九 | 海運 |
| 第19義宗丸 | GISO MARU 19 | 日本 | 廿九 | 海聯 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU 3 | 基隆 | 廿九 | 川崎 |
| 加富 | THOMAS E CUFFR | 加州 | 廿九 | 海運 |
| 貝拉樂 | BELA ROZO | 日本 | 廿九 | 協成 |
| 安琪 | C.K.ANGEL | 日本 | 廿九 | 天祥 |
| 加薩烏布總統 | PRES.KASAVUBU | 日本 | 廿九 | 日郵 |
| 東安 | EASTERN ANNA | 日本 | 廿九 | 天祥 |
| 國榮 | GLORIOUS COUNTRY | 曼谷 | 廿九 | 達華 |
| 東方理財家 | ORT.FINANCIER | 高雄 | 廿九 | 港郵 |
| 東方撒旦 | EASTERN SATURN | 日本 | 廿九 | 東源 |
| 士打福岡 | STRAAT FUKUOKA | 基隆 | 廿九 | 渣華 |
| 士打荷巴特 | STRAAT HOBART | 基隆 | 三十 | 渣華 |
| 東一 | DONG IL | 釜山 | 三十 | 東宇 |
| 英倫丸 | ENGLAND MARU | 南非 | 三十 | 川崎 |
| 美國百靈 | AM.LARK | 美國 | 三十 | 美輪 |
| 海豚 | SEA DCLPHIN | 新加坡 | 三十 | 大三 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 日本 | 三十 | 福來 |
| 綠玉公主 | PRINCESS AQUAMARINE | | 三十 | 中海 |
| 普樂總統 | PRES.POLK | 美國 | 三十 | 總統 |
| 長榮 | EVER WELFARE | 高雄 | 三十 | 利通 |
| 長輝 | EVER BRIGHT | 高雄 | 三十 | 利通 |
| 漢寶頓丸 | HAMPTON MARU | 新加坡 | 三十 | 日郵 |
| 安輝 | ASIAN RENOWN | 澳洲 | 三十 | 太古 |
| 皇后星 | QUEEN STAR | 釜山 | 三十 | 新興 |
| 日成 | SUN BECOME | 日本 | 三十 | 協成 |
| 東晴丸 | TOSEI MARU | 日本 | 三十 | 永泰 |
| 東山丸 | TOKUSAN MARU | 日本 | 三十 | 太古 |
| 天加 | TANGA | 日本 | 卅一 | 大源 |
| 美華 | MYOMAYWA | 仰光 | 卅一 | 新興 |
| 美上美 | MAH BULAKUL | 曼谷 | 卅一 | 振盛行 |
| 沙保地 | SAPUDI | 印尼 | 卅一 | 亞利來 |
| 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 日本 | 卅一 | 馬士基 |
| 德波連 | TRBOVLJE | 馬達拉斯 | 卅一 | 茂倫 |
| 佛列使安 | FRIEDRICH ENGELS | 日本 | 卅一 | 東亞 |
| 皮亞士總統 | PRES.PIERCE | 美國 | 卅一 | 總統 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 基隆 | 卅一 | 東洋 |
| 大中山 | TAICHUNGSHAN | 曼谷 | 卅一 | 順昌 |
| 歐羅碧琪 | GUDRUN BAKKE | 庇能 | 卅一 | 鐵行 |
| 最上山丸 | MOGAMISAN MARU | 日本 | 一日 | 大三 |
| 積拿曼利 | JALAMANI | 新加坡 | 一日 | 天祥 |
| 大壽丸 | DAIJU MARU | 日本 | 一日 | 東海 |
| 士打圖華 | STRAAT TOWA | 上海 | 一日 | 渣華 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONTAINER | 高雄 | 一日 | 香島 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 加州 | 二日 | 海運 |
| 九龍灣 | KOWLOON BAY | 歐洲 | 二日 | 太古 |
| 加路拿 | KAROTUA | 上海 | 二日 | 東海 |
| 亞諾馬士基 | ARNOLD MAERSK | 美國 | 二日 | 馬士基 |
| 天馬 | STAR ALCYONE | 釜山 | 二日 | 福來 |
| 愛榮 | MARKO ORESSKOVI | 基隆 | 二日 | 東灣 |
| 吉兆丸 | KICCHO MARU | 日本 | 二日 | 東洋 |
| 利保 | LADY BIRD | 日本 | 二日 | 協成 |
| 南非好望角 | S.A.HUGENOT | 南非 | 二日 | 怡和 |
| 翠榮 | TSUI YUNG | 高雄 | 二日 | 港郵 |
| 雅莉斯 | IRIS | 日本 | 三日 | 東方 |
| 鎌倉丸 | KAMAKURA MARU | 歐洲 | 三日 | 日郵 |
| 派卓高基 | PIONER CHUKOTKI | 海參威 | 三日 | 華林 |
| 鹿洲 | LUK CHAU | 高雄 | 三日 | 香島 |
| 金湖 | GOLDEN LAKE | 日本 | 三日 | 大源 |
| 百樂安奴 | BRACCIANO | 日本 | 三日 | 中央 |
| 金熊 | GOLDEN BEAR | 加州 | 三日 | 海運 |
| 國興 | FLOURISHING COUNTRY | 高雄 | 三日 | 達華 |
| 綠玉公主 | PRINCESS AQUAMARINE | 日本 | 三日 | 中海 |

# 出口船期表

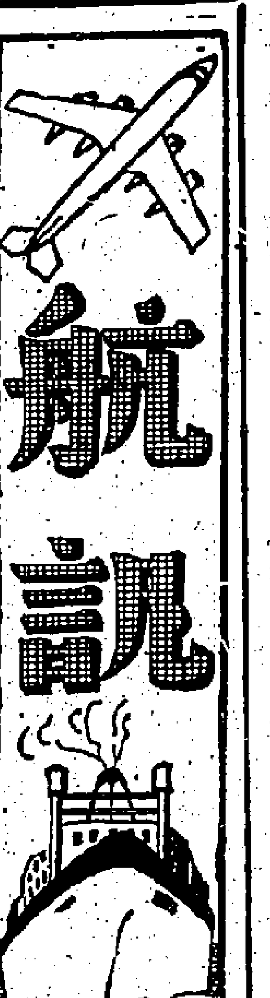
| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 加州溫哥華 | 廿五 | 山下 |
| 海興 | OCEAN PROSPER | 中南美 | 廿六 | 大三 |
| 密芝根 | MICHIGAN | 舊金山加州 | 廿六 | 怡和 |
| 派史溫基 | PIONER SLAVYANSKI | 加州西北太平洋 | 廿六 | 華林 |
| 溫寶倫總統 | PRES. VANBUREN | 加州西北太平洋 | 廿六 | 總統 |
| 菲律賓 | PHIL. RIZAL | 沙灣拿紐約 | 廿六 | 大工 |
| 大家泰 | TAGAYTAY | 紐約美國東岸 | 廿七 | 百保利 |
| 安娜馬士基 | ANNA MAERSK | 加州紐約 | 廿七 | 馬士基 |
| 羅他比利 | FROTA BEIRA | 南美 | 廿七 | 美邦 |
| 高麗領袖 | KOREAN LEADER | 加州紐約 | 廿七 | 港郵 |
| 西班牙丸 | SPAIN MARU | 加勒比海 | 廿七 | 川崎 |
| 美國太陽神 | AM. APOLLO | 加州紐約 | 廿七 | 美輪 |
| 羅他東京 | FROTATOKYO | 南美 | 廿八 | 美邦 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 紐約 | 廿九 | 利通 |
| 貿易 | SL.TRADE | 美國 | 廿九 | 海陸 |
| 飛馬 | PHEMIUS | 溫哥華委內瑞拉 | 廿九 | 百保利 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU 3 | 美國西岸 | 廿九 | 百保利 |
| 東方理財家 | ORT.FINANCER | 加州紐約 | 三十 | 港郵 |
| 利塔 | MARITA LEONHARDT | 加勒比海 | 三十 | 海運 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 美國西岸 | 卅一 | 山下 |
| 士打荷巴特 | STRAAT HOBART | 南美 | 卅一 | 渣華 |
| 普樂總統 | PRES.POLK | 紐約 | 卅一 | 總統 |
| 歐羅碧琪 | GUDRUN BAKKE | 溫哥華 | 卅一 | 鐵行 |
| 美國百靈 | AMERICAN LARK | 加州紐約 | 卅一 | 美輪 |
| 德波連 | TRBOVLJE | 西雅圖溫哥華 | 一日 | 茂倫 |
| 積拿曼利 | JALAMANI | 加州西北太平洋 | 二日 | 天祥 |
| 皮亞士總統 | PRES.PIERCE | 加州西太平洋 | 二日 | 總統 |
| 派卓基 | PIONER CHUKOTKI | 加州西太平洋 | 三日 | 華林 |
| 最上山丸 | MOGAMISAN MARU | 東加拿大斗湖 | 三日 | 大三 |
| 金熊 | GOLDEN BEAR | 灣省三藩市 | 三日 | 海運 |
| 茂士來 | MUSI LLOYD | 墨西哥灣 | 三日 | 渣華 |
| 亞拔馬士基 | ALBERT MAERSK | 紐約 | 三日 | 馬士基 |
| 吉興 | GEH YUNG | 西雅圖溫哥華 | 四日 | 港郵 |
| 長輝 | EVER BRIGHT | 加勒比海 | 四日 | 利通 |
| 遠東友誼 | F.E.FRIENDSHIP | 美國西岸 | 四日 | 川崎 |
| 高麗鳳凰 | KOREA PHOENIX | 美國西岸 | 五日 | 太平 |
| 交易 | SL.EXCHANGE | 美國 | 五日 | 海陸 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 加州 | 七日 | 海運 |
| 新加州 | ZIM CALIFORNIA | 洛杉磯紐約 | 七日 | 新興行 |
| 威沙達朗 | VISHVA TARANG | 紐約東加拿大 | 八日 | 東亞 |
| 伊利沙伯萊克 | ELIZABETH LYKES | 墨西哥灣 | 八日 | 怡和 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 嘉娜馬士基 | CLARA MAERSK | 漢堡不來梅 | 廿五 | 馬士基 |
| [illegible]本 | ALMUD BORNHOFEN | 鹿特丹漢堡 | 廿五 | 仕嘉 |
| 利來得 | NL.DEJIMA | 漢堡鹿特丹 | 廿六 | 寶鑑 |
| 安高拿 | ANCONA | 熱那亞馬賽 | 廿六 | 寶鑑 |
| 大科馬丸 | TACOMA MARU | 地中海 | 廿六 | 大三 |
| 萬寶鑑丸 | MONTBLANC MARU | 巴塞倫那 | 廿六 | 大三 |
| 利達多 | RYTTERDAL | 漢堡鹿特丹 | 廿七 | 多利順 |
| 大仁 | HUMANITY | 地中海 | 廿九 | 海威 |
| 普樂總統 | PRES.POLK | 熱那亞馬賽 | 卅一 | 總統 |
| 佛列安使 | FRIEDRICH ENGELS | 鹿特丹漢堡 | 一日 | 東亞 |
| 九龍灣 | KOWLOON BAY | 漢堡鹿特丹 | 三日 | 太古 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 倫敦漢堡 | 四日 | 華林 |
| 薩士尼亞波 | PASTARNIA BOR | 鹿特丹漢堡 | 四日 | 天祥 |
| 利邦力加 | NIPPONICA | 熱那亞馬賽 | 六日 | 天祥 |
| 富山 | TOYAMA | 漢堡[illegible] | 六日 | 寶鑑 |
| 巴塞倫那丸 | BARCELONA MARU | 地中海 | 八日 | 大三 |
| 派史溫基 | JIONER SLAVYANKI | 倫敦漢堡 | 八日 | 華林 |
| 鎌倉丸 | KAMAKURA MARU | 漢堡不來梅 | 八日 | 日郵 |
| 香港貨櫃 | H.K.CONTAINER | 漢堡鹿特丹 | 九日 | 港郵 |
| 威士達吉 | WESTERKERK | 熱那亞馬賽 | 九日 | 寶鑑 |
| 希爾 | HEL | 鹿特丹漢堡 | 十六 | 天祥 |
| 門羅總統 | PRES.MONROE | 熱那亞馬賽 | 十七 | 總統 |
| 賓嘉些路加 | BUNGA SRROJA | 歐洲 | 十八 | 萬邦 |
| 江亞 | SULU CAREER | 漢堡鹿特丹 | 十八 | 泛神 |
| 東京快輪 | TOKIO EXPRESS | 漢堡不來梅 | 廿一 | 捷成 |
| 力打靈 | NEDER RIJN | 熱那亞馬賽 | 廿一 | 寶鑑 |
| 查樂馬士基 | CHARLOTTE MAERSK | 不來梅鹿特丹 | 廿二 | 馬士基 |
| 卑爾根丸 | BEREEN MARU | 地中海 | 廿四 | 大三 |
| 利加安 | LYCAON | 熱那亞倫敦 | 廿四 | 太古 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 澳洲企業 | AUST.ENTERPRISE | 澳洲 | 廿七 | 怡和 |
| 湖北 | HUPEH | 新西蘭 | 廿八 | 太古 |
| 愛華樂 | ADVARA | 澳洲 | 三十 | 福來 |
| 龍珠島 | PEARL ISLAND | 澳洲 | 卅一 | 香島 |
| 安輝 | ASIAN RENOWN | 澳洲 | 卅一 | 太古 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONTAINER | 澳洲 | 一日 | 香島 |
| 翠榮 | TSUI YUNG | 澳洲 | 二日 | 港郵 |
| 艾蓮碧琪 | ELLEN BAKKE | 弗里曼特爾 | 九日 | 鐵行 |
| 澳洲開發 | AUST.EXPLORER | 澳洲 | 九日 | 怡和 |
| **印‧巴‧中東綫** | | | | |
| 橫瀾島 | WAGLAN ISLAND | 波斯灣 | 廿五 | 香島 |
| 愛漢 | ARYA SEPAND | 孟林沙 | 廿六 | 亞運 |
| 新星 | NEW STAR | 波斯灣 | 廿六 | [illegible]源 |
| 安高拿 | ANCONA | 班加西的黎波里 | 廿六 | 寶鑑 |
| 日和丸 | NICHIWA MARU | 班加西的黎波里 | 廿六 | 日郵 |
| 高康達 | GOLCONDA | 紅海 | 廿七 | 日郵 |
| 利都 | LINDO | 砥布吉砥力 | 廿七 | 新興 |
| 鰂魚涌 | QUARRY BAY | 科威特刁拜 | 廿七 | 明仁 |
| 聯 | UNION BRILLIANCY | 紅海 | 廿八 | 大三 |
| 明仁企業 | M.R.ENTERPRISE | 波斯灣 | 廿九 | 明仁 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 卡尼奇杜拜 | 廿九 | 日郵 |
| 加富 | THOMAS E CUFFE | 波斯灣 | 廿九 | 海運 |
| 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 波斯灣 | 卅一 | 馬士基 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 仰光吉大港 | 卅一 | 福來 |
| 長榮 | EVER WELFARE | 杜拜科威特 | 卅一 | 利通 |
| 黎明 | TWILIGHT | 達打 | 一日 | 海威 |
| 鵬鷹 | PIONEER EAGLE | 波斯灣 | 一日 | 永恒 |
| 天星 | STAR ALCYONE | 波斯灣 | 三日 | 福來 |
| 加路拿 | KAROTUA | 科倫坡 | 三日 | 東海 |
| 太德 | TATRA | 波斯灣 | 三日 | 百保利 |
| 愛榮 | MARKO ORESKOVIC | 波斯灣 | 四日 | 東灣 |
| 鹿洲 | LUK CHAU | 紅海 | 四日 | 香島 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 波斯灣 | 五日 | 香島 |
| 雅莉斯 | IRIS | 波斯灣 | 五日 | 東方 |
| 雅莉斯 | IRIS | 波斯灣 | 五日 | 東方 |
| 太德 | TATRA | 波斯灣 | 六日 | 百保利 |
| 明仁成功 | M.R.SUCCESS | 達打 | 六日 | 明仁 |
| 萬星鈴 | MERCURY BELL | 仰光吉大港 | 六日 | 日郵 |
| | BAGH E KARACHI | 波斯灣 | 九日 | 太平 |
| 佐渡春丸 | SADOHARU MARU | 波斯灣 | 十日 | 山下 |
| | SILVER ZEPHYR | 孟林沙 | 十一 | 亞運 |
| 長久 | EVER LOSTING | 科威特 | 十一 | 利通 |
| 美至 | IRN MAJID | 波斯灣 | 十一 | 怡和 |
| 先達雅德 | STRATARDLE | 波斯灣 | 十二 | 鐵行 |
| | KOTA ALAM | 波斯灣 | 十二 | 太平 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 華耶寶納 | WAJA BULA | 印尼 | 廿五 | 亞利來 |
| 正盛丸 | SEIRYU MARU | 曼谷 | 廿五 | 永泰 |
| 彬風 | BENNET BREEZE | 印尼 | 廿五 | 中南 |
| 可蓮馬士基 | HERTA MAERSK | 曼谷新加坡 | 廿五 | 馬士基 |
| 東榮 | EASTERN HONOUR | 新加坡 | 廿五 | 天祥 |
| 多加蘭 | TOGARAN | 雅加達 | 廿五 | 亞來利 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡巴生 | 廿六 | 大源 |
| 恒星 | PERPE TUEL STAR | 西貢 | 廿六 | 金星 |
| 金龍一號 | KING KRAGON 1 | 椰加達 | 廿七 | 創聯 |
| 東[illegible] | EASTERN APOLLO | 新加坡 | 廿七 | 東源 |
| 大龍山 | TAI LUNG SHAN | 曼谷 | 廿七 | 順昌 |
| 利獲 | RIO BRAVO | 新加坡 | 廿七 | 東洋 |
| 新海順 | NEW HYSAN | 泗水 | 廿七 | 聯航 |
| 雅和 | HERO | 椰加達 | 廿八 | 聯航 |
| 聯望 | UNION HOPE | 新加坡 | 廿八 | 東宇 |
| 國榮 | AFFL.COUNTRY | 雅加達 | 廿八 | 達華 |
| 平安 | PING ON | 文萊古晉 | 廿八 | 東安 |
| 東 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 廿九 | 東源 |
| 第一永大丸 | EIDAI MARU 1 | 新加坡巴生 | 廿九 | 永泰 |
| 東方撒旦 | EASTERN SATURN | 新加坡 | 廿九 | 東源 |
| 美中美 | CHITTIN TANTHUWANIT | 曼谷 | 三十 | 振盛行 |
| 安琪 | C.K.ANGEL | 新加坡巴生 | 三十 | 天祥 |
| 貝拉樂 | BELA ROZO | 新加坡庇能 | 三十 | 協成 |
| 東一 | DONG IL | 雅加達泗水 | 三十 | 東宇 |
| 第19義宗丸 | GISO MARU 19 | 新加坡 | 三十 | 海聯 |
| 東安 | EASTERN ANNA | 新加坡 | 三十 | 天祥 |
| 大寶石 | TAI POOSEK | 新加坡庇能 | 三十 | 順昌 |
| 國榮 | GLORIOUS COUNTRY | 曼谷 | 卅一 | 達華 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 曼谷新加坡 | 卅一 | 福來 |
| **台灣‧日本‧釜山綫** | | | | |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 廿五 | 永裕 |
| 珊瑚公主 | CORAL PRINCESS | 神戶 | 廿五 | 太古 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 高雄日本 | 廿五 | 川崎 |
| 紀伊丸 | KII MARU | 日本 | 廿五 | 日郵 |
| 惠來三號 | HUEI LAI 3 | 基隆 | 廿六 | 東海 |
| 翡翠 | EMERALD | 日本 | 廿六 | 東方 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 廿六 | 新興行 |
| 香港怡美利 | THOMA SEVERETT | 日本釜 | 廿七 | 福來 |
| 美景 | AMERICAN MIST | 基隆高雄 | 廿七 | 美輪 |
| 利文怡美利 | RAMONEVERETT | 日本釜山 | 廿七 | 福來 |
| 東聯 | DON RENE | 關島 | 廿七 | 華林 |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 廿八 | 永裕 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 廿八 | 東海 |
| 正興 | CHENE HSING | 釜山 | 廿八 | 安利順 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU 3 | 高雄日本 | 廿九 | 川崎 |
| 東海 | TUNG HAI | 高雄 | 廿九 | 東海 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 三十 | 東海 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 日本 | 卅一 | 東洋 |
| 皇后星 | QUEEN STAR | 釜山 | 卅一 | 新興 |
| **非洲綫** | | | | |
| 南非愛花 | SA.ALPHEN | 南非 | 廿六 | 怡和 |
| 大信 | FIDES | 南非 | 廿七 | 大三 |
| 士打呂宋 | STRAAT LUEON | 南非 | 廿九 | 渣華 |
| 加薩烏布總統 | PRES.KASAVUBU | 西非 | 三十 | 日郵 |
| 明忠 | MING CHUN | 西非 | 卅一 | 明仁 |
| 士打福岡 | STRAAT FURUOKA | 西非 | 卅一 | 渣華 |
| 嘉古林 | KERGUELEN | 西非 | 七日 | 沙 |

## 今日空郵（星期三） 截郵時間

| | |
|---|---|
| 沖繩 | 上午十時 |
| 台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓 | 上午十時 |
| 越南 | 下午二時 |
| 西德、奧地利 | 下午四時 |
| 印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、敍利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蘇利文、伊朗、委內瑞拉、紐西蘭 | 下午五時 |
| 美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓 | 下午六時 |

## 今日平郵

| | |
|---|---|
| 英國、中南美洲、夏威夷、哥斯達黎加、牙買加、委內瑞拉、巴拿馬、危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯 | 下午五時 |




## 為大量前往歐洲渡假旅客而設
# 澳洲航空公司宣佈 英國歐洲航線增班
### 是項特別提供服務係於本月廿三日開始

澳洲航空公司宣佈增加其七四七客機班次到英國及歐洲。該項服務於前(廿三)日開始，將在明年一月卅一日結束。此項計劃將增加十四班來回班次以疏導擠迫的交通。其中七班客機會在雅典停留，而除了兩班班機之外，其餘十二班均會以倫敦作為歐洲的終站。澳航之發言人稱此次增加班機是為赴歐洲渡暑假的大量澳洲旅客而設，而在選擇期間則是為由歐洲赴澳洲或由澳洲赴歐洲的旅客所安排。

## 威達相機代理商 組織免費歐遊團

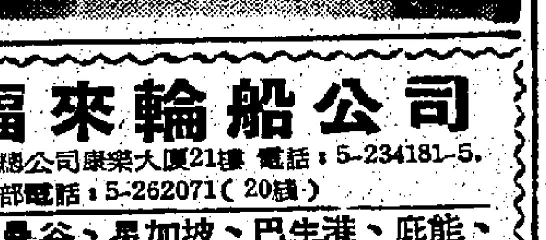
（本報訊）一批三十八人的「威達」相機代理商以及他們的家屬定於本週末（八月廿一日）乘坐德航的LH六六一次班機，免費暢遊歐洲十五天。

此次歐遊，是由「威達」本港代理益臨有限公司出資舉辦。作為給予完成既定銷貨指標的分銷處一種獎勵。

今次的十五日歐遊，是德國航空公司負責安排。德航為威達代理商等團體，提供特價包機優待。該公司業務經理曾道生並指出：「旅遊歐洲，仍然是一種最富吸引力的獎勵計劃，不過，德航當然亦可以為大家安排遠東旅遊。包括日本、泰國，以及印度。」

威達旅行團今次的歐洲行程，包括九大城市：即法蘭克福、漢堡、倫敦、哥本哈根、阿姆斯特丹、巴黎、蘇黎世、洛桑，和鐵達列斯山。

益臨有限公司副總經理李益智先生說，他對於獎勵計劃的結果，感到滿意，並且認為，威達相機銷路所以增加，正是因為執行這一計劃的結果。



圖：三十八位「威達」歐遊旅行團團員合攝於啓德機場。

## 環球航飛行服務員 投票決定取銷罷工
### 絕大部份會員均同意一項修訂合約

（特訊）環球航空公司的飛行服務員已投票決定取消罷工威脅，而接納一項修訂之三年合同直至一九七八年七月一日。運輸工人工會於上週末透露此次郵寄投票之結果：絕大部份的會員均投贊成票。

該工會說：此合同將為環球航之飛行服務員帶來廿九點二至四十四點五巴仙的加薪，更佳的退休金，醫療及醫院福利等。


## 輪船公司電話

| 公司名稱 | 電話 |
|---|---|
| 大西洋 | 二三二〇〇七 |
| 大阪三井 | 二四〇一七一 |
| 川崎 | 二五六一三一 |
| 太平洋 | 二三七一九一 |
| 太平船務 | 二三六一七四 |
| 太古 | 二四六一九一 |
| 太來 | 二四七七七一 |
| 天祥 | 二四三一九九 |
| 日本郵船 | 二四八〇八一 |

## 港澳飛翼船有限公司

飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鸞 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半。每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半。每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話3742

## 福來輪船公司

香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-234181-5.
業務部電話：5-262071（20綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

| | （到） | （開） |
|---|---|---|
| 萬利怡美利 Manoloeverett | 八月三十日 | 八月卅一日 |
| 大韓怡美利 Hugheverett | 九月十六日 | 九月十七日 |

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

| | | |
|---|---|---|
| 利民怡美利 Ramoneverett | 八月廿六日 | 八月廿七日 |
| 新菲島怡美利 Johneverett | 九月六日 | 九月七日 |

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

| | | |
|---|---|---|
| 寶利怡美利 Pabloeverett | 九月七日 | 九月八日 |
| 利民怡美利 Ramoneverett | 九月三十日 | 十月一日 |

往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比

| | | |
|---|---|---|
| 天星 Star Alcyone | 九月四日 | 九月五日 |
| 景星 Star Antares | 十月十四日 | 十月十五日 |

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌六號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）

往：日本（暫不收貨）

| | | |
|---|---|---|
| 景星 Star Antares | 九月十九日 | 九月二十日 |

## SHOWA LINE

全貨櫃航綫（兼收冷凍貨）
往美國西岸及加拿大溫哥華（兼收往日本及台灣貨物）

寶利雅士輪 "BONITA ACE"（VOY.16） 八月卅日抵港 卅一日開行
飛航雅士輪 "CLIPPER ACE"（VOY.11） 九月十一日抵港 十二日開行
寶利雅士輪 "BONITA ACE"（VOY.17） 九月廿五日抵港 廿六日開行

截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3-481770.
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-26826.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
皇后大道中鹽佑行六樓 電話：5-257091-7,5-237191.

## 澳洲西太平洋輪船公司 AWPL

代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港康樂大廈廿一樓
業務部：5-262071-20.

直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

| 船名 | 貨箱截貨 | 到港 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 愛華樂 ADVARA | 8月26日 | 8月27日 | 8月28日 |

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

## ORIENTAL LINE

利獲輪 M.S. "RIO BRAVO" 八月廿八日由日本抵港 廿九日開往：星洲
木星輪 M.S. "STAR WOOD" 不收出口貨 八月廿九日抵港
貴客付貨請各收貨人速來辦理提貨手續
惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

## KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

利保輪 M.S. "LADY BIRD" 不收出口貨 九月十日抵港
安康輪 M.S. "HORNED OWL" 不收出口貨 九月二日抵港
總代理：協成輪船（港香）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室 電話：5-249429,5-250241（十綫）

## S.K. LINE 昭榮汽船

香港——高雄、基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 "BONITA ACE"（VOY.16） 八月廿九日下午五時抵港 三十日截貨
飛航雅士 "CLIPPER ACE"（VOY.11） 九月十一日下午五時抵港 截貨
收貨站：現代貨箱碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話5-250241,5-260900.

## 香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港至波斯灣線
直航：刁拜，巴連，達文

| | | 截貨 | 開行 |
|---|---|---|---|
| ★坪洲輪 PING CHAU | | 3/9 | 4/9 |
| 赤洲輪 CHIK CHAU（不往刁拜） | 第一次 | 26/8 | 27/8 |
| | 第二次 | 6/9 | 7/9 |

香港至紅海線
直航：蘇丹港，鶴地打，達打

| | | 截貨 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 鹿洲輪 LUK CHAU | 第一次 | 27/8 | 28/8 |
| | 第二次 | 6/9 | 7/9 |
| 長洲輪 CHEUNG CHAU | 第一次 | 20/9 | 21/9 |
| | 第二次 | 30/9 | 1/10 |

香港至澳洲貨櫃航線
澳航：比利士彬，雪梨，墨爾砵（兼收愛德雷特）

| | 截貨 | 開行 |
|---|---|---|
| 龍珠島輪 PEARL ISLAND | 30/8 | 31/8 |
| 香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER（全貨櫃輪）（已滿載） | | 1/9 |

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729.
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘） 電話：3-687020

澳門代理：裕隆洋行 電話82012・6062

## 太古船務

亞澳航綫提供貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE（ADELAIDE VIA, MELBOURNE）
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特‧經墨爾砵）

| | | 截貨集運 | 普通 | 開行 |
|---|---|---|---|---|
| 澳洲企業 | Australian Enterprise | 已截貨 | | 廿七日 |
| 安輝 | ASIAN RENOWN | 八月廿七日 | 廿八日 | 卅一日 |
| 東山丸 | TOKUSAN MARU 已滿儎 | 八月廿七日 | 廿八日 | 卅一日 |

新畿內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 九月九日截貨 十一日開行
Lae, Kimbe, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa.
華洲 VAVAJO 九月十一日截貨 十四日開行
Mewak, Madang, & Port Moresby

## N.Z.U.E.

太古：大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記

HUPEH
湖北 已截貨 八月廿八日開行
AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.

ST. CUMBERLAND
士打金巴輪
九月十三日截貨 十五日開行
LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.

總代理 太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264361.

# 工人世界

## 工業安全訓練中心 下月課程現已編定

### 目的使工人鑑別危險防止意外

勞工處工業安全訓練中心每月均舉辦有關防止意外及安全管理之訓練課程。此等課程，目的是訓練工人能鑑別工程內之危險情況，並可提供消除各項危險之方法，更可令學員除日常本身工作外，還可執行一個安全監督之任務。該中心九月份課程分別如後：

（一）防止意外基本訓練班（連續五天上課）：日期由九月十三至十七日。

（二）建築業之安全班（五天，每星期一天）：日期分別為九月三日，十日，十四日，廿一日，廿八日。

（三）防火班（一天）：日期為九月八日，十五日，廿二日，廿九日，共有四班。

（四）人力提舉及搬運班（兩天）：日期為九月六日及七日。

（五）在密閉場地工作班（一天），日期為九月八日。

（六）電器之安全使用班（一天）：日期為九月二日。

（七）吊索之安全使用班（一天）：日期為九月十六日。

（八）工業運輸車之安全班（一天）：日期為九月三日。

（九）磨輪之安全使用班（一天）：日期為九月六日，十三日及廿七日，共有三班。

（十）機器安全課程（一天）：日期為九月一日。

（十一）鋸膠機之安全使用班（一天）：日期為九月二十日。

（十二）石屎槍之安全使用（一天）：日期為九月十日及三十日。

（十三）木工機器之安全使用（一天半）：日期為九月一日至二日。

（十四）啤機之安全使用（一天）：日期為九月廿三日。

上述課程均是免費的，同時全部課程皆在九龍廣東道政府合署四樓勞工處之工業安全訓練中心上課，如對上述課程有任何查詢者，可電三—六八九四五八。

（欖、波）

## 熱帶風暴帶來豪雨 街邊工友工作暫停

颱風過港，昨日長早開始帶來傾盆大雨，本港若干行業工人暫停工作。

每屆風雨季節，本港若干行業工人（尤其一般露天工作工人）工作上頗受影響。每遇颱風，一般工人引以為憂者，乃恐怕隨風而帶來連日豪雨。本年幾次雖打風不成，但卻例必帶來連日豪雨。本港若由於豪雨關係，千行業工人，礙於工作環境，普遍無法開工，月內收入減縮，對生活影響頗大。

昨日颱風過港，同樣帶來豪雨，豪雨由長早開始，街邊小販及露天工作之工人，普遍暫停一日工作，倘帶來數日豪雨，則工人月內收入勢將大受影響。

每逢豪雨，工人工作受影響之行頭頗多，如沙石搬運，搬鐵搬屋，搬籍頭，起落貨等，昨日因遇豪雨，而工人工作因屬露天，一般工作遂多無法進行。

建築行業中如拆鐵、批盪、鋸木、油漆之類，倘遇微雨，一般從事內櫃工作者，普遍仍能繼續開工，但從事外圍或露天工作者，工程同樣無法進行。但其中有關碎石工人，搭棚工人，馬路修築工人之類，即逢微雨，其工作仍難展開。

昨日雨勢傾盤而臨，上述全部行業工人，其工作普需暫停。（行）

## 你想找尋工作嗎？

### 各業工廠招工人

（請按址逕往工廠接洽）

**首飾工人** 九龍工場請鏈口部男女生熟手工人及學徒，年十四至廿歲。到油蔴地賈蘊街十八號八樓洽。

**製衣工人** 鯽魚涌工廠請熟手上四介英，製袋工人。到華蘭路益新工廠大廈廿樓洽。

**錶殼工人** 九龍工廠請雜工及較啤熟手工人。油蔴地東安街廿七號洽。

**五金工人** 五金廠請裝配電鍍工場練習生。到塘尾道五十號扶搖業大廈五樓洽。

**光學工人** 元朗工廠請學班中班男練習生，年十八以上。電一二—一七七二六九〇洽。

**手袋工人** 觀塘工廠請車手袋女工及包裝，雜工，養成工。電三—四三〇一五〇洽。

**五金工人** 五金廠請男女熟手啤工。到土瓜灣北帝街十六號D地下永明廠洽。

**收音機工人** 收音機廠請啟機及男女員工多名。到渡船街文昌樓卅二號五樓洽。

**製衣工人** 製衣廠請熟手針織車衣女工多名。到觀塘偉業街一六五號五樓洽。

**手套工人** 手套廠請男學工多名。到大角咀必發道一百卅二號閣樓利源洽。

**首飾工人** 首飾廠請補師學師十數名。携身份證到佐敦道長樂街十六號二樓洽。

### 勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

**錶廠出入口文員一名** 男女均可，月薪一千至一千二百元。英中五程度，能操流利英語及粵語，具三年以上處理全盤出入口文件之工作經驗，年齡在二十五歲左右，在葵涌區工作。

**會計文員一名** 男女均可，月薪一千元。中學程度，英文及中文良好，具多年處理全盤有限公司帳目之工作經驗，諳打字，年齡在二十歲以上，在葵涌區工作。

**秘書一名** 女性，月薪一千至一千二百元。英中五程度，英文良好，具兩年以上處理文書檔案及秘書工作經驗，速記及打字每分鐘分別在一百字及五十字以上，能操作電報打字機更佳，在中區工作。

**電子廠文書主管一名** 男性，月薪一千元以上。英中五程度，能操流利英語及粵語，具兩年以上在電子廠管理屬下文員及購買電子原料之工作經驗，年齡在二十五歲左右，在觀塘區工作。

**纖維廠纖維機修理技工一名** 男性，月薪七百至八百元。英中三至中四程度，操流利英語及粵語，具一年左右有關工作經驗，年齡在二十至二十五歲，在觀塘區工作。

**印刷業學徒多名** 男性，受訓期間月薪三百至四百元，另有膳食津貼。英中二至中三程度，略懂英語，年齡在十五至十八歲，對印刷行業有興趣，除在廠內接受實務訓練外，並保送往工藝學院就讀印務課程，在港島，新蒲崗或葵涌區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，循選該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道孩打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二。

## 高康達廿六由日到 愛華樂週內高雄返

### 茂士萊下月一日開往中美洲 大寶石客輪廿七日自星抵埗

（特訊）日本郵船公司代理之高康達（GOLCONDA）號貨輪，訂廿六日由日本抵港，泊A類浮泡，起卸貨物後，於廿七日開往紅海各埠。渣華輪船公司代理之茂士萊（MUSI LLOYD）號貨輪，訂廿七日由星加坡抵達，上落貨物後，於九月一日啟碇，開往墨西哥灣。士打福岡（STRAAT FURUOKA）號貨輪亦訂於廿七日由基隆抵港，廿九日離港前往西非各埠。

福來輪船公司代理之愛華樂（ADVARA）號貨輪，日昨由港駛往高雄抵港，訂廿七日重返香港，裝戰貨物後，翌日啟碇開往澳洲各埠。利達航運公司代理之長茂輪（EVER SUMMIT）號，訂廿八日由高雄抵港，泊北角欄，本港即落貨，翌日離港赴紐約。新興行船務公司代理之月星（MOON STAR）號貨輪，由釜山開來本港，將於今午抵碇，泊油蔴地起卸貨物後，次日啟航返回釜山。順昌輪船公司代理之大寶石（TAIPOOSEK）號客貨輪，廿七日由星加坡到埗，泊A類浮泡，本港即落貨，卅日放返星加坡、庇能等埠。

## 澳洲企業往雪梨 東方政治家訪日

（特訊）怡和公司代理之澳洲企業（AUST ENTERPRISE）號貨輪，訂廿六日由高雄抵港，泊葵涌碼頭，上落貨物後，翌日啟航前往雪梨、布利斯班等埠。

東方政治家（ORIENTAL STATESMAN）號貨櫃輪，訂廿七日由歐洲抵港，泊葵涌碼頭，起卸貨物後，於翌日啟航，開往台灣、日本等埠。

## 太古公司代理三輪 將赴澳洲呂宋神戶

（特訊）太古輪船公司代理安華（ASIAN RENOWN）號貨輪，訂本月卅日由高雄抵埗，泊葵涌碼頭上落貨，翌日啟碇開往澳洲雪梨、墨爾砵、布里斯班等埠。

湖北（HUPEH）已於日前抵埗，移太古塢例檢，廿九日離港，航赴馬尼拉、奧克蘭、威靈頓等埠。

珊瑚公主（CORAL PRINCESS）號客輪，前日由日本橫濱抵港，載旅客數百名，泊海運碼頭，將於今午離港開往神戶。

## 海和由耶加達抵港 卸雜貨二千四百噸

### 新海順彬風相繼赴泗水

（特訊）聯航公司代理之海和（HERO）號貨輪，由印尼航來港，於廿二日上午抵達，泊於B廿一號泡，起卸沙膠、柚木、雜貨二千四百噸，及生牛後，即落貨，於廿八日下午啟碇，開返耶加達等地。

新海順（NEW HOYSAN）號貨輪，改今（廿五）天上午抵達，泊於B號泊，運來轉口貨一批，本港即落貨，於廿七日下午啟碇開赴泗水等地。

中海公司代理之彬風（BENNEI BRZEZE）號貨輪，昨天下午五時由日本抵港，泊於A廿四號泡，運來轉口貨一批，本港即落貨，今（廿五）晚啟碇，航往椰加達，三寶壠，泗水等地。

鯨聯公司代理之金龍一號（KING DRAGON 1）號貨輪，改今晚由台灣抵港，泊於B號浮泡，運來轉口貨一批，本港即落貨，於廿七日下午離岸，前赴椰加達等地。


**多利順洋行**
中環於仁大廈19樓 電話5-226111

海德 HALLDIS （兼收冷藏貨） 九月二十日抵港 九月廿一日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

海華 HALLVARD （兼收冷藏貨） 十月十日抵港 十月十一日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

**百保利輪船公司**
香港萬邦行十九樓 電話：5-253141。
WILLINE 香港——中東綫
太達 TATRA 九月五日落貨 九月六日開行
往：刁拜、達文、哥林沙。

**BARBER LINES HONG KONG LTD.**
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea

大家泰 TAGAYTAY 八月廿五日落貨 八月廿六日開行
皇上威利 KINGSVILLE 九月四日落貨 五日開行
往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。
飛馬 PHEMIUS 八月廿七日落貨 八月廿八日開行
倍麗 PRIAM 九月十日落貨 九月十一日開行
往：溫哥華、西雅圖、馬、砵倫、委內瑞拉、德金。

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585、3-675151（內綫280,210）



**AMERICAN PRESIDENT LINES**
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041
**美國總統輪船公司**
貨櫃服務‧定期航綫來往
台灣：基港、高雄。 日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國內陸捷運：愛城、波士頓、紐約、威明頓、還亞米、武撥、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙瀨本、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）：德金馬、朗威、壁倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市‧溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利佛斯、紐約輪城及各埠。

| 船名 | | 裝成貨櫃截貨日期 | 貨埔倉截貨日期 | 到港 | 開行 |
|---|---|---|---|---|---|
| 溫寶藍總統 | P. Van Buren | — | — | — | 8月26 |
| 皮亞士總統 | P. Pierce | 8月29 | 8月30 | 8月31 | 9月2 |
| 傑佛臣總統 | P. JEFFERSON | 9月5 | 9月6 | 9月7 | 9月9 |
| 環球航綫：星加坡、巴生港、高甌、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力康、熱內亞、馬賽。 | | | | | |
| 普樂總統 | P. POLK | 8月29 | 8月30 | 8月31 | 9月1 |
| 門羅總統 | P. MONROE | 9月14 | 9月15 | 9月16 | 9月17 |

本公司貴埔船塢辦事處 3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡貴埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8
香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427523
地中海貨艙 電話：5-266041
業務部（導接美國及日本）電話：H262071-20
澳門總代理電話：84900內綫127‧128。



LASH
**美國太平洋遠東輪船公司**
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、海漏、長堤貨櫃。
THOMAS E. CUFFE（往波斯灣）
加富 即日收貨 八月廿七日截貨 八月廿九日啟行
JAPAN BEAR
日本熊 八月廿八日收貨 九月一日截貨 九月四日啟行
GOLDEN BEAR
金熊 九月一日收貨 九月四日截貨 九月七日啟行
CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
MARITA LEONHARDT（GL-007）
利瑪 貨倉即日收貨 八月廿八日下午五時截貨 八月廿九日抵港 三十日開行
Buenaventura, Cristalbo (Colon & Panama City) La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo. Cartagena, And Barranquilla.
Also accepting cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristobal
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.



**美國輪船公司**
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

| | 香港 | ☆三藩市 | 羅省 | ▲紐約 | 波的摩 | 諾福克 | ▲▲鹿特丹 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美國百靈號American Lark ☆☆☆ | 8月31日 | 9月15日 | 9月16日 | 9月29 | 10月1日 | 10月2日 | 10月13日 |
| 美國太空人號American Astronaut | 9月6日 | 9月21日 | 9月22日 | 10月4日 | 10月6日 | 10月7日 | 10月18日 |
| 美國精兵號American Legion | 9月13日 | 9月28日 | 9月29日 | 10月12日 | 10月14日 | 10月15日 | 10月26日 |
| 美國靈獅號American Lynx | 9月18日 | 10月2日 | — | 10月18日 | 10月20日 | 10月21日 | 11月1日 |
| 美國寶星號American Aquarius | 9月29日 | 1014日 | 10月15日 | 10月28日 | 10月30日 | 10月31日 | 11月11日 |

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年八月卅日下午十一時
☆兼收費城、沙瀨本及加拿大各城市貨櫃 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨櫃
☆☆順搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

| | VOY | | 香港 | 基隆 |
|---|---|---|---|---|
| AM. MING | 157 | 美敏號 | 8月27 | 8月29日 |
| AM. MING | 158 | 美敏號 | 9月2日 | 9月4日 |

香港——馬尼拉（小呂宋）

| | VOY. | | 香港 | 小呂宋 |
|---|---|---|---|---|
| AM. MAIN | 161 | 美滿號 | 9月2日 | 9月4日 |
| AM. VENTURE | 12 | 美業號 | 9月10日 | 9月12日 |

香港——高雄

| | VOY | | 香港 | 高雄 |
|---|---|---|---|---|
| AM. MING | 157 | 美敏號 | 8月27日 | 8月30日 |
| AM. MING | 158 | 美敏號 | 9月2日 | 9月5日 |

香港——星加坡——曼谷

| | VOY. | | 香港 | 星加坡 | 曼谷 |
|---|---|---|---|---|---|
| AM. MIST | 163 | 美景號 | 9月4日 | 9月10日 | 9月13日 |
| AM. MAIN | 163 | 美滿號 | 9月20日 | 9月25日 | 9月29日 |

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071，H-221301，
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-259393



K LINE
**西班牙丸** M.S. SPAIN MARU 八月廿六日落貨 八月廿七日啟行
直航：基利士多堡、京士頓、聖多明哥、波多尼國、委內瑞拉（那瓜拉、波多加比奧及波多哥帝斯等埠）。
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：五—二〇一四一/



**美麗星** M/S MARY STAR 八月廿五日船泊油蔴地開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
**月星** M/S MOON STAR 八月廿六日到港 八月廿八日開行
往：釜山。
**皇后星** M/S QUEEN STAR 八月三十日到港 八月卅一日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司啓



**渣華（香港）有限公司**
代理：渣華郵船公司‧利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

| 航綫 | 船名 | | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|---|
| 南非 | STRAAT LUZON | 士打呂宋 | 八月廿九日 | 南非毛里求斯 |
| | STRAAT NASSAU | 士打娜梳 | 九月九日 | 順收星洲貨 |
| 東非 | STRAAT RIO | 士打里奧 | 九月九日 | 東非各埠 |
| | BATU | 巴圖 | 十月九日 | 順收星洲貨 |
| 西非 | STRAAT FUKUOKA | 士打福岡 | 九月一日 | 西非各埠 |
| | STRAAT FRESCO | 士打菲士高 | 九月廿五日 | |
| 拉丁美洲 | WONOSOBO | 溫拿蘇寶 | 九月十八日 | 拉丁美洲各埠 |
| | STRAAT BALI | 士打巴里 | 十月十六日 | |
| 南美 | STRAAT HOBART | 士打荷拔 | 八月三十日 | 南美各埠 |
| | STRAAT NASSAU | 士打娜梳 | 九月八日 | 順收星洲貨 |
| 墨西哥灣 | MUSILLOYD | 茂士萊 | 九月一日 | 墨西哥灣及巴拿馬各埠 |
| | LEIDERKERK | 利達吉 | 九月廿一日 | |
| 中東 | SINOUTSKERK | 沙路士吉 | 九月七日 | 杜拜、阿部打比、巴連、科威特。 |
| | STRAAT MOZAMBIQUE | 士打莫三鼻 | 十月七日 | |



**TOHO LINE**
日本東方輪船有限公司

| 直航 | 經蘇彝士運河 | | | 由漢堡轉 |
|---|---|---|---|---|
| 漢堡 安特衛普 鹿特丹 HULL 倫敦 | UK/ CONTINENT SERVICE 江亞快輪 SULU CAREER | 九月十七日落貨 | 九月十八日開行 | 奧斯陸 不來梅 赫爾辛基 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE 斯德哥爾摩 亞姆斯特丹 |
| 歐洲入口 | TASMAN CAREER 江北快輪 九月十九日由歐洲抵港卸貨收貨人請前來辦理船邊提貨手續 | | | 九月十九日落貨 直航：新港 |

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號



Japan Line **日本海運株式會社** ACTIVE IN CARRYING GOODS TO ALL OVER THE WORLD
紐約羅省三藩市西雅圖貨箱航綫
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭二號

**亞洲雅士** M.S. ASIA ACE（VOY. NO.21） 八月廿四日到港 廿式日下午五時截止收貨
**飛航雅士** M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.10） 八月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
**第三旭光丸** M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO.26） 八月廿九日到港 廿七日下午五時截止收貨
**遠東友誼** M.S. FAR EAST FRIENDSHIP（VOY. NO.45） 九月四日到港 式日下午五時截止收貨
**第三旭光丸** M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. NO.27） 九月十日到港 八日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、波的摩、費城、羅省、三藩市、賓芬那、列治門、諾福克、溫哥華、西雅圖、JACKSONVILLE
貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號‧電話二七九七



**N.Y.K. LINE**
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

| 航綫 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 地中海 | NICHIWA MARU | 8月26日 | 地中海各埠 |
| 紅海 | GOLCONDA<br>ISE MARU<br>DAIHAKU MARU | 8月28日<br>9月12日<br>9月16日 | 紅海各埠 |
| 東菲 | SHIGA MARU | 9月10日 | 東菲各埠 |
| 南菲 | IZUMO MARU | 9月11日 | 南菲各埠 |
| 西菲 | PRESIDENT KASAVUBU | 8月30日 | 西菲各埠 |
| 北菲 | A VESSEL | 9月16日 | 北菲各埠 |
| 波斯灣 | WAKAMATSU MARU | 8月29日 | 波斯灣各埠 |
| 吉大港 | MERCURY BELL | 9月6日 | 仰光吉大港 |



**順昌航業有限公司**
中環大廈十八樓

**大寶石** M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬‧全部客房冷氣設備）
本期：八月廿七日抵港 八月三十日開行
下期：九月十三日抵港 九月十六日開行
直透：庇能、新加坡

**大龍山** M.S TAILUNGSHAN 八月廿六日抵港 八月廿八日開行
直透：曼谷

**大中山** M.S. TAICHUNGSHAN 八月卅一日抵港 九月式日開行
直透：曼谷



**Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社**

**海興** OCEAN PROSPER 船泊A21泡 廿六晚午夜開
往：曼德尼羅、阿卡滿爾科、亞卡珍那、危地馬拉、安選那達、哥通多、弗塔阿勒那斯、由神戶轉。

**大信** FIDES 八月廿六日到 廿七日開
往：德班、開普敦、馬塔地、杜亞拉、泰馬、塔加拉的、亞別讓。

**大科馬丸** TACOMA MARU 八月廿六日到 廿七日開
往：比利尤是、的黎波里、班加西、亞力山大、拉塔基亞。

**復輝** UNION BRILLIANCY 八月廿七日到 廿八日開
往：連打、亞丁、吉布地、亞薩、蘇丹港、阿卡巴。

**旺翔丸** OSHO MARU 八月廿九日下午五時截貨
往：溫哥華、西雅圖、波特蘭、朗灘路、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、泰斯頓、加爾維斯頓。

**最上山丸** MOGAMISAN MARU 九月一日到 三日開
往：蒙特里爾、多倫多、底特律、芝加哥。

**海勇** SEA BRAVE 九月七日到 八日開
往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦、羅倫索馬貴斯。

**巴薩倫那丸** BARCELONA MARU 九月六日到 七日開
往：亞力山大、的黎波里、那不勒斯、阿爾及爾、拉士巴馬、里斯本、卡薩布蘭加。

**海顯** SEA DISCOVERER 九月八日到 九日開
往：科多納、泰馬、塔加拉的、亞別讓、蒙羅維亞、自由市、夏爾港。

**萬壽山丸** MANJUSAN MARU 九月八日到 九日開
往：蒙巴沙、貝拉、達巴斯薩姆拉。

**里約熱內盧丸** RIO DE JANEIRO MARU 九月十三日到 十四日開
往：路易士港、留尼汪島、大馬達嘉。

**赫臣丸** HUDSON MARU 九月十四日到 十五日開
往：基利士多堡、聖多明各、那瓜拉、馬拉卡波、亞路伯、庫拉隊俄、西班牙港、巴巴馬利波、佐治市。（安選那達、瑪瑙斯、曼德尼羅、阿卡滿爾科、阿卡珍那、危地馬拉、哥通多、弗塔阿勒那斯由神戶轉。）

**永和** EVER HARMONY 九月廿一日到 廿二日開
往：蒙巴沙、坦加、達巴斯薩姆。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 香港：五—二四〇一七一
星巴庇貨倉西區辦事處 電話：5-453393.
香港德輔道中滙華銀行大廈十二樓

# 大陸地震對經濟有什麼影響？

## 有形與無形的經濟損害，豈只對大陸人民與執政者有重大影響而已？對香港東南亞日韓也是有深長牽連的。

。黃一鳴。

大陸一連串的大地震，對大陸本身所造成的影響，無疑是十分重大的，有形的經濟損害將會逐漸顯露出來，並且使到鄰近的香港日本韓國和東南亞受到程度不同的牽動，無形方面政治與經濟的影響，可能更為深長與為因果。整個來說，此次大地震前前後後的實際表現，說明了大陸科技的落後，醫藥設備的不足，執政者的固執，也使到那些左派幼稚病患者，熱心祖國的海外無知僑胞和慣於「小罵大幫忙」的恐共媚共親共作家自己露出了尾巴和重重地摑了自己的咀巴。

在封鎖新聞上面，大陸當局對於此次大地震傷亡與損害報告的作為是相當成功的。最低限度截到目前為止，海外人士還未能對地震的真相獲得一個全面性的報告，大家祇能從華北地區災民逃難間關轉運廣州來留醫，大陸當局經已大部份停止入境旅行的批准與招待，陸續從大陸旅行出境的中外人士目擊耳聞的各種報告，再跟半個月以來大陸貨物對香港、日本和東南亞出口的減少的事實互相印證，我們纔能對此次大陸地震的損傷產生一個初步的概念了。在下面，我們把這種概念的要點評述如下：

第一、這是一次十分重大的傷害，造成廣闊地域上人命房屋交通工具生產設備與農牧林產的廣泛損失。意味着大陸經濟要倒退若干年，與廣大人民生活更為困苦了。

第二、根據已知消息來推算，地震區域縱橫約為五百平方里，原居民約達二千萬人，這個廣大地區的家園，公共設備的重建，與救濟所需要的人力物力自然是十分巨大的。這種補救性的開支很可能影響中共的五年計劃（今年元旦是第五個五年計劃的開始），拖延對外欠債的償還，影響向外非必需與建設性物資的採辦，也是中共減少出口外匯的一項因素。此增彼減，自然意味着中共財政與外匯開支形勢之不利。

第三、地震損害中心唐山，是中共第三大工業基地，由於是最大煤礦（開灤）的所在地，其年產二千五百萬噸煤佔全大陸煤產的百分六，現在一旦減產，影響今後動力供應之大，不言而喻。西方觀察家對於中共宣揚十天內修復煤礦的消息，表示懷疑的，他們認為修復的祇是一部份礦地，而經已修復的礦地也只能進行有限度的象徵式生產而已。唐山也是大陸最大發電廠之一，供應了天津北平整個區域的城市與工礦用電，現在日本技術人員協助與建而部份完成的七百五十千兆發電廠既於地震中全部損毀，這除了意味上十億美元投資的化為烏有之外，也表示該區許多工業將因缺電而減產，而接踵而來的秋涼嚴冬季節的電供也是大傷腦筋的了。

第四、地震既使陸上交通設備與港口設備受到損害，這方面的重整與修復，就得動用巨大的人力物力與財力。

第五、由於地震影響到華北礦場、鋼鐵廠、水泥廠、玻璃廠、機械廠、紡織廠、造紙廠、化工原料廠、設備與生產能力，將使大陸廣泛地區的附屬工業與消費市場受到即時的打擊，接着有關工業品的出口外銷也必然減縮下來了，人民消費更不必話了。

第六、可以預料的是，或多或少地使到華北谷物牧產的減產，這意味中共人民口糧的困難與向外補給需求的增加。

第七、根據東京官方報告，去年下半年以來大陸物資輸往日本經已開始減少，今年上半年大陸貨物運港日本經已減量百分四點五。由於地震影響，東京貿易專家估計下半年將會減量百分十五以上。這也可能使到日本若干物資因此而出現疏俏，影響生產成本與出口訂價，且終必連鎖影響到東南亞、台灣、南韓與整個東南亞的物資供應與價格的。對整個西方物資，特別是谷物市道的影響，暫不太大，有待今後事態的明朗。

第八、香港民生必需品與部份工業原料一向依賴大陸的供應，此次地震既然造成大陸工農牧產銷的重大的損害，受到最大的打擊的除了大陸人民之外，相信就算是香港市民了。地震減少初期，大陸家禽牲口食米經已立即減少供港百分卅左右，刺激了香港的市價，據說那是華南食用物資挪用救濟的影響，可以迅速恢復常態，但是，根據了解實況的大陸幫商人的看法，由於繼續需要支援災區與大陸勢必實行與人口工業生產遷移計劃之故，華東華中與華南生活物資供應的負荷難免有一個較長時間的減少，除了影響香港生活物資外銷較長時間的高漲外，也將促使香港商人展開新源，改變貿易路綫。至於大陸工業品如紗布成衣、紙張、建材、鋼鐵、金屬材料、機械、電器、文具、化學品、藥物、工藝品的減供，也將是難以避免的事，而這也是香港有關加工工業材料缺乏與成本提高的造因了。

第九、大陸工業品外銷的減少，自然也是順理成章的估計，這將給予若干原來遭遇大陸工業品傾銷壓得透不過氣來的香港製品以意外的喘息機會，使這類港產得以暫短地恢復本銷與外銷的市場，相信台韓東南亞有關工業也將因此得到短暫的紓力減輕之利。但是，由於大陸材料供應之同樣減少，與生活物資疏俏的勢必掀起香港工資與生產成本漲風，這種不利因素必然是把大陸工業品減少外銷傾銷的好處大部份予以抵銷的。

第十、由於大陸財物遭受如此巨大的損害，其對外的擴張活動，包括外援，滲透性政治活動，外交活動開支將有一個時間的收縮，像蘇聯及東歐那樣，在今後一段時間內，中共向外借債與賒購將會增加。

第十一、地震即使暫時不會影響現在執政者的控制力量，但是，很可能刺激人民與反對派的抗鬥的情緒，正為大陸政治造成了新的動亂的基礎。如果這個估計是成立的話，今後中共的政爭可能更為加速與升級，並且勢必長期地影響到經濟發展與工農生產運上去。中共當局如果不是死硬派的話，相信一種開明與修正的作風，經必逐漸產生的。

第十二、中共此次拒絕報告地震損害情況與拒絕接受外間的援助，除了表示情形相當混亂與困難之外，也表示中共領導階層的極端固執，這種作風再一次證實中共的自絕於自由世界的善意而已。中共這種頑強的態度，使到近年來加入聯合國與廣泛結交的努力一且化為烏有，多少億美元的龐大而來自人民血汗的外匯之在海外之濫用濫花已經落得毫無價值的結果了。

經過上面的分析之後，我們必須糾正一些媚共報紙的「小罵大幫忙」的謬論。有一張報紙的社評引用中共方的「目前重要的是救人，而不是計算死人數目」說話而稱為「這樣態度應當是正確的」。這篇社評又引用丹麥教師喇離開災區的談話說是中共的救災「的確是組織良好，行動迅速，很有經驗」，可說是十分不容易的成就。」這篇社評更指出「我們覺得中共並非不可批評，但對於這次大地震的處理，平心而論，應當說處理得很好。唐山傷者送到廣州來留醫治療，可說對災民已極盡照顧之能事。」對於上面這位「大主筆」的意見，筆者和許多海外僑胞一樣是不敢苟同的。我們的觀感有以下三點：①中共沒有災情的統計，又那裏能夠展開有計劃和有效的救濟？②如果真是四小時後就能把馬路清理好，組織良好行動迅速，的「十分不容易的成就」，中共當場自然唯恐不及，並且獲得新衣服與食品的「與人民並無驚慌，又那裏會封鎖消息與不肯報告災情，以至接受外間觀察呢？最低限度也該派專機招待一些媚共作家主筆們去表演一番了嗎？如果真是如此輕微與如此容易對付的災情，中共的封鎖新聞豈不是明知而故犯地引導國際視聽於災情嚴重看法的天大誤解了嗎？③既然災情不明消息不清，主筆先生可以憑一兩位外客的談話把中共捧上天高地說「處理得很好」嗎？唐山傷者既要送到廣州留醫治療的事實，就說明災情嚴重傷人眾多，就是華北華中華東較鄰近地區的醫診設備十分的不足，才有遠送華南留醫的可悲現象了。由災區搶救後再用關遠道送到廣州，沿途照顧困難，豈非「自討苦喫」，如非「身不由己」，如此做法就是大糊塗虫了，拍馬屁的人看來是拍出屎尿來了。

就事論事，從依賴華南物資供應為主的香港商場目前的實際反應來看，中共華北大地震的災情不謂不嚴重，而善後工作不謂不艱巨了。但是，我們決不從災情本身來責難中共當局，也不斷論中共善後工作不夠努力，只是從中共當局的固執加以抨擊而已。那一位統治者都是不可能迎天災橫禍的，但是，以中共不顧人民生命而多年來不斷擴散外援（如在非洲贊比亞的巨款損建鐵路，在緬甸的腈綸紡織廠等等，實在不勝枚舉）的事實言，今天自己已有天災橫禍，竟然拒絕國際的觀察與援助，就是殊不合情理的同步自封的行為，這種行為是可悲可恥與應該受到譴責的。直到今天為止，中共這種同步自封的行為似乎還在堅持下去，但是，當中共政爭之不絕如縷永不停息，那麼，在大地震慘重災害的震動之後，這種固步自封行為的「修正」也該不會拖延太久了嗎？但願廣大大陸人民早日免於「被視為芻狗」的日子早日消逝嗎。

# 港金價續大瀉

## 外圍報盆全面暴跌影響賣多買少

最盆低開六二二·五〇，最低六一二·〇〇，收市六一三·三〇，早晚盆差低九元二角，比較上日挫落廿三元三角續創今年新低。飾黃金牌價六六〇元，銳降廿五元。

（特訊）本港九九金市道，昨日（廿四）大勢賣多買少，做價巨幅狂瀉，跌破六二〇元關，為近期最淺屢再創新低。其於外圍西歐現期金價大幅滑落，人心向淡，外圍週初恢復交易，例呈普遍活躍，因為基金會三次拍金期日近，市況反呈一片緊張，買家忍手，再遭受拋售壓力，價格暴跌，一度雖因美國方面支持回彈，但以頹勢難挽，稍後又告下瀉，倫敦跌至一〇六美元，為七三年十二月以來最低價，西歐外匯市場緊張情勢趨緩和，投機者又在金市做手腳，也是金價下挫原因之一。影響所及，此間人心虛怯，貿家拋售，頹淡勢益顯，雖然好友不甘雌伏數度捕手喉拾，亦因力不從心，回天乏術，使價格反覆低挫，跌幅之大為近期最淺屬一天。倫敦報盆一〇六·六〇美元，下跌二元四角，瑞士一〇七·〇〇美元，下跌二元五角，巴黎一一一·五二美元，下跌一元二角九仙，加拿大期價跌三元七角為一〇四·一〇美元，紐約期價跌四元一角為一〇三·九〇美元。當晨盆開出六二二·五〇，比較上日收市價大幅跟低十四元一角，價格呆企。迫公價掛出六二〇·〇〇，較現市更低二元五角，賣盆即告湧現，價挫五元五角。以後雖見好友作勢喉托，起二元一角，但頹勢已現，拋售持續價格反覆滑落，全日走勢最高六二二·五〇，最低六一二·〇〇，差距之大僅見，收市為六一三·三〇。外匯交易疏落，英鎊穩好，倫敦轉匯價報一·七八二五美元，上升一錢六厘。紐約告羅士一·七八二〇美元，上升一錢一厘。美元疲軟，美鈔放市價四九〇·〇〇，美電收市價四九〇·七〇。

九九金上午開市六二二·五〇，比較上日收市價低十四元一角，最好六二二·五〇，最淡六一七·〇〇，收市六一九·八〇，下午開市六一九·〇〇，先低下六一六·〇〇，後升上六一九·〇〇，又低下六一二·〇〇，收市六一三·三〇，早晚盆差距低九元二角，比較上日狂跌廿三元三角。羧息加一元九角一仙，場內上牌現貨交收二千五百兩。

美鈔開市四八九·三〇，最好四八九·五〇，最淡四八九·三〇，收市四八九·三〇，比較上日微低二角。

美電開市四九〇·八〇，最好四九〇·九〇，最淡四九〇·六〇，收市四九〇·七〇，比較上日微低四角。

金單開市四九〇·二〇，最好四九〇·五〇，最淡四九〇·二〇，收市四九〇·二〇，比較上日微低四角。

昨日本港金市急轉直下，九九金價受外圍金價下跌與及人心虛怯影響而大幅下瀉，飾黃金價亦大幅低落，港九各金舖掛出飾黃金牌價每両六百六十元，較上日低跌二十五元，飾白金牌價每両一千零六十元，與上日價同，故銀實出價每両廿四元八角，較上日微跌二毫。

# 西歐金價挫勢未止 跌至三十月新低位

## 三次拍金日迫敏感反應

### 瑞士銀行界否認杯葛國際第三次拍金

（特訊）布魯塞爾廿四日電：雖然目前距離另一次國際黃金拍賣還有十七天的時間，但在星期一，黃金價格竟已跌至近三十個月來的最低價，美元兌價轉弱。倫敦黃金開市價每安士國一〇五·八七五美元，較上日收市跌一·二五美元。自上週五來，黃金已下跌了四美元。同時也是一九七三年十二月十四日來的最低價，當日的價格為一〇五美元。在蘇黎世，銀行界正忙於否認他們已計劃杯葛國際貨幣基金下一次的黃金拍賣，當地黃金開市價每安士報一〇五·八五美元，較上日跌八十美仙，而從上週五來則已下跌了三·三〇美元。黃金商人稱：黃金跌價是對下次拍賣引起的敏感反應，在上次七月十四日，國際貨幣基金拍賣七十萬安士時，在那期間，市價由一一二美元左右跌至一〇六的低點，然後才在一一二美元間徘徊。

美元對英鎊的兌價上揚，但對其他貨幣包括荷蘭盾。美元開市價：法蘭克福由二·五一五〇跌至二·五一四〇，瑞士法郎由二·四六八〇升至二·四七〇〇，倫敦由一·七八二〇美元對一英鎊，巴黎由四·九七四〇法郎，布魯塞爾由三九·五〇降至三八·八五比利時法郎，阿姆斯特丹由二·六六七〇荷蘭盾，米蘭由八三三·八二〇降至八三三·二〇里拉。東京，美元收市價報六九日元，較上日收市二九〇·六〇，瑞士法郎，法蘭克福英鎊亦由四·四八五〇降至四·四八馬克。

# 遠洋節銷玩具付運高潮 空運付貨率較去年顯增

## 生產一片繁忙開工逾九成大廠需加班趕貨

（特訊）塑膠玩具聖誕節貨付運漸嘗高潮，本港各大小玩具廠生產更趨繁忙，業內一片欣欣向榮景象，許多大廠產率逾九成，平均生產均需加班趕產，惜艙位擠迫難求不易，空運付貨日益流行。

據此間塑膠玩具廠商及出口商綜合消息稱：最近兩月本港塑膠玩具業產銷呈現一片好景，海外訂單源源不絕湧到，特別是美加玩具訂單往港量較年前經濟不景時倍增，致令玩具業產銷晉入一個新的高潮，平均生產率達正常時期之九成以上，與去年同期相比，已有明顯的好轉。

據稱：年前，由於海外經濟不景時，世界各市場玩具因消費力衰退而呈滯銷，海外買家紛紛減少訂購新貨，致令本港玩具製品業產銷大受影響，平均生產率僅及正常時期五至六成。直至去年底世界經濟逐漸復甦，各市場玩具存貨隨消費力回昇而得以疏導，各海外市場入口商亦陸續恢復落單訂貨補倉，致令港玩具業又逢生機，特別是踏入一九七六年後，海外玩具訂單大量湧至，令玩具業外銷已獲保障，可惜由於當時香港紡織製衣業隨世界經濟好轉而呈空前興旺狀態，在其高工資拉面觀的影響下，不少原屬玩具業的工人轉行製衣，致令玩具業發生工人嚴重缺乏的困難，甚至形成海外訂單雖多到，惟實際生產力衰退，產銷應增反減的劣勢之。香港玩具業晉入空前佳景，表面上看來，當時生產率將及正常狀態時七成，較經濟低潮時僅稍略改善，但事實上平均近兩月，由於大批暑期學生落行充當臨時工，加上製衣業及其他紡織品業呈現放緩跡象，許多原屬玩具業而轉行製衣的工人逐漸回流，致使玩具業生產力大增，生產率顯著回升。七月份業內平均生產率已達正常時期之八成，至八月份，業內生產力已逾正常時期之九成。除部份小型山寨廠因出品低級而致開工率未如理想外，大多數玩具廠已回復正常生產，部份大廠且需加班趕產。雖然玩具業產銷好轉似乎來得稍慢，蓋八月份是玩具業生產出口的黃金時期，現時旺季已至九月便結束，產銷旺季的季尾，不過，由於大多數廠商及出口商均已有空運付貨的心理準備，故產銷旺季很可能較往常延遲結束。事實上，近兩月，港產玩具空運貨比率較往年同期有顯著的增加，一方面是由於較早時工人缺乏，產貨量不足應求，於勢迫使港商延期付貨，另一方面則是因艙位緊張，較早時製衣業好時，大多數艙位已為製衣廠預訂一空，佔位多而付租較廉的玩具製品尋求艙位十分艱難，而且部份船公司對香港工業復甦仍抱懷疑態度，儘管求艙位者眾，但大多數船公司未因此加班載運。無法獲艙位而被迫以航空付運，因而使玩具產品成本而上加斤。

據廠商及出口商表示：由於近年開玩具工人薪金上漲百份之三十，加上廠租、水電皮費及原料價格上漲，與及交通運輸費用的增加，致使港產玩具出口成本平均告漲百份之二十左右。為平衡產銷收支，故近兩三月港方開出的玩具出口單價略較半年前上漲百份之二十左右，不過大多數買家仍以舊價作討價還價交易，致使接單情形十分混亂。但以港商手頭上所接納之訂單來看，港玩具業生產至今年十一月份仍將可維持現時之高生產率。

據統計資料顯示，今年上半年，港產玩具輸美數值為四億一千五百多萬元，較去年同期激增百份之三十，使美國成為港產玩具的最大銷場，英國及西德則分別號第二、第三大市場，今年上半年港產玩具去銷值增幅分別為百份之四十七點一和百份之六十四點一，增長率較之六十九點四和百份之六十二點七。此外，澳洲及日本亦是港產玩具主要銷場之一，上半年去銷貨值增幅為百份之六十二點七。估計今年下半年港產玩具出口仍將有較顯著的增長。

# 日冷軋鋼板價升一成四

（特訊）東京消息：據新日本製鐵與日本鋼管兩會社表示，對於提高鋼材價格問題，它們與豐田汽車工業會社間，基本上已獲致協議。雙方達成協議的內容是：①冷軋鋼板價格從八月出廠算起，每噸提高一四·一%而成為每噸九千八百萬圓，②改善支付條件。所謂改善支付條件，原則上將是把現款支付提高到七五%，按現行的支付條件是現款七〇%，其餘是支票支付。

# 香港金融行情表

（八月二十四日）

| 項目 | 單位 | 價格 |
| --- | --- | --- |
| 九九金（司両）最高 | | 六二二·五〇 |
| 九九金（司両）最低 | | 六一二·〇〇 |
| 九九金（司両）收市 | | 六一三·三〇 |
| 英鎊 | 一 | [illegible] |
| 加拿大 | 一〇〇 | 五〇三·〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 九七·一〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一九七·〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一九四·〇〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | [illegible] |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一八二·五〇 |
| 澳洲 | 一〇〇 | [illegible] |
| 日本圓 | 一〇〇〇〇 | 一六九·一〇 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六一·五〇 |
| 紐西蘭 | 一〇〇 | [illegible] |
| 坡幣 | 一〇〇 | 一九八·〇〇 |
| 台灣幣 | 一〇〇 | 一一·九五 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二三·四〇 |
| 印度盧布 | 一〇〇 | 四八·〇〇 |
| 澳門幣 | 一〇〇 | 九二·〇〇 |
| 南非蘭 | 一〇〇 | 四五〇·〇〇 |
| 南韓圜 | 一〇〇〇 | 八·八〇 |

# 印尼盾順 日鈔回穩

（特訊）昨日（廿四）外幣市況，加紙低四，五〇三·〇〇，即一百加元兌五百〇三元，少兌一元，菲紙低成六一·五〇，即一百披索兌六十一元五角，坡紙低成一九八·〇〇，即一百坡元兌一百九十八元，少兌六五角，馬紙企一九〇，即一百馬元兌一百九十元，澳紙……九十五元五角，法紙高成九七·一〇，即一百法郎兌九十七元一角，瑞紙企一九七·〇〇，即一百法郎兌一百九十七元，德紙高成一九四·〇〇，即一百馬克兌一百九十四元，荷紙高成一八二·五〇，即一百盾兌一百八十二元五角，多兌一元，台紙高成一二〇·〇〇，即一千台幣兌一百廿元，多兌三角，泰紙高成二三四·〇〇，即一千銖兌二百三十四元，多兌五角，日紙高成一六九·一〇，即一萬日元兌一百六十九元一角，印尼紙低成一一三·五〇，即一萬盾兌一百一十三元五角，少兌五角。

# 股市交投成值回增 做價先挫後醒

## 四市總值二千二百六十一萬元，較上日多六百萬元。恆生指數升一點零九，只紡織類無變。四海地產派末期息五分。

（特訊）昨（廿四）日香港股市大致屬先挫後醒，交易數值亦有顯著回增，全日四市場之交易數值合計逾二千萬元，雖然交投仍未能暢旺，但整個大市之氣氛總算是不致過於沉悶。在昨日上午開市後，疲靡依然持續，開盆做價普遍的比前日之收市價低降一個價位左右，儘管賣家沽售壓力仍強，惟買家接手尚有力，故迄上午收市做價只屬輕微不已，午後大市低跌不下，而已甚於大市遂由穩轉醒。午後買家吸購興趣略增，市道之好轉，仍屬於技術調整之性質而已。股市人士普遍持觀望型態，並無實質的改變。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二千二百六十一萬元，比前日交易數值增六百萬元左右，上午半日交易數值有一千五百零二萬元，在交易總值中，香港交易所佔七百四十七萬元，遠東交易所佔九百四十二萬元，金銀交易所佔五百四十九萬元，九龍交易所佔二十三萬元。

至於指數方面，據恒生指數在上午收市為三八八·四八，比前日收市指數跌一·五五，下午收市指數回升至三九一·一二，反比前日收市指數升一·〇九。遠東指數上午收市為三二六·八三，下午收市指數為三三九·〇二，比前日收市指數升六·三三。遠東分類指數中，紡織及橡膠類無變動，其他各類互有升降。金銀綜合指數為三三二·〇〇，比前日收市指數跌〇·四三，九龍指數為三三〇·九七，金企指數於前日之收市指數水平，銀指數為三五七·二七，比前日收市指數跌一·四三。在遠東交易所有成交之七十五項股票中上升者只有十九項，下降者則有二十七項，無變動者有二十九項。

據四海地產董事局昨日宣佈末期息每股五分，截止過戶日期為九月五日至十七日。

在昨日成交數值雖然綜顯著的增加，但絕大多數股市交投仍甚冷淡，而熱門股交投亦非普遍的活現，大致上只滙豐銀行、和記企業、置地公司及黃埔船塢較來，從交投之消勢，反映人心仍屬慣慢。各項股票之做價表現較堅好，乃和記企業，雖則仍無股息派發，惟因財政之困難，致刺激港股票市價穩步回升，比前日之收市價回升三個價位。至於其他股票做價並沒有特殊變動，均隨大市之動態而反覆。大致而言，熱門股之收市價多見回升，細價股則仍普遍約呈疲軟。

# 東京股市交投緩慢

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月二十四日接東京野村證券株式會社特稿稱：星期二東京股市上落輕微，交投緩慢。由於市場內缺乏利好因素，投資人士採取觀望態度，各類股票做價企穩，前市收市價，午後，少數買盤出現，但收市時，各類股票呈暴露互見。活躍股票為赤井電器、富士重林、東芝機械、本田汽車及三井物產等。道瓊斯平均指數收市四六九七點三一，上升零點六七，新市場指數則為三五五點六二，上升零點零四，全日成交二億股。

# 業內拆借成交稍增

## 活期拆息仍報一厘七五至二厘

## 英鎊走勢疲弱兌價微順

## 歐亞元利率平穩美元牛皮趨軟

（特訊）港市美元走勢牛皮趨軟，英鎊亦稍跌，銀行同業拆借稍增。歐洲美元與亞洲美元利率平穩。

據金融業消息報導：由於歐洲市場美元做價弱影響，港市美元做價趨軟，昨（廿四）日業內美電開市時成四九一，隨後緩步向下，收市時順至四九〇點六五至四九〇點八五，成交量普通。英鎊走勢亦弱，銀行業內買入為八點七五，賣出為八點七六，滙豐銀行英鎊買入八點六八五，賣出八點八二〇。現鈔賣出價為八點九〇，果定，買出八點八二〇。

銀行同業拆借活動，昨（廿四）日，交投略增，銀行業內活期拆息報一厘七五至二厘，隔晚錢成一厘三七五。比上日稍低〇點〇二港元。

歐洲美元利率，一個月期五厘半，兩個月期五厘四三七五，三個月期五厘五六二五，六個月期五厘六二五，九個月期六厘〇六二五，十二個月期六厘三七五。

亞洲美元利率，一個月期五厘二五，兩個月期五厘一八七五，三個月期五厘三一二五，六個月期五厘八七五。

# 黃豆價拆堅 油綠勢疲軟 粟米貨疏甦

（特訊）青島不列級生仁，新備一百嘆，昨已交收清花，各途珠生貨源轉疏，東北黃豆現貨疏，東穩，山東紅豆，天津亦已交收，港市不進，來不化算，港市沽出要受虧蝕，津貨企定不移，暹油綠豆，反退，美國眉豆新訂價昂，現市沽青仁鳥貨疏市穩，飼料局部回甦。

不列級生仁，轉拆一七五元，五十五、中生仁拆一六、二六八至七元，卅四、五十五元。卅六中提生轉拆二七五元，旭日珠生現貨供稍元，暹羅新珠生拆一八五元，大連黃豆，轉拆一〇四〇元，印度新儎無貨供銷，加拿大特級貨六元。

天津紅豆轉拆二五〇元，轉手三十包成二四五〇元，山東紅豆以一八五元拆清。暹羅土紅已產區升後報穩，港市不少搜購，小多抱木倉貨進反退，到一百五十包碼頭成二三二五元，新滄滬報二二〇〇元，倘少交易，去皮油綠過倉交成二六五元，有貨拆二五五元。

美國眉豆新訂價高，百磅一級貨箱拆一三二元，冷房元，新到一貨箱成一三五元，上海貨月尾三八〇元，台灣青仁鳥，堅拆或下月初可有供銷，河南中鳥企任八十三元。

暹羅貨仍少供銷。十到三千包，碼頭以四十元五沽清。高粱白粟同期花堅要卅六元八至七角，中國大陸黃粟供應轉疏，港產麥麩牌價升後企穩，西貢草包價升後企穩。

# 蔬菜供需不同 市價互有榮辱

## 風球高懸來途無礙

## 菜芯西芹茄瓜跌四角 生菜芥菜白菜通菜俏

（特訊）本港主要副食品市道，昨（廿四）日風球雖然高掛，但各綫瓜菜來途未因此而中斷，來貨雖仍稀少，但市場售價僅作有限度調整，銷情平穩。

據市場消息透露：昨日熱帶風暴愛倫威脅本港，天文台高懸三號風球，大陸瓜菜來途未因此而中斷，來貨售價僅較日前稍微疏減，新界照常上市，市場供銷未因風訊而影響，零售價格微見波動，其中菜芯，西芹，茄瓜，白瓜，辜仔，子羌等售價告跌二毫至四毫，白菜，西生菜，芹菜，莧菜，西洋菜，通菜，番瓜，絲瓜，涼瓜，毛瓜，白豆角，韭王，苦羅蔔，元西，肉葱，芋頭及紅椒等售價則告漲二毫至八毫不等。

一般瓜菜食品零售價格如下（每斤計）：菜芯二元八毫及三元六毫，白菜二元六毫，芥蘭三元四毫，生菜二元四毫，西生菜三元六毫，芥菜二元，韭菜二元，枸杞菜四元，芹菜四元八毫，西芹二元六毫，椰菜二元，莧菜一元四毫，番瓜九毫，韭王十八元，西洋菜四元四毫，西蘭花五元六毫，通菜一元，茄瓜一元二毫，絲瓜二元，涼瓜一元五毫，毛瓜一元六毫，多瓜八毫，青豆角一元二毫，白瓜七毫，木瓜一元四毫，肉豆三元六毫，青瓜二元二毫，白豆角一元六毫，羅蔔一元四毫，青羅蔔一元二毫，紅羅蔔一元二毫，番茄三元二毫，元茜六元四毫，肉葱一元八毫及一元，菲王八毫，洋葱九毫及一元四毫，草菇六元，粉葛八元，辜仔一元二毫，竹笋九毫，子羌三元，肉羌四元，西椒三元六毫，青椒二元，紅椒三元六毫，芋仔一元四毫，芋頭三元。

# 南洋商場疲淡 購涼季貨注單推遲

## 秋節貨南運疏 當地自供來購稀 土產來銷反增

（特訊）中秋節貨品運往東南亞疏落落，一方面由於東南亞的華商人士對中秋節已不若從前重視，另方面則是中秋節貨品當地可以充分供應，來港購辦少之又少。

綜合東南亞各綫辦庄消息：近月來東南亞各地商家來港購辦中秋節貨品顯著減少，顯示中秋節貨品去銷東南亞疏落落，屬於供應中秋節的品種殊不多見，在五年前，通常在中秋節前的中個月有較大量節貨運出，可是到了現在，已成為陳跡。一方面是東南亞華商人士對中秋節已不若從前重視，另方面則是中秋節物品當地可以充分供應。在這樣轉變下，來港購辦中秋節貨品已是少之又少。

由於中秋節貨品去銷東南亞已不能發生作用，致令近期內對東南亞的貨運不增而反減。以往中秋節貨品付齊後，東南亞商家跟着來港購辦涼季商銷貨品，但最近東南亞各地商場仍然疲災，預料來港購辦涼季貨品推遲。

辦庄人士指出：東南亞市場的消費性物品售價，除了高級消費品因為入口課稅高品，售價比本港特別高之外，普通的食品及日用品價格都比本港低，當地可以就加工製造的民生日用品，由於工資低廉，售價自然低過本港及星洲馬來西亞的一部分食品，如砂糖、豆油、花生仁、豉干、蔥頭、番茄、餅類、醬料、罐頭食品都有運來。記神用品也有運來銷售。洋國以水果、豆類、瓜子、蝦米、花生油運來亦多。至於棉織品亦陸續有來港，塑膠品及金屬日用品運來亦有相當。

從目前情形來看，本港對東南亞出口及轉口貿易仍有一段不短時間趨淡，預料九月後才逐漸購辦涼季貨品，十月後去貨方能轉增。

# 澳彩視機需要 今年逾百萬架

（特訊）據悉稱：澳洲的彩色電視機需要空前的旺盛，預計今年的需要將達一百萬架以上。這是以在加拿大舉行的世運會為契機，銷路突然增加。根據澳洲電子機器工業會調查指出，彩色電視機開始播映後二年，普及率已超出百分三〇，因此，各廠家及輸入銷售業界保有的庫存已經不到一個月量，一度醞釀的限制輸入似乎已不再存在。

# 去月台棉紡品外銷 量七千七百餘萬碼

## 輸港波美列前二位

（特訊）台北航訊：國產棉紡品今年七月份外銷數量為七千七百四十九萬六千四百七十七平方碼，比六月份減少百分之十九。

同業公會統計，經由該公會會員廠證出口，今年七月份棉紡織品外銷，金額為二千三百五十一萬三千美元，比六月份二千七百七十四萬美元，減少百分之十五點二，數量減少幅度為百分之十九。

據統計今年七月份國產棉紡外銷地區：以香港居首位，計有二千六百七十四萬七千平方碼，價值八百四十二萬美元。波蘭第二，美國第三，數量計有五千九百三十九萬平方碼，價值二千四百六十九萬八千美元。以上一百二十八萬平方碼，價值十五美元。外銷棉織品中以一八類為最多。

據業者說，七月份棉織品外銷數量比六月份減少的原因是：目前原棉價格尚未穩定，致使部份業者乃轉而生產TC等混紡製品，以致棉織品外銷略為減少。

# 巴韓報盆偏高 棉紗背和外訂轉減

## 紗商舊訂低價貨未沽清 紗市交投平穩

（特訊）巴基斯坦及南韓紗訂價仍然偏高，港商訂購逐漸減少。巴基斯坦棉紗新訂價仍然偏高，九至十月付船C·I·F價：十支天使每包三百四十美元，十支太陽每包三百四十美元，十支帝馬花每包三百卅五美元，十支金字塔每包三百一十美元，廿一支天使每包三百七十美元，廿一支飛馬每包三百七十五美元，廿一支花藍每包三百六十五美元，卅二支天使每包四百六十美元，卅二支花藍每包四百廿五美元。由於訂價與港市售價脫節，紗商甚少訂購。

至於南韓棉紗，九月付船訂價比八月付船提高，每包提高五十元，四十支普通紗每包四百三十美元，卅二支花藍每包四百廿五美元。港市現貨售價差距很大，卅二支普通紗每包二，五五〇元，均為到岸價計算。因為紗商仍有七月份訂購的較低成本棉紗未售清，訂購九月付船很少。

昨（廿四）日棉紗市，尚無變動。巴基斯坦十支上級筒庄每包一，八〇〇元至一，八二〇元，中上級筒庄一，七五〇元，十六支上級筒庄一，八五〇元，中上級筒庄一，八〇〇元，廿一支上級筒庄二，二〇〇元，中上級筒庄二，一〇〇元，四十支普通紗二，四二〇元，四十支精梳紗二，七五〇元。

# 國際股市金融行情

（一九七六年八月廿四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

| | |
| --- | --- |
| 開市 | －4 40（357 00） |
| 午市 | －8 20（353 20） |

五種主要港股價（買盆及賣盆）

| | | | |
| --- | --- | --- | --- |
| 滙豐 | H·K·$ | 18 02 | $18.20 |
| 置地 | H·K·$ | 6.47 | $6 65 |
| 怡和 | H·K·$ | 18 92 | $19.14 |
| 和記 | H·K·$ | 2.96 | $3.08 |
| 會德豐 | H·K·$ | 2.12 | $2.32 |

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋2.00（973.49）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋0 67（4697.31）

倫敦金市（每盎斯）

| | |
| --- | --- |
| 頭盤 | U·S·$－1.50（105 10） |
| 尾盤 | U·S·$－1 50（105.10） |

美元 開市價格：法蘭克福 2.5140馬克；倫敦（每鎊）1.7820－元；日本 290 00日元；巴黎 4.9740法郎

# 華僑教育

## 四屆全港學童美術展覽
# 優秀作品三百件
# 週末起展出四天
### 主題表現「未來世紀」生活
### 以觀摩切磋爲主而不在競爭

（特訊）第四屆全港學童美術展覽會定本星期六（廿八）日下午三時開幕，一連四天至下星期二（卅一）日在大會堂高座展覽廳展出。

此次展覽會以「未來世紀」爲主題，參展參加學校凡一百七十八間，作品逾六千八百餘件。展覽會由香港學童美術展覽協會主辦，蜻桃見文具株式會社資助。

此次展覽會是一項新嘗試，將美術與科技創作溶合而爲一。

十多評選專家經選出作品約三百件參展，評判員一致認爲此次展覽乃歷屆最精彩者。

展覽會一項特點就是展覽切磋性質，而不在於比賽。除本年參展之精品外，大會又敦請第一屆至第三屆獲得最高榮譽獎，各同學選出藝術作品榮譽參展。

參與評選之專家包括著名雕塑家文樓（中大藝術系講師），國際美協理事李國輝（葛量洪教育學院美術主任），理工學院設計系高級講師王無邪（名畫家），大會堂美術博物館館長譚志成（名畫家），美術教育家林漢超（葛量洪教育學院美術講師），鄧江華（柏立基教育學院美術主任），梁崇鎧（教育司署設計科督學），卡利醫生（愛丁堡大學心理學博士）。到場列席者尚有攝影名家何煒，展覽會首席諮詢委員馮壽松，息仁遜院校長高級教育官鄭旭婷，蜻桃見文具株式會社野和之佑健，及展覽會主席馬運興等。（琳）

## 青年環境行動組舉辦
# 五屆青年環境研討營
# 求加深認識環境問題
### 大會主題爲「環境、你、社會」，有專題演講及實地考察，參加者對社會性環境問題提高興趣。

（港訊）長春社屬下之青年環境行動組舉辦之第五屆青年環境研討營，已於本月十八日至廿一日，在中文大學崇基學院舉行完滿。

參加的大專及中學同學達一百二十人，分別來自三十多間學校。是次大會主題是「環境，你，社會」。

十八日上午十時舉行開幕典禮，由教育司署代表譚濤高，長春社會長陳立僑醫生及青行組溫會長三位作專題演講。譚氏講及「教育司署與青行組」，陳醫生則以今次主題「環境，你，社會」作演講，青行組溫會長則講「環境意識之重要」。

下午研討會，先後由漁農處研究人員湯選講「海水污染」及華士達講「野生動物的保護」，隨後由各參加者參觀中文大學之污水處理站。十九日上午參加者往新界實地考察，地點包括上水皮革廠、米埔、大生圍及大埔河。晚上是四個營前研習報告，研習已在七月至八月進行，包括有地下鐵路、城市設計、房屋問題及環境教育。二十日上午各參加之同學分爲兩組：一組往大埔滘松仔園林務站作林務工作，另一組參觀沙田濾水廠，下午研討會，家庭計劃指導會代表劉太講「人口問題」，長春社主席黃錦超就政府對環境問題之做法作演講，鏡倫納則介紹居住環境及香港各種污染問題。晚上有電影及幻燈晚會。

二十一日上午分組討論，共有九組題目，分別爲：（一）環境問題現代化副產品？（二）經濟影響環境。（三）環境影響經濟。（四）人口與糧食問題。（五）如何提高香港市民對環境之關注。（六）檢討志願團體對改進環境之意識。（七）上水皮革廠事件。（八）增長之限制。（九）政府對污染問題的行政及施政方針。

下午則由各小組提出報告在綜合研討會中公開討論。會後，各同學參加惜別晚會，在土風舞音樂聲中及同學歡笑聲中，環境研討營圓滿結束。經過四天共同生活，共同學習，參觀，討論，同學們對環境問題加深認識，並從四個研習工作中，對一些社會性的環境問題提高興趣，大家得益不少。

# 教育學院入選者
# 本星期四獲接見
### 獲選接見名單，可向香港及九龍教育司署，各區民政署索閱。

（特訊）凡投考教育學院而獲選接見者，於本星期四（廿六日）親向羅富國教育學院或柏立基教育學院報到。

申請進修英文及中文課程者，請分別前往羅富國教育學院與柏立基教育學院報到，時間爲當日上午九時三十分至下午十二時三十分，或下午二時至四時三十分。

有關接見之名單可向下列地點索閱：香港利園教育司署總辦事處，彌敦道教育司署九龍辦事處，任何一間教育學院，中西區民政署，東區民政署，九龍城民政署，觀塘民政署，深水埗民政署及元朗，大埔或荃灣理民府。

尚有教育刊載在第二張第三頁敬希讀者留意。

# 香港的前代教育
王齊樂

## （十九）述卿書室

位於新界屏山塘坊村。述卿書室是鄧述卿的兒子鄧均石秀才所興建。根據門上石額的紀載，這書室是建於清同治甲戌年，即同治十三年，公元一八七四年。這書室共分前後兩座。目前，前座仍有人家在那裏居住；後座則上蓋已全部倒塌，只留下四壁及石柱，矗立其間，顯得一片荒涼景象。屋蓋及廊柱，均用花岡石建成，石工極佳。據云所有石料，均定自石龍製造。當時以大木船自屏山數塘渡米前往石龍，然後由石龍將做好的石塊運回來。清末秀才黃吉堂，黃子律兆仲，都曾在這書室執教過。

## （二十）五桂書室

位於新界屏山坑頭村。五桂書室又名五桂堂，建於清道光二年即公元一八二二年。

## （二十一）聖軒公家塾

位於新界屏山坑尾村。裏面有大牌匾一塊，上書「位萬一體」四字，故這家塾又稱爲「一體堂」。約建於清同治年間。

## （二十二）若虛書室

位於新界屏山坑尾村。若虛爲鄧氏第十八世祖的名字。若虛書室又名紬新堂。約建於明朝末年，民國五十二年曾加以修葺。

## （二十三）善述書室

位於新界龍躍頭新屋村（舊名西竹村）。新屋村的鄧族居民，原於元朝末年由錦田分枝而來。善述書室則建於清道光庚子年（公元一八四〇年）仲秋，爲鄧氏十九世祖鄭鬧公所創建，以教育該族的子侄。同治三年甲子（公元一八六四），該村子弟鄧擴三，名勳揚，鄉試中式，爲武舉第三十六名，登甲子科舉人。他所遺練武的鐵關刀、劍、戟、弓箭等武器，一向存於書室內。直至一八九八年，英軍接收新界時，才被繳去。民國初年，有鄧卓卿老師，任教於此，民國十九年曾經重修。數年前，一度用作幼稚園校舍，近已荒廢。

該處的一位父老說，六十年前，有一位深圳人黃子賓秀才，曾經在這書室執教多年。

## （二十四）養正家塾

位於九龍，九華徑村內。九華徑的曾氏族人，原屬客籍，於清乾隆初年，自廣東惠陽淡水遷徙而來，至此開族。現在，曾氏族人聚居於九華徑的，約有四百餘人。九華徑除了曾族外，尚有吳族人數家，雜居其中。養正家塾，大約建於乾隆年間，其後歷代數度重修。現在所見的學舍，是兩層高的樓宇，爲公元一九四八年重修時所改建。正門上面有石刻一塊，橫書「養正家塾」四字，則爲原學舍的舊物。

民國初年，秀才楊國瑞老師，荃灣楊屋村人，曾在這裏任教。一九四一年太平洋戰爭發生前，陳慶榮（荃灣上葵涌人），何傳楣（後爲新界太平紳士），曾大本（畫家），梁天培等老師，均曾在此執教，有學生百人左右。第二次世界大戰後，改爲養正學校，接受政府津貼。到了一九七一年九月，養正新校舍建成，學生便搬往新校址上課。這所古舊的學舍，便被荒置下來。

# 華僑馬經
老吉主編

## 新馬分廄名單公佈
## 佐治摩亞佔十四匹
## 譚高賓三廄各擁兩高質馬

一百二十二匹澳洲新馬，攪珠配主後已分廄管理。十二匹高質馬中，譚文居、高仕和、賓士各佔兩匹。此外朱寶明，鄭棣池，布朗，沈保，蘇芬諾夫，吳志林各佔一匹。

在總數上而言，佐治摩亞最威，共佔得十四匹，其次爲賓士及譚文居各十一匹，吳志林，陳毓麟，高仕和各佔十匹。

鄭棣池依例獲馬會撥足十四匹新馬的，由於他爲英國馬，故現在祇領養得九匹，得馬最少爲歐金洪，祇有四匹。

茲將經過馬會證實的新馬分廄情形列下：

賓士（十一匹）二九，三三，四四，四七，四九，七三，一〇〇，一〇四，一〇八，一一三，一四一。

杜華（五匹）五〇，七六，七九，一一〇，一一九。

沈保（五匹）三二，五一，六〇，六二，一三二。

米曲凡里（四匹）七二，九五，九九，一一五。

蘇芬諾夫（八匹）三四，四一，四三，五九，八二，八七，一二八，一三六。

布朗（七匹）三〇，三九，七八，九七，一〇二，一二六，一三七。

李殿林（五匹）四五，七〇，八六，一二九，一三四。

佐治摩亞（十四匹）五六，五八，六五，六六，八三，九三，九六，一〇七，一一一，一一二，一二三，一三三，一三九，一四〇。

吳志林（十匹）三六，三七，七四，一〇九，一一六，一二一，一二二，一二四，一三一，一三八。

譚文居（十一匹）二八，三五，四八，九一，一〇三，一一七，一二七，一三五，一四二，一四四，一四五。

歐金洪（四匹）五四，八一，八四，九八。

張學文（五匹）五七，八八，九〇，一二五，一四六。

朱寶明（五匹）廿五，五五，六三，八五，九四。

陳毓麟（十匹）三八，四〇，五三，六八，六九，八〇，九二，一〇六，一式〇，一四三。

鄭棣池（九匹）廿七，五二，六一，六四，七一，八九，一〇一，一一八，一二三。

高仕和（十匹）廿六，卅一，四二，四六，六七，七五，七七，一〇五，一一四，一三〇。

# 華僑文化

# 披荊文會詩詞（三）
（續昨稿）

## 妃子笑
陳鐵兒

（前題、十四首）

（一）世說楊妃蜀女兒。不知谷縣出天姿。家鄉風味雖忘記。杜牧猶狂海寄詞。

（二）進佔貢荔漢時通。錢表曲江賦麗同。譯使蠻封新語錄。已爲妃子笑盲聾。

（三）太陽幾照荔枝紅。事物參商有異同。宮庭笑靨多爭奪。赤子誰憐滿地中。

（四）一騎流星帶笑看。飛馳尤物入長安。美人博得君王寵。淺血驚塵面面觀。

（五）夏日炎炎可畏時。紅塵滾滾動京師。風流天子添顏色。一曲新成獻荔枝。

（六）嫣然一笑絳紗開。元色紅雲萬里來。反映滿朝朱紫貴。榮榮食盡落樓臺。

（七）新羅衣錦列朝間。丹荔初來賜玉環。剝落赤皮心核黑。君王心事寫紅顏。

（八）木棉放後荔枝來。如火如荼寶帶裁。紅透熟時供擇食。貴妃笑能上瑤臺。

（九）褒姒傾城不足論。諸侯拜賜美人恩。宮詞休爲楊妃唱。且聽蟬聲噪夕昏。

（十）一枝紅艷去遙遙。近代爭論語亦驚。卻笑六軍長恨記。太眞外傳說風情。

（十一）王奴家世羊皮村。艷迹雖銷古井存。鄭諸宦枝稍勞志。美人傾國有公論。

（十二）花開富貴荔枝紅。鶯燕驚褒和亂中。今日有無天下色。滿城風雨怨深宮。

（十三）東坡願作嶺南人。蘇小同鄉渡太眞。一代名花逢草木。傳芳御賜荔枝珍。

（十四）昔時採食荔枝濃。此物如今產佛山。可笑悠悠天寶事。興亡付與女兒閒。

（前題、四首） 蕭瑤笙

（一）產自炎荒南海濱。荔枝風味世同珍。誰教貢貢唐宮去？轉使民疲地益貧。

（二）不愛江山愛貴妃。君王眞色古來稀。詔傳方物年年獻。說與何嘗天下肥？

（三）馬蹶人驚未與衡。萬里雖黯限七天。不恤民勞興國帑。後宮還賜洗兒錢。

（四）一族紅塵撲地來。頓教妃子笑顏開。爲憐絕色幾傾國。終見蛾眉縊馬嵬。

（前題、四首） 衛燕山

（一）烽火諸侯見謡傳。紅塵千里負虛名。使傾一笑輸傾國。細認君恩是重輕。

（二）粵荔川椒味不同。物非僻處笑玄宗。楊妃不設紅雲宴，猶有家鄉啖辣風。

（三）宮妃終遜諧臣才。祗把紅衣笑裏開。若啖荔顆三百顆，啼荊不到軟帶來？

（四）晶丸尤物兩偷留。薄貢三郎寵未休。這得一回妃子笑，荔枝何事不封侯？

（前題） 梁藥山

風流最愛杜司勳。醉發狂言乞紫雲。玉環一笑堪傾國。鼙鼓聞關蜀道開。

（妃子笑、二首） 鄧學而

（一）玉環一笑荔枝來。驛代紅顏縊馬嵬。蒼狗白雲人世事。樂天長恨有餘哀。

（二）驪尾揚塵妃子笑。預知又是荔枝來。樊川一詔留詩話。宮使驚塵成劫灰。

（前題） 蘇樹聲

生平嗜好佾，與東坡同調。夏日蟬聲鳴，荔熟林似錦。飛身往披條，採擷來咀嚼。手剝紅羅襦，晶丸閃光耀。風味勝哀梨，氣敵丁香環。嬪齒牙清凉透心竅。怪底唐宮妃，見輸塵飄笑。後人據杜詩，取義作名叫。

（詞）（前題、調寄蝶戀花） 蕭瑤笙

一騎紅塵同笑指。香闌三郎贏得楊妃喜。錢賜洗兒傳醜事。倉皇西狩霓裳地。平亥馬嵬譁變起。掩面君王忍看蛾眉死。可奈干戈猶未止。九年禍亂通安史。

（前題、調寄祝英台近） 黎心香

採驪珠，堆火齊（去聲），挂綵更文藻。脫卻紅衣，緊護絞綃裹。分明姑射神人，肌膚冰雪。忍多事夏蟬爭噪。最煩惱。芳名遙播長安，數星夜馳道。千里紅塵，任馬仰人倒。昭陽殿角顏開，一般尤物，讓父老細談天寶。

（妃子笑、調寄賀聖朝） 潘學增

但求妃子嫣然笑。便長途蒲詔。離支辭馬戰將來。口腹慣需要。紅塵一騎，飛弄年少。密芳香無變，生辰新曲荔枝香，且欣鑒容妙。

（前題、調寄荔子丹） 劉雲閣

五嶺離枝始嚮盤。梅雨漸闌珊。色香與味羚三嶠。紅糯擘，玉液齒生寒。三郎老去戀楊環。何恤越關山。博得娥眉一解。又寧知：人馬盡摧殘。

（前題、調寄風流子） 鄭越輝

生在江南紅俏。香冷肌晶猶妙。然小品，倘盛名。勞動楊妃皆笑。堪嫋。堪嫋。贏得坡翁詩表。

（前題、調寄荔枝香） 何敏公

盛夏紅雲漢苑，明月宴。手擘瓊液凝脂，華樹虬珠燭。桑田昨是今非，滄海波瀾變。秦客。萬一地相逢故鄉遠。君王賜，妃子笑，紅塵斷。鼙鼓漁陽，末世多難亂。午夢迴腸，久別家園旅倦。蟬聲付與悵惘。

## 披荊文會二十周年紀念
梁朗秋

（懷第四周年雅集拈得鳴字韻，今復用前韻成句）

臨壇廿載有干城。招飲江樓照水明。浮海同知成海眾；談天應是重天刑。盡饒逸趣王烟客；酒策奇勳阮步兵。傍畔齋爲啼鳥院，諸公能不以詩鳴。

## 鄉郊初夏
撫虹

爲嫌城市便居鄉。三月才逾日漸長。翠竹午隨風弄影；蒼虬時與漯爭揚。樓頭遠眺征帆渺；檻畔微聞夏蕊香。最是捲簾南嶺近，每乘薄醉趁宵涼。

## 聞蟬
盛獻三

入夏蟬聲遍果園。初聞誤認轉繰機。氣饕嘷元偷愛；天籟皇皇混是非。飲露願同仙侶潔；世餐霞莫求人肥。自然清淡長高詠，可是知音世所稀。

# 嶺南文物雙周刊
第八十一期（上期刊文乃第八十期之誤）

# 蘇軾南遷紀事（附詩）
韓穗軒

紹聖二年乙亥，先生年六十，在惠州，寓嘉祐僧舍，有惠州上元夜詩。有寄房寄山僧之句。二十四日偕兒子過遊羅浮。羅春遊博羅香積寺。蘇州定慧寺長老守欽遣其徒來惠州問安，三月四日同太守詹範器之等同遊白水。四月十一日初食荔枝，有先生洗盞酌桂醑，冰盤薦此赬虬珠之句。九月二十七日以表兄程正輔來惠，在嘉州星華館。思無邪齋記外祖程公逸事。時宿守璞葬暴骨，有瘞枯骨銘。有步月理髮詩寄弟轍，互有唱和。又獨出有詩二首，有處處野梅開，家家臘酒香之句。是歲得詩錄下：

### 寄鄧道士

正月十日依當蘇州寄金蚰山道士韻

一盃羅浮春，遠餉採薇客。遙知獨酌罷，醉臥松下石。幽人不可見，清嘯聞月夕。聊戲庵中人，空飛本無迹。

### 上元夜

前年侍玉輦，端門萬枝燈。壁月掛罘罳，珠星綴觚稜。去年中山府，老病亦宵興。牙旗穿夜市，鐵馬響春冰。今年江海上，雲房寄山僧。亦復舉膏火，松間見層層。散策桄榔林，林疏月明曾（二字從影）。使君置酒罷，簫鼓轉松陵。狂生來索酒，一舉輒數升。浩歌出門去，我亦歸瞢騰。

### 正月二十四日與兒子過等同遊羅浮道院及栖禪精舍，過作詩，和其韻寄邁迨。

斷攜隔勝踐，脫屣欣小揭。擢花已繁紅，官柳猶疎細。斜川二三子，悼歎吾年逝。淒涼羅浮館，風雨嘗破袂。黃冠常苦飢，迎客羞破袂。仙山在何許？歸蹋時露。倚檻拾松黃，欲救齒髮弊。坐令譚客笑，一夢等千歲。棲禪晚置酒，蠻果雜蒸荔。齋厨釜無羹，野餉饋有薦。悠悠了此世，猶當洗業障。更作臨水禊，寄書陽羨兒，並語長頭弟。門戶各努力，先期畢租稅。

偈非非，緣人無荊棘，坐失祖師阻。我兒瑚璉姿，流落舊江浦。翔眼見桃花，紛紛墮紅雨。黯然振衣戒（從衣），笑問散花女。我觀解語花，粉色如黃土，一言破千偈，況復初不語。可憐一轉語，他日如何舉？故復此微吟，聊和岡猿擾。江邊閑草木，開客當爲主。爾來子美瘦，正坐作詩若。袖手焚筆硯，清篇眞漫興。顧兒理北轅，六轡去如組。上林桃花開，水陸鴻北翥。

### 正月二十六日偶與數客野步，嘉祐僧舍東南野人家雜花盛開，扣門求觀，主人林氏媼出應，白髮青裙，少寡，獨居三十年矣。感歎之餘，作詩記之。

縹蒂緗枝出絳房，綠陰青子送春忙。涓涓泣露紫含笑，焰焰燒空紅拂桑。落日孤煙知客恨，短籬破屋爲誰香？主人白髮青裙袂，子美詩中黃四娘。

### 龍尾石硯寄猶子遠

皎皎穿雲月，青青出水荷。文章工點黝，忠孝老研磨。偉節何須怒？寬饒要少和。吾衰此無用，寄與小東坡。

### 次韻表兄程正輔江行見桃花

曲士賦懷沙，草木

### 眞一酒

撥雪披雲得乳泓，蜜蜂又欲醉先生（自往蜜酒）。稻垂麥仰陰陽足，器潔泉新表裏清。晚日著顏紅有暈，春風入髓散無聲。人間眞一東坡老，與作青州從事名。

### 游博羅香積寺

二年流落蛙魚鄉，朝來喜見麥吐芒。東風搖波舞淨綠，初日泫露酣晴黃。汪汪春泥已沒膝，剡剡秋穀初分秧。誰言萬里出無友？見此二美喜欲狂。三山屏擁僧舍小，一溪雷轉松陰涼。要令水力供臼磨，與相地脈增隄防。霏霏落雪看收麪，隱隱疊鼓聞舂糠。散流一啜雲子白，炊裂十字瓊肌香。豈惟牢九薦古味，要使眞一流仙漿。詩成捧腹便絕倒，書生說食眞膏肓。

### 次韻定慧欽長老見寄八首錄二

左角看破楚，南柯聞長滕。鉤簾歸乳燕，穴紙出癡蠅。爲鼠常留飯，憐蛾不點燈。崎嶇眞可笑，我是小乘僧。

淨名毘耶中，妙喜恆沙外。初無往來相，二士同一在。云何定慧師，尚欠行腳債？請師一到東坡界。

### 三月十九日攜白酒鱸魚過詹使君食槐葉冷淘

枇杷已熟粲金珠，桑落初嘗灩玉蛆。暫借垂蓮十分盞，一澆空腹五車書。青浮卵盌槐芽餅，紅點冰盤藿葉魚。醉飽高眠眞事業，此生有味在三餘。

### 初食荔枝

南村諸楊北村盧（白花青葉冬不枯），垂黃綴紫煙雨裏，特與荔枝爲先驅。海山仙人絳羅襦，紅紗中單白玉膚。不須更待妃子笑，風骨自是傾城姝。不知天工有意無，遣此尤物生海隅。雲山得伴松檜老，霜雪自困楂梨麤。先生洗盞酌桂醑，冰盤薦此赬虬珠。似聞江鰩斫玉柱，更洗河豚烹腹腴。我生涉世本爲口，一官久已輕蓴鱸。人間何者非夢幻，南來萬里眞良圖。

### 六月十二日酒醒步月理髮而寢

羽蟲見月爭翻飜（從飛），我亦散髮虛明軒。千梳冷快肌骨醒，風露氣入霜蓬根。起舞三人漫相屬，停杯一問終無言。曲肱薤簟有佳處，夢見瓊樓空斷魂。

### 和子由子瞻兄示我月中梳頭詩戲次韻言拔白之驗來

夏畦流膏白雨翻，北窗幽人臥羲軒。晚入春笋節，護珠夜上秋不根。從來白髮有公道，始信丹經非妄言。他此身法報本無二，妙絕象形魂。

### 荔支歎

十里一置飛塵灰，五里一堠兵火催。顛阬仆谷相枕藉，知是荔支龍眼來。飛車跨山鶻橫海，風枝露葉如新採。宮中美人一破顏，驚塵濺血流千載。永元荔支來交州，天寶歲貢取之涪，至今欲飛林甫肉，無人舉觴酹伯游。我願天公憐赤子，莫生尤物爲瘡痏。君不見武夷溪邊粟粒芽，前丁後蔡相籠加。爭新買寵各出意，今年鬥品充官茶。吾君所乏豈此物，致養口體何陋耶？洛陽相君忠孝家，可憐亦進姚黃花。（未完）

# 研經室
伊秉綬隸額

# 消夏圖題識
宋齋

李齋兄近得設色紙本民初香粵靈人合作花卉圖軸，商剡父題右上端云：「癸亥六月二日，固老招讌六榕，爲消夏之會，詩壺迭作，盛極一時，因製斯圖，似守一女史清賞。李鳳廷寫蕉花，居秋海月季，李鐵屏榴花，吳陳樹人茉莉，高奇峯柴菽，李叔瓊蘭花，余鬘黃菊一叢，並誌歲月。」一集九人筆墨於尺幅，允爲難得。按癸亥爲民國十二年，固老即徐固卿，名紹楨，民初曾任廣東省長。李鳳廷晚年久居島上，人所共識。陳樹人爲居巢之孫，與居秋海乃居巢之弟。李鐵屏名顯章，精技擊，民國後曾參王和順軍幕，山水花鳥並皆知名。黃君璧曾師事之。吳秋名約生，曾學周帷屏，宋順之名，彥成，爲老僚，廣東司法界前輩，陳倫之、姚粟若等咸加推重。李叔瓊名寶譚，民國初年曾任南海縣長，高奇峯之舅父也。陳仲寶蘭花，亦邀時譽。事蹟已詳本刊。守一女史，或即其人歟？又清末廣州有女校長劉守初，民國後嫁黃和鼎，恐非其人。女印人談月色，名溎，字古蓀，還俗後嫁蔡哲夫。

# 輞江行送表兄程正輔

（以上據原版式排列）

六榕消夏圖

李齋峰藏

# 小雅樓詩錄（下）
何叔惠

### 中秋

山城皆不夜，明月正中天。地白桂無影，林空鶴自斷。寄愁千古勳，秋夢萬家國。應有松陵棹，吹簫白石仙。

# 梁節庵先生年譜序例
吳天任

編者按：番禺梁節庵（鼎芬）先生，清末在湖北佐總督張之洞十餘年，其興辦新學，實訓新軍，全由梁氏主持，政績冠全國，惜治近代史者多未注意。本港樹仁學院文史系高級講師吳天任先生近撰「梁節庵年譜」稿成，既發前人所未發，亦闡潛德之幽光。茲商得吳氏先將序例發表，梁氏之奇才大節，已概見序中，讀者當有先睹之快。吳氏另一「黃公度傳稿」，曾於前年榮獲中山學術著作獎，被譽爲近代史極有價值之作，均爲有關嶺南文物之巨著。

或問於余：「節庵先生前胡遺臣，無甚事功之可見，遺詩數百首，亦一詩人而已，清史已有其傳，何勞吾子爲纂年譜，詳其生平？且子病中爲此，無乃太自苦乎？」友儕僞此言者多矣，而余屹然不搖，力疾爲之，孳孳無倦，此稿幸而粗底於成。蓋有可言者：

憶民國二十九年間，倭氛方熾，余參西江第三區行政督察專員李公磊夫幕，避倭機濫炸，公署遷肇慶七星岩下，假玉屏岩下之朱梁二公祠爲食堂。二公者，鼎芬一生詩人，亦以學行名祀？闡其志節，先生有之。生與鼎父理學名儒，足並美，而又先後主講端溪書院，故得合祀。心識其人，則此餘事者，始求得先生遺詩讀之，之高寧，超邁簡言，格在晚唐北宋間。清史讀其傳，稍知先生生平大略，固非世之徒事吟哦者比。會汪君孝博有輯述先生年譜之議，久未就緒，以余於先生何，謂爲年譜，實公度積，楊慎吾年譜，水經注疏校記，均經先後勘行，因從輯節庵年譜，且願助搜資料，乃發實餘勇，撫拾遺事，並爲纂譜，並略舉先生之大節宏才，以爲有志者告，揚其文獻云：

先生於光緒初期，以少年當法越戰役，以六大罪狀參劾李鴻章，而直聲大振。卒以妄劾大臣，降五級調用。時先生年二十六，咸以年少喜事，十三年，先生已離中樞，早著志節，亦中歲去鄂。

有入覲劾慶親王奕劻通賄賂之舉，更劾袁世凱，及其親信徐世昌、周馥、唐紹儀、楊士琦等，稱世凱權謀邁衆，城府阻深，能招人，又能用人，引用私黨，布滿要津，學有操縱之心。如此之人，而令其狼抗朝列，虎步京師，臣實憂之，臣但有一日之官，即盡一日之言，言盡有淚，淚盡有血云云。此其不畏權奸，敢批逆鱗，蓋自少至老，嫉惡如仇，固先生生性使然，此其難能者一也。

清代康雍以還，臣下無敢言建儲廢立之事者，光緒初，主事吳可讀以尸諫請爲穆宗立嗣，其苦心如此。戊戌立嗣，大阿哥之事，內外臣工，無人敢言。光緒二十六年，滿朝文武百官，府吳永自鄉回行在，託其試探太后意，以大阿哥不出宮，和議恐難（見張文襄年譜），多致遐彈封疆重臣，不日不乘輿播越，當兵火擾攘，上疏直陳，仍不敢名正，乃託其難能者二也。（未完）

# 乞歸田疏
湛若水

奏爲陳情乞恩致仕，以全晚節事。臣嘗聞之，進賢能，退不肖者，明主之大道；進以禮，退以義者，人臣之大節。大臣與新進之士，同禮而異義。同禮也，故其進必以正；異義也，故其退必以時。竊惟臣之退，前有不忍遽退，而猶遲遲以退者三，今有所宜必退，而不可以不退者三。何謂前有不忍遽退，而遲遲以退者乎？前此親友或有謂臣者曰：用舍行藏，孔孟家法，今子雖居大位，食厚祿，然當可爲之時，而不遂一有所爲焉，則于何不早自退去乎？臣應之曰：爲得爲此背君之言。且今之時，與孔孟之時不同。孔孟之時，在列國，猶且皇皇汲汲，畏天悲人，其去父母，猶曰遲遲吾行。今天下一統，億兆一君，去則背君無義，是猶去父母，而將入於夷狄矣。

況我聖明登極以來，一以人言而起臣，尋復翰林院編修，經筵講官，再陞臣爲本院侍讀，三陞臣爲南京國子監祭酒，四陞臣爲南京吏部右侍郎，五轉臣爲禮部右侍郎，六陞……九不准臣引年致仕，十則臣考滿，例七十不引復矣，猶蒙聖恩准臣復職，十一不准臣以人言乞休，其可謂舍臣而不用臣乎？此臣所以前有不忍遽退，而猶遲遲者一也。

前此或有謂臣者曰：子在孝廟武廟兩朝，曾十有九年，家食若將終身焉矣，今何爲濡滯不去？豈貪生戀祿也？是千載一時也。臣應之曰：彼一時，此一時也，此千載一時也。臣自少讀書史，見有英明特出之君，則恨不生於其時，而與觀成其治。今幸伏遇聖明，乾剛獨斷，雷厲風行，興禮作樂，釐正千古之謬，超越百代之王，誠大有爲之君，不世出之聖也。孔子曰：如有用我者，期月而已可也，三年有成。宋儒程頤嘗於哲宗曰：若問如何措置三年有成，臣即陳三年有成之事；若問如何措置期月而已可，臣即陳期月之事。斯理也，臣嘗慨宋朝不能一問而宋行焉。今幸天縱聖明，足以優爲之，而一時賢相足以輔成之，臣猶幸冀其淸光，而助其下風，此臣所以前有不忍遽退，而猶遲遲者二也。

臣又聞之，古有爲知己死者，誠見天下知己之難，故不靳一死也，況於君父至尊至親者乎？臣嘗進聖學格物通一百卷，則蒙聖旨：覽所編纂，是見用心，書留覽。欽此。又嘗進天德王道疏，則蒙聖旨：覽奏，足見純正有本之學，該部知道。欽此。又嘗進古小學測九卷，其間首言輔翼太子之道，則蒙聖旨：覽所進小學，具見忠愛，書留覽，該部知道。欽此。又中外恭傳聖德不棄遠乎舊臣，顧間廈下及乎疏遠，是臣之孤立無所因援，亦與受照於日月之明，而仰荷乎天地之德，尤宜感恩而思報，異於尋常萬萬者。諸葛亮曰：鞠躬盡瘁，死而後已。誠有感於知遇也。臣雖已老，不堪驅策，然其未死之心亦若此而已矣。此臣所以前有不忍遽退，而猶遲遲者三也。

何謂今有所宜必退，而不可以不退者乎？夫人情之好惡，在於異同；人事之禍福，原於好惡。昔人有言：道學二字，宋朝之人，假以擊去善類者也。顧臣何人，敢冒此名？聖明何朝，可起此事？蓋緣臣自少言語拙訥，則有似乎簡妄，加善戲謔，則有類於矜莊，遂啟成疾之以道學之名，而放逐之士，則凶臣如響，追逐時好，則吉則通也。及臣爲祭酒，不肯隨時，則以收拾敘歷，秩臣官則爲推祖宗監規而發明之，名曰聖謨，行以教人，學周公仲尼之道，如聖祖垂訓諸生云者。臣不肯隨俗學，將仁義禮智等名言，止以供作文字，則日從古聖賢名言欲監生講明，體認天理功夫也，則皆敎人隨處體認天理，不過日用常道而已矣，非祖宗以道德成賢者以舉業，臣非敢以此敎人，而棄之而殿聖學者，而見於施行，夫也。祖宗以德業舉業合一之法，又專敎人德業，以德業舉業與實之法。臣則衆敎之二業合一訓，郎古先生德，其書名曰遺蕩爲之使所，郎所用，凡行道者，類非窮究離知之說也。」

及臣陞任南京吏部右侍郎，則審日生徒，猶來就問，臣性又不能拒人，則有類於自立門戶，而進學之名，好爲人師之名，遂不可辭。唐韓愈所謂衆且妄推之者，如此臣之敝尚，實非敢冒此名也。臣雖南京禮部尚書，至則略於門生，日：絕口不道底事，開門謝諸生，蓋避此忌諱也。

臣之性質，旣不能和光同塵；臣之德薄，又不能韜晦以自招尤謗。古言三人成虎，三報投杼，臣竊懼焉。此臣今所以宜必退，而不可以不退者一也。語曰：陳力就列，不能者止。臣蒙聖明知遇，可謂勉十有六年，殊無分寸之勞可報塞，治，捫心反己，尸位素餐，死有餘愧。此臣今所以宜必退，而不可以不退者二也。古之壯而仕，老而休，禮也。今臣年七十有二矣，蒲柳無復茂之質，老馬非識路之材，又素有痰疾，往往復發，發而且劇，劇則欲絕，而復乎今孤疆之微，尚知官卿，古之寓人，必思歸山林石而死。臣非敢以寓人自比，然亦每以孤死自念。與言及此，自棄明時，不勝嗚咽，此臣今所以宜必退，而不可以不退者三也。

伏乞聖明以天地生成之德，日月照臨之明，洞見臣衷，矜念孤臣，以臣所陳前三者，察臣平昔憂憐不忍自棄之情，以臣所陳後三者，察臣今所以宜必退區區不得自己之情，特敕吏部，令臣致仕，放歸田里，歌頌昇平，臣實不勝感慨之至，不勝恐懼之至。

### 重九

九日菊花白，小樓微有霜。乾坤百戰地，湖海少年場。客舍生秋草，江城易夕陽。有懷殊未遂，余志在㳌湘。

### 法源寺弔宋尉文節公二首

貞卜家何在，雲成卻聘還。頭顱示相搖，心事女見碑。驟雨吟山鬼，春花泣子規。凄涼遊蕊，蕭寺絕糧時。

古殿重。死生廳已定，鬼火荒燈暗，寒蛩天地況滄容；海上餘孤觴，人間又六朝。夜來滿市月，無復奏號鐘。

### 申江偶興四首

紅樓十里落花飄，淞海行樂紀板橋。月上申江儘客去，不聞人語但聞簫。

風景依稀六朝郵，美人車馬渺寶香。東風滿地吹番角，獨自荒寒小寺門。

淒淒落雁下江城，旅院孤鐙自感并。魂斷露香園外過，花傭頭白話西兵。

紅海天陰夜叫鵑，陳公祠祭廟幾幾。遊人盡看桃花水，獨上原頭拾斷戈。

### 北上留別閭人
楊依依

三年共笑別離多，後夜孤舟又九河。試聽重重山，擷余誰唱定風波？

# 蘇廷龍釋虎除患
嶺南外史

蘇廷龍，明清南田人，知滑縣。邑有虎患，捕之不得，廷龍至，設檻捕之，一日得四虎，呪之曰：「殺人者死，律有明條，四虎中曾啖人者，當俯首伏罪。」其一低頭帖耳，狀如懾服；餘三虎鳴吼不已。廷龍召逐虎者視之，果曾傷人，遂殺之，而釋其三。衆謂久捕不得，得而縱之，後患莫已。廷龍曰：「無傷也。」三虎遂釋，果渡河遠徙，虎患遂絕，邑人以爲德政所感云。

## 花邊雜文

在北京是秋天，最好的季節，任何文人而曾在北京就過較長時期的，都予讚美，包括魯迅。他有篇著名的「秋夜」卽在五十多年前撰于北京，我能背得出來其開頭幾句：「在我的後園，可以看見牆外有兩株樹，一株是棗樹，還有一株也是棗樹。」所以背得出，在于這首散文詩的特別，若爲「在我的後園，可以看見牆外兩株棗樹。」那是很平凡了。北京多棗樹，我在江南則從未見過。最近一位生長在北京的同文要我去北京旅行一次，往後便是最好的季節了。這點我也知道，但旅行得備條件呢！

## 上海來人談地震與其他

立于

八月二十二日下午，有一香港居民帶了一些東西來，他一家六口同上海探親，他的姐夫與我的長子是同事，長子卽託他帶了六十隻南京大鴨肫乾與兩罐銀耳來。他來時，我不在家，他對我的太太道：「同上海去看看吧！秋涼後便是旅行的好景。在上海生活很安定，有工作的，退休後有保障，由政府養他們，有個舍親，當解放後一年多，他已經退休，人民政府一直養他到現在，他每天在公園中打太極拳，可稱逍遙自在。如果不幹事，上海居民根本不必[illegible]」

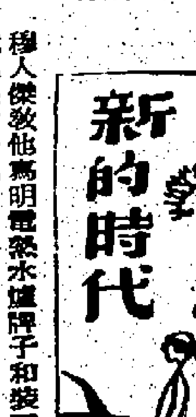
轉另一朋友。

地震方面，我的太太問他，他答道：「上海也知道，我們都知道東大地震，傷亡很大，上海居民也不打聽傷亡的數字，支援工作做得很積極，救災的效果很高，可以相信，北京沒有受到損害，這一點也是可以肯定的。」這也值得欣慰。

十一年前，我有個朋友帶了他的兒女到上海浦東鄉下住，幾個月後來他單身回香港，兒女由他父母領養，因爲他的太太逝世。他回香港時送些棗乾來到我們家中道：「在大陸上，可以帶出來見人的土產只是這些棗乾，我們家中自己種的，都是栗心來燒熟的。出入深圳的旅客都是一面倒，祇有東西帶入，沒有東西帶出來。另一方面，祇有由香港寄到大陸的郵包，也沒有由大陸寄到香港的郵包。」他所說的也確是事實，但近歲頗有改變了。不再算是「一面倒」的現象，也有些土產帶出來，我常收到，而我每年也接獲些來自大陸的郵包，到農曆臘月，也有些年貨寄來。所希望的是有一天會平均交流耳！

## 新的時代

‧何行‧



穆人傑笑笑說：「她哥哥爲什麼不養母親，却要她養，她哥哥沒有事做？失業在家？」

「倩倩的哥哥是一個小店員，賺五百元一個月，她嫂嫂在荃灣一家網廠做工。」伊絲美說：「二個人合起來一千元不到，家中有三個孩子，除出三百元房租以外，六百元五個人吃和穿以及零用，那會拿得出錢來養母親了？」

「是倩倩每月補助母親四百元，和別人家老太太一起住，吃住二百元，她母親還每天去照看孫子孫女，連另二百元亦貼給孫子孫女了。」

這是使穆人傑點頭的，他們在說笑，倩倩沖好涼出來，穿了迷你裙和恤衫，似配身一點，身材的確不錯，她見穆人傑看她，是有點臉紅的。

澳六時，那家電器行是送雪櫃和焗爐來了，伊絲美一看，叫起來說：「這樣大，我以爲是小雪櫃。」

「大的小的用電差不多，最多每個月相差二三元錢，大的雪得落不少東西。」穆人傑笑笑說：「焗爐你可以焗雞，做蛋糕，自己做是很宜啲。」

雪櫃和焗爐都安放好，試過都好。穆人傑問這送來的人，在浴室裝一具電熱水器要多少錢。那個人看了，連駁水喉管，電線一切在內，要五百八十元，穆人傑說是連裝費付他六百元，但要裝得好，明天五點半來裝，那個人連聲說好。

穆人傑教他寫明電熱水爐牌子和裝工，簽了字，就把錢付給他。

電器行的人一走，伊絲美忙說：「你既送了雪櫃和焗爐，已經不好意思了，再要你送這熱水爐，這眞是不是普通謝一聲算了。」

「天一冷，你們沖涼水凉怎麼吃得消？」穆人傑笑說：「那末倩倩要一具熱水爐，沒有什麼不好意思，我還一句話，亦謂三千元客要吃掉，送你雪櫃等倒是實用，你是安妮的朋友，亦是我的朋友，朋友之間送些小禮，那有什麼難爲情，有機會時，你亦可送還我禮的。」

「我沒有錢送還你禮。」伊絲美爽快的說：「眞要等機會了，穆先生，安妮是你的女朋友嗎？」

「像和你一樣的女朋友，她是我一位同學的女朋友。」穆人傑笑說：「她是來兜我人壽保險的，我不歡喜保人壽險，不過我答應她若是要我保險，她有多少佣金好賺，我是可以送她的，你還亦以爲不好意思，才約在一起飲茶談談的，我禮，不必什麼值錢的，送我一條領帶或是一樽古龍頭水，亦是禮，等你出了糧送我亦不要緊。」

他們在說笑，那個倩倩是一直在聽，對伊絲美有這樣一個男朋友送她這許多東西，是有一點羨慕的，當穆人傑對她看，她却是紅起臉了。

## 偵探小說

### 冰窟沉冤

天風

「事實上，我可以說，是不能夠的，沙文尼的死屍，警晚沉在池底，他的肺部亦充滿了凍冰冰的水。而且，他的屍體，直至到翌晨，可能再過幾個鐘頭，才從水底被人發起來，拉到岸上來。」

我嘆了口氣：「這件案看來，克西，似乎我們像沒有希望似的。」

「這個，要看我們啦。明天，我們將要跟杜剛談一下。如果你能駛車到努活中心去話。他住在那裏，你要明白，他直至星期天才到松樹村一次呀。」

杜剛是一名褐黃色皮膚，瘦削，和莊嚴的人，說話起來有一點幽默。他承認他和沙文尼的確經爲了教堂基金的事，發生過小小糾紛。「願天主保佑他的靈魂安息，先生，」他說，「但沙文尼却是個頑固的人。他爲了不能達到自己的所好，而退出支持我們這間教堂。他可算得眞孩子氣！而且，先生，像一名愚蠢的孩子，在薄冰上走向死亡一樣。這是令人哀痛的慘劇。他實在太沒有腦筋了，不過，事實上，這次事件是不應該發生的。」

「你能夠提供出一些置他死地的仇家嗎？」普克西直率地問道。

杜剛舉起他的雙手。「先生，你們使我吃了一驚！不錯，松樹村有時會發生些少爭吵，但是它是不會窩藏兇手的！」他那透人心澈的眼光，停在克西身上。「我可以向你保證，先生，就是我對於沙文尼先生，祇是感到哀傷，而沒有仇恨存在。不過，無論怎樣，在事發到屍體被人發現爲止，我一直都是逗留在努活中心，沒有離開！」

普克西平靜地點了點頭。「你說得對，你明白，像這樣的案件調查中，所有地區，無論是怎樣荒僻，我們也要查到的。」他於是站起來。「再見，杜剛先生。很感謝你這樣耐心回答我們的問題。」（十）

## 天下第一邪

### 第一回：斬虎屠龍平素願 翻江倒海亦等閒

楊武威與孟龍兩個來到福安鏢局外，發覺不對頭，因爲鏢局內既無燈火，又無人聲。鏢局內又黑又靜，完全不合常規。楊孟兩個都是久歷江湖的人，自然了解眼前不平常，當下小心翼翼地來到福安鏢局外邊，正考慮需如何入內，陡地聽得有個老婦操帝濃重的西川口音冷峻地說：「我以爲洛陽是個大地方，是帝王所居之地，人傑地靈，想不到兩位鼎鼎大名的楊鏢頭孟鏢頭，原來竟是個偷偷摸摸，見不得陽光的傢伙！合兩大鏢局，數十鏢師已經難逃以來淩豪之餡，了。怎知連兩個鏢頭也親自前來奮師，可說給足了姓錦的面子了，就只怕將來消息傳出，貽笑方家哩！」

這個老婦說話十分有理，但却不曾現形，不知她躱在那裏。楊武威看看孟龍，孟龍也看看他，都沒了主意，他們的行蹤已露，一舉一動全在對方眼中。

這時候，他們有兩個想法：一是不顧後果，硬闖福安鏢局找福安算賬；一是就此收手退回去，看看錦天嗣如何向自己解說，然後再定下一步計劃。前者會貽笑天下，後者於心不甘！兩個悄悄的商量結果，採取了折衷辦法，叩門要見錦天嗣。

孟龍前去叩門，手剛舉起，還未拍到門上，耳邊先響起那個川音老婦的口音道：「好一招探虛應實，就怕你聰明，人家也不笨！」

孟龍心頭一震，舉起的手竟然不敢拍到門上，便垂了下來。

「孟兄，你怎麼啦？」

「奇怪，怎麼那個老婦好似在我身邊？」

「那老婦在你身邊？這是什麼意思？」

孟龍轉說了老婦的話，楊武威道：「怎麼會呢？你不會是心神不屬，胡思亂想吧？濃了你我二人，怎會有人來到身邊也不知道？」

「笑話！你們見什麼東西？也夜郎自大！憑你們這副料子也敢侈言天下奇人絕學，不是笑煞海龍王，引起海嘯千丈？我見你們過去雖然橫蠻無理，却還未算大惡，不忍不教者誅，所以較易出手，要是你們不自覺悔，雖不用我老婆子出手，自也有人會收拾你們，你們自己考慮，好自爲之吧！我言盡於此了！」

老婦也不知是眞走了還是假走，說話之後，便不再聽她們聲音，孟、楊兩個對她本來眞有顧忌，她一走，又躍躍欲試了！

楊孟二人却不甘心就此退走的，各自便考慮下一步驟，沉思了一會，終於，孟龍先開口，他問：「楊大哥，你看該怎辦？敲不敲門？」

楊武威道：「我奇怪，福安鏢局靜得出奇，我們已經來了許久，怎麼聽不到半點聲響，連狗也不叫一聲，難道有人洩漏秘密，通風報信？」

「不會吧？你怎會有此懷疑？有什麼發現？」（二〇六）

## 香港竹枝詞

半個詩人

### 賭

當局大掃賭檔，但賭風仍熾，春風吹又生也。

正是：

賭徒劣性幾難移
說到輸贏心自知
埋便發財來此地
三關連過亦堪期

## 發現眞相

一個女說：「多年來，我絲毫也不知道我的丈夫怎樣渡過他的晚上，之後有一天晚上，我較平時早些回家，發現原來他是在家裏。」（梁）

## 牛公主傳

梦甲

不速之客

## 昨宵明月

‧翠瑩‧

### 三八：兩個女人爭歌星

有時還邀幾位攝影記者到香閨裏去，自己脫得淸光，讓他們拍了一批裸照，製造一段新聞，她就靠這套手法成名的。所以她告訴東風說：「就讓他們去大吹大擂吧！」

范蘭在電影圈裏浮沉了好幾年，混到今天的地位，已經經盡了不少辛酸，她對於愛情根本就只當是遊戲人間。她受過了男人的玩弄，現在她要在男人身上取到了報復，所以她存心玩弄男人。

東風就成爲了她玩弄的對象。

當然東風不是不知道這個道理，只是范蘭有她的一套手段，渾身發散着一種對異性迷惑的魅力。

東風見到了她，不得不克自持。在他心裏冷靜的時候，東風仔細的想過，范蘭並非自己理想的對象，當然關之也不是。

不過兩個人比較起來，關之給他的感情是更認眞，因爲她渴望找到一個幸福的歸宿。然而，他知道，這是不可能的！

今夜，關之在夜總會酗酒，鬧得很不像話，這是由於她受到了一次重大的打擊，東風心裏總是感到有點對不起她。

但是范蘭一直把他當伴擁一樣，寸步不離的纏住他，不讓他有稍暫的時間離去。

第二天，一張小型報以頭條標題刊出了這段新聞，披露了兩個名女人爲了爭奪男歌星，幾乎在夜總會中大打出手。

東風見到了這段新聞心裏悶悶不樂。

范蘭却喜孜孜的拿着報紙，指着標題的大字說：「東風，這個你可出盡了風頭哪！」

「唉，這種風頭不出也罷！」東風只是搖頭的嘆息：「我就最怕惹出麻煩來。」

「這有什麼關係！」范蘭笑吃吃的瞟了他一眼。

「我就心這種桃色新聞鬧開來，會使歌迷對我發生惡感。」東風說。

「人家還求之不得哪！」范蘭撒撒小咀。

「這種風頭我才不想出哩！」

范蘭凝視着他吃吃的笑，東風也笑了，兩個人笑成了一團。

半晌，范蘭翻了個身，把東風摟在懷裏，像平時演戲一樣，使出渾身解數，風情萬種的瞟着媚眼，嗲聲嗲氣的喚道：「風——」

「怎麼啦？」他望了望范蘭。

「告訴我，那個在夜總會喝醉了酒的女人叫什麼名字？」她的聲音是那末溫柔。

「你怎麼忽然會想起她來？」東風顯得有點不自然起來。

「這個女人很有點氣質！」

## 就業

師範畢業，多人未有就業。適齡學生不少，讀得起書的人多否。

### 出糧之日

解款員被刧事件，時有所聞。職員在銀行出糧，此法可行。

### 回味

舊片賣座佳。可見得懷舊的人並不少。

### 色情案

强姦案近來突然多了。諉諸天氣熱，不過把事情平淡化而已。

## 晚明俠隱記

‧滕甄‧

### 第八回：湖畔起風雲

依依道：「我後來問過她，原來她激遊蠻貴高原，查得鐵手幫衰盡天良，幹過不少壞事。」

她有心把史霽龍父子懲戒一下，便摸進鐵手幫來，我的一切，自然給她一一瞧見了。

當然，她的武功比我高了十倍，她是看見我的，但我却看不見她。

她眼見史家父子作惡多端，便想動手，後來轉了主意，心想與她親自動手，不如假手於我，她早已立心，收我爲徒了。

我哭哭啼啼的上山之時，她正偷偷的跟在我後面。我給她一嚇，低着頭不敢作聲。

黃衣女郎親手把她的家傳寶劍縛在我腰間，道：「難道你嫌我這口劍不好看麼？我告訴你，此劍乃是我家三代相傳，此劍三代以來，濺了些殘暴不仁的貪官汚吏的血，而且也使武林敗類喪膽，你掛了它，倒是適合。」

我忙道：「這是前輩的家傳至寶，我怎配？」

她笑道：「誰也不配？我說配便成。」

我忙道：「剛才我們比賽輕功，玩玩而已，這寶劍來歷不凡，小婢那敢仗它走江湖。」

我說的全是衷心之言，想黃龍居士碧鋒寶劍則可，我却不可。」那知她面色一變，厲聲大罵道：「好哇，你這小婦人背地裏又要打翁翁，又要接漢子，闖這鼠那，好大的氣慨，怎知一見我的面，就變成三步不出閨的小姑娘，一點豪氣都沒了。」

她罵了我一頓，又道：「你如不要我這口劍，就等於跟我爲難，咱們走兩招玩玩。」

我見這位名震江湖的女俠，豪放得出奇，心想如果我不要，眞的會激起她的惡氣，打將起來可不是好玩的。我當心生一計，激將之計，笑吟吟的道：「前輩，不是我不想要，掛了這麼一口寶劍，自然是威風八面，可是我有一點憂慮。」

她道：「你憂慮什麼？」

我道：「如果我要了此劍，你以後走江湖，濺的是什麼？」

紅衣女郎氣得仰天大笑，道：「我就算不用兵刃，天下之間能打敗我的，又有幾人？」（三三七）

## 西洋怪異錄

‧稚名‧

### 十八號宅

他的臉孔上面，佈滿了煩惱和痛苦的皺紋，而我的臉孔呢？還是相當光滑的。但我立刻便認出他了。他就是我——未來幾年內的我。

他就在我嘶叫着的時候，它仍舊朝着我走過來，緩緩地朝着我走過來。它不是一步步的走，也用不着從床子那邊飄過來，而是一直的向着我走。當它來到我面前的時候，我見到它的形狀，就像我躺在床上一樣。

我掙扎着要逃走了，我一直退向床頭，直至床頭把我堵住，無法再退了爲止。然後我恐怖地縮作一團。但是，我的軀體每一下即使是最輕微的動作，我都可以見到那東西和我如出一轍，同時，在它的臉孔上面，又反映出我張惶失措的醜態；眼睛張得大大，咀巴張開，在歇斯的里在叫着。

那影像和我相距不過幾寸罷了。突然之間，我知道了當務之急就是制止另一個我和我融合：我知道那影像的目的，正是這樣。我絕對不能讓這個跟我一樣的影像和我融合，或者讓它把我吸收了進去，給它壓住。因爲這樣，無異就是生與死的才合，可以比任何一個人都知道得多而活下去。

我再次大聲的叫起來，但這次却不是一種恐怖的叫喊；這是一個人在求生的最後一刹那中，把全身的氣力都集中起來的叫喊。

就在這個時候，那個影像和我的距離已經間不容髮了，我的軀體立刻像觸電一般，渾身劇烈地抖顫起來。然後，整個房間也震動起來了。我聽到了呼呼的風聲。於是我掙動着雙手，我用腳去踢它，決定不能讓那影像和我融合。我從床上一躍而起，我把身子隨機應變地一仰一俯，然後，溫度開始增加了，我覺得好像跟一個滾動着的火球在搏鬥着一樣。心臟緊跳，呼吸緊促，我的肺部像給什麼燃燒着一樣，而在我快要筋疲力竭之前，我飛身離開了那張床。

由眩目的光點構成的那個影像忽然爆炸起來，旣然一擊，把我拋到牆邊，力量之鉅，逼我的呼吸，也差點兒窒息了。

我跌落地上，失去了知覺。

當我醒過來的時候，已經是破曉時分。我仍舊躺在跌下的地方，渾身痠痛。我勉強地站起來，顫巍巍地。我見到除掉那張床上面的東西非常零亂之外，其餘的東西都絲毫沒有異致。我迅速穿上衣服，儘快地離開那酒店，在對那房間作最後一瞥時，我見到那面鏡子仍舊掛在火爐對上的地方，鏡面上佈滿了發霉的斑點。（完）

## 花鳥蟲魚集

### 紫羅蘭

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

您好，本人知道先生對於花鳥蟲魚甚有心得，現欲向先生請教一些問題。

（一）本人於去年種了一盆紫羅蘭，初很茂盛，到了冬天便死了。是否紫羅蘭不能耐寒？

（二）紫羅蘭是在室內或室外種植的，種植時要注意些什麼？

（三）什麼樣才可繁殖，取一塊葉浸在水中待生了根，才移入盆中是否眞可繁殖？

（四）紫羅蘭應用那種肥料。

請早日賜覆，謝謝，祝

健康愉快！

讀者 紫羅蘭上 八月十一日

（答紫羅蘭讀者）紫羅蘭是能夠耐寒的，可惜的是去年香港的天氣實在太涼了，因此才抵受不住，結果有不少人因而把紫羅蘭全部冷死了。這是以往很少發生的事情，紫羅蘭雖然是在非洲熱帶生長，但却能夠耐寒，但氣溫過低，仍然是抵受不住的，冬天仍要保溫爲佳。

紫羅蘭是室內植物，近年世界園藝家大都承認，紫羅蘭是最完美的一種室內植物，無論其葉，其花都是最美麗的，難得的是它能夠耐蔭，每天只需要有少許陽光，它就能夠生活得很健康了，栽種紫羅蘭並不要注意什麼，最重要的是在澆水時，千萬不要讓水積於葉面上，除非通風良好，水在葉面停留不太長，很快便揮發掉，否則葉面因積水而腐爛。所以一遇葉面積水，最好以吸水紙把它吸去。

紫羅蘭很需要肥料，所以施肥是很重要的，在生長期每星期施肥一次。栽種紫羅蘭以疏鬆肥沃者爲佳。

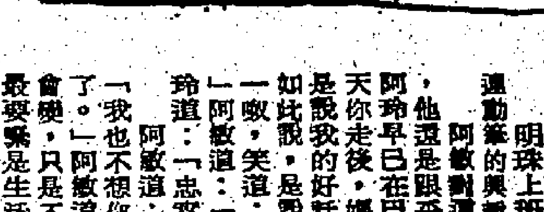
你的話沒有錯，只要我們剪一塊葉子，連葉柄把它浸入水中，從葉柄的剪口處有根鬚出現時，才放在砂土中，不久就可見到有小苗出現。

紫羅蘭可用肥料很多，在幼苗期最好多施氮肥，可幫助長葉，增加葉綠素，到成熟後，多施磷、鉀肥，使其開花多，而花艷。

這些所謂氮、磷、鉀等肥料，在化學肥中已有說明，可你看化學肥的招紙上的說明，就知道那一種化學肥含氮較多，那一種含磷、含鉀多了。你可根據需求而施用之。

## 故園彩夢

童華信



### 四十五：上班第一天

明珠上班去了，王子傑如有所失，他連動筆的興趣也沒有，只是呆呆的在想。阿敏對這個年青的主人，也替他難過，他還是跟平時一樣，要到市區買東西，阿玲早已在巴士站等候了，阿玲道：「那天你走後，媽談過你來呢。」阿敏道：「是說我的好話，還是壞話。」阿玲道：「如此說，是說我的好話了。」阿玲把小咀一嗽，笑道：「不，說你這個人太忠實。」阿敏道：「難道忠實有什麼不好。」阿玲道：「忠實，是很難發達。」

阿敏道：「我想發達。」阿玲笑道：「我也不想你發達，男人發了財，心也變了。」阿敏道：「我不是如此，我的心不會變，只是不想欺欺詐詐來發達，一個人最要緊是生活得有意義，欺欺詐詐，良心是不安，發了達，有什麼用處。」阿玲笑道：「這句話，很中聽，媽也如此說。她說，忠忠實實而挨窮，也比欺欺詐詐而發達的好，心中舒服，最是要緊，這不是金錢所能買得到的。」阿敏點點頭，道：「你也是這個意思。」阿玲道：「我也是那末想，所以我們的家縱然窮，但也過得十分快樂，反看有些富貴人家，外表是享盡了富貴，但是他能得到眞正的快樂不，我看未必。」

兩人談談說說，巴士已到了市區，那一間機構，規模可不少，是丘氏公司，在這地方是盡人皆知的大財團，前邊那一座大廈便是屬于他們的，他們還有倉庫碼頭，還有財務公司。他們旗下，機構可不少。

阿敏與阿玲兩人不覺已來到了大廈之前，阿敏想起明珠小姐上班的地方，好一座樓高二十多層的大廈，明珠就在其間，是在那一層辦公呢，要找她可不容易，阿敏並不是想找她，他只是如此想，心中倒有點羨慕，他覺得王子傑這個人也未免邪氣了點，爲什麼不高興明珠找到職業。

阿玲道：「我也希望有一天能在這等地方工作，只是我讀書少，那有此機會。」阿敏道：「我看她將來的出路必定很好。」阿玲道：「當然比我好得多。」她苦笑一下，道：「我只希望安安穩穩的過活。」

在這時候，明珠正在大廈中的一個部門工作，他的工作並不繁忙，只是處理一些檔案，剪存一些資料，都是先由主管決定了的，然後交由她存案，有時還要打字，來一點速記，這些事情，對于她是應付裕如的。

她的主管，是丘家的三公子。丘氏機構有許多部門，這一部份又是出入口的，生意可不少，這一位丘家的三公子剛從外國的大學得到了碩士銜頭，他是學商業的，歸來便要一展所長，他便來主管這一個部份。

他雖然學問好，但是業務上的事情，他懂得不多，因此他還要倚仗一些老臣，替他策劃策劃。他上了場，少不免添一些工作人員，冷明珠剛好在這時期求職，便給取錄了，因爲他錄職員並不是公開的招請，只憑機構的同事介紹。

冷明珠當了這一份秘書，第一天的工作十分清閒，她提心吊膽，怕做不來，但是她却很愉快的應付過了，心中也是高興，原來在社會中做事，一點也不難，她的辦公室是在經理室之前，與她在一起的，還有兩個職員，都是書記員，他們對于業務，內行得很，到了中午，余南施與她一起去吃午飯，問及她的工作，明珠說過了。

## 幽默短篇

‧穆門西‧

### 地震

王先生和王太太，二人吃過晚飯，在客廳中看電視，電視正在播映新聞報告，畫面出現一些人在山野上露宿，以防地震發生，在空曠地方比較安全。

王太太道：「我們這裏不知會不會有地震發生？」

王先生道：「不會的，你放心好了，這裏不會有大地震。」

這時，電話鈴響起來，王先生去接聽，這是一個陌生人的聲音，這人說道：「我是個業餘地質學家，對地震很有研究，而且能預測地震，我們不認識，但我想知道，你府上是不是住在二十七樓？」

王先生道：「對了，是二十七樓。」

電話中的人道：「我是查電話簿查到的，王先生，我預測到一小時後，這裏有地震，而你所居住的大廈，地基並不穩固，會倒塌下來。所以我打電話告訴你，如果你相信我的預測，便立即離開，到空曠地方，三小時後才可回家，這是我預測，信不信由你，如果你相信，你立卽駕車到郊外去避一避。有一件事要依照我的話去做，就是你和太太靜悄悄的離開好了，不可對旁人說，否則會做成混亂，你相信我便馬上去郊外，否則便留在家中好了，祝你好運。」

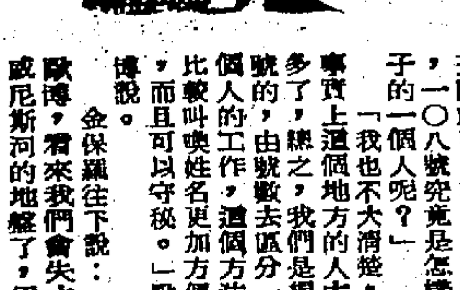
電話掛斷了，王先生把那陌生人的話告訴王太太，王太太驚道：「這個人的地震預告，寧信其有不可信其無，我們立卽駕車到郊外去避一避吧！」

王先生也認爲寧可信其有。於是，便匆匆忙忙與他的太太，離開寓所，駕車前往郊外去避地震了。

三小時後，他們在郊外避地震，却一直沒有地震發生。王太太道：「我們回去吧！那個人的地震預測，並不準確，又或者是和我們開玩笑的。」

於是，他們回到家中，大吃一驚，家裏一片凌亂，就像發生過大地震一般，許多值錢的財物都不見了。原來打電話來的竊賊施調虎離山計。

## 鐵石心腸



‧司馬紅‧

### 四六一：研究威尼斯局勢

金保羅跟歐博繼續查問此事，說：「歐博，一〇八號究竟是怎樣子的一個人呢？」

「我也不大清楚，事實上這個地方的人太多了，總之，我們是編號的，由號數去區分一個人的工作，這個方法比較叫喚姓名更加方便，而且可以守秘。」歐博說。

金保羅往下說：「歐博，看來我們會失去威尼斯河的地盤了，爲甚麼你不派人到那邊看看呢？」

歐博冷然說：「威尼斯河根本上就不是我們的地盤。」

金保羅自告奮勇，說：「我可以到那邊看看嗎？」

「不。」

「爲甚麼你不容許我到那邊看看呢？」金保羅再問一句。

「很簡單，那種地方因爲它不是我們的地盤，所派的人只能夠抱着偵查性質，不能夠站起來決鬥，一〇八號就犯了這種毛病，金保羅，恕我多咀，你也是這種人，你仍是犯了這種毛病，那是不妙的，動不動就挺身而出，跟別人發生惡鬥，此外，還因你是我們整個組織當中最主要的一環，你跟電腦集團的人交過手，其他各人沒有交過手，當然你是最重要的一個人了，萬一你因爲這去的緣故弄到身死異鄉，我們就更加棘手了，何況你本身對威尼斯河並不熟悉呢？綜合這幾點，我認爲你是不適宜到那邊去的，不過，我會加派幾個人協助一〇八號，勢所必然。」

既然歐博這樣說，執意叫金保羅留下來，金保羅自然是不好意思向他提出甚麼主張了，跟着他們二人的話題一變，落在莎菲的身上，歐博認爲莎菲可能是兩面人的身份，不能夠太過信任她。

金保羅沉思了一會，說：「我必須另出奇謀才能夠征服她的，這個女人的眞正身份還沒有揭曉之前，我們甚麼事情都幹不出來。」

## 情劍劫

‧滄海客‧

### 六：多情自古多恨

一時間，尚未發現那老漁人的奇異之處，他已忙把跌落草地上的魚捉住，走去漁翁身邊，說道：「老人家，你的魚。」

老漁人仍不回頭，說：「你怎麼喊大鱸魚啦，連釣起來的魚放到那裏也不曉得。」

白逸驀然心中一動，他這口氣，那是個不相干的陌生人的口氣？

驀然間，他像又回復到幼年時代，他師傅也喜歡垂釣，他也喜歡跟去玩兒，無論他相隔師傅身邊多遠，每釣起一尾魚來，總是落在他面前，他師傅也總是喊：「接住啦！」

白逸心頭一陣亂跳，摟事眞的不是說他師傅已來了麼？莫非……他就是……

白逸只跨出一步，這老漁翁雖然兩鬢已霜，臉上亦多皺紋，但他已認出來了，可不是他的師傅。登時心中一陣，眼睛也濕了，立卽跪了下去，叫道：「師傅，原來是你老人家，可想得我好苦。」

果然那老漁人就是鏡湖釣叟，他一生與水結了不解之緣，少年與青年時代，是在徽山湖度過的，夫妻反目之後，便隱於鏡湖，這番前來，也借住這個積水的農家，仍不忘垂他的釣。

鏡湖漁叟一直沒回過頭，也不看白逸一眼，驀地一揚竿，又一尾金色大鯉魚出了水，而且直落入水邊的魚籃中，白逸倒兀自抓住那兀自亂跳的鯉魚，是一見出師傅，心情一陣激盪，尚來不及把魚放入魚籃。

鏡湖釣叟把釣竿放在身邊，說道：「我那鏡湖是遠在天邊？還是湖在虛無縹緲間？哼！還不快把魚放下，你要不趕快擦掉淚，活血調元，有事也無人照得你了。」

白逸那敢言語，才知他是師傅爲救他來此間的，這鯉魚也是爲他而垂釣。（二〇〇）

# 股市成交價目表（八月廿四日 星期二）

香港會成交：7,470,000元　遠東會成交：9,420,000元
金銀會成交：5,490,000元　九龍會成交：230,000元

**四會成交總額：22,610,000元**

恒生指數：391.12+1.09　遠東指數：1939.02 | 6.33
金指數：331.97　銀指數：357.27—1.43　金銀指數：332.00—0.45

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **（一）銀行及債券類** | | | | | | |
| 恒生銀行 | 102.00 | 102.00 | 101.00 | 102.00 | 101.00 | 101.00 |
| 滙豐銀行（除息） | 18.20 | 18.40 | 18.20 | 18.40 | 18.40 | 18.40 |
| 海外銀行 | 2.525 | 2.525 | 2.50 | 2.525 | — | 2.50 |
| 友聯銀行 | 5.00 | 5.05 | 5.00 | — | 5.00 | 5.05 |
| 六厘半政府債券 | — | — | — | — | — | — |
| 地下鐵路債券 | 103.6% | 104.0% | 103.6% | 104.0% | — | — |
| **（二）公用類** | | | | | | |
| 九電（除息） | 22.80 | 22.80 | 22.60 | 22.80 | 22.70 | 22.60 |
| 電燈公司 | 4.15 | 4.20 | 4.15 | 4.20 | 4.20 | 4.20 |
| 中華煤氣 | 16.50 | 16.50 | 16.50 | — | 16.50 | — |
| 電話公司 | 23.20 | 23.30 | 23.20 | 23.30 | 23.30 | 23.20 |
| 油蔴地小輪 | 12.50 | 12.60 | 12.40 | 12.50 | 12.60 | 12.60 |
| 九龍巴士 | 3.95 | 3.975 | 3.925 | — | 3.975 | 3.95 |
| 中華巴士 | — | — | — | — | — | — |
| **（三）工商企業類** | | | | | | |
| 安達臣 | — | — | — | — | — | — |
| 隧道公司 | 8.85 | 8.90 | 8.85 | 8.85 | 8.90 | 8.85 |
| 青洲英坭 | 16.90 | 17.00 | 16.90 | 17.00 | 16.90 | 16.90 |
| 恒隆 | 3.70 | 3.75 | 3.70 | 3.70 | 3.75 | 3.70 |
| 和寶 | 2.35 | 2.425 | 2.35 | 2.40 | 2.425 | — |
| 永安（除息） | 3.025 | 3.025 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | 3.00 |
| 和記 | 2.975 | 3.025 | 2.95 | 3.025 | 3.025 | 3.025 |
| 怡和 | 18.90 | 19.10 | 18.70 | 19.10 | 19.10 | 19.10 |
| 立興 | — | — | — | — | — | — |
| 生力啤酒 | — | — | — | — | — | — |
| 瑞興公司 | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司 | — | — | — | — | — | — |
| 實光實業 | 4.65 | 4.65 | 4.60 | — | 4.65 | 4.65 |
| 屈臣氏 | 3.50 | 3.50 | 3.425 | — | 3.50 | 3.425 |
| 會德豐A | 2.225 | 2.225 | 2.175 | 2.225 | 2.225 | 2.225 |
| 仁孚 | 0.99 | 0.99 | 0.99 | — | 0.99 | — |
| 信德企業 | — | — | — | — | — | — |
| 太古洋行A | 9.00 | 9.15 | 9.00 | 9.15 | 9.05 | 9.10 |
| 亞洲保險 | — | — | — | — | — | — |
| 南順 | — | — | — | — | — | — |
| 怡和置業 | — | — | — | — | — | — |
| 莊士集團 | — | — | — | — | — | — |
| 連卡佛A（除息） | 20.10 | 20.10 | 20.10 | 20.10 | — | — |
| 梅道尼 | — | — | — | — | — | — |
| 鱷魚恤 | 8.10 | 8.10 | 8.10 | — | — | 8.10 |
| 信昌 | — | — | — | — | — | — |
| 美孚 | — | — | — | — | — | — |
| **（四）地產建築類** | | | | | | |
| 康創興業 | 0.96 | 0.96 | 0.96 | — | 0.96 | — |
| 長江實業（除息） | 5.80 | 5.85 | 5.80 | 5.85 | 5.85 | 5.85 |
| 啓德置業 | — | — | — | — | — | — |
| 利興發展 | 0.90 | 0.90 | 0.88 | — | 0.90 | 0.88 |
| 輝百美 | — | — | — | — | — | — |
| 嘉年地產 | — | — | — | — | — | — |
| 置地公司 | 6.60 | 6.60 | 6.55 | 6.60 | 6.60 | 6.60 |
| 信託公司A | — | — | — | — | — | — |
| 合和實業 | 2.225 | 2.25 | 2.225 | — | 2.25 | 2.25 |
| 新昌集團 | 14.00 | 14.00 | 14.00 | 14.00 | 14.00 | — |
| 和記地產 | 7.10 | 7.15 | 7.10 | — | 7.15 | — |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — |
| 保華（除各項） | 3.05 | 3.05 | 3.025 | — | 3.05 | — |
| 聯邦A | 1.60 | 1.62 | 1.60 | — | 1.60 | 1.62 |
| 海南（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基地產 | 4.05 | 4.075 | 4.00 | 4.05 | 4.075 | 4.05 |
| 大寶 | 0.385 | 0.385 | 0.38 | — | 0.38 | — |
| 泰盛發展 | 1.19 | 1.21 | 1.19 | 1.21 | 1.21 | 1.20 |
| 嘉舶 | — | — | — | — | — | — |
| 新世界 | 1.42 | 1.44 | 1.42 | 1.44 | 1.44 | 1.43 |
| 啓明建業 | 0.75 | 0.75 | 0.70 | — | 0.73 | 0.70 |
| 瀾君 | — | — | — | — | — | — |
| 大昌地產 | 0.99 | 1.02 | 0.99 | — | 1.02 | 1.01 |
| 大新公和 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | — | 2.00 | 2.00 |
| 萬生 | — | — | — | — | — | — |
| 建增置業（除各項） | 0.68 | 0.70 | 0.68 | — | 0.68 | 0.70 |
| 登利置業 | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產 | 1.54 | 1.54 | 1.52 | 1.54 | 1.54 | 1.54 |
| 明輝發展 | — | — | — | — | — | — |
| 捷聯 | 1.32 | 1.32 | 1.31 | — | 1.32 | 1.31 |
| 美漢 | 0.81 | 0.81 | 0.80 | 0.81 | 0.81 | 0.80 |
| 華光地產 | 0.79 | 0.79 | 0.78 | 0.79 | 0.79 | 0.79 |
| 海港工程 | — | — | — | — | — | — |
| 志正國際 | — | — | — | — | — | — |
| 大元 | 1.08 | 1.08 | 1.05 | — | 1.08 | 1.05 |
| 利安 | — | — | — | — | — | — |
| 聯興盛發展 | 1.25 | 1.25 | 1.24 | — | 1.24 | 1.25 |
| 兆安 | — | — | — | — | — | — |
| 周生生 | 0.72 | 0.72 | 0.72 | — | — | 0.72 |
| 城郡地產 | 4.125 | 4.125 | 4.125 | — | 4.125 | — |
| 富輝 | — | — | — | — | — | — |
| 協成行 | 0.74 | 0.74 | 0.74 | — | 0.74 | — |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 模漢 | 0.24 | 0.24 | 0.24 | — | — | 0.24 |
| 太古昌 | — | — | — | — | — | — |
| 南太平地產 | 0.73 | 0.73 | 0.73 | 0.73 | — | — |
| 伊人置業 | — | — | — | — | — | — |
| 偉華 | — | — | — | — | — | — |
| 聯益 | — | — | — | — | — | — |
| 華大 | — | — | — | — | — | — |
| 利豐 | — | — | — | — | — | — |
| 遠東發展 | — | — | — | — | — | — |
| 統一機構 | 1.72 | 1.72 | 1.72 | — | — | 1.72 |
| 金山地產 | — | — | — | — | — | — |
| 高富 | 1.17 | 1.18 | 1.16 | — | 1.16 | 1.18 |
| 永泰發展 | 2.771 | 2.80 | 2.775 | — | 2.80 | — |
| **（五）倉塢類** | | | | | | |
| 黃埔船塢 | 9.25 | 9.35 | 9.25 | 9.35 | 9.35 | 9.30 |
| 九龍倉 | 15.70 | 15.90 | 15.70 | 15.90 | 15.90 | 15.80 |
| 安全貨倉 | — | — | — | — | — | — |
| 均益倉 | — | — | — | — | — | — |
| **（六）酒店類** | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 1.88 | 1.88 | 1.86 | 1.88 | — | 1.87 |
| 城市酒店 | — | — | — | — | — | — |
| 海港公司 | — | — | — | — | — | — |
| 大酒店 | 10.80 | 10.90 | 10.70 | 10.90 | 10.90 | 10.80 |
| 山帝國 | 0.37 | 0.40 | 0.37 | 0.37 | 0.40 | — |
| 美麗華 | — | — | — | — | — | — |
| 永高 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | 7.00 | — | — |
| 百樂 | — | — | — | — | — | — |
| **（七）紡織製衣類** | | | | | | |
| 南豐紗廠 | 6.00 | 6.05 | 6.00 | — | 6.00 | 6.05 |
| 新馬製衣（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 聯紡 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | 2.00 | — |
| 長江製衣 | — | — | — | — | — | — |
| **（八）航業類** | | | | | | |
| 亞洲航業 | 5.40 | 5.45 | 5.40 | — | 5.45 | 5.40 |
| 會德豐船A | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐船B | 0.37 | 0.375 | 0.37 | — | 0.375 | — |
| 萬邦航業 | — | — | — | — | — | — |
| 維達航業 | 4.60 | 4.625 | 4.60 | 4.625 | 4.625 | 4.60 |
| 東方貨櫃 | 3.50 | 3.525 | 3.475 | 3.525 | 3.50 | 3.525 |
| 華光航業 | 3.40 | 3.40 | 3.40 | — | 3.40 | 3.40 |
| 新海康 | 2.30 | 2.30 | 2.30 | — | 2.30 | — |
| **（九）投資類** | | | | | | |
| 聯合企業（除息） | — | — | — | — | — | — |
| 太平證券 | — | — | — | — | — | — |
| 怡和證券 | 7.40 | 7.40 | 7.40 | 7.40 | 7.40 | 7.40 |
| 森那美 | 7.30 | 7.30 | 7.30 | 7.30 | — | — |
| 新鴻基證券（除息） | 1.60 | 1.60 | 1.59 | — | 1.59 | 1.60 |
| **（十）橡膠類** | | | | | | |
| 聯合橡膠 | — | — | — | — | — | — |
| 橡膠信託 | — | — | — | — | — | — |
| **（十一）其他** | | | | | | |
| 非立斯頓 | 0.23 | 0.23 | 0.23 | — | — | 0.23 |
| 邵氏 | 3.20 | 3.20 | 3.05 | 3.05 | 3.05 | 3.20 |
| 星島報業 | — | — | — | — | — | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安人壽 | — | — | — | — | — | — |
| 紅寶石 | — | — | — | — | — | — |
| 大亞石業 | 0.78 | 0.78 | 0.77 | — | — | 0.78 |
| 建屋貸款 | — | — | — | — | — | — |
| 港機工程 | — | — | — | — | — | — |

**九龍交易所上市股**

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 保屋 | — | — | — | — |
| 中華船廠 | — | — | — | — |
| 國泰實業 | — | — | — | — |
| 騰德 | — | — | — | — |
| 新安 | — | — | — | — |
| 永達利 | — | — | — | — |
| 萬寶 | — | — | — | — |
| 偉益 | — | — | — | — |
| 永鴻基 | — | — | — | — |

# 華僑經濟

## 中秋月餅本銷開展 售價提高一成
### 前景未敢過望生產較去年略減 適開學期家庭開支大實銷影響

（特訊）月餅今日正式上市，餅會亦在各酒樓餅家內分發，雖然今年工商經濟轉好，但市民生活方式轉變，以及餅價昂貴等因素困擾下，業商對市道不感看好。

照傳統市場習慣，農曆八月初一始是月餅供銷的時間，但近年來，由於生意的競爭，許多商人均搶先將月餅推出，希望能承着較長銷貨時間而獲得稍佳的業績，但隨着市民對月餅熱愛程度日趨低降，這種手段顯然並未能取得較多的好處。

今年月餅零售價格受到各主要原料如蓮子、欖仁、糖、鹹蛋等漲價的刺激，更添以製餅工人、師傅及臨時女工的工資提高影響，平均高近一成，每盒售價約貴二元至三元。餅商除推出行銷品種，如雙黃蓮蓉月、蓮蓉月、金腿月等外，每年設計各式各樣的花款，以迎合市民愛好新奇的嗜好，近年的椰絲蓮子月、欖仁蓮蓉月、豆蓉月、紅豆沙月、玫瑰甜肉月、白蓮蓉月等都是較新的月餅品種。至於月餅的附屬品，棋子餅及豬仔餅已甚少製造，餅商們祇製少數量來應市及掛在店裏裝飾門面而已。因爲棋子餅單調乏味，祇在拜祭時作供奉之用，而紙紮猪仔餅上的紙花及染料，又不符合衛生，其次是現在的小孩子對這些純粹是裝飾的餅食也不感興趣，所以大部份的餅商都不會大批製造，祇造少許出來應市。

據業內人士指出，今年月餅出口生意經過一個多月來的銷情表現，實積仍屬不錯，較去年有稍微的增長，但本銷市道，雖然目前僅屬開始，但預計亦不敢期望過高，製餅商多以去年的銷量稍減一成作市前準備，倘若市情發展暢順，寧願趕工加班生產，亦不願存貨過多，出現節後難消的煩惱。

他表示，對市道採取較保守態度，實由於市民生活日趨洋化，對中國節日氣氛漸感淡薄所致。當然，月餅價格昂貴，最平的亦要五元一個，使市民雖生興趣，另方面，由於廉政公署影響所及，不少市民爲免麻煩，非親要便減少送禮，對貨銷亦有一定的困阻作用。同時，中秋節在新曆九月中旬，許多市民剛爲子女付出新學年開始的一大筆費用，如學費、書簿費、文具費、校服費、交通費等，自然減低對節貨購買的數量。

受到上述種種因素的影響下，今年月餅的整個市道將不會因外銷稍好而見改善，倘若天氣維持晴朗，不會在銷期間陰雨綿綿的話，估計生意將可維持去年的成績，若受「打風」或三日兩雨影響，貨銷將更受打擊，後途發展如何，仍待進一步落行的表現而定。

## 生猪大盆成量轉增
### 大中細共七千餘頭 用家備貨多吸

（特訊）港九生猪市道，昨（廿四）日風球高懸，肉商備貨多吸，全日成交量七千零五十五頭，內大猪五千七百二十餘頭，細猪一千二百三十餘頭，及台灣猪花六百餘頭。新界各大盤均企定。大陸猪共成六千四百五十餘頭，其中大猪五千餘頭，頭盆成三百二十元至四百元，尾盆三百一十元至三百八十元，燒種八百餘頭，頭盆成四百二十元。台灣純約克夏種毛猪一百三十餘頭，每担一律做四百元。猪花六百餘頭，每担做七百元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、許昌、湖南、梧州、廣東、湛陽、東莞等地運港。

新界上市五百二十餘頭，內大猪九十餘頭、頭盆成四百五十元至四百四十元，尾盆四百三十元至四百二十元，燒種四百十一元。三十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨成五百元至四百九十元，四百八十元，尾盤四百七十元至四百六十元，中猪頭盆成四百六十元至四百五十元，尾盤四百四十元至四百三十元。

## 五元硬幣辨認難 街邊小販多婉拒
### 市面出現僞品

（特訊）市面上現時出現若干以一元硬幣改製之五元硬幣，市民於使用硬幣時，須稍加留意，免招無謂損失。

五元硬幣乃十邊型硬幣，邊緣沒有直紋，而硬幣正面之英女皇像髮型及皇冠，亦與一元硬幣大不相同，只要市民稍加留意，便會分辨眞僞。

（特訊）港府最近新鑄造按日定量推出市面之五元新硬幣，一般市民對使用上「暫時」主要在於「彈多過讚」，其體型面積與二元相差無幾，容易混淆，況且對硬幣之種類已相當多，對衣袋之承擔問題，「確屬一項討厭負荷」。

最近，銅鑼灣與北角部份街邊小販，竟公然拒收此種五元新硬幣，彼等明知此舉乃屬違法，但卻婉言道出其請求勿以此付款之苦處，據表示：彼等因生意忙亂，尤其是早晚主婦購餸菜時，往往於找贖中，將五元當作二元付出，並且最近還發現有人將一元硬幣改成五元。百忙大意即受害，其同業已有相當人數適此損失，故逼於婉言請求購物者改付紙幣或其他面額之硬幣。

拒收五元新硬幣是違法的，但銅鑼灣與北角街市附近小販也有此新事，及婉拒情況，站在新聞工作者立場，亦應照實報導。（立）

## 米市成交慢 沽共二千包

**四季入口米額大部訂入**

（特訊）昨（廿四）日米市，因風訊影響，成交減少。入口米商十三家開盤，提沽米廿五款得十七款有成盤，食米共沽二千包，內泰國米佔七十大包，大陸米佔六百三十中包，澳洲米佔八百小包。

據米業人士透露：星洲政府繼續向泰國購買食米五萬五千噸，其中白米佔二萬五千噸，廿五巴仙白米佔二百五十噸，百巴仙白米佔二萬五千噸，每噸二百六十八美元。現在泰國米訂價仍然報穩，百巴仙白米C・I・F每噸二百六十八美元，本港入口米商對於第四季入口的泰國米，已經訂購大部份，後短期內祇有補充式訂購，至於第三季入口的泰國米，現在稍爲低過正常水平，總量約六萬三千噸，但大陸米第三季入口額尚有相當數量未運到，預料到了九月底，存倉食米轉增。

成盤紀錄：泰國天字谷仔米每担一百〇四元，大陸新桂花粘每担九十六元，玉字新油粘每担九十六元，陽字新油粘每担九十三元，日字新油粘每担一百〇一元，澳洲金冠絲苗每担一百廿五元。

## 紐約股市跌後回彈

（特訊）據美國投資公司得悉，昨香港分行接獲標準電訊報導紐約股市如下：

股價連續作第四天下跌，雖然局市回彈減少跌幅，有跡象顯示美經濟復甦放慢，與及投資者擔憂韓國最近發生的事件，係造成拋售的主因，白宮官員昨夜稱在韓國保持軍事戒備的命令仍然繼續下去，因爲上週在非軍事地區有兩名美軍被殺後，緊張局勢就一直保持着。

杜瓊斯工業股指數下跌二・五八，收市於九七一・四九，下跌股票超過上升的兩倍多，成交共一五・四五百萬股，上週五爲一四・九二百萬股。

芝加哥特權交易所價位下挫，起跌特權爲一三九對三一七，特權成交共六九、〇九九，比上周五七一、三四四個爲減少。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七一・四九，下跌二點五八。鐵路股收市於二一五點五五，下跌一點九六，公用事業收市於九二點三四，下跌〇點三二。當日交投的股票有一八三九種，上升的股票三九七種，下跌的有九八一種，無變化的有四六一種，創本年度新高價的有一種，新低價的五二種。全日交投共一千五百四十五萬股。

## 國際價續大幅下降 幼糖市價跌勢轉速
### 購入期貨轉手售出要蝕四百元 粗糖仍穩馬產一批運到

（特訊）昨（廿四）日砂糖市，繼續趨淡。由於國際糖價繼續作大幅下跌，對買家及實家心理都有影響。

據糖業人士指出：國際糖價繼續作大幅下跌，是由於澳洲曾與馬來西亞原糖四萬噸，每噸九至十月付船包運費，同成價一百廿三英鎊，同時巴西亦有五萬噸原糖售出，又傳蘇聯食糖產量增加，國際糖價自然受到影響。

現時本港市勢很弱，幼砂糖價格下跌轉速，糖商轉手售出日本及南韓幼砂糖九月至十月付船期貨每噸虧蝕三百餘元至四百元。

昨（廿四）日市價：南韓幼砂糖即到碼頭交收每担一百一十八元，九月付船碼頭交收每担一百一十四元，日本幼砂九至十月付船每担要價一百一十六元，南非洲幼砂十月付船碼頭交收每担要價一百十二元。

粗砂糖價格穩，馬來西亞粗砂已由貨船運到，昨（廿四）日因風雨影響，未能起卸，每噸要價二千一百元及二千一百二十元。

國際糖價，繼續下跌。倫敦（廿三日）原糖現貨每噸一百廿八鎊，比上週收市價跌五鎊，十月期貨每噸一百廿九鎊點五〇，比上週收市價跌三鎊點五，十二月期貨每噸一百五十鎊點二五，比上週收市價跌二鎊點四五，三月期貨每噸一百六十一鎊點五五，比上週收市價跌一鎊點六五。紐約（廿三日）原糖現貨每磅八點七〇美分，比上週收市價跌點五〇美分，九月期貨每磅九點一四美分，比上週收市價跌點六〇美分，十月期貨每磅九點七〇美分，比上週收市價跌點五五美分。

## 怡戴公司發行新股

怡和有限公司昨日（廿四）宣佈，該公司在菲律賓附屬機構怡戴有限公司發行新股價格，已定爲每股十四披索（港幣九元三角八分）。怡戴公司發行面值四披索（港幣二元六角八分）新股三百萬股，將由今日（廿五）起至九月十五日止供申請認購。

新股包銷合約係於馬尼拉希爾頓酒店簽訂後，怡和有限公司主席兼首席常務董事紐璧堅舉行記者招待會中，證實怡和對菲律賓經濟實力及潛力充滿信心，讚揚菲政府對促進有利於經濟發展之投資方面成績斐然。

紐氏並表示，怡和在菲律賓投資方針，將繼續集中於當地政府鼓勵投資之行業，例如出口業，需要大量勞工及農工發展等行業。怡戴公司將特別注重有機會與菲律賓商界人士合作經營之計劃。

怡戴原名戴惠施東有限公司。七四年，怡和收購在夏威夷上市之戴惠施遠東公司後，戴惠施有限公司遂成爲怡和直系附屬機構，並易名爲怡戴公司。現時怡戴及其八家附屬公司，從事商務、建築材料、製造業、貿易、保險、各式用具與工業材料，並負責管理若干家從事相同業務之聯營公司。怡戴所管理糖廠，佔菲律賓糖產量約百份之十。在貿易業，怡戴及其附屬公司則任多種著名之工業機械及多家供應公司代表。怡戴擁有股權之建築材料製造廠包括REPUBLIC CEMENT CORP., SHERWIN-WILLIAMS PHILPPINES, INC.(PAINTS)及專製屋頂石棉水泥及壓力管之NETERNIT CORP.。近期在菲投資，包括半導體零件之貴金屬電鍍廠，位於出口處理區之製衣廠，專造拖船及駁船廠及鐵殼製造廠等多家合股公司。

該集團約佔百份十五股權之馬尼拉文華酒店即將落成，共有房間五百零四間。部份房間定九月間啓用。在天然資源業方面，怡戴擁有位於棉蘭佬島伊利根之一家椰子油廠及位於巴拉望島森林產品計劃之少數股權。

## 菇市呈穩 魚翅生色
### 元貝企任 士尤爽

（特訊）各途欖紅，價續軟化，西山貨十箱成一千三百元，廣東什山十箱，價以九百元沽出，東莞什山按一千二百元，番禺貨按一千一百元，客少價高，購銷上海瓜肉貨少，按一千四百元交易疏，日本菇升後呈穩，成交遜色，江西菇及香信價宜市爽，中多菇成四四八〇元，統多菇成三三六〇元，中香信成三千二百元，廣慶草菇有來不多，統庄貨成二千二百元，級外貨成一五五〇元，江西白邊貨疏價堅，原粒貨拆三千元，開邊貨拆二千四百元，湘邊沽疏，湖南開邊貨拆一千八百元。

非洲魚翅，市頗生色，超級蝴蝶青成五三七〇元，超特骨只成四六三〇元，超特牙揀片成三六六〇元，超牙揀尾成二七四〇元，青森元貝榮辱不多，中粒拆九千八百及九七五〇元，小粒拆九四五〇元，本港土魷，多來多銷，尋中魷一五五〇元。

## 澳滙微順 德滙穩升

（特訊）昨日（廿四）外匯市況，澳匯報低六二五・九五，即在澳洲交一百元在港兌六百廿五元九角半，少兌六角，加匯報高五〇六・三五，即在加交一百加元在港兌五百〇六元三角半，多兌五角，德匯報高一九八・九五，即在德交一百馬克在港兌一百九十八元九角半，多兌四角，法匯報高一〇一・三五，即在法交一百法郎在港兌一百〇一元三角半，多兌五仙，馬匯報高一九九・八五，即在馬交一百馬元在港兌一百九十九元八角半，多兌四角半，坡匯報高二〇三・〇〇，即在星交一百坡元在港兌二百〇三元，多兌二角半，瑞匯報高二〇二・二五，即在瑞交一百法郎在港兌二百〇二元二角半，多兌三角，日匯報一六八・〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十八元，台匯報一一八・〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百一十八元。

經濟消息尚有刊在第五張第一頁。


**跑馬地 鳳輝台** 18, 18A, 19, 19A號

已有入伙紙 可即買即住

九折優待

高尚住宅　環境幽雅
五層洋樓　一梯兩伙
完善設備　名貴實用
材料上乘　間格四正
歡迎蒞臨　實地參觀
付款辦法　歡迎洽商

伙數所餘無幾，欲購從速

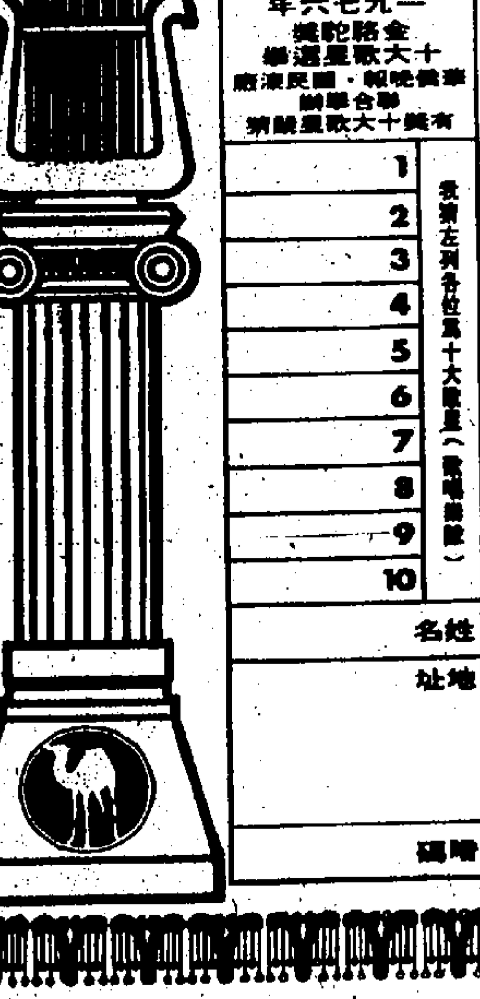
洽購處：寶城置業有限公司
金威企業有限公司

香港士丹利街十號四海大廈303室　電話：5-229901



華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

# 1976[第七屆]香港十大歌星選舉
## 暨1976年度最有前途歌星選舉



| 一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜 | 我猜左列各位爲十大歌星（或歌唱樂隊） |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 暗碼 | |

**有獎歌星競猜遊戲：**

爲增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼連同（十大歌星選舉票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿八日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格填妥寄來，否則作爲無效。

| 一九七六年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 | 我選左列各位爲最有前途歌星（或歌唱樂隊） |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 暗碼 | |

| 一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 | 我選左列各位爲十大歌星（或歌唱樂隊） |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 姓名 | |
| 地址 | |
| 暗碼 | |

**選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：**

一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」填註姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十大歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

＊歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

**十大歌星及最有前途歌星領獎辦法：**

凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

**最有前途歌星被選資格：**

凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱。歌齡較淺而歌藝俱佳之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

**十大歌星被選資格：**

凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星及＊歌唱樂隊皆有被選資格。

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七六年度（第七屆）「香港十大歌星選舉」暨一九七六年度「最有前途歌星選舉」由八月十五日開始，至九月十四日截止，九月廿八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

CAMEL PAINT 駱駝漆

十大歌星 金駱駝獎

最有前途歌星銀星獎

# 韓國四天豪華渡假團

僅收 $1590.

遍遊漢城、板門店、華克山莊，
逢星期二、六出發. 星期二出發，回程可停留台灣，不另收費.

歡迎光臨韓國，我們的家鄉，體驗一下我們對音樂和舞蹈的熱愛.

均在著名餐館享用，別有風味的韓國燒烤、人蔘燉鷄，和豐美的中西名菜，任您大快朶頤.

**細心照料，善爲安排.**

旅程來回乘搭大韓廣體噴射客機；遊覽觀光，亦備有專車接送，並有香港領隊及導遊隨團照顧一切，爲您辦安行李過磅、出入境手續及外幣找換等細節.

**如果您喜歡到韓國其他地方、日本或台灣觀光，**我們都樂意爲您安排一切.

**暢遊大韓，正是好時光.**

漢城是大韓的首府，也是大韓的傳統文化中心，宮殿秘苑，古蹟名勝，足令您流連忘返．在東大門市場，您可以選購到價廉物美的韓國絲綢；在人蔘種植場，您可以用特價購得名種高麗蔘；到了晚間，在豪華夜總會裏，您可以欣賞到我們聲色藝全的歌舞表演.

板門店是南北韓分界綫上的焦點，我們會邀請美國軍官暫充導遊，帶領您在這軍事要衝盡情瀏覽．華克山莊是著名的渡假勝地，有多姿多采的娛樂設施，讓您歡渡好時光.

**住宿豪華，飲食豐美.**

我們爲您準備的住宿之處，是最豪華的東急大酒店和華克山莊．而每日三餐，

請即向下列各大旅行社查詢：

| | |
|---|---|
| 百福旅遊有限公司 | 5-250361 |
| 永明建業有限公司旅遊部 | 5-228962 |
| 七海旅運有限公司 | 5-447137 |
| 英美公司旅遊部 | 5-240863 |
| 金利旅業有限公司 | 3-660264 |
| 達成旅運企業有限公司 | 5-261313 |
| 迅達旅遊貿易有限公司 | 5-243741 |
| 星晨旅遊有限公司 | 5-249786 |
| 華旅有限公司 | 5-244109 |
| 金城旅運貿易有限公司 | 5-228814 |
| 遠洋（香港）有限公司 | 3-660208 |
| 妙麗旅遊發展有限公司 | 3-660301 |
| 百富旅行社 | 5-243135 |
| 萬豐旅運有限公司 | 5-445027 |
| 美亞旅遊有限公司 | 3-695069 |
| 永安旅行社 | 5-256243 |
| 國際觀光公社 | 3-662075 |
| 香港世界旅遊有限公司 | 5-226362 |

香港華商旅遊協會
大韓航空公司
聯合贊助

大韓航空
乘搭大韓，正是好時光!


# 印度紅色沙巖
## 珍貴遺踪頗值得觀光遊覽

離AGRA十二哩的FATCHPUR SIKRI被形容爲雄壯的紅色沙巖，相傳四百年前，這裏是首都所在地，由專橫的阿巴大帝掌政，如今此地已成廢墟，不過其珍貴遺跡是值得遊覽觀賞的。

數百年前，印度F．SIKRI這個小鎮內，有一個信奉神秘教的沙文祭師住在洞穴中，阿巴大帝渴望能得兒子繼承王位，乃求助沙文指示，在烈日當空之際，阿巴必須赤脚由AGRA步行至F．SIKRI以示其誠意。後來終能如願以償，他爲兒子命名沙文，同時爲紀念這次恩典，在城市中建立雄偉的F．SIKRI。

這座印度式的建築物，壁畫上盡是飛鳥及動物圖，還有後來繼承文位成爲翰傑大帝的沙文的畫像。

F．SIKRI數哩外便是「勝利之門」，乃印度偉大建築物之一。在三拱型的NAUBAT KHANA外可以看見長方形的庭園，稱爲DIEUAN-I-AM庭園的西面是一排漂亮格子窗的露台，設計精巧的窗戶，人們可從窗觀望庭園的情形。在庭園地上刻成一個西洋棋盤，而阿巴大帝所採用的棋子則與別不同，原來是一些珠光寶氣的舞娘作活動棋子。

在DIWAN-I-KHAS可以參觀到土耳其式谷室，公主寢宮及御用占星家之寶座。至於阿巴的御用宮殿是一個下凹的噴池形狀，四邊圍蓄花瓣，設計巧奪天工。

一五七四年間，有一名英國遊客名羅芬治曾到訪該地，他形容阿巴王國的富裕，堪稱一時無兩；在AGRA及F.SIKRI擁有一百隻大象，三萬匹馬，一千四百隻鹿，此外還有罕見的豹、虎、水牛、鷄及鷹，此時由於印度西北部地位日漸鞏固，加上SIKRI旱災，阿巴王國被迫遷往LAHORE，轉瞬此地也變成沙漠般乾涸。大約五年後，羅芬治由地重遊，阿巴大帝已亡。

爲使沙文祭師聲名永存不朽，阿巴在世時爲他建一回教寺，祭師死後亦葬寺內，放在園蓋珍珠鑲成的垂帳中，每年有不少男女老幼到此參拜。

# 旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

# 德航照顧孩童乘客
## 別具心思無微不至

回溯二十年代民航事業尚在孩提的時代，每個乘搭德航客機的嬰孩，起碼都有三個「信差」服侍。到今日，德航還是同樣體貼它的「年青乘客」。

在空中旅行不斷增加之際，使父母能够更爲輕鬆地携帶兒童搭飛機，和使兒童更能享受空中旅程，實是非常重要。

除了其他特爲乘客，携帶嬰孩而設的服務外，德航最近又爲這些乘客供應兩歲以下嬰孩用的手推車。母親將嬰孩放在車內，就可以輕鬆地將行李從報到櫃檯提到機閘，落機時亦可使用這種手推車。

爲要照顧嬰孩乘客，德航班機上又備有各種嬰孩食品及用品，如果要特別選擇，可以在登機前通知德航人員，他們就會準備妥當，供你在機上使用。假如你喜歡自己調製嬰孩食品，德航的侍應員又會爲你在機上安排厨房，讓你依照自己的意思調製。

在機上爲嬰孩更換尿布，也絕無困難，德航班機設有足够的洗手間，並有方便使用的活動枱面。

德航又爲年紀較長的孩童，在機上預備了各式各樣的玩具、遊戲、填色書，以及洋娃娃等。

至於那些有較「高」口味的小童乘客，德航又爲他們安排特別的娛樂和餐單。機上的立體聲系統爲他們播放吸引的兒童節目，還有特爲他們口味而設計的小童餐單。

德航機上這種種服務，設備和娛樂，使父母和兒童乘搭飛機，都更爲輕鬆和愉快。


華旅全新策劃
# 泰國專線
**五天豪華團$1550**
暢遊曼谷芭堤雅
（逢星期五出發）
**七天豪華團$1890**
暢遊曼谷芭堤雅清邁
3/9 17/9 1/10 15/10 29/10
**五天特價團僅收$1200**

四大特點：
1.採用新航/國泰/泰航豪華客機，往返時間好，絕非一般夜機團可比擬。
2.住宿曼谷INDRA/HYATT，芭堤雅ASIA/HOLIDAYINN等一流大酒店，三晚豪華夜總會節目。
3.行程緊湊，節目豐富，全部採用BENZ豪華冷氣遊覽車，每日三餐均以中菜爲主。
4.專人回隊及協助辦理機場出入境手續，並由本公司駐曼谷代表直接導遊，可爲團友特別安排夜遊節目。

詳情請詢：
華旅有限公司
中環德輔道中54-58號利興大廈604-606室
電話：5-244109 5-244100


# 泰國風情畫
（六）周游

由芭堤雅回曼谷，可以乘搭豪華旅遊巴士，每半小時就有一班，單程收費六十銖，雙程只收一百銖。在旅遊車上與一位來自北歐的外籍遊客傾談起來，原來他是一位瑞典人，在斯德哥爾摩任職的士司機，是個三十多歲的王老五，每年趁着假期到國外遊覽兼獵艷，足跡遍及歐洲、美洲、非洲、澳洲各地，到亞洲區來渡假還是第一次。這次他是參加航空公司的F－T個別旅遊辦法到泰國來，十四天行程包括來回機票，曼谷芭堤雅兩地酒店及一頓早餐，幾次觀光節目等，所費約爲一千美元。他說泰國是最值得留戀的地方，原來他已來了曼谷，芭堤雅共九天，一共結識了九位女朋友，平均每天轉換一個，勝過做皇帝。不過所費也不菲，他向我訴說，已將帶來的二千五百美元花光了，連手錶也賣掉，僅剩下六十美元，正打算一回曼谷就打長途電話向家人求救，否則剩下來的五天假期就要餓肚子。此君可算是被風流所誤，他來自生活程度最高的北歐，所以用錢毫不吝惜，如果爲精打細算的話，這筆錢足够他在泰國租一個臨時妻子一年的費用。

泰國的首都曼谷，今日已成爲亞洲的性都，除了名勝古蹟之外，「性」已成爲外國遊客最大的吸引力。據統計去年約有一百萬人觀光泰國，除了半數是來自星馬之外，日本人佔了兩成，德國人佔了二成，其餘是美國人，歐洲人及澳洲人，香港人只佔小數而已。自從越戰結束以後，美國人在泰國的影響力已漸漸被德國人和日本人代替了。以前專爲美國人而設的酒吧區，紅燈區，現在已全部開放給外國遊客。每晚打烊之後，那些找不到主顧的吧女，舞小姐或應召女郎都會集中到德國人最多的GRACE HOTEL地下的咖啡室去，希望在那裏碰碰運氣。所以午夜之後，往往會多達三、四百人，連附近街道也站滿了，成爲曼谷街市區最熱鬧的一處地方，不過來自日本、香港、台灣或星馬的亞洲人，却很小到這裏來找尋伴侶，因爲這些國際女郎品流複雜，極容易染上「性病」。

我們乘坐的旅遊巴士到達曼谷市區INDRA HOTEL時，已是傍晚時分，我們的泰國朋友已派了司機和汽車等在酒店門外，忽忽換過衣服就乘坐那部豪華房車赴宴去。車子由大路轉入小路，司機告訴我們這是曼谷的高尚住宅區，我們看見許多兩層或三層的獨立式住宅，每一座都建有大片花園，遍植花草樹木，建築物的門窗都用玻璃與外界隔離，以免蚊蠅虫蟻進入室內，又裝有巨型冷氣機，以驅除炎熱。

我們的泰國朋友吳先生是一位潮籍富商，在泰國經營百貨生意，爲着方便進行業務，最近已入了泰籍，又打算在旅遊事業方面發展，由於他們公司的一位董事在香港與我們是好朋友，所以這次我們來泰國，他們特別盛意招待，反令我們覺得不好意思。吳先生的住宅是一座雙層建築物，每層面積達二千多呎，地下用作飯廳、客廳、厨房及浴室，二樓是睡房及書房，我們按照泰國規矩，實行入屋脫鞋，然後享受一頓豐富的晚餐。菜色混合了潮州菜和泰國菜的特點，有辛辣的海鮮湯，有香甜的炸魚餅，有美味的蠔煎，有串燒牛肉，當然少不了魚蝦蟹各類海產。不過最令我大開眼界的是餐後的甜品和各式水菓。甜品是用什菓和凉粉造成的香滑可口，甜者不膩。水菓之中除了泰國著名的木瓜、香蕉、甜橙、菠蘿、西瓜、紅毛丹之外，主人家還特別爲我們切開了一個名種榴槤，許多人也許受不了榴槤的那股「豬屎味」，但這一枚却是此中極品，有如荔枝中的「增城掛綠」，十分罕見。吳先生說這是泰國某部長夫人所贈，在市場上也要賣三千銖一枚，其味道滑香軟滑。

餐後吳先生在建議我們去觀光一下曼谷夜生活，於是我們一行人，乘坐兩部車子來到市區內著名的紅燈區。據說這一區以前是專爲渡假美軍而設，禁止本地人光顧，現在已全部開放區內酒吧、舞廳、夜總會，會所林立，顧客都份是遊客和本地人我們挑選了一家名爲「頭施」的舞廳式夜總會，友人說那裏的舞小姐比較年輕及熱情，我們進入裏面的時候，只見四周黑漆一片，原來正是跳慢四步的時間。舞台上有一隊很年輕的女子樂隊，幾位歌星也是女性，有些穿着超級迷你裙，是專唱歐西流行曲的，有些穿着晚禮服長裙，是專唱泰語時代曲和抒情歌曲的。舞池十分闊大，但跳舞的人不多，原來大部份却坐在卡位上與舞小姐打情罵俏。由於燈光很暗，我們無法看清楚整個場地，不過約略知道三百靠牆的地方全是卡位，靠近舞池的全是散枱，我們各人叫了飲品之後，就立即走到舞台側面的化粧間爲挑選小姐，這個化粧間雖然沒有明星大浴室的金魚缸那般大，但亦坐滿了數十位小姐，大部穿着暴露的衫裙，胸前掛有號碼牌。我們隔着玻璃挑選了一位編號一一一的小姐，她身型很高大，皮膚也黝黑，整個輪廓，就像一個地道的泰國妹，後來才知道她在日間是當女警的，夜間在這裏伴舞賺外快。

──未完──

# 廉價機票開始接受訂位
## 韓國入境方便吸引遊客

本服務欄爲應讀者要求，於即日開始，再度接受預訂九月及十月份赴美加廉價機票，包括移民美國及加拿大機票，普通旅遊票等，由於暑假期間，出外旅行及升學，移民者人數衆衆，訂位困難，本刊推出廉價機票後，瞬即告額滿，即再度爲讀者服務，如預訂九月及十月份廉價機票者，希從速登記預訂，詳情請電詢五－二三三一九一。

蔡先生問：韓國最近吸引很多港人前往旅遊，本人亦希望有機會去一趟，由於本人一向很少出門，請問到現時還有未取回港證，如要去韓國旅行數天，而且本人想知道韓國一些問題，有什麼手續要辦？如是荷。

（一）去韓國旅行，如果我取了回港證，是否就可以隨時去韓國旅行？

（二）韓國對港人的習慣，如飲食方面，未知能否適合？

（三）韓國通行的語言有那幾種，廣東話或國語是否可以應付，簡單的英語呢？

（四）現在往韓國旅行，如參加旅行團，可以遊完韓國的名勝嗎，可以到板門店去看看那裏的戰時風光嗎？

蔡先生：在暑期的三個月裏，的確有不少人曾往韓國旅行，這可能是喜愛旅行的港人在過去年來都先後到過如星馬泰台菲等地，故加上數最近的一兩年來，韓國銳意發展旅遊事業，對入境旅客的限制亦放寬很多，故能吸引了不少外國人前往觀光，閣下要出外旅行，韓國的確是一個很值得去的地方，閣下之問題，玆答覆如下：

（一）閣下如往韓國旅行，應申請一本CI，而非回港證。CI是身份證明書，證明閣下是香港人，回港時由移民局官員檢查後返回本港，而回港證祗是給予往大陸及澳門旅行者使用。

（二）韓國有不少華僑，亦有很多由華僑開的飲食店，可嘗到中國菜口味，但如到韓國旅行，大可嘗試一下韓國菜等，味道亦不錯。

（三）韓國通行的語言是韓國話，但英語及某些地區對國語亦稍爲通曉的。

（四）往韓國旅行，首次前往，參加旅行團是比較好，況且目前很多旅行團所編排的行程，都包括了韓國旅遊名勝占蹟在內。至於板門店，這個地方，以往在平時，是可以前往參觀的，但亦要由駐當地的美軍陪同，帶領前往，不過最近由於南北韓停火綫發生事張局勢影響，相信不會再給旅遊人士前往參觀了。

# 陳至美有消息奉告：
# 飛台北，國泰每週有四十班機.

陳至美是國泰的空中小姐，服務於香港至台北航線．在這條航線上，國泰是唯一每週有四十班機之多的航空公司.

事實上，國泰每日有五班超級三星或波音707客機飛台北，每星期有五日更增多一班．每日上午9:35爲超級三星；上午8:10及11:00，下午4:00及5:15則爲波音707．逢星期一、三、四、五、六上午10:15有波音707加班服務.

乘搭國泰班機，你除了獲得不同國籍的空中小姐侍奉左右，更享受到免費鷄尾酒和法國佳釀，以及色、香、味俱全的餐點，使你每次乘搭國泰都是賞心樂事.

**國泰善解您意 深得您心**

亞洲經驗最豐富的航空公司
**國泰航空公司**
太古集團

雪梨・柏斯・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・亞庇・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

HKG-4855

SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA

郭俊鏶策劃
# 夏威夷、美國、加拿大
## 十七天豪華觀光團

**HK$6,350- 起**
12歲以下小童 $4,000-
出發日期：21/8，17/9，22/10，26/11，24/12

# 四達旅行社
九龍，尖沙咀，彌敦道壹百號，東英大廈商場G34號
電話：3-678077，3-678078，3-678354，3-680826

四達・四達・四達・四達・四達
SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA · SITA

## ・成語故事・ 霜露之疾

—若荷—

漢武帝時，有一位丞相公孫弘，他是個牧童出身，童年一直到年青時，替人家牧豬牧羊過活，到四十歲才讀書。因爲他知道識字求學問的可貴，所以很快便學成功了。

他在武帝初年入仕後來便拜爲丞相。因爲公孫弘辦事認眞隨時有開罪當朝權貴的可能，而且在當時的社會裏，出身微末的人很受人看不起，公孫弘眼看站在自己正義立場的人，勢力愈來愈弱，也很灰心，決定連官也不幹了。

有一次稍着一些小病，便上書給武帝，說自己病倒了，沒有精神去處理國家大事，所以請求准他告個病假，退休回鄉。但武帝也知道他的苦衷，便寫了封覆信給他說：「你的病，不外是霜露之疾。好像寒霜朝露那樣，不消一會便會消散的，爲什麼要辭官不幹呢？」公孫弘知道武帝對自己的信任還沒有減，便安心幹下去。

由於漢武帝拿「霜露之疾」四字去形容公孫弘的病是輕微的。所以後人也跟着常常引用，在書信或文章中，對於病的輕重，都不加詳細敍述，祇用成語去代替，比如「病入膏肓」是說病很重了。「霜露之疾」是說病很輕微，不消幾時便會痊癒的，它與「偶染微恙」有相同意思。

## 兒童天地

（第四五八三期）

## 廢物利用省金錢

小朋友：

相信你們都明白到「廢物利用」這句話的意思，那是盡量利用那些別人已經沒用的東西，再次作別種用途，這樣做法自然節省了不少金錢，同時變成一種美德，更可運用一下你們的頭腦。

在我們日常生活裏，祇要你留意一下，就可以利用人家不要的廢物，做成各種用途有趣的東西。

小亨是個很喜歡運用腦袋的小孩子，他每次來我家坐，總是東翻西翻，找出我要拋到垃圾桶去的廢物來用，好像我寫過的紙張，他把它們齊整的疊起來，用鋼釘裝好，翻過紙後白色的一邊，就可以做拍紙簿；還有一次，他把我那些要拋棄的舊雜誌留起來，揀出其中那些印刷精美的風景畫，要來包書本，又保護又美觀。

在家裏，他還利用不少媽媽不要的東西做出許多有趣的小手工來。如木綫心做小車子，火柴盒砌屋子或櫈椅，舊雜誌做剪貼，布碎做錢袋……等等，他收集所有的廢物，一有空就津津有味的去想出新主意來做。

小亨告訴我，他因爲這樣節省了不少零用錢，把媽媽給他的買包書紙，手工錢都省下來，儲在錢箱裏，留到爸媽生辰日，或有什麼特別事情才去動用那些錢。小朋友，你們也學學小亨般動腦筋吧！

・唐姨姨・

## ・故事・ 最大的謊話

・美琪・

一天，一個貴族駕着他的馬車經過田野，他的馬車由兩匹瘦馬拖着。剛巧見到一個農夫正在耙田，並由兩匹強壯的馬拉着。

「喂，我和你交換馬匹好嗎？」貴族問農夫。「你的馬用來拖我的馬車比較更適合。」

「可能是的，」農夫回答。「但我卻喜歡要自己的馬匹。」

貴族一點也不放過，他要農夫的兩匹馬，結果他和農夫協議，就是每人說一個謊，看誰的最假，就可以獲得四匹馬。

貴族以爲自己一定會贏，因爲他時常都說謊，農夫也讓他先說。貴族說了以下的謊：「我父親有七隻馬，這些馬能供應許多牛奶，而且能推磨，把全國的穀都磨得好。」

「這也有可能，」農夫說。「我父親養有許多蜂巢，一天一隻蜜蜂在晚上還未回巢，我父親立刻發覺了，派我去找牠回來，並且堅言如果我找不到就不讓我回家。」

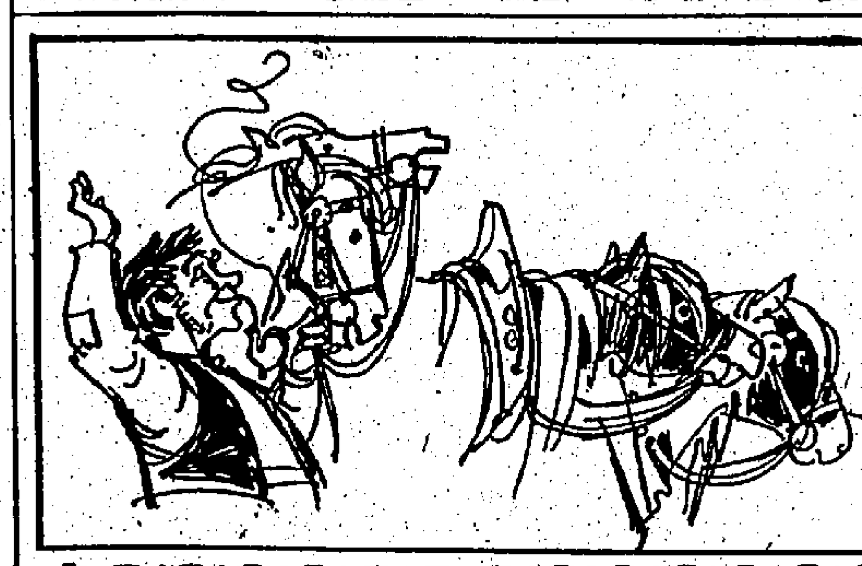
「我找遍世界各國，但也找不到。我爬上天堂，但仍然找不到，於是我到地獄下面去，可是仍見不到蜜蜂。」

「我很失望的回家，途中經過一個森林，見到我的蜜蜂正在幫一頭牛去拉一車木柴，於是我帶牠回家去。」

「我爸爸見到我尋回失去的蜜蜂，當然很高興，我把到天堂及地獄所見的情形告訴他，我說：我在天堂見到成千的農夫坐在一張很長很長的餐桌旁，喝着美酒，但在地獄卻見到成千的貴族被烤得裂開！」

此時貴族再也忍不住了，他頓着足，叫起來：「謊話！謊話！」

「是的，朋友，」農夫說。「還是謊話，我贏了！」於是農夫拖着貴族的兩匹馬兒，那個驕傲的貴族祇好拖着他的車回家去。



## 小常識

鱆魚是屬於一種軟體動物，全身筋肉無骨骼，皮膚黏滑，皮內含有小胞，能時時依環境變換顏色，以利隱藏。據水產學家說，鱆魚原爲貝殼生物，其後漸漸演變脫殼生存，因其傳統的習慣，故遇海底廢棄的貝殼或礁石間的空隙，常作居處，漁人便專選這地方來捕捉牠。

鱆魚的頭兩旁有眼，口旁有觸腳八條，比軀幹長，頗強壯，尖端銳，內附有吸盤兩列，口在觸腳中央，肛門旁有備藏黑液的墨囊，遇敵則分泌黑液，使海水汚濁，便於逃脫，喜食穀類，魚類，食飽時亦有時會同類相殘，鱆魚鮮美可食，晒乾拌肉煲湯，更爲清甜。

鱆魚有百多種，大小不一，在香港生產的有大至數百磅。（小和子）

## 康樂家庭

### 預防勝於治療

# 麻疹活躍 速帶子女接受免疫注射

醫學界人士指出：通常小孩患痳疹而導致有併發症發生，大都是因對痳疹識別錯誤，延遲了醫療的時間所致。

醫務當局目前又呼籲家長們，從速帶他們的子女，接受預防痳疹免疫劑。所謂預防勝於治療，兒童注射該種疫苗後，即可預防痳疹細菌。該種疫苗可使六個月至四歲大之兒童免疫，現時本港政府各區的母嬰健康院及防疫站均免費爲兒童注射，同時並於市區內張貼預防痳疹之海報，以提醒市民的注意，爲着幼兒的安全與健康，家長們是應及早作預防措施的。

痳疹此病症，假如做父母的能及早爲孩子處理，通常十天或十四天之內，就會完全康復。否則，引起併發症，將是極可怕的事，併發症通常是氣管炎，肺炎與腸炎。據醫學界人士指出：通常小孩痳疹而導致有併發症發生，大都是因對痳疹識別錯誤，延遲了醫療的時間所致。

所以，小孩患上類似痳疹的症狀，必須小心識別。痳疹初期的表現是與傷風感冒相似的，病兒發燒，流鼻涕，眼淚，咳嗽但熱度開始時並不高，這現象是由於病毒侵入黏膜所引起的黏膜發炎症狀，持續四天後即在身上出疹子，但在出疹前兩、三天即可發現在口腔的黏膜上，尤其是在靠臼齒的黏膜上有白色的比針尖稍大的小點，小點周導有一小紅圈，這稱爲科潑力克氏斑點，也就是痳疹的特徵。此後，先在耳後，頸部出現玫瑰色紅疹，以後延及面部然後全身，第五六天疹子就融合在一起，這時體溫也較高。第六、七天疹子開始消退，熱度也下降，一般在十天左右即退清疹子退後留下黑色斑點的痕跡，這是一種色素沉着，也是痳疹所特有的，並常保持兩個月不退，痳疹雖有這些特徵，但容易和下列幾種病相混：

幼兒急疹——這種病在兩歲以下最常見，也出疹子，而且像痳疹，所不同的是這病可發生在任何季節，起病很急，熱度很高但無傷風感冒症狀。

風疹——一般都很輕，很少有全身症狀，發熱很低，有時不發熱，在出疹子的同時，可以摸到耳朵後腋的淋巴腺。

猩紅熱——一般起病比痳疹急，並無傷風感冒的症狀，但常有喉痛，疹子在得病的第三天出現，表面皮膚很紅，上面有較針頭稍大的紅點，面頰紅而咀唇及鼻子週圍則發白成一白色之三角形，這是猩紅熱的特徵。（若）

## 先施公司與本報合辦 婦女時裝設計比賽

### 歡迎青年男女參加及索取表格

先施公司與本報「康樂家庭版」爲提倡青年男女時裝設計之興趣，及鼓勵他們發揮個人天才，創作優美服裝，以提高彼等對衣着之審美水準，今年繼續舉辦第三屆「秋冬婦女時裝設計比賽」，歡迎先施公司顧客及華僑日報讀者，而對時裝設計有興趣之青年男女參加。參加表格可逕往港九先施公司及中環砵甸乍街華僑日報辦事處索取。

（一）組別

A、晚裝組

B、常服組

（二）參加辦法——採用面積不超過十四吋乘十吋之白畫紙，繪畫彩色黑白畫稿各一（以便製版刊登報章）並將參加表格塡妥逕寄華僑日報（荷李活道一〇號）康樂家庭版編輯收。經初步評判後選出入圍作品每組十名，並通知依樣縫製服裝參加決賽（詳細辦法另行公佈）。

（三）參加者可同時參加晚裝組及常服組，參加每組件數不受限制。

（四）評判——敦請本港服裝界及知名諸士担任。

（五）獎品——每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍：先施公司禮券一千元及華僑日報紀念杯一具。

亞軍：先施公司禮券五百元及華僑日報紀念杯一具。

季軍：先施公司禮券三百元及華僑日報紀念杯一具。

優異獎七名，每名禮券一百元，另參加決賽之入圍者，晚裝組每名可獲縫製費用津貼一百五十元，常服組每名可獲縫製費津貼一百元，該津貼於頒獎時一併給予。

（六）截止日期——一九七六年九月十五日。

## 女壇強將 林貝聿嘉致力家庭計劃工作

說到推行家庭計劃工作，林貝聿嘉女士可以稱得上是不遺餘力，她於一九六〇年加入香港家庭計劃指導會，由一個普通職員，晉升爲總幹事，現在更是該會副總監，在這十六個年頭裏，她所担任過的工作包括有行政，宣傳，演講，與及多采多姿的服務工作，憑着她的幹勁與毅力和多方面的合作，把家庭計劃的目的與效果從一個小圈子裏擴展到今天任何人都曉得的「兩個就夠數」的家計口號，可見彼等的努力沒有白費。

林貝聿嘉女士早年畢業於上海滬江大學社會工作系，她之所以加入家庭計劃會，是鑒於當時香港環境特殊，人口問題嚴重，社會生產建設等根本不能追得上人口急劇膨脹，所以爲了解決種種社會問題，家庭問題，必須首先控制人口增長，故此她覺得家庭計劃工作乃當務之急，所以她毅然加入了當時僅有三十名工作人員的家計會組織，經過十六年的努力耕耘，現在該會的職工已超過二百名，而且她們的工作已很成功地獲得各方支持，一般年青夫婦都樂於實施家庭計劃，這是一個值得欣慰的現象。

林太指出：另一個使他們感到鼓舞的現象，就是今天的男士們已逐漸了解到生兒育女的問題，再不單是妻子的責任，男性亦有一半的責任，所以有關男性避孕節育的方法，已漸爲男士所接納，夫婦可以很平等實施有效的家庭計劃。

伊但願香港將來有一天人口增長率會低降至零。不過現在她只望在一九八〇年香港的人口增長率降低至千份之十五。所以在以後的幾年中，彼等將會更致力於向青年男女灌輸家庭生活教育。

林太除担任家計會工作，她還是香港崇德社社會服務小組主席，大學婦女香港協會會長，滬江大學同學會副會長，滬江大學校慶獎學金委員會主席等，是一位長袖善舞的女性。

談到她的家庭生活，也是相當美滿的，她和先生只有一位千金，且學業有成，現就讀於香港大學醫學院，林太除工作時間外，其他空餘之間都是陪伴先生和女兒，共享家庭之樂。（武）

## 婚姻講座

言金石

### 缺憾者的擇偶

我曾經說過不少次，欲求佳耦，首先自己要具備良好的條件，才會令對方有理由愛上你，傾慕你的，否則，尋求佳耦就比較困難。而所謂「良好條件」或可稱爲「優秀條件」，不一定要全面性的，因爲在這世界裏面，很難找到十全十美的人。

事實上，在求偶方面所具備的良好條件的水準，所獲得評價，是出於對方的單方面，而評價是否合理？也是個別見仁見智的問題。這因爲完全基於個人的喜愛和主觀，也繫於教育程度與見識的差異，而絕非經過一個甚麼「評審會」加以評定的。所以，任何一類型的人，都會有人愛上他（或她），甚至壞透的飛仔，一樣可以找到對象結婚，就是這個理由。

不過，上述論列的範圍，並不包括身體有殘缺的在內，因爲這實質性的殘缺是表面化的，誰也看得出來的，不能隱蔽的，故物色對象顯然特別困難。雖然，我們相信殘缺的人，在學識與技能方面，往往有過人之長，因爲這是本能性的發展，在身體殘缺的心理上面，必須有其所長補其所短；但物色伴侶的人，尤其是站在女方的立場，很少會不計較對方肢體是否殘缺，而是祇愛「才」或「財」的，固然，一方面她們的心坎裏都爲與男子結合，儘管不必要說比潘安的超理想，起碼亦不致太過「失威」；而另方面，女子與男子結婚的另一目的，是獲得安全感，還包括身體健康，那麼，身體有實質殘缺的男子，當非所願了。

唯一例外的就是，男女雙方在身體上有若干實質的殘缺，才比較容易撮合。這並非基於「同病相憐」，而是彼此都會虛心自檢自己具備的條件。這正如聾啞的人祇有跟聾啞結合的，絕對不可能與健康正常人結合，因爲這樣才不會對於對方的缺憾有所嫌怨。所以，如果一個肢體有缺憾的男子而欲與一位毫無缺憾的女子成婚，幾乎是不可能的事，即有之，日後亦非幸福。

## 醫藥顧問 任卓琪

### 月經不調與貧血

ALICE小姐：

（一）十三歲開始行經，現年十五歲，今年初月經是一個月一次或兩個月一次；但多數是兩個月，此種現象，是發育尚未完全成熟之故。

（二）月經週期的計算，是由行經第一日起計至下次經期來臨的前一天。正常的排經期通常爲四至五天，延至九天，當非正常。經血呈咖啡色和深紅色，是瘀熱內積所致，如再有此情形，可試服下方：

方用：西歸頭五錢，川芎二錢，白芍三錢，乾地黃六錢，祈艾葉三錢，阿膠三錢（去渣後下溶化），黃芩二錢（炒），蒲黃二錢（炒）。（清水煎服）

（三）（四）患有淋巴結核的患者，最常見的就是可能發展爲肺結核，因此，該往照肺，以視有無肺結核病變。

你所指發生核狀的部位——耳下腮旁會移動的，相信是淋巴結核，可用原色黑海馬五錢，陳皮八分煲瘦肉湯佐膳，連飲一星期。

（五）乳頭是指乳房的凸起處。乳暈是乳頭環繞之紅暈。

（六）鼻下皮膚較黑和毛也較明顯，此種現象，是因爲貧血的人口唇週圍色澤會呈暗色之故。

（七）這月來時常睡不甯，早上又很早醒來，怎樣可以早睡？一般而言，失眠患者，多因情緒緊張，致神經過度興奮，不能入睡。但貧血也有此現象，補救之法，每晚臨睡前，可用熟棗仁五錢，煲雞蛋一、二枚食之。

（八）坐車暈浪，是貧血之徵，相信與月經過多有關，因此，必須調補氣血，平日可多飲牛肉湯，豬肝湯，或用當歸頭，大棗，生薑燉雞，兼用明天麻二錢，白芷二錢，川芎一錢，燉魚頭食之。

（九）陰毛時常痕癢，尤其是月經前兩天的問題：如屬子宮充血期發生，是瘀結不行所致，上方已予顧及。如經常發生痕癢，可用樺白皮二兩，蛇床子八錢，枯礬三錢，煎水溫洗之。

## ・物價在今天・ 糖價企穩

### 每斤約一元六角

本港市民對於食糖的銷量是頗大宗的，首先是各種西式飲料及食品都是以甜的爲主，如西餅，咖啡，雪糕，汽水等等，都是屬甜品，而且居於此地的市民，尤其是年青的一代，多數比較喜歡吃西式食品，因此，糖的銷量自然多，此外，今年是雙春兼閏月，嫁娶的喜事特別多，所以，那些龍鳳餅，老婆餅及西餅也隨之銷路旺盛，還有，我國年中幾個大節日，也都喜歡製些甜品的糕餅應節的，即如將臨的中秋節，那些月餅需用糖更大，總而言之，本港糖的銷量是有增無減的。

但，本港自己是沒有產糖的，只有將糖出大工煉製廠，如大家所曉的太古糖廠，他們就是由外國將糖料購入煉製成各種糖，如方糖，沙糖，黃糖，此外，便是其他產糖國輸入供應，最主要的便是大陸，台灣及泰國等，其輸入量是頗大的，還有，南韓及日本也有糖輸出，大家都似乎以此地爲主銷地源源不斷運來，當各地糖大量來到的時候，價格自然下降，一旦來源減少，價格便會上升，所以，此地糖價隨時會起跌的，不過，近年來還算穩定，自從通貨膨脹之後將原來一元二角一斤的沙糖一漲高至三元二角，後來逐漸下降，直至去年已進入穩定階段，每斤沙糖在二元以下。目前，雖然銷量大，但來貨充足，台灣糖每斤是一元六角至一元八角，大陸糖較便宜，約售每斤一元六角，泰國糖更廉，每斤約一元五角，日本及南韓糖則每斤一元五角左右，本港糖則比較貴一點，約爲每斤一元九角。

## 女青會家婦部各學術班招生

### 美髮、蔬果雕刻及中西菜課程

基督教女青年會家庭婦女部歷年來爲適應社會各界人士需要舉辦多種學術班，最近有數項新班招生。

（一）美髮班，如女士們能懂得如何洗頭恤髮，剪髮，梳洗假髮，電髮等就可以減少往理髮店等候之麻煩及可以梳出按個人之喜愛之髮型，對出國旅行移民留學之人士就更方便，現定於九月七日（星期二）上下午分別在香港，九龍會所開班。

（二）蔬果雕刻班，在中式飲宴，西式酒會，常常會見到許多蔬果雕製而成之圖案模型，用以點綴餸菜令人食慾大振，如你對烹飪技術感有研究，再懂得利用蔬果雕刻作陪襯就「牡丹綠葉相得益彰」，欵客自用都會博得親友們的讚許，現定於九月二日（星期五）下午增設工餘班，方便在職人士參加。

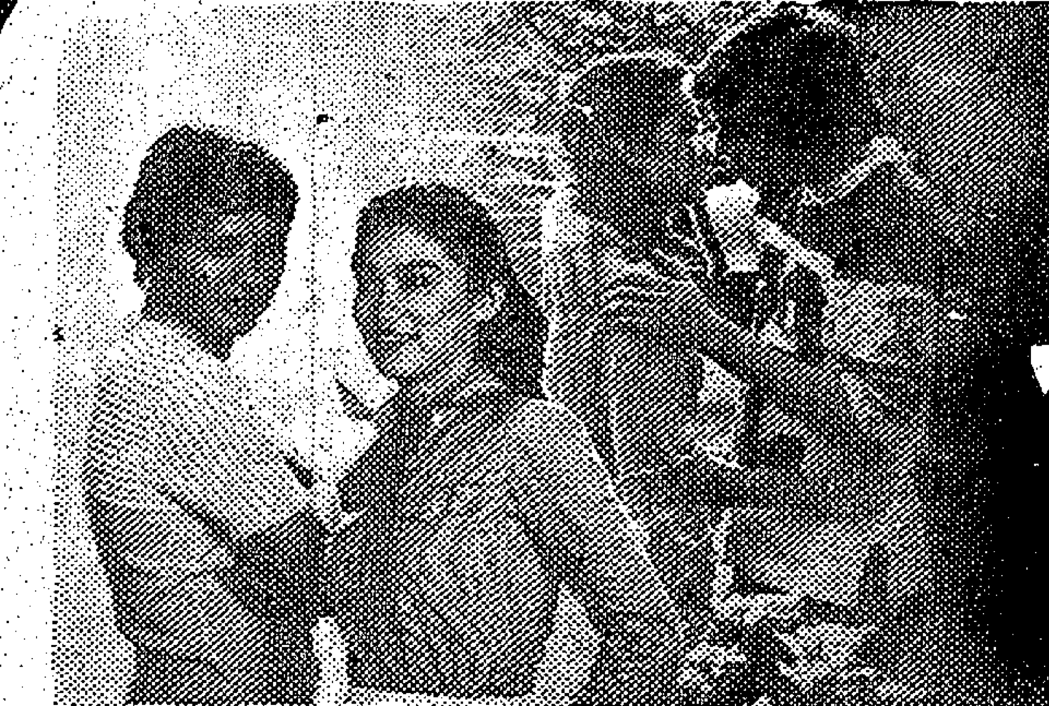
（三）中菜班，教授各種家常精美小菜適合自用或請客，設有上，下午及工餘班方便各界人士參加，現定九月一日（星期三）三日（星期五）及九月七日（星期二）開設新班。

（四）西菜班，特別選比較適合中國人口味之精美食譜，現定於九月一日（星期三）二日（星期四）下午開設新班。

以上各班在該會香港麥當奴道一號總會所（電話五——二二三一〇一）九龍窩打老道山柏顏露斯會所（電話三——〇三九二一一）查詢報名。

請各界慷慨捐助。香港保護兒童會。


紐約 凱聲
下期 盛大獻映
# 窈窕淑女
華納公司歌唱愛情諷刺巨片
電影皇后 柯德莉夏萍
電影皇帝 力士夏里臣 合演。
榮獲八項金像獎！
場面偉大，歌舞妙曼！
大文豪 蕭伯納名著改編
MY FAIR LADY

文藝喜劇大躍進！
林青霞・秦祥林・藍毓莉 領銜主演
出品人 江日昇
監製 江晉德
# 追球求

客串主演 梁修身 石峯 劉尚謙 紀寶如 葉明德 領銜主演
今日 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 福星 聯邦 南昌 永華 龍華 盛大獻映
光華下期新華午夜場
暑期 壓軸 好戲
追求有 如追球
要有衝勁 要有毅力 有進無退
寫日新 月異愛 情觀念
新的題材 新的手法 新的成功
搏命追校花，巧逢隔牆花
好花直須折，莫落別人家
青春派大師陳耀圻最創新傑作
年青影迷瘋狂喜愛

永昇公司繼「愛情長跑」後一更佳貢獻・本片插曲由風行唱片公司代理發行！



JUMPING ASH

最具爆炸性的電影！
# 跳灰
香港 皇后 皇都 國泰 太安 帝后
九龍 麗聲 黃金 金門 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 元朗
澳門 南灣
京華。快樂：明天聯映 全綫各院今天售票
明天 嘉禾雙綫 五場 盛大聯映
好評滿港九・梗係有理由
最結實內容：CID大員提供第一手內幕資料
荷蘭唐人街 毒梟黑吃黑 追殺到香港 兩幫起衝突
粵語對白 份外親切
三山五獄人馬 九流三教活劇
領銜主演 蕭芳芳 陳星
領銜主演 陳惠敏
導演 梁普智 蕭芳芳

編劇 蕭芳芳 陳欣健
兒童不宜觀看
主演 嘉倫 林偉祺
情義客串影視紅星 胡楓 盧海鵬 李志中 李燕萍 鄭子敦 劉惠茹 程施 陳劍雲 龍寶鈿 尹多明 排名不分先後
服裝：BANG BANG 時裝有限公司
影業有限公司 榮譽出品



在邵氏院綫獻映
再度午夜場
# 洪拳小子
蔡家拳・李家馬・佛家掌
傅聲 甄妮 領銜主演
一招一式全部出齊

兒童不宜觀看
導演 張徹


華僑晚報 分類廣告 每天一元 費廉效大


國泰 新舞台
國泰今天最後 新舞台徇衆展映兩天

成人電影代表作
金髮性感炸彈：英格烈范蓮
噴火尤物：希茲茉彼得絲
英偉星角：米高畢勒
美艷尤物：瑪達李芙 主演
# 香閨蕩婦
上帝之傑作 應供諸同好
特寫七彩・兒童不宜
打波友誼。分秒必爭
天台有條路！
寂寞少婦的生活供狀

Lonely Wives



海運 百樂
好好好 戲評笑
連日大滿特滿 今天日夜五場
特選七彩 超藝透視 闊銀幕
兒童不宜
霍士公司創新題材全部動作瘋狂大笑片！

# 傑大姐 兒大老千
高蒂韓・佐治薛高
梅榮法蘭 最新代表作！
THE DUCHESS AND THE DIRTWATER FOX



緊張導演 桂治洪 精心之作
百分之百緊張・百分之百驚險・百分之百真實
# 無法無天飛車黨
翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 樂聲 明月 寶聲 英京 華都 南昌 永華 福星
明天 全綫五場 獻映
飛仔飛女 飛車闖禍 飛擒大咬 飛車入屋 飛來橫禍

凌雲・劉慧茹 領銜主演
李修賢 客串主演
江珊・米蘭・林文偉
萬里達車行 贊助演出
兒童不宜觀看
幸運有獎遊戲
凡持有本片戲票，並填妥表格，將可獲得電單車、兩用縱、爬山車等名貴獎品，請到上述戲院索取表格

# 娛樂圈

# 王羽被判入獄十月 律師聲言進行上訴

（合衆國際社台北廿四日電）引起爭論的功夫片電影明星王羽，涉嫌於四個月前在一間女子陪飲的酒家中，發生糾紛，昨日被判入獄十個月，罪名是干擾一名酒女的個人自由。

以一千二百六十美元保釋出外候審的此位卅三歲電影明星，沒有出現法庭。但他的辯護律師說：他們會在十日內提出上訴。

在超過五十部中國打鬥片中担任雄偉男子漢角色而聞名的王羽，亦被控殺傷他人行兇，但台北地方法院撤銷此項控罪，因證據不足。

根據判決書的說法，王羽於四月廿三日在台北一家女子陪飲的酒家內威脅酒女黃妃，當時她拒絕陪王羽之朋友去宵夜。

王羽乃擲一啤酒杯落地，并向該酒女呼喝：「你不要以爲我不敢向你出手。」

該酒女走往後樓梯哭泣，乃引起酒家內的其他顧客的注意。此等顧客試圖爲她抱不平，但遭王羽之朋友毆打和刺傷。其中三人傷勢嚴重。

可是這三個人於上月撤銷對王羽暨其朋友的指控。被刺重傷及失去脾臟的一名主要證人也撤回他的證供，他原指控王羽殺傷打鬥。

## 陳思佳米雪林建明 淺嘗保君能拔蘭地

影星陳思佳和電視藝員米雪，林建明昨日聯袂到香港法郎（遠東）有限公司參觀，與該公司董事長陳正文，董事總經理黃志偉及執行董事范少朋等暢談甚歡，并淺嘗該公司所代理的法國名酒保君能拔蘭地，幾位不會飲酒的小姐，對那些酒都感興趣，開瓶小試。這種名酒下月運港面世。

## 老戲骨演「孼西」

以「愛的世界」享譽一時之安東尼昆路在新作「孼西」中與畢蘭加士打演對手戲。

「突圍」影片中，由李察波頓飾演南斯拉夫元帥狄托領導游擊隊抗擊德軍入侵一鏡頭。

## 任護花得意作 麗的拍電視劇

## 「中國殺人王」及「牛精良」

▲麗的電視昨日宣佈該公司即將開拍「中國殺人王」及「牛精良」兩部長篇電視劇。

麗的電視經過連番努力，終於奪得該兩部由任護花先生編撰曾瘋魔「老香港」市民的長篇報刊連載小說的電視版權，並於昨日下午邀請任先生與香忠強先生親臨麗的電視和該公司的節目總監簽約。

「中國殺人王」是描述一位傳奇式的中國英雄人物，在美國各大城市除暴安良的引人入勝故事，而「牛精良」則描述抗戰期間一個家在省港澳鋤強扶弱的風雲事跡。

麗的電視獲得該兩部長篇連載的版權之後，目前正積極發掘飾演「中國殺人王」及「牛精良」的理想人選，短期內將可以有更進一步的消息公佈。

## 追球追求 今日公映

永昇公司新派文藝片「追球追求」今日正式公映，雙麗線十五影院聯合推出。

「追球追求」是旅美導演陳耀圻正式返台灣工作所拍的第一部青春文藝影片，用球場上的奮鬥象徵青年人愛情道路上的崎嶇波折，裏面又重點介紹了美式足球的打法，全片清新可喜，風趣而親切的氣氛洋溢，主演者有林青霞，黃如，倪碧輝，葛小寶，秦祥林，藍毓莉，紀等。

## 米克法蘭高維治 透過輕鬆手法 拍成婦解百態

這十年來自從比提菲莉丹的「女性神秘」一書出版後，婦解運動在西方世界，如火如荼的展開，爲爭取平等權利，不再受歧視，不再給當成「性對象」，爲自己感不平的激進婦女，不知作過多少的示威。

但影響婦女意識形態如此之大的婦解運動，雖然曾出了不少，電影以此爲題的，暫時共有「婦解百態」一部，何以製片家不以這熱門新聞性的題材來拍成電影呢？因爲，婦解是個很引人議論的運動，他們怕開罪男人，又怕開罪女人，兩面不討好，電影沒人看，萬一給婦解份子，痛罵「大男子思想猪玀」可是不好受的。

拍過「偷戀隔牆花」，「兩對鴛鴦一張床」，「蝴蝶小姐」「兩人」的米克法蘭高維治，是個勇士，他在大家採觀望態度，不敢碰婦解這燙手的熱山芋時，竟然拍了「婦解百態」，而且，還採取喜劇形式，他的理由：「大部分婦解份子，太一本正經，扳起面孔，缺少幽默感了。」

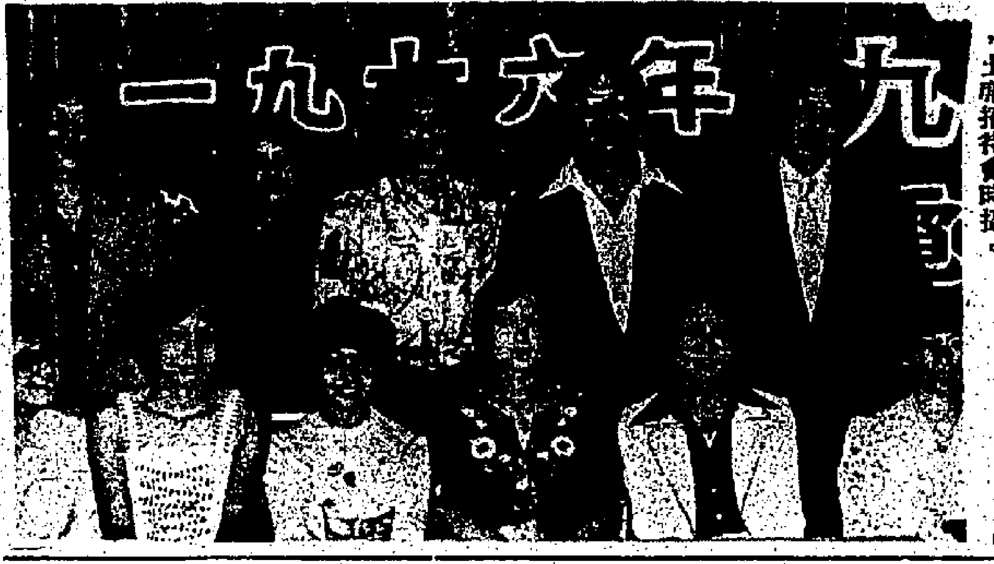
透過輕鬆的手法，以一個個不同環境，出身，思想的女人的生活，以及婦解思想對她們個別的影響，反映出來。但這項關係不女人，亦關係男人的運動並能夠傳達出女人的心聲。法蘭高維治在拍攝時怕婦解份子干涉，要求女主角們將劇情保密，並謝絕外人參觀的措施，看來並不必要。這部由積姬蓮貝西，史蒂拉史蒂芬，李寶等合演的婦解片，其中海倫萊迪唱的主題曲「我是女人」，已成國際性的婦解之歌。

## 永昇公開招攷新人 再與石峯加簽片約

永昇公司最近在台灣的公開招考演員，引起了當地青年的一片熱潮，事關台灣影圈中已很久沒電影公司大規模的招考和培養演員了，而熱衷於做明星的人近年比任何時間都多，大家見有此機會自然紛紛湧來了。

該招考啓事是由八月十七至廿日在台北各報刊出的，永昇鑒於最近的「追球追求」上映，在台突破紀錄而且甚多好評，已知有多位製片家在籌拍同類型的青春文藝片，永昇自然不肯執輸，但林青霞和甄珍都已給他們佔用了，再讓她們軋戲那便是自己打自己，因此便出到自己招考培養新人這一招了。永昇經理帶來的消息，登報三天便「惹」來投考信四千多封，負責見人的陳耀圻和賴成英兩個導演這回有得頭痛了。

爲完成一年製片四部以上，以供應影院上映的計劃，永昇還陸續與新人簽新片約，由該公司捧成名的石峯，近年影視大忙，永昇前日又提着他簽了新片約，老板江日昇看中石峯是能扮什麼像什麼，像「追球追求」中石峯演個熱心的大學生「十分有生活味道。石峯的太太朱成清在台灣也是個著名的電視演員，他們夫婦的電視劇經常在港播映的。



## 九龍區中秋綵燈會 歡樂今宵現場直播

九龍區中秋綵燈會於中秋節一連兩天舉行盛大遊藝節目，無綫電視，香港電台藝員參加演出，首晚無綫歡樂今宵現場直播，此次燈會是由九龍街坊會各首腦出錢出力，今爲第三屆，仍在九龍公園舉行。

昨日坊會首長及兩台的藝員均出席海悅酒店，參加記者招待會，宣佈節目及籌備經過。（徐）圖（前排右起）梁淑儀、狄波拉、梁小玲、張團圖、黃美華、鄭少荼、（後排）杜平、李志中、何守信、劉顧芝、汪妓，出席招待會時攝。

圖爲「天地一沙鷗」一鏡頭

## 第一影室 影室義影 天地一沙鷗

「第一影室」爲香港藝術中心屬下的電影會，現應藝術中心要求，特安排名片「天地一沙鷗」首映義演籌款。「第一影室」爲推廣藝術不遺餘力。是次義演時間爲八月卅一晚七時正及九時正兩場，地點爲大會堂劇院。「天地一沙鷗」一片由嘉禾機構泛亞公司免費借出。門票現已開始在謙信得利琴行發售。

「天地一沙鷗」原爲美國作家李察巴哈一部家傳戶曉，無人不知的小說，無論原著及中譯本都是轟動一時的暢銷書，成爲近年出版界一個史無前例的大奇蹟。「天地一沙鷗」現今能夠拍成一部成功的電影，更是電影界一項偉大的創作。由於片中全部演員就是一大羣自由自在的海鷗，其中拍攝的困難可想而知。

## 詭異的猛鬼屋

一對老年兄妹將一間大屋租給貧及瑪莉安夫婦，順帶要他們照顧住在屋頂上居住的八十五歲老人的一日三餐，那老婦人是兩兄妹的母親，經常要睡眠休息。「猛鬼屋」開始的一段，就是這樣的。很奇怪，瑪莉安每次拿食物上去，都見不着那老婦人，破門沒人應，門被鎖上而打不開，瑪莉安將食物放在老婦人的房裏，那麼的長桌有多得數不盡的照片，照片中人生活背景及衣飾都不相同。

貧、瑪莉安，他們的兒子大衛，伊莉莎白一起住在大樓內，希望好好的渡過一個夏日假期，自他們入住後，恐怖事件接二連三的發生，父子嬉戲游泳池，忽然貧很胆寒的想溺死大衛。午夜時份，屋內的鐘全部自動移動至十二時正的時刻去。貧似乎常幻見黑衣人的出現將他兒子帶走。大衛游泳之時，池水忽然波浪滔天，像海水受風浪吹襲一般。總之，恐怖事件遇遇發生。

在幾幾番遇過後，貧一家人受夠了屋內的怪事紛擾，爲了生命的安全，終於決定離去。臨走的一刻，瑪莉安要再看一看老婦人及告別，頂樓屋很久也沒人上去，貧放心不下，瑪莉安上去看，發覺房門沒像平日般鎖上，推門而入，那老婦人穿黑衣的背影坐在椅上，她突然一轉身，原來竟是瑪莉安，掉了頭髮白了，「猛鬼屋」的最後一幕，片架上映在那列長桌的照片，是貧、大衛及瑪莉安三張照片。

## 李察波頓演狄托 由南國首腦欽定

「突圍」是一部不同凡響的影片，最特別之點，是「突圍」派定的演員，任主角的不是什麼影業大亨，也不是什麼金像獎導演，在「突圍」之中，片家他們，還派一個主角的權力也沒有，這好像有點反常，不錯，「突圍」的男主角李察波頓，是由狄托的默許，才能担上「突圍」的主角。

狄托是南斯拉夫的總統，對於香港觀衆來說，南斯拉夫這個國家均不陌生，幾次的足球隊都引起轟動。在第二次世界大戰時，南國的游擊反德國納粹戰爭，也是非常聞名的，當時的游擊隊總司令就是狄托，在他運籌帷幄之下，二萬游擊隊擊退十二萬裝甲的納粹軍，這戰役曾以天地泣鬼神！「突圍」一片，是重現這段真實史實，李察波頓演的是狄托。

▲積姬蓮貝西在「婦解百態」中，拿起標語牌，號召婦女站起身來，算自己一份，加入婦解運動。

## 秦祥林追球追求今上映 蕭芳芳演導跳灰有特色

心影影聲

「追球追求」與「跳灰」，前者是純文藝片，後者是反毒故事片。「追球追求」今（廿五）日起在麗聲綫上映；「跳灰」明（廿六）日起在皇后、麗聲綫上映。

「追球追求」的男主角是秦祥林，他在片中佔戲份極重，與林青霞自頭演到尾；「跳灰」的女主角是蕭芳芳，她兼任導演！

秦祥林與蕭芳芳是夫婦，假如上述這兩部片都是他自己的出品，相信不會在同一期上畫，自己打對台，分高下。因爲賣座不管那一部強，都會影響另一部，因爲兩片同映，多少都會影響到其中一部，而一部是丈夫主演，另一部是太太主演，夫妻之間，雖然不想爭生意，可是現在，兩部片屬於兩間不同的公司，自然就不能照顧得那麼周到了！

「追球追求」的陣容相當强，有秦祥林、林青霞、藍毓莉、梁修身、石峯、劉尚謙、紀寶如與蔡明德等。導演是留美新派人物陳耀圻。

「跳灰」的男主角有陳星、陳惠敏、蕭芳芳、嘉倫、林偉祺等。導演是梁普智、蕭芳芳。

兩部都是有特色的戲，但內容性質有別，且看觀衆喜歡那一類影片了。（林天）


豪華・大華・華聲

鐵定明天 五場映 12 二點半 兩點 五點 七點半 九點半

英勇巨星 畢蘭加士打 領銜主演

六壯士男角：安東尼昆路

孼西

大場面 大製作 大卡士

大風暴女角 艾蓮巴巴 雙大美演員合演

猶太人的先知大師 出埃及的領袖人物 以色列的開國元勳 信徒必看之片

歐洲公司榮譽發行 歷史宗教新奇特技 偉大名片

先知先覺替天行道 法術無邊

七彩 闊幕

京都・新聲・金冠

疊埋心水睇好戲！ 大爆大爆棚 今天第十一三天

狄公飛追殺車司龍鬥戰片！

兒童不宜

全美賣座本年度最具爆炸性電影

史超域韋曼 馬田蘭杜 姬露韓妮嘉 尊薩遜 蒂莎花露 五大紅星主演

飛天神探奪命鎗

BLAZING MAGNUMS

飛天追殺 神探施威 百勝神槍 威上加威！

利舞台 今天映 12 點半 兩點半

利舞台・倫敦・影都 五場 今天 興論讚賞 觀衆好評

泰華蓮 鮑華 永恆的愛

一代巨星泰倫鮑華之女 特別介紹：華星泰蓮

英俊小生鮑華主演

美的人物 美麗最的景色 最感人的故事 最動人的情歌

紐約・凱聲 第八週映！ 最後今天

12 兩點半 三點 五點半 七點 九點半

第二次世界大戰 美日空海大會戰 今天五場

BATTLE OF MIDWAY

SENSURROUND

中途島戰役

超感身歷綜藝體拍攝！

新藝城國際公司發行環球巨片

海空大戰音響實觀衆如身在戰場

查爾登希士頓 亨利方達 占士高賓 三船敏郎 美日合演巨星

Cinema International Corporation

UNIVERSAL

超感身歷綜藝體

大地震

世界一片地震 恐怖中請看 本片！

認識地震慘狀 和防震

享譽影壇巨片不日來

總統・東方・華盛頓・域多利・國華・國賓

各報好評

今天五場映

預售三天

兒童不宜

「飛天神探」主角 尚保羅貝蒙多

THE HUNTER

海上追擊！

臥底神探

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜洽處：

1 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側樂益號
5 九龍城福老村道二號C體育圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓 荔灣街坊會
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

## 本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C體育圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免車擠

---

**待聘 各業**

**入口人材** 大學畢業 富經驗負責 實任能獨立處理業務

**帳稅** 經驗各業 平快妥 清理月結 報稅 K625293

**理帳報稅** 經營帳月年帳或包月各業清理 電⑤六一一四五九

**女傭待聘** 有半日留宿 日薪 電H473922 社順利服務洽

**中英文牘** 按件計時 高效 經濟 洗衣街91大廈

**懇求憐我**

**專門報稅做數**

**各業理帳報稅** 忠誠服務 專做帳 報稅 年結 CO登記 工廠成本 各業按月做數 K855027

**鐘點女傭** 留宿或鐘點服務 專業服務 九至五時 5-260132 惠慈服務公司

---

**50元寫字樓** 專人代接電話郵件 打字 大眾商業代辦 社秘書部 K751981

**做數** 可靠 經驗 K751981

**報稅理帳** 5-720862

**文憑女師** 經驗負責 補習中英 K752449

**補習**

**珍惜時光** 四年級中小學各級 快暑 完

**升中補習** 個別 上門 H716837 或 H483885

**師範畢業** 經驗 補習 各區 中小學 H四八九一 七四二

**羅師畢業** 有經驗 小學五年級 ⑥280247 荃灣各科

**港大預科** 補習中小學 各科 ⑥八六二三九

**港大預科** 補習 中英數 誠

**經驗補習** 各級 中小學 以心補習 ⑦七〇一六四 誠

**經驗補習** 新界各級中小學 ⑫英文 H二一〇九 誠

**經驗補習** 生誠補中英數 各科學級 ⑧229897 土木工程

---

**喇沙書院** 會考畢業 九龍良現補習 K〇二四三六三

**現任中六教師** 預科畢業 補習中四中五英文 九龍六八〇四九七

**英中教師** 誠替中學同學補習各科 ⑬一三〇八〇三三

**現職教師** 多年經驗 級任 補習 各科 高額 九龍 ⑨943346

**會考英文 保證及格**

**師範華仁** 卅年經驗 星期六上下午在新蒲崗 九時至七時

**應屆數良** 九龍 補習 中小學 ⑧655978

**英皇預科** 替補中學 數理化 F5 N T 259672

**港大土木工程** 七各級補習中文 K565671

**誠意補習**

**聖嘉勒女** 畢業 中小學 K太師 六〇七八

**中大學生** 畢業 補習中小學 ⑧英文 五理化 九龍

---

**預科畢業生** 中小各級補習 ⑧4618

**荃灣補習**

**東華三院** 中大預科 12科 223833

**經驗補習** H753141

**港大預科** 補習 F3 ⑥745603

**港大工程** ⑧030926

**中大學生** 九龍 替補中小學 英文數理化

**港大女生** 4及多年 補習中英數

**經驗教師** 十年 大學 K711534

**升中** 各中小學科 H719620 H770585

**應屆數良** ⑧740183

**大埔補習**

**元朗補習** 現職 教師

---

**優越成績** 中小學 補習

**預科畢業** ⑧463448

**喇沙畢業**

**小學補習** 30元 ⑥三九六

**港大二年** H文生

**耐心盡責** 生預科

**港大工科** 生誠 H702093

**中大學生** 華仁九龍 ⑧英文 四五〇二九六

**港大醫科**

**港大理科** K043126

**補習** 各級中小學 數理化 工607691 劉

**港大** 英文 七中三補六小 誠生

**小學補習** 每週五天 885

**上午補習** 工497040

**聖保羅** 九龍 誠替中小學 K港大

**求精數專** 補習 英文數理 立信大廈 K672571

**學生中心** 港大預科 H561561

**聖保羅男女**

**浸會二年** 誠替中小學 26617940

**新法預科** 誠理 H各科

**預科畢業** 替中三英數

**師範教師** 頌替 小學生 ⑥471439

---

**求知補習** 小組 社 心 晚 四

**港大工程** 補習 ⑧七三〇六

**預科理生** 港島 補習 H二四四七〇五

**升中**

小學教師廿年經驗 升中學試及生補 港60元 K806775

**英文會考 私家補習** F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. ORAL, GCE, 新制TOEFL, 港九皆可 全科足月$60 任何學生或成人可在月內隨時起學 足月才付費九港時地任擇 ⑧806775

**貓狗**

**獵狗兜別多** 女親小華 居兩月 K六四八七二四

**狗病貓** 工617042 617620 古氏

**狗貓** 六十元創 K961238 葉陶記

**聘請**

**電機工友** 有電器機械工程 三二八八 接洽

**家庭女傭** 須留宿健康 K下午 主理

**男工讀生** 下午一時至六時 309室

**誠聘教師** 英文中學 F3 F5

**聘幼稚園** 幼兒 師資 女

**新娘化粧** 部聘 K學九公

**中學教師** 聘文 237號 東區

**幼小教師** 待遇 237號 東區

**家庭教師** 九龍 363號 H

**聘請職員** 本公司誠聘初中程度 ⑤245823

---

**請櫃面女** 中環 ⑧ 九四

**公司急聘** 各區

**請練習生** 公教

**女售貨員** 生手熟手 680

**針織工場** 男女工

**聘請什工** 荃灣 包食宿

**增聘幼師** 上午班

**增聘幼師**

**葵涌製衣廠**

**聘文員**

**誠聘補習** 上下午

**聘請補習** 家教

**美國公司** 誠聘

**誠聘教師**

**聘金廣學**

**招練習生**

**聘幼師助教**

**請女職員**

**聘男女後生**

**跟車雜工**

**教會** 聘 F1

**聘請幼師**

---

**凑仔女傭** 留宿

**餐廳外賣** 男 年

**急聘工友**

**聘女教師** 小學

**藥廠招請**

**出國女侍應**

**日夜教員**

**化粧品女** 售貨

**聘請教師**

**聘請教師**

**聘** 公司 職員 K1621號

**柯式印刷**

**聘請畫師**

**學生伴音**

**九龍城**

**塑膠公模**

**教師書記**

**請送貨員**

**聘** 大公司 助理 4名 17

**請女售貨員**

**請練習生**

---

**急聘男性** 練習生

**聘練習生**

**請女教師**

**請男侍應**

**大坑半山**

**男女售貨**

**幼稚園聘**

**招請司機**

**初級女文員**

**急聘幼師**

**津校書記**

**招請女傭** 35至 ⑧40122

**聘女文員**

**太平戲院**

**絲印廠請**

**半日女傭**

**女售貨員**

**某英文**

**思考工作**

**冰室樓什**

**運輸公司**

**聘請教師**

---

**招請女傭** 35至50 宿包

**清潔女工**

**寫字樓請**

**聘請導師**

**聘女教師** 幼上

**高薪聘請**

**電器工雜學徒** 年十六以上有意收心 ...

**私校教師**

**請管理員** 男工 40

**誠聘教師**

**官塘 佳達半導體有限公司**

①聘請見習初級管理員：女性需中學會考程度，在職接受一系列實習及理論訓練課程訓練期滿而考試及格者晉升至管理員或其他職位新優年，假年免費供膳等有意者請附電話相片親函或函官塘鴻圖道六至八號佳達工業樓保經理收。

**簿記文書**

**商業機構 誠聘會計人員**

男性，年卅五歲以下，持有高級或中級會計文憑，具三年以上實際工作經驗，能獨立處理全盤會計賬務及稅務等工作者，優先考慮。應徵者請親繕中英文信附相片及電話寄本報信箱含查三號。

---

**招請學徒**

**大廈管理員**

**招請什工**

**巴黎狄龍洋服** 增聘職員

**請小姐** 電話 洽

**急聘教師**

**聘請幼師**

**某紡織廠** 誠聘生熟手經紗男女工多名薪優有意者請携身份證相片到荃灣德士道古166號或電（12）261207人事科洽

**會計師樓**

**上午兼職**

---

**電子廠**

**領花手織 〈外工〉** 價高長期有做有意者電5—738274或灣仔高士打道144號城市大廈12字G

**渡船角家庭主婦**

**聘請員工** 男性20歲至26歲中學程度能刻苦耐勞及適合須料工作環境爲合無工作經驗亦可供午膳月薪600元起試用合格即可加薪應徵者附近照寄本報五七八信箱

**製衣文員** 船務及會計經驗文員各一熟打字具製衣經驗近照履歷待遇寄郵箱八七一一號

**圖書館管理員** 中英文 學 館圖

**工廠文員**

**廠務助理**

**急聘女性體育教師** 任教九龍某中學中五或以上程度皆可請函履歷及電話華僑日報一〇九四信箱。

**誠聘大學畢業女教師**

**見習文員**

---

**高薪急請** 負責女工工作一艸踏鞋有推薦書及身份證有意請電H225007—8

**女學職員校**

**某大出版社** 聘以下人材：①廣告營業員中五程度有兩年廣告營業經驗談吐正克苦耐勞年齡22至33②女電話文員中五程度流利英粵語口齒伶俐有意者請下午一點前 電K693282張小姐洽

**超級市場**

**優薪聘請首飾師傅**

**聘男文員** 中英文書寫流利 三話假每取 ... 號報函四晚優中端 箱電天體先文正程畢須接

**英文教師及實驗室助理**

---

**聘女售貨員**

**急聘女職員**

**聘請電話接綫生** 大廠聘請女電話接綫生中學或同等程度貌端能操流利粵語及英語有意請具相片電話履歷函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

**聘練習生**

**數理教師**

**中學教師**

**柯式影版技師** 急徵電子柔描分色及分色影網技師多位請備履歷及需求薪銅灣仔活道17號常氏印藝有限公司江司理 電話5—740719

**女性中五畢業生** 任教於九龍某著名中學初中各科任教半日薪約八百元請函電話及履歷華僑日報1090信箱

**某大出版社** 誠聘下列職員有意上午9點至1點電⊖678181黃小姐洽 ⊖女會計文員：以完成中級會計課程及一年會計經驗 ⊜廣告營業員一年以上經驗廣告營業員中五程度貌端正刻苦耐勞年22—33佳可

**美資機構招聘全職** 求業職男女升職機會快請同履歷電話寄華僑日報1093箱

---

**理科教師**

**誠聘車辦員工** 大製衣廠誠聘車辦男女員工須有五年以上車衣工作經驗對手車級有要針車衣等尤須有熟練技術有意請具相片電話要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

**亞洲時裝訓練男女**

**搬運**

**福立搬屋公司** H779040 K777983

**金堂搬屋** 專門搬屋·搬廠·搬寫字樓 九648131 香456561 九647979 港456573

**林翔搬屋公司** 5-522848·3-016145 12-760162·3-016037

---

**華僑日晚報廣告信箱**

下列信箱有信　請携收據來取

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何李活道總社信箱號碼 | 266 | 327 | 中區辦事處信箱號碼 | 882 | 430 | 472 | 532 | 573 | 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 | 906 | 旺角辦事處信箱號碼 | 1003 | 1056 |
| | 267 | 328 | | 883 | 434 | 477 | 533 | | | 907 | | 1004 | 1059 |
| | 268 | 329 | | 885 | 435 | 480 | 534 | | | 908 | | 1005 | 1064 |
| | 270 | 330 | | 887 | 437 | 481 | 539 | | | 911 | | 1008 | 1065 |
| | 271 | 342 | | 891 | 438 | 482 | 541 | | | 912 | | 1010 | 1066 |
| | 272 | 375 | | 893 | 439 | 484 | 542 | | | 913 | | 1014 | 1069 |
| | 274 | 377 | | 895 | 441 | 488 | 544 | | | 917 | | 1016 | 1070 |
| | 276 | 380 | | 897 | 442 | 489 | 545 | | | 919 | | 1022 | 1072 |
| | 280 | 389 | | 898 | 445 | 495 | 546 | | | 921 | | 1024 | 1073 |
| | 372 | 392 | | 899 | 446 | 500 | 547 | | | 922 | | 1028 | 1075 |
| | 274 | 393 | | 900 | 447 | 505 | 548 | | | 923 | | 1029 | 1076 |
| | 276 | 395 | | 401 | 448 | 507 | 549 | | | 924 | | 1033 | 1078 |
| | 280 | 397 | | 403 | 450 | 511 | 550 | | | 925 | | 1034 | 1079 |
| | 288 | 398 | | 405 | 451 | 514 | 551 | | | 926 | | 1035 | 1081 |
| | 289 | 399 | | 408 | 45? | 516 | 552 | | | 927 | | 1038 | 1082 |
| | 293 | | | 410 | 459 | 518 | 553 | | | 931 | | 1039 | 1083 |
| | 300 | | | 413 | 460 | 519 | 554 | | | 948 | | 1040 | |
| | 305 | | | 415 | 461 | 522 | 555 | | | 961 | | 1041 | |
| | 306 | | | 416 | 462 | 523 | 556 | | | 964 | | 1044 | |
| | 309 | | | 417 | 463 | 524 | 560 | | | 966 | | 1045 | |
| | 311 | | | 418 | 464 | 525 | 561 | | | 970 | | 1046 | |
| | 312 | | | 421 | 466 | 526 | 565 | | | 972 | | 1049 | |
| | 318 | | | 422 | 467 | 527 | 567 | | | 976 | | 1050 | |
| | 323 | | | 425 | 469 | 528 | 569 | | | 990 | | 1051 | |
| | 324 | | | 428 | 470 | 531 | 570 | | | 991 | | 1054 | |

**佳致搬運專家** 5-624914·620767

**萬勝大搬遷 搬屋公司 30元** 九952870 3-951013 H235835

**書報**

**珠算** 英文 名冊 15元 ... 四年 八

**啓事**

**梁氏宗親總會獎助學啓事** 本會每年所舉辦會員兒女獎助學現已開始接受辦理申請辦法經已分函通告全體會員凡符合申請資格者請由即日起至八月廿九日止每日下午2時至6時携備證件到旺角彌敦道550龍馬大廈9樓辦理申請手續爲荷

**文海圖書公司** 啓事

**出讓聲明**

---

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**遺失聲明**

**遺失股票** 聯興盛發展有限公司

| 股票編號 | 持有人姓名 | 股票數量 |
|---|---|---|
| 60093 | CHAN CHEUNG-CHOR | 480 |

一九七六年八月25日 雅柏股票有限公司（註冊處）啓

**分類廣告 尚有刊在第二七張第一頁**

# 極富自然美與古蹟的「日本．日光」

與箱根一樣，日光也是最傑出和世界知名的旅遊中心之一。在日光國家公園內，既有封建時代遺物，也有現代天然美景，無論是本國人或外國遊客，都會爲它陶醉。

日光區的精華部份，山內，有兩個主要的神社和一間廟宇，不但體現出一千二百年的佛教歷史，還足以爲差不多三百年德川幕府時代的榮華示範。此地突出的人爲景色，精緻的塑造藝術，襯上繽紛多姿的自然環境，造成了日光有一種獨特的魅力。

該兩個神社是東照宮和二荒山，那所大廟則是輪王寺。東照宮神社供奉的德川幕府創始人德川家康神龕的陵墓，是最出色而令人難忘的一個地方。它的建築工程，大部份是在江戶時期（一六〇三——一八六七）完成，並由第三任將軍德川家光加以擴建。該神龕是備受尊崇的，因爲它代表了約三百年的德川幕府的功業。在建築學上是一個江戶時期思想和風格的實庫；而在規模來說，它也是相當大的。

爲了此種神龕的建造，據說曾有四百五十四萬位之多的顧問雕刻家、藝術家和工人。

先後參預建築工程，使東照宮神社成爲幕府龐大權力的一個紀念牌。

當遊客們遊覽到日光山內區聖地時，他們都會爲了江戶藝術和雕刻的精美以及千二百年的佛教傳統氣息而感到陶醉。假如他們走出這一塊四周都是宗教建築物的區域，進入茂盛的常綠樹林內，他們又可發現到日光令人神往的另一面所見到的並不是經由人工改造成的日光，是由山脈、峽谷和河流等天然彩色所成的到處都洋溢着自然的美。

例如該區有許多已不噴火的火山，其中以男體山最吸引人和最能令人留下深刻的印象；此外，還有許多大小湖泊、風景優美的平原、高山、狹窄而濁木茂密的山谷、湍激流水形成的瀑布和激流等。中禪寺湖是各湖泊中最大的一個它的出口形成就是壯麗的華嚴瀑布。很多遊客會到附近的溫泉入浴，以消除舟車勞頓。在湯之湖附近，離美麗的「戰場原」不遠的湯元溫泉，是其中最受歡迎的一個地方。

日光國家公園多姿多采的天然美景，在日本只有少數的國家公園能夠及得上。隨着微妙季節的突然轉變，日光的天然景緻會更爲壯觀。該區面貌的自然變化，最明顯是在初春樹木披上綠衣，和在秋天時大地充滿了落葉的顏色的時候。由中禪寺湖到戰場原一帶，稱爲奧日光；從這個地方的秋天，我們可以看到棕色、黃色、朱紅色和深紅色的各種樹。

位於山內區高地的東照宮神社海拔約六百公尺，上行到中禪寺湖面海拔已有一千二百六十八公尺，戰場原的平均海拔是一千四百公尺，而再向上一千一百公尺則是男體山的山峯。秋天的顏色，把高樹和高地的景色都改變了。

東照宮神社被形容爲日本旅遊業的麥加聖地，無論四季都吸引成羣的遊客到來。西方國家的旅客很少不把日光列入行程，而東南亞的遊客則更大批大批的湧到。

此時，中禪寺湖區域充滿了如火燄般的深紅色和黃色，高地的樹葉也轉爲鮮紅色及黃色。它們被強風吹得遍地皆是，表示冬天將臨，不久之後，它們就會被埋在白雪底下，而樹也會呈現一片白色。

十月，是「奧日光」秋天景色最迷人和最鮮艷的時候，許多登高者和遊客都會慕名而來。

秋去冬來，嚴冬降臨時，即使東照宮神社地區也會有白雪點綴着。中禪寺湖以上的土地會滿披白衣而湖面結冰，華嚴瀑布都會漸漸凝成冰柱，蔚爲奇觀。

由此時至翌年三月，日光區是冬季運動的大競技場，日光市內的多個天然溜冰，吸引成羣的溜冰者，而「奧日光」的山坡也會聚集無數的滑雪者。冬季的日光是屬於年輕人的世界，但無論在甚麼季節，日光都是一個研究自然的好課室。漁業局設在日光的地區漁業研究實驗館有一個鱒魚孵化場；在這地區也有研究有關自然、歷史和文化的一些博物館和植物公園。

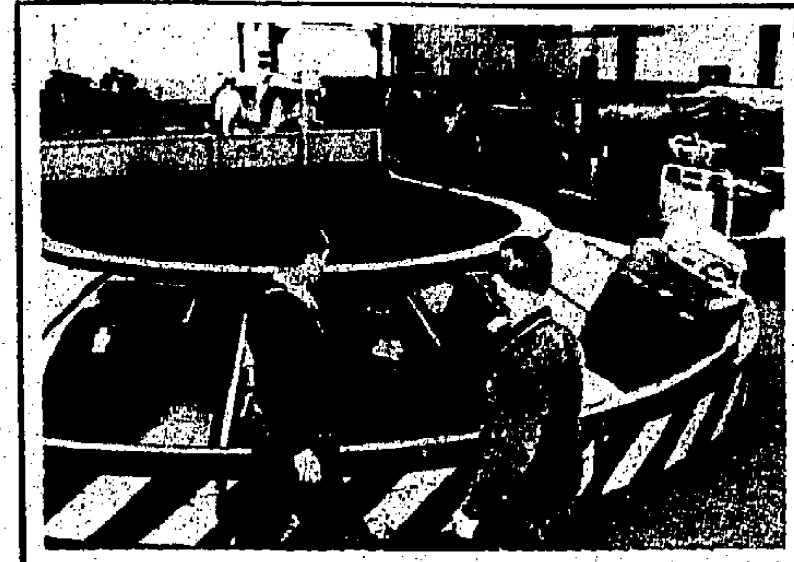
前往日光觀光的遊客，可從東京乘坐國營鐵路或私營鐵路的快車或特別快車前往，旅途時間約爲兩小時多。此外，在兩個火車站都有許多現代化的觀光巴士，以不同的路綫出發，沿途可參觀所有主要風景區，包括寺廟和神社等。

遊客也可以由東京經日光公路駕車前往，在日光地區公路網中，自己決定旅遊路綫。日光公路最令人難以忘懷的是接近日光的一小段，沿途植滿了杉樹，這些高大的杉樹已有近三百五十年的歷史，在日本是沒有其他地方及得上的。

# 旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

## 西德慕尼黑機場 提供最快速服務



慕尼黑的里姆機場，是當今西德航空服務速度最快，效率最好的現代化機場。在國際航綫方面，慕尼黑的航空服務比法蘭克福的在時間上更能爲你節省兩個半鐘頭之多。

慕尼黑德國航空運輸公司新型的履帶式行李傳送裝置，不但在傳送裝載行李方面可爲你節省三十五分鐘，同時這一設計更能保證在運輸上不會出現行李遺失或錯投的謬誤。

冬季運動的熱衷者都會明白，慕尼黑機場之所以被稱爲「奧地利第二的最大機場」，正是因爲有成千上萬在奧地利滑雪渡假的英國遊客，他們乘搭珍寶噴射機湧往慕尼黑旅行及滑雪或乘搭火車轉各處遊玩。

## 赴日競選國際小姐 星馬小姐經港返國

剛自東京競選國際小姐而揚名海外，飲譽星馬[illegible]之星加坡佳麗辛小姐ROWENA ZAIN 和馬來西亞華裔之李小姐 JENNY LEE GIM TIN 途經香港，下榻於九龍假日酒店，她倆在東京逗留十天參選後，分別應星、馬政府之邀，作爲期數天的親善訪問。

圖爲兩位佳麗合攝於酒店內。

## 華旅全新策劃 韓日台豪華遊

華旅有限公司韓日台綫負責人日前由韓國，日本，台灣等地考察返港，全新策劃韓日聯遊及韓台聯遊行程，韓日七天豪華團，只收二千四百八十元，暢遊漢城，板門店，華克山莊，東京，鎌倉，江之島，箱根，富士山，朝霧高原，白絲瀑布等地名勝。韓日十天豪華團，只收二千九百五十元，暢遊漢城，板門店，華克山莊，東京，日光，橫濱，鎌倉，江之島，箱根，富士山，朝霧高原，白絲瀑布，名古屋，京都，奈良，大阪，寶塚等地名勝，沿途住宿漢城華克山莊，日本東京，富士山山中湖，大阪新阪急等一流大酒店，全部乘座冷暖氣豪華旅遊車（日本方面更有彩色電視及冰箱等設備）。膳食以中菜爲主，並親嘗韓國燒烤，人參雞湯，日本料理等名菜，又分別在漢城及大阪參加兩晚豪華夜總會節目。專人領隊，粵語導遊，出發日期七天團爲九月七日，十九日，十月五日，廿一日，十天團爲九月四日，十八日，十月二日，十六日。韓台九天聯遊，只收二千三百九十元，暢遊漢城，板門店，台北，華光，山莊，台中，高雄，嘉義，阿里山，日月潭等地，住宿希爾頓，圓山第一流大酒店，逢星期六均有團出發。此外，華旅有限公司又積極推動由華商旅遊協會和大韓航空公司資助之「韓國假日遊」活動，全程四天，只收一千五百九十元，逢星期二，六均有團出發，欲知詳情請電五—二四四一〇九或五—二四四一〇〇，華旅有限公司，臨中環德輔道五十四至五十八號利興大廈六〇四至六〇六室。

# 歐陸風光令人神往

現在泰航爲閣下安排由香港直接聯繫班機飛往
下列七個歐陸名城：巴黎、阿姆斯特丹、倫敦、哥本哈根、
法蘭克福、羅馬及雅典．閣下往歐洲公幹旅遊，
乘泰航豪華客機，不但可以盡情瀏覽歐陸風光，
更可獲得泰航慇懃服務，享受一個舒適愉快旅程．

**泰航服務最週 享受一流**

德輔道中新顯利大廈，電話:5-242143,5-257051 半島酒店東翼，電話:3-667018

Thai

麗宮

今天五場獻映

希臘神仙故事神奇特技麗幻精彩巨片

神將福星

杜杭斯朗 南施高域 主演傑作

騰雲駕霧 呼風喚雨 移山倒海 入地升天

智取護寶 銅神巧戰 飛天翼人 勇戰九頭 蛇怪禍星 長沐天恩

下期映點巨片

鬼馬小超人

睇本片 勝讀萬卷書．勝行萬里路

文華．明珠

透明晶體人骨你見過未？

全世界最高的祭壇在智利火山上發現

每格菲林充滿神秘 每吋膠片十分珍貴

下期隆重獻映

揭穿宇宙最新最智科學巨片

異域蠻荒 搜羅神蹟 萬里追踪 蔚爲奇觀

你的眼福 你的樂趣

MYSTERIES OF THE GODS 南國公司榮興發行

# 今樂府

## 香港一台

## 香港二台

## 商業一台

## 商業二台

## 綠郵電台

## 麗的中文台

## 麗的英文台

## 翡翠台

## 明珠台

## 佳藝電視台

# 招生

**週末編鈎** 寫打老道 學會鈎織 九月開班 K—880111—21

**英語會話** 寫打老道 生英語會話 K880111—21

**裁剪招生** K—880111—21

**鋼琴學理** 經驗女教師 保送考試 K869869 K658810

**出入口** 尖沙咀 K856918

**社交舞班** 坊間 K955008

**英文會** K955008

**英文拼音** 法字典成學 K962431

**特價學** H625482

**學** H477103

**泳** 港九泳池教授個別小組 K—256247 K—940751

**教小提琴** 上門 ⑤425929

**結他** 二月速成 手風琴 尖沙咀成中環K679407

**專數** 精勤

**古箏琵琶** H741231 K789758

**補英文代錄**

**樂鋼理琴** 新法教 K634183

**文憑教師**

**授舞** 李廿元保會 妮丹良步步實用成速別個

**英國文語**

**女教師鋼琴電子琴** K22265

**鍋爐船主大偈**

**泳** 個別教授 ⑫206472洽

**室內設計** K671989

**FLUTE** 尖沙咀

**游泳**

**古箏琵琶** 結他二胡 ⑧—806290

**英語會話** 電K三〇四九二六

**男女外籍**

**學** 811442 311453

**護膚美容** K936667

**日語** 上門 K825780

**游泳** 新法教授 速成易學 H621961

**聖心** 小組

**英人** 話會 K846468

**英美男女** H622411 H622443

**英人教授** H762009 H772205

**英人學仕** K843816

**英人小姐** K670272

**實學經驗 結他鋼琴** ⑤454077約

# 聖嘉諾夜英專

招P.3—F.5 各級新生 F.5重讀生保送會考 校址紅磡蕪湖街46—56號二、三樓 電話：K651834 K643882

**海燕藝術學院** 歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九樓K951437・962824

**英婦** 北角新都城C座1728室H627866

**曾河福** 私家教授游泳池 H七〇八四六五

**新青音樂院** 395號B11號18樓 H630977

**AURAL TESTS** 張光銳教；考皇家音樂院 七、八級文憑級 電話：H700285

**雪莉立案裁剪** ◀個別教授・時間任擇▶ 附設製帽班・配時裝之需 ◀速成易學額滿即止▲ 校址：銅鑼灣軒尼詩道343號6樓 電話⑤-753861(百樂門酒家對面)

**手力治療**

# 半島烹飪學校

粵燒點油打麵西糕豆粥薄西 菜烤心器麵飽餅品腐粉餅餐 灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973 (金龍華酒樓左鄰)歡迎參觀及參觀 專業烹飪教授：郭子文主理

**英語小組** K868790

**德壽中醫學院** 臨床實用治療學深造班招生 彌敦道760號(即大大公司)五樓27室K808505

**昭容畫苑** H613083 K711095

**曬沖攝影** 灣仔軒尼詩道347號2樓H722183

**琵琶古箏** 港九 國樣油素童鋼結 畫畫描畫琴他

**凱鷺游泳院 私家池授泳** K651023

**調酒餐廳**

**英文優異 成人專教** 足月起可付GCE TOEFL 會考 ⑬868775

**青年游泳會班** H435272-4

**香港婦女補習**

**秘書實務出入口證書日夜班** Comprehensive Secretarial & Full Commercial Diploma Course

**大學教授 關其昌 日夜英文文法速成班** 692795

**必速記文**

**英文速記**

**LCC試題班**

**初中法文**

**青年會學社交舞辦**

**青年會初學指壓辦**

**超八米釐電影班** K—880111—21

# 港九中醫師公會會立 港九中醫研究院

招收男女學員：一年班 二年班 三年班 鍼灸班 香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：八月三十日

**灣仔日文** 電話七三四〇四一 華商商業語文專科

# 中國烹飪學院

中午男女班・適合出國謀生 粵點燒油禮西西御麵 馬蛋豆 菜心烤器餅餐餅花飽 仔散腐 旺角彌敦道753號A三樓 K810702 K883411

**英小國姐外婦護士** 教學 **護士醫學英語** 歡迎護校學生自組小組 醫學會話・護理英語・病歷 尖沙咀美敦大廈五樓C-687349 (東英側)

**香港健力美學院** K673761 化肥胖爲健美 轉瘦弱爲強壯 健增減 身高肥 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

**西婦會話德扎出入口文員日夜招生** K942459 速成學校 拼音 TOEFL 會話 日文珠法英 文法算文專 彌敦道717二樓

**YMCA(九月份)** 請電話：H432203 H435272—4

# 德誠烹飪學院

旺角彌敦道554至556號 電話K840248

**公主時裝設計學校** 彌敦道780—782三樓 K809639

**自我催眠**

# 香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

**航空** 航空地勤班 機票計價・航空公司業務 Airline Ticketing And Reservations, Routing

**電腦** IBM電腦全科 電腦打咭班

**英婦** 英婦會話 英文專科．拼音

**日語** 日文專科 日婦會話

**法文** 速成法文 國語・德文・西文

**商科** 簿記速記 出入口文員班

# 心中言語

泰語 韓語 荷語 意語 阿語 德語 葡語 西語 法語 國語 日語 英語 附設翻譯 H792716

**蔣姚良教 小提琴** 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

**大學教授 關其昌 英文文法** 四十餘年經驗親自教授新班開課九月一日 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓七號室 電話：692795

**港九樂聲琴行** 鋼琴・古典・結他・民歌・結他・電琴・提琴・樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍亞皆老街120號B⑧037968 188號⑧602360

**雅典鋼琴學院** 729039

**香江畫苑** 招生 話電：⑤二七三八三〇

**文一週簽證英** TOEFL

**醫學英語錄音帶** 病歷DR. ORDER，名詞 內科會話・外科手術・產科 兒科生產病歷會話急診室 尖沙咀K-687349

**溫兆明授泳**

**長春不老研究院** H七三二九四零

**四工畫室** 藝術研習課程 ◁擴班招生▷

**功玄鼎丹傳授**

**油畫** H741231 H512803

**東方藝專** 國古琵畫箏琶

**會話** 工77-9480

**絲網印刷班** 新班8月25日開課

**女祇生教**

**保授會舞 冷氣**

**顧定康麗婷**

**人人可讀 香港□□書院** 招日夜校各科及商科中學各班新生

各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

**裁剪全科** 廣告畫裝飾設計

中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

英專班由字母班至F1.F2.F3.F4.F5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

**保証成功**

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校

**誠徵女友** 29

**徵求**

**靈思時裝訓練中心** 時裝全科訓練・時裝師範文憑課程 九月一日開課 英皇道989號新威大樓A座二號 電話：5—636393

**中英會計** 立案專備函授學校

**港九德信烹飪學校**

**皮蛋 醬料**

**結他入門 民歌流行**

**YMCA 黑白攝影**

**YMCA 日文初班**

**健康法講座** 中華國粹保健研究所

**如意婚姻服務公司** K669125

**眞善美婚姻服務公司** P.O.BOX26301 L.A. CA90026

**幸福婚姻**

**徵租倉貨**

**台灣廠房**

**徵辦商科**

**收買酸枝**

**徵租官塘區**

**誠徵存貨** SAUDI ARABIA

**誠徵淑女**

**誠徵女友**

**大同之義**

**屯門新墟**

**徵租廠房**

分類廣告 刊在第七張第四頁

**誠徵 流浮山農地** 725036 725138

**收舊傢俬**

**最高價收音響電視** 798428

**誠徵投資**

**西德配額**

**徵舊電視機**

**誠徵女友**

**誠徵淑女**

**誠徵外海鮮花**

**徵婚**

**專買酸枝**

**收買酸枝**

**收買酸枝**

**遠東琴行 徵求舊鋼琴** 電話：H—273639

**租賃** 香港

**四樓招租** 德輔道中三十九號四樓面積八百餘呎可作商住 水電齊 電K 胡洽

**旺舖招租** 荷李活道 地下及一樓 各行合適 電話洽

**利源東街** 新寫字樓 廉租 電梯水電俱全

**北角房租** 冷氣熱水 夫婦合適 正職士女 百尺 電六〇九三六五六洽

**工商大廈** 中環威靈頓街17至19號工商大廈四樓302號578呎租 H234523・H250834

**中區寫字樓** 安樂街1—4號安慶大廈8樓800呎半層廉租 電H234523・H250834

**工商大廈** 中環威靈頓街17至19號工商大廈十一樓1110呎廉租 H234523・H250834

**西環大梗房** 光猛多窗向南 電話水電俱全 伙居 晚上七時起電H488077

**中環寫字樓** 招租 近永吉街 ○呎 請電四三八六一

**商業四樓** 平租 中環大道中 A座七〇呎 電K ⑤洽

**夜校招租** 灣仔市中心區夜校課室十六個 備實用 合辦英文專科 ⑤七二九八八〇洽

**新都城** 北角六百餘呎向東 冷氣熱水器抽風機 有意請電 H六二八六八一 隱太洽

**中區旺舖** 大道中201號地下 適合珠寶古玩象牙業 有意請電四三九〇三二洽

**商業二樓** 舖及大半 道西366號唐樓招牌 結婚攝影理髮醫療 各行 H460983張洽

**商業樓宇** 洛克道123—125號1500呎 合小型工廠 有意請電四四六九〇八洽

**吉樓平租** 百德新街大廈高層 三房電話 (七七九一八九五) 下午四點至八點電洽

**漢寧頓道16號樓** 半山區有電梯三房 全層約一千呎 管理處洽 H496175

**中區旺舖** 字樓廉租 全新樓 H242292 H233812

**旺舖分租** 千諾道西128A地下 適合出入口批發 行業 電H四〇〇二五九市門

**繼園街** 北角繼園新建洋樓 一千呎 一百呎 有煤氣 水電 ... 五四洽

---

**中區大廈寫字樓** 三百餘呎・七百餘呎・廉租 (德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈) 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

**港澳碼頭 誠信大廈租** 對正 新建成高級廿五層商業大廈 交通方便 由742呎至3,604呎 餘一個單位 無頂手 保旺舖只餘一間 業有限公司洽 電：H491479 H491404

**筲箕灣 大凍房** 讓廉 22號西灣河街 電線房機新裝冷凍肉可有大冷氣座一個二個碎肉機切機全地磅電設備齊 租平 ⑤719574⑥601692

**唐樓廉租** 上環皇后街十九號五樓 九百呎合寫字樓辦莊商住用 兩梯 看樓下引或電⑤458125內綫20陳漢民洽

**近統一碼頭中區向海景 寫字樓出租** 面積七百呎及二千五百呎 中央冷暖氣系統管理設備完善特價廉租 詢問電話：⑤—445177—8趙先生洽

**中區樓宇** 招租 串利街26號 餘尺廚則 四樓水電俱齊 約七百呎 ⑤433903洽

**旺舖招租** 灣仔永豐街22號 地下約 七百尺 租金廉 ⑤—四三三九〇三引洽

**中區寫字樓** 有單位 冷氣電梯 ⑤人 有意洽出租 八九四三二

**寫字樓** 嘉華銀行大廈平租 向電車路 三百餘呎 免什費 請電H484556洽

**軒尼詩道** 357號 樓約八百尺 向天樂里 理員引看 有期一至五 午二至五時 請電635060

**旺樓平租** 香港軒尼詩道461號二樓 全層 高尚住宅 管理處 ⑪—七三七八

**寫字樓租** 永樂街八號A座八樓全層 三百餘呎 電梯 交通便利 ⑥四五三四二張洽

**寫字樓租** 對面永樂街中 九〇一二四百二 環大廈施 邊 批大大 ⑤4534247張洽

**西營盤四樓** 德輔道西一五二號 近正街口 生意 合批發倉庫 租電⑥四〇三一一楊洽

---

**住宅樓宇** 招租

黃泥涌道51號千呎二廳三房

黃泥涌道雅谷大廈五百呎

跑馬地藍塘道49號千五二廳三房

跑馬地蟠龍道九號千四呎一廳三房

千德道26至28號千五三房一廳

般含道南寧大廈五百餘呎二廳二房

薄扶林道79號千二呎二廳三房近港大

旭和道雅景閣千三呎二廳三房

巴丙頓道1B號九百餘呎二廳三房

西摩道23號嘉輝大廈八百呎三房一廳

堅道140號720呎一廳三房

麥當奴道44號千七呎三房兩廳

麥當奴道112號二千五呎三房

寶雲道五號J千呎一廳三房有海景

大坑道16號C千三呎二廳三房

京士頓街新豪大廈千三呎二廳三房連傢俬

銅鑼灣嘉寧街五號千呎二廳三房

希雲街27A號約五百呎$850

銅鑼灣怡和街香港大廈350呎$720

英皇道恒英大廈四百餘呎$950

英皇道14號僑興大廈千呎三房一廳$1400

英皇道金舫大廈650呎一廳三房

鰂魚涌海景大廈六百呎

**商業樓宇**

寶馬山道天寶大廈千一呎三房兩廳

德輔道中和行大細單位

灣仔恒生銀行隔鄰軒尼詩道188—198號五百及千呎

大寫字樓

德利利民街34號寫字樓五百四呎

機利民新街50號寫字樓

恆隆大廈四百餘呎寫字樓

中區加拿大道中一八四二號四百呎寫字樓

威靈頓街一五二號寫字樓

萬利大廈大道中367—375號寫字樓

龍記大廈德輔道中有大小單位寫字樓

上環文咸街17號約六百餘呎寫字樓

永樂街122號商業樓宇約五百呎近上環郵政局

**旺舖**

中區鴨巴甸街39號地庫$540

灣仔軒尼詩道昌業大廈千呎

灣仔先施保險大廈八百餘呎每呎$2.50

銅鑼灣富明街一號620呎$1,300

英皇道993號六百呎

中區永樂街74號四百呎

灣仔景隆街27號250呎

灣仔成街57號地庫六百餘呎$2,000

中區萬宜大廈三百呎

舖位近萬宜里七號

電器道74號全新大廈43呎

銅鑼灣道36號千呎舖

**恒生銀行** 信託有限公司 電話H255011內綫429或235或244

---

**中區 萬宜大廈** 德輔道中60—68號 大小寫字樓及舖位招租 請電5—239859

**順華樓** 平租 干諾道西七號及新街市街13號六層寫字樓獨立單位尚餘數伙電梯上落 水電俱備即可入伙管理處⑤445545蔡洽

**新廠房招租** 筲箕灣亞公岩道十三、十四樓 每層5000呎三面單邊四週光猛・交通方便・工人易請 辦公時間電：③—893444 ③—442476李洽

**中區住宅招租** 威靈頓街四樓二或四 水電齊備 電話：⑨四〇六〇九 八八號 兩伙 H

**旺舖招租** 灣仔石水渠街四號地下適合各行業 公共街市中心 租金廉約 請電⑤—456518洽 時間下午

**平租數百元 地王單邊舖** 可加建閣樓免頂手 電水小瓷磚機房大巴士車站正旺 舖興各行業英皇道57號 晚電K042871陳 必合人多往來經營 ...

**中環寫字樓招租** 德輔道中247號近政府停車場 **德祐大廈** 三樓（1900呎） 租即用即備齊修裝格間氣冷燈電 電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441332樓下管理處引看

**大單邊舖王 月租千餘元** 中環德輔道中一二八號 對正港澳碼頭有自由行 合各行業西營盤 有公司等 請到本舖 88號 洽

**大通 明廈** 商業樓宇 大小面積 裝修完善 租值相宜 義和置業公司 香港德輔道中40至42號一五〇三室 電話⑤—259381 ⑤—230741

---

**夏利文 地產有限公司 洋樓出售**

旭和道八號1600呎

寶雲道二苑2700呎四

摩星嶺道嘉景浴室海景1600呎

麗星樓七號閣2100呎

西灣河街廿八號1000呎唐樓出售

九龍塘洋房12,000呎

九龍花園大廈775呎

**廠房出租**

觀塘偉業街 廠房設備完善 工人易請 英皇道25,000呎

**港九商業樓** 租

干諾道中大廈500至3100呎中央冷氣

德輔道中290至3800呎

千諾道中國聯合銀行冷氣

彌敦道545至1036呎 大廈冷氣

彌敦道二元半租呎

尖沙咀彌敦道1090呎一2725呎 大興

彌敦道上海商業銀行老街交 界

厦中央冷氣2350呎或500呎 多層 高級寫字樓

接洽處：中區聯邦大廈（10）樓 電話：五一二二四九二一 五三九八七 一七

**中環出租** 砵甸乍街卅五號五 百呎 寫字樓單間 水電 十三元每月 全包 有意 工—232916

**租賃** 九龍

**吉舖廉租** 深水埗通州街250號地下 適合工場 貨倉 用 約千呎 九八六〇洽

**招租** 彌敦道 合教 樓適 寫字 等 餘所 大 四七八九 電K一六一七

**農場石屋** 現有農場或 人住屋小工業 租空地廠或 直通 獨立作 四線電 ⑫805019

**廠房出租** 荔枝角 1500尺或3000呎 開 工廠 電話 K 李姑娘洽

**五樓招租** 土瓜灣馬頭涌道 四房一廳 五呎有水錶 廚房 電 ⑧021322

**單邊四樓** 土瓜灣 角道近四 有公道 呎單邊 電 H731539 葉洽交全

**旺角廳房** 南向大東 街中 百尺 有帶 電話 旺 85407

**清靜梗房** 有冷氣 適合 K・六七八 ... 一電沙

**肉食公司** 新沙田大園業 家禽豬牛 ③四八三四六二陳

**細書店頂** 地旺街 湖租金 117號九 C地 下 陳洽

---

**彌敦道 住宅商業租** 九龍彌敦道 式洋樓 全式大廈 號樓下 層 六樓 電話 H 各地 ○ K 四業 後及 潤敦 九○ 五六 請座 電 式大 週 洽

**洋樓招租** 九龍太子道二二九至二三一號 關亭閣B座12/F面積1,139呎 另天台通車位已經入伙 請電：⑪二五三〇〇三洽

**廠房招租** 土瓜灣木廠街四千一百尺・有現成二百M四線電及寫字樓・另有上蓋天台二千尺交通便利管理好・ 合日電：K024886・夜電：K727523洽

**旺舖招租** 紅磡 三呎旺舖 三租 每三銀 間漢 三各街 千千相 林 元餘 日電K・H 晚

**文蔚樓全** 佐敦道 九文街 六號一百 一二廿 三五九 水呎號 電請19 齊電樓

**立獨 單身** 尖沙咀 水電 百六 K691017 廚房浴私 每月 用禁

**全層招租** 元朗 二梗 一廳 四百 兆 樓水電 K・鐵四間 房 九齊 九五 〇時 六後 三洽 多呎

**旺舖廉租** 上七街 四十時 旺角 廠 有意 電 請 於登旺 晚打角 黃洽

**課室出租** 灣仔 夜校 有 適 合 各科 本報 1097 有好 專 旺 區 涌

**大同新村** 全層招租 兩房一廳 四百 尺 合住 八百 九 家 安 上 午 晚 ⑧

**廉租廠房** 荃灣古道士大面六呎 單邊 約千餘 水電 光 呎 工人 易請交通便利 適合 輕工業 近 ⑨857005

**洋樓出租** 何文田街 樓 六號 二十 兩房 一廳 另千 大二 煤氣 熱水 裝修 新 接洽 理人 尺 K〇四〇六一二

---

**吉樓招租（九龍）**（住宅樓宇）

下葵涌龍騰大廈七樓 百餘呎租五百七

山林道36號三樓 租七百九呎四

尖沙咀恆星樓二樓 租一千一百

公餘呎 利街14號六樓 租千二百

塘百 富 街 道 位 租千三餘

尖沙咀恆星樓 租一千三百

鑽石山九龍中層 租千一

摩地道42號六樓 租一千四百

公爵街六號D八樓 租二千餘

科發道三號九樓 租一千位

安寧道二號B一座 租二千六

富打老道1號 租二千三

富打老道美國四期 租二千

富打老道 大廈車位 四號及五號 租二百六

（商業用途）

太子道146號醫務所 1150呎另千台租2850

亞皆老街40號三樓八百 五十呎 租千六

尖沙咀重慶大廈四樓 百呎寫字樓 租千八

**旺舖**

花園街一九二地下 七百 餘呎 租二千八

下葵涌龍騰大廈五百 及七百餘呎 多間 平租

**恒生信託** 請電：K-314411

**出售** 九龍

**唐樓吉售** 新界街31號 接洽 六樓 天台 九時至 每日 上午 午六時 在本樓 下好

**洗衣街** 康樂大廈700 尺四 舊一廳 約十二萬 伙 ⑧368888

**唐樓平售** 新 地荔枝角道315號 每呎售價 百餘尺 有意 ⑧368887 ⑧809298

**出國平售** 旺角 花園 樓 街 161 號 K 敦道 座 5房 兩廳 電梯 大廈

**花園洋樓** 巴倫街21號 呎近花園 三地 ⑨ 一九龍 K035549・232484

**吉樓廉售** 有意 呎 上海街 ⑫二四 一價 二伍 千 九 萬

**文英樓** 唐樓 高層 大單 近 ⑧843248⑧868888

**鴨寮街** 近欽州街 租900呎 四層 五元 平售 八萬 不交 ⑧843243⑧868888

---

**花園大屋** 九龍塘 巴倫道 兩層 九交 九萬 每呎 六二 一千

**尖沙咀重** 慶大廈四樓 兩房 千四 呎 向 南 廳 ⑧ 六 八 八 十 九

**錦綉花園** 元朗 大生 兩房 一廳 805呎 轉讓 K 七一 有

**單邊旺角** 通菜街 139號 三千 四時 電 話 945324 張

**上海街** 旺舖出售 現有管業 發展 K 92541 下午 歡

**肉食公司舖** 電齊 水牌 1600元 13萬 租 路 堅 旺

**交吉唐樓** 有期 99 年 三房 九 七 萬 一 洽

**交吉廉售** 何文田 高層 三房 二 元 十 萬 車位 一

**六美孚期** E 4 樓 兩 廳 全 K 723407 K 888133

**別墅出售** 荃錦公路 三間 地及 半山 二間 宇 建成 電 ⑫ 4237 洽

**出售新建花園別墅** 大埔 環境幽雅 背山面海 每單位 千呎 六面 近 有 ⑧ 16 山 之 電 ⑫ 永

**洋樓出售** 柯士甸道 五十萬 兩房 一廳 七百 四呎 管理 處 洽 410877

**唐樓交吉** 長沙灣 K 一十 八 三 萬 晚 六 一 九 時 後

**二樓平售** 馬頭角道 呎千 三 八 四 均 K 宜 ○ 洪記

**唐洋樓售** 沙咀 尖 百餘 千 向 西 一 另

**高尚洋樓出售** 大 ○ 二 厦 千 呎 三 面 向 海 有 公 交 廳 三 合 請 電 K 4024 黃 洽

**鏡記** 寫打老道 25道 ...

**文苑樓** 低層 向 南 華 ... ⑧843243⑧868888

**佐敦道** 永盛大廈 高層 550 呎 三房 ... ⑧843243⑧868888

---

**廠房出售** (一)大南街工業大廈6085呎 (二)柴灣工業大廈 5280呎 隆輝公司 H—222233 H—257519

**荃灣旺舖** 起元餘十六百二尺每 青山道 及 大超級市場 高 16 樓 ...

**靚樓旺舖 平售** 荃灣 河背街 六樓 旺角 ...

**廠房出售** 新蒲崗八達街瑞華工廠大廈面積約一千三百呎 一萬五千 請劉先生洽

**旺角咀 大角咀** 每層六千高七層新樓 七 ...

**福華樓** 大埔廣福道137至139號唐樓一梯二伙已有入伙紙交通方便空氣優良任有入伙紙即買即住有分期付款電：三一一三〇三六七三瑞昌

**元朗寶城** ...

**出售** 式 三 四 二 ...

**洋樓出售** 林 寨 ...

**吉樓廉售** 荔枝角 ...

**元朗地王** 大小站旁 ...

**交吉急售** 洋樓 ...

**郎買即住** B 座 ...

**九龍塘** 三房 ...

---

**商業樓售** 七三號 旺角 麵 十 萬 ...

**靚樓廉售** 西環西邊街 ...

**渣華道唐** ...

**德成產地** 代理 買賣 ...

**文咸東街** 五46 ...

**出國急售** ...

**樓宇出售** 中環 ...

**出國急售** 灣仔 ...

**灣仔低層** 尖 ...

**出售** 香港

**醫商樓出售所業字** 九龍彌敦道 彌敦道440至442號三樓一全 連三間交吉出售 即九龍郵局 合署對面 電話848095九龍 字樓時間洽商

**新樓廉售** 下鄉道 ...

**隆輝公司** H—222233 H—257519

**香港區出售** 怡新都城大廈 利豐園 帝國大廈 ...

**九龍區出售** 元朗錦綉 1035呎 及848呎 1144呎 ...

---

**寫字樓舖位工廠住宅出租** 威靈頓街39—41號 六大廈寫字樓庫地 李寶龍台 萬昌大樓 大新業有限公司・萬昌公司 香港威靈頓街39號六樓 電話252497 239292

**買樓收租** 嘉苑 春坎角 玫瑰新村 隆輝公司 H—222233 H—257519

**靚樓廉售** 大道西 ...

**中區旺舖** ...

**西區靚樓** ...

**靚樓廉售** ...

**高尚住宅** ...

**旺舖廉售** ...

**唐樓廉售** ...

**吉樓出售** ...

**上環向南** ...

**怡安高層** ...

**西摩道** ...

---

**新樓租售** 中區西 ...

**吉樓租售** ...

**旺舖租售** ...

**旺舖租售** ...

**旺舖租售** ...

**吉樓租售** ...

**旺角唐樓** ...

**葵涌新樓** ...

**租售**

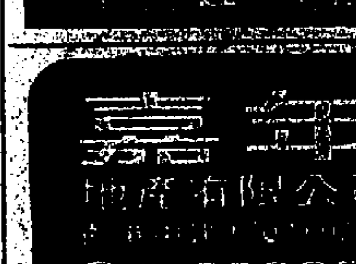
**香港仔黃竹坑道 工廠廉售** 二千餘呎起 怡華5—229162

**北角工廠** 平售4055呎至5005呎 華厦5—229162

**供樓平過租屋** 貸款一萬月供$111.20 電話:H239186

**上環旺舖出售** 乍畏街十六號 面積：355呎 請電：5-253003

---



**樓宇代售** ★香港★ ... ★九龍★ ...

**中環寫字樓 銅鑼灣洋樓 租售** ...

**富街波斯** ...

**租或售** ...

**高級洋樓** ...

**接洽處** ...

**商業樓宇代租** ...

**九龍代租** ...

**香港代租** ...

**九龍代售** ...

**地產代理有限公司 香港代售 馮秉芬** ...

---

**嘉年地產有限公司** ⑤ 5-256051 樓宇 代租 歡迎 委託 出售

**九龍商業樓 租售** ...

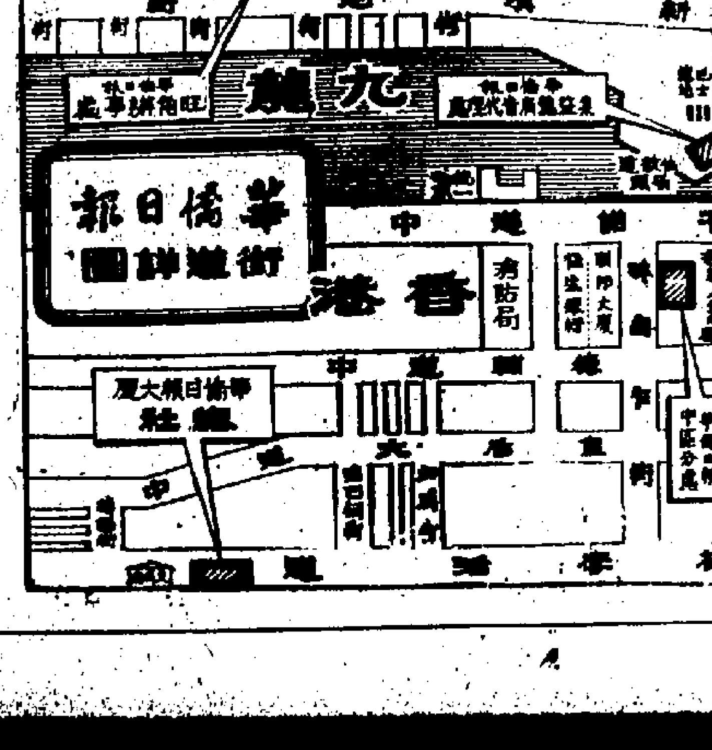
**九龍代租** ...

**香港代租** ...

**九龍代售** ...

**香港代售** ...

---




**吉平廠急讓** 葵涌工業樓宇面積共二萬餘呎二至三樓五千至九千餘呎 請電5-458075陳小姐

**印刷廠頂讓** ...

**眞光大廈** ...

**飯店平讓** ...

**寫字樓頂** ...

**北角地王** ...

**頂讓** ...

**旺舖頂讓** ...

**出讓** 房樓

**中區 中央大廈** 高級商業樓宇 大小單位租售 合各行業生意 管理服務完善 租每呎一元五 包差餉水電費 康業服務有限公司。香港華人銀行大廈1204室 電⑥220771 ⑤252991

---

**夜冷織布廠** 大帮63至75年 機及新機 ...

**配額出讓** ...

**黑房用具** ...

**古玩出讓** ...

**飛歌冷氣** ...

**夜總會什物** ...

**機票急讓** ...

**出讓** 項什

**半山道 柏道** 柏道別墅中層可通海景 2000呎另露台有車位 ⑤2207 7・1 業

**製衣廠廉讓** 三千呎深水埗青山道區・生財器具設備齊・租廉・合針織製衣業・全盤頂讓轉手即可生產有意每日十時至六時電：3-865796黃先生洽

---

**尚有分類廣告** 刊在第七張第三頁

**平沽 夜冷手袋廠** ...

**夜冷製衣廠** ...

**經紗布機 織針售廉** 12G 120吋寬 WARP KNITTING ...

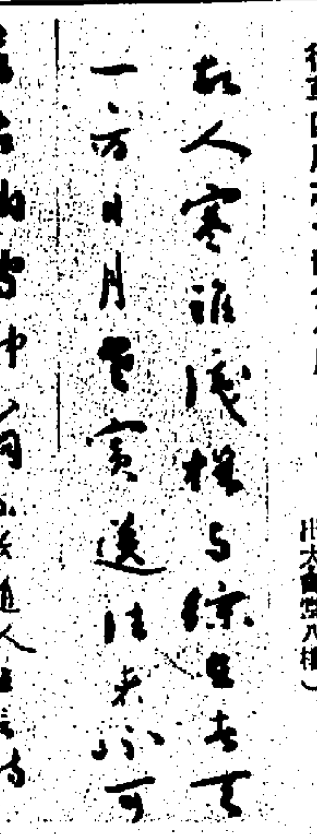
**布廠機器雜物平沽** 包括寫字樓傢俬等有意請到香港遮打道三號壽德隆大廈六樓破產管理處洽

華僑文化

# 名書畫家鄺謌個展

## 今在大會堂揭幕一連展出三天

名書畫家鄺謌，個人書畫展覽，今日中午十二時，在大會堂高座八樓展出。敦請九龍總商會理事長謝伯昌主持揭幕；副理事長周載，副理事長梁乘福，中區街坊福利會理事長吳漢琛，三位主持剪綵。鄺氏書法所作狂草，祖張而繞懷素，所謂：「驚蛇走虺，驟雨旋風」。草書其書，入則劣，精賞難；尤以狂草爲甚，孫過庭，書譜所云：善之最書，謬以若里，足以爲況。語云：萬變不離其宗，不變則又無以表現一己之面目；千變而成怪，則又貽笑方家。鄺氏之「草」恰如其分，驟視之與古人有殊途之感；細察之，則每筆必有其來歷。至其隸書，集漢人之碑法大成，然後自出機杼，此所以匯結爲鄺氏之「隸」也。至其畫清新絕俗，爲文人之畫，自有一派書卷氣，洋溢乎紙上。開展出期由今起至廿七日止，一連三天，歡迎各界參觀云。



行草四屏之一部分（鄺謌筆）（八月廿五至廿七日展出大會堂八樓）

「農家風味」鄺謌筆（八月廿五至廿七日展出大會堂八樓）

## 題社盟鄺謌書畫展

（詩）　梁藻山

瀟秋高雅會，層閣畫圖開。
烟雲洗妝出，海月湧波來。
醉帖羲之墨，香奩伯虎才。
美人憐一面，千喚不曾回。

（又）　陳菊坡

書畫分岐一本生，能書能畫不多名。
鄺侯花筆天工奪，潑墨揮毫兩有成。

（二）

臨池精事兩相全，別闢新蹊邁古賢。
此日江樓欣雅賞，評香月旦話遷篇。

（又）　蘇樹聲

鄺子才高學亦專，當行書畫口碑傳。
今看新製神爲往，妙品多於米氏船。

（又）　冼茗廬

手扶雲章一士高，同源書畫競飛毫。
知君家學相承遠，更賦書我賞俊豪。

（又）　謝禮卿

草勢盤旋摹篆文，風行雨散幻煙雲。
剛柔凝煉釵折股，起伏綿延壁拆紋。
餘墨根苗深種植，丹青闊地恣耕耘。
揚州一脈開新貌，風骨瀟奇氣拔羣。

（又）　勞經綸

大作淋漓萬象雄，自營丘壑暢神通。
聚墨天際裁成錦，洗硯池中化作湖。
遊藝依仁含淑氣，逍遙丘壑顯英風。
飛濤動樞同精麗，妙手探驪各擅工。

（又）　衛燕山

幾見畫工復畫工？歎過憑楮一詩翁！
姓名瀟灑滄浪外，才調淋奇骨氣中。
背把珠璣傳俗世，且將翰墨頌秋容。
江樓細讀琳瑯卷，今古蘇黃少異同。

## 巴海教友本週末集體旅行南丫島 歡迎各校學生參加

九龍尖沙咀中間道何陽聯大廈十一樓C座六堂，巴海教國家靈體會，本週末旅行南丫島，除教友外，並歡迎各校學生參加。將由青年部主席麥潔尼小姐，暨教會秘書長葉顯超領隊。週五晚八時之英語敘會，照常在上址舉行，歡迎各界仕女蒞會云。

## 展覽會海報設計賽揭曉 ——「認識我們的教會」——

香港天主教青年聯會，聯、文、語展覽會，於六月間舉辦一項全港公開性的海報設計賽。主題爲「認識我們的教會」。目的爲配合「認識我們的教會」展覽會，及提高青年對美術設計之興趣。現經評定結果如下：冠軍何綺華，亞軍杜嘉麗，季軍余文山；優異獎：[illegible]……主席張國材先生作最後決定。

## 孔聖堂週日講學

### 陳崇興講「周易通詮」

加路連山道孔聖堂，逢週日午十一時至一時，假大會堂八樓北室，舉行學術性演講，宣揚孔道，以利僑教。本月廿九（週日），依上開時地，請陳崇興教授續講「周易通詮」，闡於易六十四卦上經三十之九，卦名曰小畜。初九，復自道，何其咎，吉。九二，牽復吉。九三，輿說輻，夫妻反目。六四，有孚，血去惕出，無咎。九五，有孚攣如，富以其鄰。上九，既雨既處，尚德載，婦貞厲，月既望，君子征凶。引史證經，解釋詳明，請各界到聽，有講義派送云。


旅遊

曼谷芭堤雅 五天$1230　星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN　馬來亞：REGENT　檳城：CENTRAL　曼谷：RAJAH　芭堤雅：ORCHID LODGE
三邦名勝 精心揀選 高級旅店 節目豐富　分社經營 不假外求 專人領隊 保證滿意
運士里（香港）旅行社 電話：3—662727 3—669797 尖沙咀漢防道32號百利大廈七樓

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

玉泉海浴旅行團
本星期日仍以大浪西灣爲基地，歡迎各位購票參加。
售票處：油蔴地小輪中區辦事處、港外綫、佐敦道、北角等碼頭、官塘玉泉汽水廠。

在港居住5年有有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
美加澳英法德歐東南亞簽證快捷妥當 台灣護照180線印同價菲探親團980
台北500馬尼拉745日本880曼谷745星馬泰1450
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室 H629052

凱悅旅遊社 專辦各國快證 各地特平機票 5-436132 5-447526 5-447125
倫敦1500 美國1450 泰馬星1450 曼谷740
巴黎1730 加拿大1550 菲律濱750 日本900
荷蘭1730 澳洲1880 台北530 椰加達1700
德輔道中二四三號德佑大廈一三〇五室（假日照常）

吉祥旅遊包機簽證
英國1200 加拿大1200 曼谷350
美國970 澳洲1800 日本480
紐約1500 馬尼拉400 韓國850
歐洲1400 星加坡700 台灣290
5—455311 5—455322 澳門7521 香港德付道中287—291長遠大廈四樓404室

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號實氏商業大廈3字⑤—456360 九龍彌敦道655號胡社生行1804室③—964241
英國1500 台北540 加拿大1650
歐洲1850 曼谷750 美國1500
澳洲1900 星加坡1460 日本880
——代辦各國簽證及旅行團——

台灣九天豪華環島團 鐵定十月三日出發 $1550 辦證需時，報名從速
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號12樓C座 電話：K—685463．K—683096

台灣特價團 七天$1,200 九天$1,320 11/9 18/9 25/9 9/10
台灣豪華團 七天$1,450 九天$1,700 11/9 18/9 25/9 9/10
菲律賓碧瑤豪華團 六天$1,380 七天$1,480 30/8 9/9 14/9
韓日豪華團 四天$1,590 七天$2,480 逢星期六出發
日本豪華團 四天$1,780 七天$2,480 27/8 8/9 14/9 8/10 29/10
曼谷芭提雅五天豪華團 $1,390 逢星期六出發 住凱悅酒店
代售各地廉價機票 百靈旅遊公司 德輔道中134—136 泰盛商業大廈63室 5-446600 5-455338

九龍機票市場
台北530 美國1380 東京870
星馬1440 曼谷710 倫敦1480
彌敦道375號11字樓金勳大廈 電話：K884585 K853297（各國簽證）

專辦台證・泰證
特廉機票 各國遊覽 ◁信譽保證 忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：⑧-944086 ⑧-943775 彌敦道733號振宜大廈801室

主恩旅遊服務社專辦 K-859338 K-889002
自置物業安全可靠：旺角西洋菜街26號十樓
廿節慶典團 10月5日出發 十二天 $1390元（包證）

專辦台證 隨到收費・快捷妥當 康信K-967472 K-967631
旺角奶路臣街11號遠東大廈二十三樓F座（即天皇五月花隔隣）電梯按23字

甲種（國際）旅行社聯營 * 台證 $100 * 機票 $53／40 *
13天十十團 $1380 10月5日乘泰航出發
台灣 康年 直接收客 天天出發
特價 五天$1350 六天$1300 七天$1280
高雅富麗舒適

菲証$60＊機票$745＊馬尼拉海傍大道2150號
馬尼拉 碧瑤 七天愉快遊 $1234
康年
曼谷士佳路664號＊泰証$95＊機票$700
曼谷芭提雅五＊六天富麗遊 $1234
5260951 5224765 5235164 夜假5469957

安全旅運社 ⑤-222822 ⑤-222851 ⑤-222300 中環德己立街12號榮豐大廈208室
台灣 28/8 4/9 七天豪華團 $1,450 九天豪華團 $1,690
韓日 7/9 19/9 七天豪華團$2,480 日本八天團$2,690
英美加包機 特平機票 代辦各地簽證
泰馬星 七天豪華團 $3,060 七天星馬團 $2,500
曼谷 五天豪華團$1,390 28/8 4/9 11/9
菲律賓 六天豪華團$1,380 30/8 4/9 9/9

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天逍遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世緣大廈501室

廿國慶觀光慶典團 十四天 $1400 九天 $980
出發日期：十月四日・八月十八日前報名包證
台證$100．各國特廉機票、百貨批發
金航（香港公司旅遊部）3-858846．3-857745 旺角彌敦道607號新興大廈五一式室電梯⑤字

克羅洋行（1965年成立）旅遊部：中環雲咸街3A號302室
台灣環島／阿里山豪華組旅行團 七天$1650 九天$1850．出發：9月 4/6/11/13/18/20/25/27
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 悉梨3600 韓國$880
東京 $870　台北 $580　機票特平 ⑥261548 ⑥224611 ⑥254733 ⑥237266
馬尼拉$465 溫哥華1800 三藩市1390 紐約2090

四季旅遊公司 廉機票 皇后大道中35號商業大廈906 H—239147 H—254272 H—254276
英國1370 加拿大1200 美國970
星加坡750 澳洲1800 歐洲1390
台北300 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達900

美加線747特平 平價機票 美加歐洲台灣特快簽証 成功旅運公司

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680 星期六出發七天 $1480 特快台證 $140
菲律賓碧瑤七天 $1450 曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500 日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室 K—676111, 676112, 676503

英國護照 中華民國護照 CI 非港出世者歸化入籍可領英國護照 本公司積累多年經驗代辦一切手續
美加澳洲 探親移民手續旅遊 專辦：美・加・澳洲探親旅遊手續 ●正確有效指導代辦澳洲移民手續
台證 入台證10天辦妥 出入台灣特快台證10天辦妥 台灣9天豪華遊覽團 $1510
遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大廈三樓211（接近中央市場）⑥266107⑥266108 泰國菲島特快簽證 英・法・荷・比 星・馬特快簽證

往台灣 可帶合法百貨 機票$525 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245．K849562

商業

遊艇 日夜租賃 中西型式 歌多價宜 K—854711 K—887519
佳永 一切裝修工程 5-487701 440141
出國行李 上門裝箱 代客出運 安全可靠
通渠 收費廉宜 015829 460726
油印中心 中英文打字 影印
東方晒圖
特藝速印 大小印件
萬順裝修
旺角絲印中心 專印膠製品 K932607

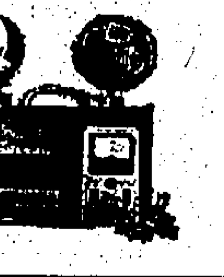
梳化工程
簿記稅會計
收壞彩色電視
明發裝修
按月記帳
最平印務
代客承印
世界風景
代理台灣

執漏
車縫加工 承接大廠外發加工 西褲・童裝・時裝 睡衣・銀包・手袋・珠袋・鞋皮 接洽電話 H404910（聯合加工廠）
順昌裝修
打臘
專接箱裝
樓房裝修
順利鐵器
誠信公司 5-610852 清打潔臘
通渠通廁
修電視
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五 實來公司K840931
打字機 買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新 中環乍畏街25號四樓 恆利打字機公司 H437326夜H517034
打字機 買賣修理 專營二手座檯手提原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中健公司 H738540 H743094
捷誠 註冊

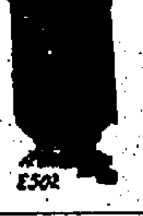
收買修理 酸枝
台灣毛衫工廠 6針7針各式毛衫直接供應銷中東非洲價錢便宜 歡迎聯絡。台北郵政信箱68—1106恩怡公司。
瓊宮酒家
冷氣 明鋒 雪櫃 按修清噴換買 裝理洗油邊 H231642
冷氣 林立 買修安清雪噴換 賣理裝洗櫃油邊 3—693881
東方公司
萬能角鋼 窗簾美路
遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 油板地蠟車
欠款
樂聲電業工程 電視 5—794773 3—045329

打臘 抹窗 服務 港九 5—471633
封口機 允池機
鐘應堂 家命相星名
出國 雪褸 皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 特製防雪 學生特價 世界公司 K667149 K678750
平價地毯公司 香港禮頓道六十號地下 電話：5-795583-4

九龍大南街368號（近欽州街）永翔製品廠 3-863401-12-238025

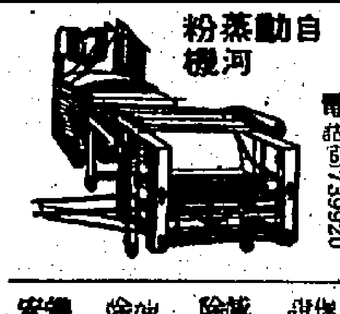


閃光牌安全電子照明燈
獨家總代理 德發公司 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷・批發・零沽

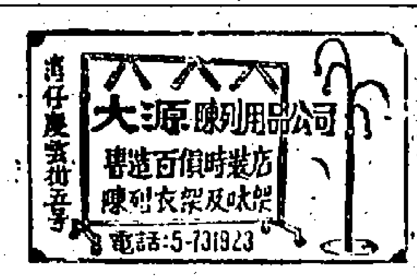


七彩自動轉色枱燈
註冊商行

宇宙防水 漏水
注意 出入口商貿易公司 台灣工商年鑑 每套兩冊 HK．$120 電話：K-947201
漏水 醫包
天面漏水
冷氣
冷氣 國際工程 H713301-H712857
收塑膠機 K620789



吳晃機器廠 粉蒸動自機河
浙江名堪輿師 風陰專 水陽礀
專家 補漏 立興工程公司 K655733
石臺居棣畫店
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613



醫藥 肉粒 雀斑 人矮
寶珠石光 大道中82 電話H 453101 453111
珠寶
瑞香園貨倉有限公司
貨倉
水晶地板 車磨樓板 打臘抹窗清潔 寶麗工程公司 H774766 K848727
大源陳列用品公司 電話：5-731923

尚有分類刊在七張一頁
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583
耳鼻喉
馮風
譚寶鈞 醫


讀者諸君：

如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道．本號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致
華僑日報

啓

一九七六年　月　日

姓名：
住址：
電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元